



**क्रिसन-रुकमणी-री वेलि**

**राठौड़ पृथ्वीराज-री कहानी**

राजस्थानी (डिंगल) भाषा का सुप्रसिद्ध काव्य

प्रस्तावना, शब्दार्थ, हिन्दी-भाषान्तर, व्रजभाषा पद्यानुवाद

अलंकार-निर्देश, पाठान्तर तथा विविध

टिप्पणियों के साथ संपादित

संपादक

नरोत्तमदास स्वामी

एम. अ., विद्यारत्न, विद्यामहोदधि

श्रीराम मेहरा एण्ड कम्पनी, आगरा

प्रथम संस्करण १९५३

द्वितीय संस्करण १९६५

मूल्य : सात रुपये पचास पैसे

आगरा यूनीवर्सिटी प्रेस, आगरा

## भूमिका

‘वेलि’ का यह द्वितीय और पूर्णतया संशोधित संस्करण है। इस संस्करण में नवीन खोजों का समावेश करके उसे अद्वयतम और शुद्धतम बनाने का प्रयास किया गया है। सदा की भाँति इस बार भी श्री अगरचंद नाहटा से पूर्ण सहयोग प्राप्त हुआ है। इसी बीच में श्री नरेन्द्रकुमार भाणावत ने मेरे निर्देशन में ‘वेलि-साहित्य’ पर विस्तृत शोध-निबंध प्रस्तुत किया है। उससे भी लाभ उठाया गया है।

नरोत्तमदास स्वामी





# सूचनिका

पृष्ठ

## प्रस्तावना

खंड १—प्रास्ताविक	....	....	१
(१) राजस्थानी भाषा (२) राजस्थानी साहित्य			
(३) रुक्मिणी-संवन्धी साहित्य (४) वेलि-साहित्य			
खंड २—कवि और उसकी कृतियाँ	....	....	२४
(५) राठौड़ पृथ्वीराज (६) पृथ्वीराज की कृतियाँ			
खंड ३—वेलि और उसकी समीक्षा	....	....	३३
(७) वेलि रचनाकाल छंद, पद्यसंख्या, टीकाएँ			
(८) कथा और कथा का आधार (९) समीक्षा			
वस्तु, चरित्र, वर्णन, रस-भाव-व्यंजना, कला, भाषा,			
अलंकार (१०) प्रकीर्णक कवि की बहुज्ञता, कवि			
की आत्मश्लाघा			
खंड ४—वेलि की भाषा का व्याकरण	....	....	८२
परिशिष्ट—सहायक पाठ्य-सामग्री	....	....	९५
क्रिसन-रुकमणी-री वेलि (मूल-पाठ)	...		
व्रजभाषा पद्यानुवाद, शब्दार्थ, पाठान्तर,			
अलंकार-निर्देश सहित			
मंगलाचरण (दोहला १)			
प्रस्तावना (२—६)			
कथारंभ (१०—११)			
रुकमिणी की बाल्यावस्था (१२—१४)			
वय.संधि और यौवन का वर्णन (१५—२७)			
विद्या-पठन (२८)			
प्रेम का उदय (२९)			
विवाह-मंत्रणा (३०—३६)			
शिशुपाल का आगमन (३७—४२)			
संदेश-प्रेषण (४३—४७)			
द्वारिका-वर्णन (४८—५१)			

- कृष्ण-दर्शन (५२—५८)  
 रुक्मिणी का पत्र (५९—६६)  
 कृष्ण का कुन्दनपुर आना (६७—७८)  
 रुक्मिणी के श्रृङ्गार का वर्णन (७९—८९)  
 रुक्मिणी का देवी-पूजा के लिए जाना (१००—१०८)  
 रुक्मिणी-हरण (१०९—११६)  
 युद्ध-वर्णन (११७—१२७)  
 स्वमकुमार का युद्ध (१२८—१३५)  
 द्वारका में स्वागत (१३६—१४६)  
 कृष्ण-रुक्मिणी-विवाह (१४७—१५५)  
 कृष्ण-रुक्मिणी का मिलन (१५६—१७८)  
 प्रभात-वर्णन (१७९—१८३)  
 ऋतु-वर्णन (१८४—२६५)  
 ग्रीष्म (१८४—१९०)  
 वर्षा (१९१—२०२)  
 शरद् (२०३—२१३)  
 हेमन्त (२१४—२१८)  
 शिशिर (२१९—२२२)  
 शिशिर और वसन्त की सधि (२२३—२२५)  
 वसन्त (२२६—२६५)  
 वसन्त-जन्म-रूपक (२२६—२३५)  
 वसन्त-राजा-रूपक (२३६—२३९)  
 वसन्त का अखाडा (२४०—२४५)  
 वसन्त के सुराज्य का वर्णन (२४६—२५४)  
 मलय-पवन-वर्णन (२५५—२६१)  
 कृष्ण का वसन्त-विहार (२६२—२६५)  
 कृष्ण-परिवार वर्णन (२६६—२७४)  
 बेलि-माहात्म्य (२७५—२८७)  
 बेलि का रूपक (२८८—२९१)  
 कवि की गर्वोक्ति (२९२—२९६)  
 कवि का विनय (२९७—३००)

हिन्दी-भाषान्तर

टिप्पणियाँ

परिशिष्ट

१६३

२१६

२३७

प्रस्तावना



## खंड १ : प्रास्ताविक

### (१) राजस्थानी भाषा

राजस्थानी भारत-यूरोपीय भाषा-परिवार की भाषा है। वह राजस्थान और मालवा की मातृभाषा है। विस्तार में यह प्रदेश हिन्दी को छोड़कर भारत की अन्य सभी भाषाओं के क्षेत्र से बड़ा है। राजस्थानी बोलने वालों की संख्या डेढ़ करोड़ के ऊपर है। इस दृष्टि से उसका स्थान भारतीय भाषाओं में हिन्दी, बँगला, तेलुगू, तमिल और मराठी के बाद छठा होता है।

राजस्थानी के पूर्वोत्तर में हिन्दी की बांगड़ू बोली, उत्तर में पंजाबी, पश्चिमोत्तर में मुलतानी (लहँदा), पश्चिम में सिंधी, दक्षिण-पश्चिम में गुजराती, दक्षिण में मराठी और पूर्व में हिन्दी की बुंदेली तथा व्रजभाषा नाम की बोलिया बोली जाती हैं।

राजस्थानी की मुख्य चार शाखाएँ हैं—

(१) पश्चिमी राजस्थानी या मारवाड़ी—जिसका क्षेत्र उदयपुर, जोधपुर, जेसलमेर, बीकानेर और शेखावाटी का प्रदेश है।

(२) पूर्वी राजस्थानी या ढूंढाड़ी—जिसका क्षेत्र जयपुर और हाडौती का प्रदेश है।

(३) उत्तरी राजस्थानी—जिसमें अलवर प्रदेश की मेवाती और अहीरी बोलियाँ आती हैं।

(४) दक्षिणी राजस्थानी या मालवी—जिसमें मालवा और उसके दक्षिणी प्रदेश नेमाड़ आदि की बोलियाँ सम्मिलित हैं।<sup>१</sup>

राजस्थानी भाषा का प्राचीन नाम मरु-भाषा था। राजस्थान के प्राचीन

<sup>१</sup> इनके अतिरिक्त भारत के विभिन्न स्थानों में बोली जाने वाली बंजारी और गूजरी भाषाओं से भी राजस्थानी का गहरा संबंध है। बंजारे और गूजर मूलतः राजस्थान के निवासी थे। नेपाली आदि पहाड़ी भाषाएँ भी राजस्थानी से संबद्ध हैं। आडावळा पहाड़ के भीलों की बोली भीली राजस्थानी का ही रूपान्तर है।

साहित्यकार, चाहे वे राजस्थान के किसी प्रदेश के वासी हो, अपनी भाषा का इसी नाम से उल्लेख करते थे। आठवीं शताब्दी के 'कुवलयमाला' नामक ग्रन्थ में भारत की १८ देशभाषाओं में मरुदेश की भाषा का भी उल्लेख किया गया है। अबुलफजल ने आईने-अकबरी ग्रन्थ में भारत की प्रमुख भाषाओं में मारवाड़ी को भी गिनाया है। चारणों द्वारा प्रयुक्त राजस्थानी का साहित्यिक रूप डिंगल नाम से प्रसिद्ध रहा है।

राजस्थान की बोलियों में विस्तार और साहित्य दोनों की दृष्टि से मारवाड़ी विशेष महत्वपूर्ण है। जिस प्रकार आजकल हिन्दी की अनेक उपभाषाओं में से खड़ीबोली साहित्य की भाषा है उसी प्रकार मारवाड़ी सदा से राजस्थान की साहित्यिक भाषा रही है। राजस्थान के सभी भागों के लेखकों ने साहित्य-रचना के लिए मारवाड़ी को ही ग्रहण किया। डिंगल का मूलधार भी मारवाड़ी ही है।

भारतीय भाषाओं में गुजराती का राजस्थानी के साथ सबसे निकट का संबंध है। सोलहवीं शताब्दी तक गुजराती और राजस्थानी एक ही भाषा थी। गुजरात और राजस्थान का परस्पर गहरा सांस्कृतिक सवध भी रहा है।

#### राजस्थानी का आरंभ और विकास

भारतीय आर्य-भाषा के सबसे प्राचीन रूप को वैदिक संस्कृत कहा जाता है। वह वेदों की भाषा है। वेदों के सब भाग एक ही काल में नहीं रचे गये। उनके विविध भागों में भाषा-सवधी अन्तर दिखायी पड़ता है। वैदिक से संस्कृत का विकास हुआ। पाणिनि ने उसका व्याकरण लिखकर उसे अमर कर दिया। संस्कृत से प्राकृत विकसित हुई। बुद्ध और महावीर के समय तक संस्कृत और प्राकृत में पर्याप्त अन्तर हो गया था। प्राकृत के अनेक रूपों में पाली और अर्धमागधी, जिनमें बौद्धों और जैनो के धर्मग्रन्थ लिखे गये, अधिक प्राचीन हैं। शौरसेनी, महाराष्ट्री, मागधी, पैंशाची आदि उसके व्युत्पन्न रूप हैं। पाली को साधारणतया प्राकृत नाम से अभिहित नहीं किया जाता। प्राकृत से अपभ्रंश का विकास हुआ। प्राकृत की भाँति अपभ्रंश में भी साधारण प्रान्तीय भेद रहे होंगे पर उनमें इतना अंतर न था कि एक प्रान्त के लोग दूसरे प्रान्त की भाषा को न समझ सकें। साहित्य में पश्चिमी अपभ्रंश की प्रधानता रही।

आधुनिक भारतीय आर्य-भाषाओं का काल सं. १२०० वि. के लगभग आरंभ होता है। उनको अपभ्रंश से भिन्न करने वाली विशेषताएं इस समय तक उनमें भली प्रकार विकसित हो चुकी थी।

आधुनिक भाषाओं को अपभ्रंश से अलग करने वाली कुछ प्रमुख विशेषताएं इस प्रकार हैं—

(१) प्राकृत और अपभ्रंश के तद्भव शब्दों के स्थान पर संस्कृत के तत्सम शब्दों के प्रयोग की प्रवृत्ति।

(२) सस्कृत के तत्सम शब्दों से सीधे नवीन तद्भव शब्दों का निर्माण । जैसे—प्राचीन तद्भव कज्ज-काज के साथ-साथ नवीन तद्भव कारज ।

(३) अपभ्रंश के द्वित्व व्यंजन का सरलीकरण और पूर्व स्वर का, वह ह्रस्व हो तो, दीर्घीकरण (दुहरा व्यंजन इकहरा हो जाता है और पूर्व स्वर को, मात्रा पूरी करने के लिए, दीर्घ कर दिया जाता है) । जैसे—अपभ्रंश कम्म का राजस्थानी, हिंदी आदि में काम ।

(४) अपभ्रंश के अनुस्वार के स्थान पर अनुनासिक का प्रयोग और पूर्व स्वर का, मात्रा पूरी करने के लिए, दीर्घीकरण । जैसे—अपभ्रंश पच का पाँच ।

(५) विभक्ति-प्रत्ययों का घिस जाना और उनके स्थान पर दोनों वचनों में समान रहने वाले परसर्गों (नउ, रउ, सउ, मइ आदि) का प्रयोग ।

(६) सयुक्त क्रियाओं और संयुक्त-कालों का विकास ।

(७) वर्तमान-काल में सहायक क्रिया का प्रयोग जैसे—अपभ्रंश जाइ-जावइ के स्थान पर राजस्थानी में जावै है, गुजराती में जाय छे, हिन्दी में जाता है, बँगला में जाइते छे ।

(८) प्रवर्धमान (वढ़ती हुई) विश्लेषणात्मक analytic प्रवृत्ति ।

ये विशेषताएं सं. १२०० के आसपास स्पष्ट हो जाती हैं अतः तभी से आधुनिक भाषाओं का आरम्भ-काल मानना उचित होगा ।

राजस्थानी भाषा के विकास को दो कालों में बाँटा जा सकता है—

(१) प्राचीन राजस्थानी काल—संवत् १६०० के पूर्व ।

(२) नवीन राजस्थानी काल—संवत् १६०० के पश्चात् ।

प्राचीन राजस्थानी काल में गुजराती और राजस्थानी एक ही भाषा थी । दोनों का स्वतन्त्र विकास इस काल के अन्त में, सोलहवीं शताब्दी, में हुआ । नवीन राजस्थानी को प्राचीन राजस्थानी से विभिन्न करने वाली कुछ विशेषताएं इस प्रकार हैं—

(१) ऐ और औ इन दो नवीन स्वरों का विकास, ये संस्कृत के सधिस्वर ऐ (अइ), औ (अउ) से भिन्न हैं ।

(२) वर्तनी या हिज्जे में अइ-अउ के स्थान पर ऐ और औ का प्रयोग ।

(३) नान्यतर-जाति (नपुंसक-लिंग) का उठ जाना । नान्यतर-जाति के कुछ रूप बने रहे, पर उनमें और नर-जाति के रूपों में व्यवहारतः कोई अन्तर नहीं रहा ।

(४) शब्दों के अन्त में इ, उ और अ के उच्चारण का लोप (यद्यपि लिखने में इनके स्थान पर अ लिखा जाता है), जैसे—करि का कर् (कर), गति का गत् (गत), फल का फल् (फल) ।

डिंगल

डिंगल से अभिप्राय—राजस्थानी साहित्य तीन शैलियों में लिखा गया है—



(१) जैन शैली, (२) चारणी शैली और (३) लौकिक शैली । जैन शैली के लेखक जैन साधु और यति, अथवा उनसे सम्बन्ध रखने वाले लोग, हैं । इस शैली में प्राचीनता की झलक मिलती है । अनेक प्राचीन शब्द और मुहावरे इसमें आगे तक चले आये । जैनो का सम्बन्ध गुजरात के साथ विशेष रहा, अतः जैन शैली में गुजराती का प्रभाव भी दृष्टिगोचर होता है । चारणी शैली के लेखक प्रधानतया चारण, और गौण-रूप में अन्यान्य लोग, हैं (जैनो, ब्राह्मणो, राजपूतो, भाटो आदि ने भी इस शैली में रचना की है) । इसमें भी प्राचीनता की पुष्टि मिलती है पर वह प्राचीनता जैन शैली से भिन्न प्रकार की है (जैनो की अपभ्रंश-रचनाओं में भी, विशेषकर युद्ध-वर्णन में, उसका मूल देखा जा सकता है) । डिगल वस्तुतः अपभ्रंश शैली का ही विकसित रूप है । लौकिक शैली ने सदा अपने समय की भाषा का उपयोग किया । ब्राह्मणो, व्यापारियो तथा साधारण जनता का साहित्य इस शैली में लिखा गया ।

डिगल शब्द का प्रयोग कभी तो राजस्थानी की चारणी शैली के लिए किया जाता है और कभी समस्त राजस्थानी के लिए ।

**डिगल शब्द का इतिहास**—डिगल शब्द विशेष प्राचीन नहीं जान पड़ता । इसका सर्वप्रथम प्रयोग राजस्थान के प्रसिद्ध कवि आसिया वाकीदास की रचना में मिला है । स १८७१ में लिखित उनकी कुकवि-व्रत्तीसी नामक रचना में यह दोहा आया है—<sup>१</sup>

डिगलियां मिलिया करै पिगल तणो प्रकास ।

ससकृती ह्वै कपट सज पिगल पढिया पास ॥

संवत् १८६३ में सेवग मछाराम ने डिगल गीतो का विवेचन करने वाला रघुनाथरूपक नामक ग्रंथ डिगल में लिखा पर डिगल शब्द का प्रयोग उनमें नहीं किया । अपनी भाषा को उनमें मरुभाषा या मरु-भूमि-भाषा कहा ।

वाकीदास के पश्चात् डिगल शब्द का प्रयोग करने वाले लेखकों में महत्त्वपूर्ण नाम मिश्रण सूर्यमल्ल का है । अपने वशभास्कर नामक महाग्रंथ में प्रयुक्त भाषाओं का उल्लेख करते हुए उनमें लिखा है—

डिगल उपनामक कहुँक मरु-बानी हु विधेय । <sup>२</sup>

<sup>१</sup> सोलहवीं शताब्दी के अन्त में लिखे हुए कुशललाभ के पिगलशिरोमणि नामक छंद-ग्रंथ में उडिगल शब्द आया है । उसका भाव स्पष्ट नहीं है । बहुत संभव है यह उडिगल ही डिगल शब्द का मूल हो ।

<sup>२</sup> कहीं-कहीं डिगल उपनाम वाली मरुभाषा का भी प्रयोग किया जायगा । (वशभास्कर का अधिकांश भाग पिगल या व्रजभाषा की रचना है जिसे कवि ने व्रजदेशीया प्राकृत-मिश्रिता भाषा कहा है, डिगल को उसमें मरुदेशीया प्राकृत-मिश्रिता भाषा कहा है) ।

अपने पिता का परिचय देते हुए उन्होंने कहा है—

पिंगल-डिंगल-पटु भये धुरंधर चंडीदान ।

आगे एक स्थान पर वे लिखते हैं—

मरु-भाषा डिंगल-भाषा इत्येके ।<sup>१</sup>

**डिंगल शब्द की व्युत्पत्ति**—डिंगल शब्द की व्युत्पत्ति विद्वानों ने तरह-तरह से की है। ये सभी व्युत्पत्तियाँ अनुमानाश्रित हैं। जानकारी के लिए उनका उल्लेख संक्षेप में किया जाता है—

(१) महामहोपाध्याय मुरारिदान के आधार पर श्री हरप्रसाद शास्त्री का कथन है कि डिंगल का मूल शब्द डगर या डगळ है। डगळ पहले जंगल या मरुदेश की भाषा का नाम था। पिंगल के साम्य पर उसका डिंगल हो गया। इसके समर्थन में उन्होंने एक दूहा उद्धृत किया है जिसे वे ईसा की १४वीं शताब्दी का बताते हैं—

दीसे जंगळ डगळ जेथ जळ वगळ चाटे ।

अनहुता गळ दिये गळा हुता गळ काटे ।

वस्तुतः इस पद्य में जंगल देश की भाषा का वर्णन है ही नहीं, इसमें तो जंगल देश और उसके लोगों का (?) वर्णन है। प्रथम पंक्ति का अर्थ है—जंगल में डगळ अर्थात् मिट्टी के बड़े-बड़े ढोके दिखायी पड़ते हैं, वहाँ लोग पानी के वागळ (पानी रखने का चमड़े का पात्र) को चाटते हैं—पानी समाप्त होने पर गीले पात्र को ही पानी के लिए चाटते हैं।

(२) श्री गजराज ओझा के अनुसार डिंगल में ड वर्ण का अधिक प्रयोग होता है, उसकी इस विशेषता को ध्यान में रखकर ही पिंगल के वजन पर उसका नाम डिंगल रखा गया। जिस प्रकार बिहारी ल-कार-प्रधान भाषा है उसी प्रकार डिंगल ड-वर्ण-प्रधान।

वास्तव में डिंगल की ऐसी कोई विशेषता नहीं। कुछेक पद्यों में ही डकार की अधिकता होने से समस्त डिंगल को ड-वर्ण-प्रधान भाषा नहीं कहा जा सकता।

(३) महाराज प्रतापनारायणसिंह और पुरुषोत्तमदास स्वामी के मतानुसार डिंगल शब्द डिम और गळ शब्दों के मेल से बना है। डिम का अर्थ है डमरू की ध्वनि तथा गळ से गले का तात्पर्य है। डमरू की ध्वनि रण-चण्डी का आह्वान करती है तथा वह वीरो को उत्साहित करने वाली है। गले से जो कविता निकल कर डिम-डिम ध्वनि की तरह वीरों के हृदयों को उत्साह से भर दे उसे और उसकी भाषा को डिमगल कहा गया। यही शब्द पीछे डिंगल बन गया।

<sup>१</sup> मरुभाषा जिसे कई लोग डिंगल भाषा कहते हैं।

(४) श्री जगदीशसिंह गहलोत ने एक मत का उल्लेख किया है जिसके अनुसार ङिगल का मूल ङिभ-गळ शब्द है जिसका अर्थ बाल-भाषा है। जैसे प्राकृत बाल-भाषा कहलाती थी वैसे ही राजस्थानी की लोकभाषा ङिभगळ कहलायी। यही शब्द आगे चलकर ङिगल हो गया।

(५) श्री मोतीलाल मेनारिया ने एक और मत का उल्लेख किया है जिसके अनुसार ङिगल शब्द ङिग्गीगळ शब्द से बना है।

(६) श्री मोतीलाल मेनारिया का अनुमान है कि ङिगल का सम्बन्ध डीग से है, ङिगल का अर्थ है डीग वाली भाषा—वह भाषा जिसके ग्रंथों में डीगे मारी गयी हों, चारण लोग आश्रयदाता की प्रशंसा में अतिशयोक्ति-पूर्ण रचनाएँ करते थे। वे कहते हैं कि वृद्ध चारण आज भी ङिगल न कहकर डीगल कहते हैं।

ङिगल की ही नहीं, पिंगल की कविता भी खूब अतिशयोक्ति-पूर्ण होती थी। भाट या ब्रह्मभट्ट भी, जिनकी भाषा पिंगल थी, चारणों से कम अतिशयोक्ति नहीं करते थे। वृद्ध लोग ङिगल को ही डीगल नहीं कहते किन्तु पिंगल को भी पीगल कहते हैं परन्तु मूल शब्द ङिगल और पिंगल ही है।

(७) श्री किशोरसिंह वार्हस्पत्य के अनुसार ङिगल शब्द 'डीङ् विहायसा गतौ' अर्थात् उडना अर्थवाली डी धातु से बना है और इसका अर्थ है उडने वाली।

(८) श्री वदरीदान कविया और सत्यदेव आढा वार्हस्पत्यजी का समर्थन करते हैं और कहते हैं कि ङिगल कविता ऊँचे स्वर से पढ़ी जाती है अतः उसे उडने वाली कहा गया है।

(९) श्री उदयरज ऊजळ भी वार्हस्पत्यजी का समर्थन करते हैं। उनके अनुसार ब्रजभाषा साहित्य के नियमों से वद्ध भाषा है अतः उसे पांगली या पगु कहा गया; उसके विपरीत ङिगल संस्कृत और पिंगल के रीति तथा छंदशास्त्र के नियमों से स्वतन्त्र या मुक्त है अतः उसे उड़ने वाली नाम दिया गया। ङिगल शब्द का अर्थ उड़ने वाली है।

(१०) तैसीतरी का कथन है—The term Dingala is a mere adjective meaning probably irregular i. e. not in accordance with the standard poetry, or possibly vulgar, and was applied to it when the use of the Vraja Bhasha (Pingala) as a polite language of the poets was in general vogue.

(११) श्री चन्द्रधर शर्मा गुलेरी लिखते हैं—मेरे मत में ङिगल केवल अनुकरण शब्द है। काफिया न मिलेगा तो वोभों तो मरेगा—की कहावत के अनुसार पिंगल से भेद दिखाने के लिए बना लिया गया है।.....निश्चित अर्थ के वाचक किसी शब्द से, उससे भेद दिखाने के लिए उसी की छाया पर, दूसरा अनर्थक

शब्द बनने, और उस दूसरे अर्थ के वाचक हो जाने, के कई उदाहरण मिलते हैं।<sup>१</sup>

## (१२) प्रस्तुत लेखक का मत

(१) संस्कृत-प्राकृत की कविता पिंगल-रचित छंदशास्त्र में बताये छंदों में लिखी गयी। अपभ्रंश ने लोक-साहित्य से अनेक नये छंद बनाये जिनका समावेश प्राकृत-पिंगल, स्वयम्भू-छंद आदि नवीन छंद-ग्रंथों में किया गया। देश-भाषाओं के विकास के समय लोक-साहित्य के आधार पर और नये प्रकार के छंद बनाये गये। पूर्वी कवियों ने, जिनमें भाट (ब्रह्मभट्ट) प्रधान थे, पदों का आविष्कार किया और पश्चिम के चारण कवियों ने (चारणी) गीतों का। ब्रह्मभट्ट लोग पिंगलानुमोदित छंदों में भी रचना करते रहे, उनकी रचनाओं में पदों की अपेक्षा पिंगलानुमोदित छंदों की ही प्रधानता रही। पर चारणों ने इन छंदों की अपेक्षा गीतों को प्रधानता दी। पिंगलानुमोदित छंदों में लिखी गयी कविता की भाषा (व्रजभाषा) पिंगल नाम से प्रसिद्ध हुई। उसी के वजन पर पिंगल के छंदों से भिन्न गीतों में लिखी गयी कविता की भाषा का डिंगल नाम पड़ा। इस प्रकार डिंगल शब्द, जैसा कि गुलेरीजी कहते हैं, निरर्थक है और पिंगल के वजन पर गढ़ा गया है।

(२) एक संभावना और भी है। कुशललाभ-रचित पिंगलशिरोमणि ग्रंथ में उडिंगल नागराज का एक छंदशास्त्रकार के रूप में उल्लेख हुआ है। छंदों का सर्वप्रथम विवेचन करने वाला पिंगल नाग हुआ। जब अपभ्रंश-काल में नवीन मात्रिक छंदों का प्रयोग होने लगा तो उनका आविष्कारक भी पिंगल ही माना गया और उसी के नाम पर प्राकृत-पिंगल ग्रंथ बना। इस प्रकार पिंगल कविता में प्रयुक्त छंदों का आविष्कारक पिंगल नागराज प्रसिद्ध हुआ। जब डिंगल गीतों का आविष्कार हुआ तो उनका सम्बन्ध भी किसी प्राचीन महापुरुष से जोड़ना आवश्यक जान पड़ा और पिंगल नागराज के समान उडिंगल नागराज की कल्पना की गयी। संभवतः यह उडिंगल शब्द ही डिंगल का मूल है।

डिंगल और पिंगल—पश्चिमी राजस्थान, सौराष्ट्र, कच्छ आदि के पश्चिमी प्रदेश में चारणों का जोर रहा और पूर्वी राजस्थान, व्रजमंडल आदि के पूर्वी प्रदेश में ब्रह्मभट्टों का (जिन्हें भाट भी कहा जाता है पर जो वंशावली आदि रखने वाले भाटों से भिन्न हैं)। चारणों ने गीत-शैली लेकर इस प्रदेश की भाषा राजस्थानी में काव्य-रचना की और ब्रह्मभट्टों ने पिंगल के छंदों तथा पदों को लेकर व्रजभाषा में रचना की। दोनों की रचनाएं वीर-रस-प्रधान थीं

<sup>१</sup> उदाहरण के लिए कर्म (प्रधान कर्म Direct Object) से कर्म (गौण कर्म Indirect Object), और कंवर (जिसका पिता जीवित हो) से भंवर (जिसका दादा जीवित हो)।

फलतः साधारण बोलचाल की भाषा की अपेक्षा इन रचनाओं की भाषा में कुछ अन्तर था। ब्रह्मभट्टो की व्रजभाषा पिंगल नाम से प्रसिद्ध हुई और चारणो की राजस्थानी डिंगल नाम से।<sup>१</sup>

चारणो और भाटो मे बहुत दिनों तक प्रतिद्वन्द्विता रही। अभी भी वह बिल्कुल लुप्त नहीं हुई है। आगे चलकर चारणो ने भी पिंगल को अपनाया और सूर्यमल्ल, स्वरूपदास, गणेशपुरी जैसे प्रमुख चारण कवियों ने पिंगल में रचना की। सूर्यमल्ल के वंशभास्कर का तीन-चौथाई से भी अधिक भाग पिंगल में है; उसमें डिंगल का प्रयोग बहुत ही थोड़ा, नाम मात्र के लिए ही, हुआ है।

उत्तर-काल मे पिंगल की कृत्रिमता धीरे-धीरे बढ़ती गयी। अनुस्वार का प्रयोग पृथ्वीराज-रासो (जो पिंगल की एक प्राचीन रचना है, और जिसकी रचना अकबर के शासनकाल मे हुई होगी) मे भी देखा जाता है। पीछे की रचनाओं मे यह और भी अधिक पाया जाता है। शब्दों की तोड़-मरोड़ भी मनमानी की जाने लगी और प्रचुर मात्रा में की जाने लगी।

क्या डिंगल कृत्रिम भाषा है?—डिंगल को कभी-कभी चारणों द्वारा गढ़ी हुई कृत्रिम भाषा बतलाया जाता है पर यह कथन ठीक नहीं। डिंगल मूलतः बोलचाल की राजस्थानी से भिन्न नहीं थी। आरम्भ मे वीर-रसात्मक कविता मे वीररसोपयोगी द्वित्त और सयुक्त वर्णों तथा समासयुक्त शब्दावली, का प्रयोग विशेष होता था। अपभ्रंश के कज्ज, कम्म आदि शब्द बोलचाल की भाषा मे काज, काम आदि बन गये पर वीर-रस की कविता में वैसे ही चलते रहे। बोलचाल की भाषा का विकास होता गया पर इस काव्य-भाषा ने प्राचीनता को इतनी जल्दी छोड़ना नहीं चाहा। उसमें अनेक प्राचीन शब्दों और रूपों का प्रयोग होता रहा यद्यपि वे बोलचाल की भाषा से उठ चुके थे। फलतः दोनों में कुछ अन्तर पड़ गया। यह अन्तर व्याकरण का नहीं किन्तु शब्दावली और शब्दों की वर्तनी का था। साधारण बोलचाल की भाषा से डिंगल कवियों ने सम्बन्ध-विच्छेद कभी नहीं किया। उसको वे बराबर अपनाते रहे पर प्राचीन शब्दों और वर्तनी को वे सर्वथा कभी नहीं छोड़ पाये। सुप्रसिद्ध चारण कवि आढा ओपा की कविता की भाषा बोलचाल की भाषा से भिन्न नहीं; रूढ़िवद्ध डिंगल से अपरिचित राजस्थानी को उसे समझने में कोई ऐसी कठिनाता नहीं होती। उत्तरकाल मे जब डिंगल के कवियों ने पिंगल को अपनाया तो उसकी कृत्रिम शैली का प्रभाव डिंगल पर भी पड़े बिना नहीं रहा। अतः डिंगल की

<sup>१</sup> साधारण राजस्थानी और डिंगल मे लगभग वैसा ही अंतर है जैसा साधारण व्रजभाषा और पिंगल मे है। पिंगल की सबसे महत्वपूर्ण रचना पृथ्वीराजरासो है जिसका प्राचीन अंश अकबर के समय से पूर्व का नहीं।

भी दो शैलिया हो गयी—(१) जो बोलचाल की भाषा से मिलकर उनके निकट आ गयी और (२) जो पिगल से प्रभावित होकर अधिक कृत्रिम बन गयी।

**साधारण राजस्थानी और डिंगल का अन्तर**—डिंगल राजस्थानी से भिन्न कोई भाषा नहीं, वह राजस्थानी की ही एक काव्य-गत शैली-विशेष है। साधारण राजस्थानी और डिंगल में मुख्य अन्तर, जैसा कि ऊपर कहा जा चुका है, या तो शब्दावली का है या शब्दों की वर्तनी का, व्याकरण का अन्तर सर्वथा नगण्य है।

(क) **शब्द-कोष**—राजस्थानी के सामान्य शब्दों के अतिरिक्त डिंगल में अनेक ऐसे शब्दों का प्रयोग पाया जाता है जो या तो बोलचाल से उठ चुके हैं या कभी बोलचाल में थे ही नहीं, कोषों में ही पाये जाते हैं। डिंगल-शब्दकोषों में वीर-रस के वर्णन से संबद्ध पदार्थों के लिए अनेक नाम मिलते हैं, एक-एक शब्द के दर्जनो पर्याय पाये जाते हैं। घोड़े के ७०, हाथी के ५५ और तलवार के ५० पर्याय शब्द मुरारिदान के डिंगल-कोष में दिये गये हैं।

(ख) **वर्तनी या ध्वनि-सम्बन्धी विशेषताएं**—वर्तनी-सम्बन्धी ये परिवर्तन छन्द के अनुरोध से ही किये जाते हैं अन्यथा शब्द अपने तद्भव (या कभी-कभी तत्सम) रूपों में ही प्रयुक्त होते हैं—

(१) **अपनिहिति**—शब्द के मध्य में इ, य या व का आगम। जैसे—वडन्नर ( वन्नर, वानर ), राइठौड-रायठौड ( राठौड ), हइत्थळ—हईयळ-हयत्थळ ( हत्थळ ), रयत्थ ( रत्थ ), रयक्खण ( रक्खण ), तियाग ( तेग ), चदेउरी-चदेवरी ( चंदेरी—चंद्रगिरि )।

(२) **स्वरभक्ति**—संयुक्त व्यंजनो के मध्य में स्वर का आगम। जैसे—धरम ( धर्म ), तियाग ( त्याग ), परव ( पर्व ), सरप ( सर्प )।

(३) **मध्य में अ, ह, र या र् का आगम**। जैसे—दुअट्ट ( दुट्ट-दुष्ट ), अवहर ( अवर ), जवुअहदीप ( जवुअदीप—जंवूदीप ), सरजल ( सजल ), भ्रख ( भख )।

(४) **ह्रस्व को दीर्घ करने के लिए अनुस्वार का आगम**। जैसे—गजंसाह ( गजसाह ), कनक ( कनक—कनक्क )।

(५) **ह्रस्व को दीर्घ करने के लिए वर्ण को द्वित्त करना**। जैसे—कटक्क ( कटक ), अम्मर ( अमर ), अरज्जण ( अरजण—अर्जुन ), सपत्त, सापत्त ( सपत—सप्त ), धम्म ( ध्रम—धर्म ), निरम्मल-निरम्मल्ल भ्रिमल ( निरमल—निर्मल ), भ्रिग-भ्रिग ( भ्रिग—भृग )।

(६) **विपर्यय**—र का स्थान-विपर्यय—अगले वर्ण पर स्थित र को पूर्व वर्ण के साथ संयुक्त करना। जैसे—ध्रम ( धर्म ), क्रम ( कर्म ), प्रव ( पर्व ), सव ( सर्व ), ग्रव ( गर्व ), भ्रिमल ( निर्मल ), कीति ( कीर्ति )।

## (ग) उच्चारण-सम्बन्धी—

(१) किसी वर्ण के साथ य का संयोग होने पर, व्रजभाषा की भाँति, उच्चारण में पूर्व स्वर पर जोर नहीं पड़ता और वह, यदि ह्रस्व हो तो, इस संयोग के कारण दीर्घ नहीं होता। जैसे—कय्यो, उय्यो, चय्यो में क, उ और च एकमात्रिक है। संस्कृत के तत्सम शब्दों पर यह नियम लागू नहीं होता। जैसे—सत्य में स की दो मात्राएँ हैं (सत्य का उच्चारण वस्तुतः सत्य जैसा होता है)।

(२) किसी वर्ण के साथ र् का संयोग होने पर उच्चारण में पूर्व स्वर पर प्रायः जोर नहीं पड़ता और वह, यदि ह्रस्व हो तो, इस संयोग के होने पर भी ह्रस्व ही माना जाता है, दीर्घ नहीं (पर छंद के लिए आवश्यक हो तो दीर्घ भी माना जा सकता है)। जैसे—

१. पग-वंदण करि देइ पत्र । (प की एक मात्रा)

२. कोइ कोमल बसने कोड कंवलि । (स की एक मात्रा)

## (२) राजस्थानी साहित्य

राजस्थानी साहित्य जीवन का साहित्य है। वह जीवन से अलग पागलो का प्रलाप नहीं किन्तु जीवन के साथ घनिष्ठ संबंध रखने वाला है। वह जीवन को प्रेरणा देने वाला और उसमें नयी चेतना फूँकनेवाला है। राजस्थान का कवि केवल कवि ही नहीं होता था, वह कलम के साथ-साथ तलवार का भी धनी होता था। उसकी संप्राण कलम का चमत्कार ससार अनेक बार देख चुका है। महाराणा प्रताप और पृथ्वीराज के पत्र की घटना सु-प्रसिद्ध है।

राजस्थानी साहित्य जनता का साहित्य है। जनता के जीवन के नाना-रंगी चित्र उसमें प्रचुर मात्रा में मिलेंगे। जनता के सुख-दुख, आशा-निराशा, उमग-आघात, हास्य-रुदन सभी का उसमें मार्मिक अंकन हुआ है। कुछ महानुभावों ने उसे एक वर्ग का, सामन्ती, भट्ठी-भरा और प्रतिगामी साहित्य बताने का साहस किया है। राजाओं और सामन्तों की भट्ठी उसमें नहीं है यह हम नहीं कहते, पर वही तो संपूर्ण राजस्थानी साहित्य नहीं है। वह तो उसका एक अंश मात्र है। और फिर ऐसी भट्ठी किस भाषा के साहित्य में नहीं है? कौन-सी भाषा उसमें अछूती है? रवीन्द्रनाथ और मदनमोहन मालवीय जैसे महापुरुषों की सम्मतियाँ नीचे दी जाती हैं जिनसे राजस्थानी साहित्य का महत्त्व भली भाँति हृदयंगम हो सकेगा।<sup>१</sup>

१. राजस्थानी वीरों की भाषा है। राजस्थानी का साहित्य वीर-साहित्य है।

राजस्थानी साहित्य बहुत विशाल और विस्तृत है। जीवन के सभी अंगों का चित्रण उसमें मिलेगा। साहित्य के नाना प्रकारों का वह सुन्दर प्रतिनिधित्व करता है। विषय-विविधता की उसमें कमी नहीं। वीर रस का अद्भुत भंडार तो वह है ही, अन्यान्य रसों की भी उसमें कमी नहीं। ऐसा सुन्दर शृंगार मिलेगा कि पाठक मुग्ध हो जायगा, नीति के ऐसे-ऐसे रत्न मिलेंगे कि वह फड़क जायगा, भक्ति और शान्त रस की वह पवित्र धारा मिलेगी कि उसमें स्नान कर उसका हृदय पवित्र हो जायगा। राजस्थानी का भक्ति-साहित्य वीर-साहित्य से कहीं बड़ा है और ऐसे भक्तों और सन्तों की वाणी का प्रसाद है जिनने जनता के साथ जनता का जीवन बिताते हुए जीवन के तत्त्वों का अनुभव किया था।

राजस्थानी का चारणी वीर-गीतों का और दूहो का साहित्य गुण और परिमाण दोनों दृष्टियों से महत्त्वपूर्ण है। सैकड़ों दूहे लोगों की जिह्वा पर और हजारों ग्रंथभंडारों की पोथियों में मिलेंगे। दूहा उत्तर-अपभ्रंश-काल से ही राजस्थान का बहुत लोकप्रिय छंद रहा है। चारणी गीतों की संख्या भी हजारों है। राजस्थान में शायद ही कोई ऐसा वीर या जूझार हुआ हो जिसकी स्मृति

संसार के साहित्यों में उसका निराला स्थान है। वर्तमान काल में भारतीय नवयुवकों के लिए तो उसका अध्ययन अनिवार्य होना चाहिए।

(मदनमोहन मालवीय)

कुछ समय पहले कलकत्ते में मेरे कुछ राजस्थानी मित्रों ने रण-सम्बन्धी कुछ राजस्थानी गीत सुनाये। मैं तो उनको सुनकर मुग्ध हो गया। उन गीतों में कितनी सरसता, सहृदयता और भावुकता है! वे लोगों के स्वाभाविक उद्गार हैं। मैं तो उनको संत-साहित्य से भी उत्कृष्ट समझता हूँ.....वे गीत संसार के किसी भी साहित्य और भाषा का गौरव बढ़ा सकते हैं।

(रवीन्द्रनाथ ठाकुर)

भक्ति-रस का काव्य तो भारतवर्ष के प्रत्येक साहित्य में किसी-न-किसी कोटि का पाया जाता है.....परन्तु राजस्थान ने अपने रक्त से जो साहित्य निर्माण किया है उसकी जोड़ का साहित्य और कहीं नहीं पाया जाता। और उसका कारण है। राजस्थानी कवियों ने कठिन सत्य के बीच में रहकर युद्ध के नगारों के बीच अपनी कविताएँ बनायी थी। प्रकृति का ताडव-रूप उनके सामने था। क्या आज कोई कवि केवल अपनी भावुकता के बल पर फिर उस काव्य का निर्माण कर सकता है?....राजस्थानी भाषा के साहित्य में जो एक भाव है, जो एक उद्देश्य है, वह केवल राजस्थान के लिए ही नहीं, सारे भारतवर्ष के लिए गौरव की वस्तु है।....मुझे क्षितिमोहन सेन महाशय से हिन्दी काव्य का आभास मिला था पर आज जो मैंने पाया है वह विलकुल, नवीन वस्तु है।...आज मुझे साहित्य का एक मार्ग मिला है।

(रवीन्द्रनाथ ठाकुर)



मे एकाध गीत न बना हो । हजारो वीरो की स्मृति को इन गीतों ने सुरक्षित रखा है । इतिहास के लिए यह एक अनमोल सपदा है ।

राजस्थानी का लोक-साहित्य भी वैसा ही महत्त्वपूर्ण है । यथार्थवादी होते हुए भी उसकी तह में जीवन के मनोरम आदर्शों की अन्तर्धारा प्रवहमान मिलेगी ।

राजस्थानी साहित्य की विशेष रूप से उल्लेखनीय विशेषता उसका प्रचुर गद्य-साहित्य है । भारत की अन्यान्य भाषाएँ इस विषय में इतनी सौभाग्य-शालिनी नहीं । राजस्थानी में गद्य-रचना चौदहवीं शताब्दी से अब तक बराबर होती रही है । बीसवीं शताब्दी में हिन्दी के आगमन के कारण गद्य-लेखन-परम्परा की गति मद अवश्य पड़ गयी पर वद कभी नहीं हुई । इस साहित्य में ऐतिहासिक कृतियाँ भी हैं और कथात्मक कृतियाँ भी ।

### प्राचीन राजस्थानी साहित्य का संक्षिप्त परिचय

राजस्थानी साहित्य के विकास को तीन कालों में विभक्त किया जा सकता है—

(१) प्राचीन काल —स० ११५० से १५५०

(२) मध्य-काल —स० १५५० से १८७५

(३) अर्वाचीन काल—स० १८७५ के पश्चात्

प्राचीन और मध्यकालीन साहित्य का ही संक्षिप्त परिचय नीचे दिया जायगा । यह साहित्य तीन विभिन्न शैलियों में लिखा हुआ है—

(१) जैन शैली, (२) चारणी शैली, (३) लौकिक शैली ।

जैनो के प्राकृत और अपभ्रंश साहित्य की परंपरा राजस्थानी में भी चालू रही । जैनो का यह साहित्य विस्तार में बहुत बड़ा है । चारणी साहित्य से यह विस्तार में ही नहीं किन्तु विषय-विधिघटा की दृष्टि से भी अधिक महत्त्वपूर्ण है । यह अधिकांश धार्मिक है । कथा-साहित्य की प्रचुरता इसकी एक बड़ी भारी विशेषता है । यह बहुत विशाल है । गद्य और पद्य दोनों में वह प्रभूत परिमाण में लिखा गया । तत्कालीन सामाजिक और सांस्कृतिक इतिहास पर उससे महत्त्वपूर्ण प्रकाश पड़ता है । गद्य-साहित्य की प्रचुरता उसकी दूसरी बड़ी विशेषता है । हिन्दी आदि भाषाओं में प्राचीन गद्य का अभाव-सा है पर राजस्थानी में चौदहवीं शताब्दी से गद्य-साहित्य बराबर मिलता है और प्रभूत परिमाण में मिलता है ।

जैन साहित्य अनेक रूपों में लिखा गया । जैसे—(क) प्रबंध, कथा, रास, रासो, भास, चौपई, (ख) फाग, वारहमासा, चौमासा, (ग) दूहा, गीत, धवल, गजल, (घ) सवाद, मातृका (वावनी, ककहरा), स्तवन, सज्जाय (स्वाध्याय); (ङ) पट्टावली, गुर्वावली, बही, दफ्तर, पत्र, (च) बालावबोध, टब्बा आदि-आदि ।

(क) समुदाय प्रबंध और कथा काव्यो का है। रास मूल रूप में वह काव्य था जो रास नृत्य के साथ गाया जाता था। वह राग-रागिनियों में या अपभ्रंश के छंदों में लिखा जाता था। आगे चलकर नृत्य से उसका संबंध छूट गया और उसने लंबे कथा-काव्य का रूप धारण कर लिया। युद्ध-वर्णनात्मक काव्य साधारणतया रासो (रासक) कहलाया।

(ख) समुदाय ऋतु-काव्यो का है। फाग में वसन्त के सौन्दर्य का और प्रेमियों के वासंतिक नृत्यादि का वर्णन होता था। (ग) समुदाय-दूहा उत्तरकालीन अपभ्रंश और राजस्थानी का प्रमुख छंद है। राजस्थानी का दूहा-साहित्य बहुत विशाल है। गजल में किसी नगर या स्थान का वर्णन होता था।

(ङ) समुदाय ऐतिहासिक रचनाओं का है और (च) समुदाय टीकाओ का। बालावबोध टीकाओं में मूल के अर्थ की व्याख्या के साथ-साथ विषय को स्पष्ट करने के लिए प्रसंगोपात्त कथाओं को भी प्रायः ग्रथित किया जाता था। बालावबोधों में संगृहीत कथाओं के ये संग्रह राजस्थानी गद्य-साहित्य के महत्वपूर्ण अंग हैं। जैन साहित्य की भाषा में प्राचीनता का पुट पाया जाता है और कहीं-कहीं गुजराती का प्रभाव भी देखने में आता है।

चारणी शैली का साहित्य वीर-रसात्मक और ऐतिहासिक है। इसकी भाषा ङिगल कहलाती है। इस शैली का प्राचीन रूप अपभ्रंश के पुष्पदत्त-कृत महा-पुराण तथा मुनि कनकामर कृत करकडु-चरिउ में देखा जाता है। चारणी साहित्य वीरो के स्वातंत्र्य-संग्राम का साहित्य है। यह प्रधानतया चारणों की रचना है जो तलवार चलाने में भी वैसे ही कुशल थे जैसे कलम चलाने में—जो युद्ध-भूमि में दूसरों को प्रोत्साहित ही नहीं करते थे किन्तु तलवार लेकर जूझ भी जाते थे।

लौकिक साहित्य साधारण जनता का साहित्य है।

जैन साहित्य—वज्रसेन सूरि का भरतेश्वर-बाहुबलि-घोर राजस्थानी की प्राचीनतम रचना है। वह ४६ पद्यों का एक छोटा-सा वीर और शान्त रसों का काव्य है। इसका लेखक नागपुरीय तपागच्छ के देवसूरि का शिष्य वज्रसेन सूरि था। शालिभद्र सूरि राजस्थानी का सबसे प्रथम महत्वपूर्ण कवि है। सं. १२४१ में उसने भरत-बाहुबलि-रास नामक खंडकाव्य देशी छंदों और राग-रागिनियों में लिखा। इस प्रकार के रास और दूसरे कथात्मक काव्य मध्यकाल के अन्त तक बराबर लिखे जाते रहे।

स. १३२५ के आसपास विनयचंद्र ने नेमिनाथ-चउपई की रचना की जो विरह-प्रधान वारहमासा-काव्य है। जिनपद्य का स्थूलिभद्र-फाग (स १३६०) मनोहर ऋतु-काव्य है। इस शैली की अन्यान्य सुन्दर रचनाओं में सोमसुन्दर का नेमिनाथ-नवरस-फाग (१४८५) और एक अज्ञात कवि द्वारा रचित वसंत-

विलास ( १५वीं-१६वीं शताब्दी ) उल्लेखनीय है । सत्रहवीं शताब्दी के प्रारंभ में जेसलमेर के जैन कवि कुशललाभ ने ढोला-मारू-री चउपई और माधवानल-कामकदला चउपई नामक दो सुन्दर प्रेम-काव्य लिखे । पिगलशिरोमणि नामक एक रीति-ग्रंथ भी उसने लिखा । समयसुन्दर (१६३७-१६९९) ने लगभग २० बड़े काव्य और अनेक छोटे काव्य तथा पद आदि लिखे । सीताराम-चौपई उनकी सर्वश्रेष्ठ रचना है । १८ वीं शताब्दी में जिनसमुद्र सूरि और जिनहर्ष उपनाम 'जसरार' ने विशाल परिमाण में रचना करके राजस्थानी साहित्य के भंडार को भरा । जसरार के प्रेम और शृंगार संबंधी दूहे बहुत प्रसिद्ध हुए । उदयरार एक और दूहा-लेखक हुआ जिसके दूहो ने खूब लोकप्रियता प्राप्त की ।

जैनो के श्वेताम्बर तेरापथी सम्प्रदाय ने राजस्थानी की महत्त्वपूर्ण सेवाएँ की । आज भी, जब दूसरे जैन सम्प्रदायों ने हिन्दी को अपना लिया है, तेरापथी सम्प्रदाय राजस्थानी भाषा को प्रधानता देता है । तेरापथी साहित्यकारों में सबसे महत्त्वपूर्ण नाम सम्प्रदाय के चतुर्थ आचार्य जीतमलजी (जयभिक्षु) का है जिनका देशी राग-रागिनियों में किया हुआ भगवती-सूत्र का अनुवाद राजस्थानी का सबसे बड़ा ग्रंथ है । इस ग्रंथ की श्लोक-संख्या ८० हजार के लगभग है ।

जैन विद्वानों ने साहित्य की रचना ही नहीं की किन्तु साहित्य की रक्षा करने का महत्त्वपूर्ण कार्य भी किया । जैन और जैनोतर सभी प्रकार के साहित्य को उनोंने संगृहीत किया और उसे लुप्त होने से बचाया । सिकड़ो जैनोतर ग्रंथ, जो अन्यत्र अलभ्य है, जैन-भंडारों में देखे जा सकते हैं । राजस्थान के मौखिक साहित्य का संग्रह करके उसे भी उनोंने सुरक्षित रखा ।

लौकिक साहित्य—स. १२७२ में नरपति नाल्ह ने (जो एक ब्राह्मण था) वीसलदे-रास की रचना की । यह जनता की भाषा में लिखित एक छोटा-सा प्रेम-काव्य है । लौकिक साहित्य की सब से उल्लेखनीय रचना 'ढोला-मारू-रा दूहा' है । यह एक बहुत प्रसिद्ध प्रेम-काव्य है । इसके दूहे जनता में बहुत प्रचलित हुए । सदयवत्स और सावर्णिगा की प्रेमकथा भी बहुत लोकप्रिय हुई । अनेक लेखकों ने उस पर कलम चलायी । ऐसी ही एक और प्रेमकथा माधवानल-कामकदला की है । वह भी अनेक लेखकों द्वारा लिखी गयी । सब से प्राचीन कृति गरुडपति कायस्थ का माधवानल-कामकदला-दोगधक-प्रबन्ध है जिसकी रचना स. १५८३ में हुई । सम्राट् विक्रमादित्य ने लोक-कल्पना को बहुत प्रभावित किया । उसके सम्बन्ध में अनेक लोक-कथाएँ बनीं और जनता में प्रचलित हुईं । इन कथाओं को लेकर अनेक कृतियाँ लिखी गयीं जिनमें उसके अदभ्य साहस, वीरता, उदारता और महानता का चित्रण हुआ । सिंहासन-वत्तीसी, पंचदंड-प्रबन्ध, विक्रम-चरित, वेतालपचीसी आदि के नाना रूपान्तर राजस्थानी में उपलब्ध होते हैं । पंचतंत्र की कथाओं के भी कई रूपान्तर तैयार हुए ।

हरजी-रो व्यावलो (या रुक्मणी-मगल) और नरसीजो-रो माहेरो—ये दो कृतियाँ राजस्थानी जनता में बहुत लोकप्रिय हुईं। प्रथम का लेखक पदमा तेली और दूसरी का रतना खाती था। व्यावले में कृष्ण द्वारा रुक्मणी के हरण की कथा है। माहेरे में कृष्ण के नरसी मेहता की पुत्री नान्हीवाई का माहेरा (भात) भरने का वर्णन है। यह एक छोटा-सा खड-काव्य है जिसमें करुण और हास्य का बड़ा हृदयग्राही मेल हुआ है।

लौकिक साहित्य का एक प्रमुख प्रकार 'ख्याल' है जो आगे जाकर विकृत हो गया। सैकड़ों ख्याल बने और जनता में उनका प्रचार भी हुआ। इनमें हेड़ाऊ-मेरी का ख्याल बहुत प्रसिद्ध है जिसका होली के अवसर पर अभिनय भी किया जाता है। ख्याल अधिकांश में गायक-मंडलियों द्वारा गाये और अभिनय किये जाते थे।

लौकिक साहित्य का एक और रूप सलोका-साहित्य है।

लोक-गीतों में दो का उल्लेख अत्यन्त आवश्यक है। 'जीण-माता' का गीत करुण-रस की एक उत्कृष्ट रचना है जिसे किसी भी भाषा के श्रेष्ठ गीतों के मुकाबले में रखा जा सकता है। दूसरा 'डूंगजी-जवारजी' का गीत है जो वीर-रस का फड़कता हुआ उदाहरण है और बहुत लोकप्रिय है।

सन्त-साहित्य को भी हम लौकिक साहित्य के अन्तर्गत ही परिगणित करेंगे। राजस्थान में समय-समय पर अनेक सम्प्रदायों की स्थापना हुईं जिनमें अनेक संत-कवियों को जन्म दिया। कबीर, सूर आदि के अनेक पद राजस्थानी रूप धारण करके राजस्थानी साहित्य के अंग बन गये। इन कवियों में सबसे अधिक प्रसिद्ध मीराबाई है जो भारत की सर्वश्रेष्ठ नारी-कवि मानी जाती है। उनके पदों को अभूतपूर्व लोकप्रियता प्राप्त हुई। राजस्थान और गुजरात में ही नहीं, अपितु बंगाल और मद्रास जैसे सुदूर-स्थित प्रदेशों में उनके पदों की प्रसिद्धि हुई। मद्रास में तो मीरादासी संप्रदाय तक स्थापित हुआ। मीरा के पद प्रधानतया राजस्थानी-मिश्रित ब्रज-भाषा में हैं। गुजराती का मिश्रण भी कई पदों में मिलता है। श्री मुन्शी के शब्दों में 'her poetic skill possesses the supreme art of being artless.' चन्द्रसखी के भजन मीरा के भजनों की भाँति ही प्रचलित हैं। बखतावर के पद भी वैसे ही हृदयस्पर्शी हुए हैं।

राजस्थान की देहाती और निम्न स्तर की जनता पर 'सिद्धो' का काफी प्रभाव रहा है जिनमें पावूजी, रामदेवजी, हड़वूजी, गोगोजी, जाभोजी, तेजोजी आदि उल्लेखनीय हैं। इनके संबंध का साहित्य भी बड़ा भावपूर्ण है। पावूजी के 'पवाड़े' लोक-काव्य की अत्यन्त उत्कृष्ट रचना है।

चारणी साहित्य—चारणी शैली की प्रारम्भिक रचनाओं में श्रीधर कृत रणमल्ल-छन्द, ढाढी बहादर कृत वीरमायण और चारण शिवदास कृत अचलदास

खीची-री वचनिका है। रणमल्ल-छद मे ईडर के राजा रणमल और गुजरात के वादशाह के युद्ध का, और वीरमायण मे राव वीरम (जोधपुर के संस्थापक राव जोधा का परदादा) के पराक्रमों का वर्णन है। वचनिका तुकान्त गद्य वाली रचना को कहते हैं जिसमे पद्य-भाग भी होता है। स. १५६३ मे वीठू सूजा नगराजोत ने 'राउ जइतसी-रउ छंद' की रचना की जो 'राजस्थानी-साहित्य के मुकुट का एक अत्यन्त उज्ज्वल रत्न' है। इसमे वीकानेर के राजा जैतसी के हाथो हुमायू के भाई कामरा की पराजय का वर्णन है। इसकी भाषा मे एक तूफानी प्रवाह पाया जाता है। शैली सादगीपूर्ण होती हुई भी अत्यन्त ओजस्विनी और हृदयग्राहिणी है। राजस्थानी के सर्वश्रेष्ठ वीर-काव्यो मे इसका महत्त्वपूर्ण-स्थान है। चारण कवियो मे वारठ ईसरदास शिरोमणि माने गये हैं। उनकी सर्वश्रेष्ठ रचनाए हरिरस, देवियाण और हाला-भाला-रा कुडळिया है। प्रथम दोनो भक्ति-सबधी रचनाए हैं जो स्तोत्रो का पद प्राप्त कर चुकी हैं। 'कुडळिया' का वीर-रस की सर्वश्रेष्ठ रचनाओ मे स्थान है। इनके अतिरिक्त उनने अनेक गीतो और प्रकीर्णक पद्यों की रचना भी की।

चारणी शैली के कवियो मे सबसे अधिक प्रसिद्ध राठोड पृथ्वीराज (१६०६-१६५७) हुआ। वह एक महान् वीर, महान् भक्त और महान् कवि था और अपने जीवन-काल मे ही इन रूपो मे प्रसिद्धि प्राप्त कर चुका था। महाराणा प्रताप और पृथ्वीराज के पत्र की घटना सुप्रसिद्ध है। 'क्रिसन-रुकमणी-री वेलि' उसकी प्रमुख रचना है। इसमे राजस्थानी भाषा पर कवि का अद्भुत अधिकार देखने को मिलता है। राजस्थानी भाषा मे ऐसी कलापूर्ण कृति सभवतः दूसरी नहीं। इस पर अनेक टीकाए लिखी गयी जिनमे दो संस्कृत मे है। पृथ्वीराज ने वेलि के अतिरिक्त प्रकीर्णक कविता (गीत, दूहे आदि) भी बहुत लिखी।

दधवाडिया चारण माधोदास ने राम-रासो मे रामायण की कथा कही। भूला साया ने रुकमणी-हरण और नाग-दमण की रचना की (रुकमणी-हरण का लेखक भूला कूभा भी बताया जाता है)। आढा दुरसा चारण कवियो मे बहुत प्रसिद्ध हुआ। उसने महाराणा प्रताप की प्रशंसा मे विडद-छिहत्तरी लिखी। आढा (?) किसना ने हर-पार्वती-री वेलि की रचना कर पृथ्वीराज की क्रिसन-रुकमिणी-री वेलि की स्पर्धा की। खिडिया जग्गा की रत्न महेसदासोत-री वचनिका वचनिका-शैली की सर्वोत्कृष्ट रचना है। जोधपुर के महाराजा अभयसिंह के लिए करणीदान ने सूरजप्रकाश और वीरभाण ने राजरूपक नामक दो लंबे वीर-काव्य रचे। साँदू खेतसी ने भाषा भारथ नाम से महाभारत का सफल रूपान्तर प्रस्तुत किया। कृपादान ने अपने चाकर राजिया को संबोधन करके दूहे लिखे जो 'राजिया-रा दूहा' नाम से बहुत लोकप्रिय हुए। गाडण गोपीनाथ ने वीकानेर के महाराजा गजसिंह के लिए गज-रूपक लिखा।

सेवग मनसाराम ने रघुनाथ-रूपक की रचना की जिसमें डिगल के गीतो, छन्दों और अलंकारों के विवेचन के साथ राम की कथा कही गयी है। कविया रामनाथ की द्रोपदी-करुणा-वत्तीसी करुण-रस की बड़ी ही ललित लघु-रचना है। विश्व के उपालभ-काव्यों में उसका सम्मान्य स्थान है। आढा ओपा ने भक्ति और वैराग्य के गीत लिखे जो बड़े ही भावपूर्ण हैं। उत्तर-काल में जोधपुर का आसिया वाकीदास और बूदी का मीसण सूर्यमल्ल दो बहुत बड़े लेखक हुए। वाकीदास अपने समय का बहुत बड़ा विद्वान् और इतिहासकार था। उसकी सबसे महत्त्वपूर्ण रचना 'ख्यात' है जो गद्य में है। अनेक छोटे-मोटे काव्य और प्रकीर्णक गीत भी उसने लिखे। इस समय अग्रेज अपना विस्तार राजस्थान में कर रहे थे। राजस्थान के राजाओं को विना युद्ध के आत्म-समर्पण करते देख स्वातन्त्र्य-प्रेमी चारण-कवियों को बड़ी खीझ हुई और उनने राजाओं को फटकारते हुए बहुत-सी प्रकीर्णक रचनाएं लिखी। अग्रेजों से लड़ने के कारण मराठों की उन्होंने प्रशंसा भी की।

मीसण सूर्यमल्ल को चारण लोग सबसे बड़ा चारण-कवि मानते हैं और उसमें कविता की इतिश्री समझते हैं। उसकी विद्वत्ता और बहुज्ञता अद्वितीय थी जिसका प्रदर्शन उसके महाकाव्य वंश-भास्कर में खूब हुआ है। वंश भास्कर लगभग दो हजार पृष्ठों का बृहद् काव्य है जिसमें बूदी के राजाओं का इतिहास है। ग्रंथ यह राजस्थानी का नहीं किन्तु पिगल (ब्रजभाषा) का है पर बीच-बीच में राजस्थानी और संस्कृत का भी प्रयोग हुआ है। शौरसेनी, महाराष्ट्री, पैंशाची, मागधी तथा अपभ्रंश को भी स्थान मिला है। वीरसतसई उसकी दूसरी रचना है जो राजस्थानी में है। यह ग्रंथ अधूरा है। इस समय ३०० से अधिक दूहे नहीं मिलते। यह बड़ी ही ओजस्विनी कृति है।

इनके अतिरिक्त हजारों दोहे और गीत भी लिखे गये जो विभिन्न भडारों की पोथियों में बिखरे पड़े हैं। गीत अधिकांश में युद्धों में जूझने वाले वीरों की स्मृति में लिखे गये। हजारों वीरों की स्मृति को इन गीतों ने सुरक्षित रखा है जब कि समय और जनता दोनों ही उनको भूल चुके हैं। राजिया के अतिरिक्त किसनिया, भैरिया, जेठवा, नागजी आदि को संबोधन करके लिखे हुए दोहे अब भी जनता के हृदयों में घर किये हुए हैं। इनमें काव्य की दृष्टि से जेठवा के दूहे विशेष महत्त्वपूर्ण हैं। उनके पीछे एक बड़ी करुण प्रेम-कथा है। उनकी रचना ऊजळी नामक चारणी ने जेठवा को संबोधन करते हुए की थी।

**गद्य-साहित्य**—राजस्थानी का प्राचीन गद्य जैन लेखकों का लिखा हुआ है। अब तक के प्राप्त उदाहरणों में सबसे प्राचीन उदाहरण सं. १३३० का है। सग्राम-सिंह की बाल-शिक्षा (१३३६) संस्कृत का एक बालोपयोगी व्याकरण है जिसमें उदाहरण, तथा शब्दों और प्रयोगों के अर्थ, राजस्थानी में दिये हुए हैं। इस

प्रकार की रचनाएं आगे चलकर औक्तिक कहलायी। ऐसी अनेक रचनाएं उपलब्ध हुई हैं जिनमें सबसे महत्वपूर्ण कुलमंडन का मुग्धावबोध-औक्तिक (१४५०) है। इनसे उस समय की बोलचाल की भाषा पर अच्छा प्रकाश पड़ता है।

इस काल में जैन साधुओं ने जैन धर्म के उपदेशों को लोकप्रिय बनाने के लिए धर्मकथाएं लिखी। गद्य के विकास में इन धर्मकथाओं का बड़ा हाथ रहा है। ये कथाएं अधिकांश में जैन धर्म के प्रमुख धार्मिक ग्रंथों की व्याख्याओं के साथ, मूल पद्यों में कथित सिद्धान्तों के उदाहरण-रूप में, लिखी गयी। ऐसी कहानियों वाली व्याख्याएं बालावबोध नाम से प्रसिद्ध हुईं। सबसे प्राचीन बालावबोध खरतरगच्छीय तरुणप्रभ सूरि का षडावश्यक-बालावबोध है जिसकी रचना स. १४१२ में हुई। इस प्रकार तरुणप्रभ राजस्थानी के सर्वप्रथम प्रौढ़ गद्यकार हैं। अन्य बालावबोधकारों में सोमसुन्दर सूरि (१४३०-१४६६), मेरुसुन्दर और पार्श्वचन्द्र के नाम उल्लेखनीय हैं। सोमसुन्दर सूरि तपागच्छ के आचार्य थे, मेरुसुन्दर-खरतर गच्छ के और पार्श्वचन्द्र पार्श्वचंद्र-गच्छ के।

धर्मकथाओं में सबसे महत्वपूर्ण माणिक्यचन्द्र सूरि का पृथ्वीचन्द्र-चरित्र (१४७०) है जिसका दूसरा नाम वाग्बिलास है। यह एक प्रौढ़ कलात्मक कृति है। भाषा संगीतमयी है और वाक्य अन्त्यानुप्रास-पूर्ण (सतुकान्त) है। चारणी साहित्य में ऐसी अन्त्यानुप्रास-युक्त वाक्यों वाली रचना को वचनिका और दत्तावैत कहा गया है। वचनिका की भाषा राजस्थानी तथा दत्तावैत की भाषा राजस्थानी-मिश्रित खड़ीबोली (उर्दू) होती थी। दत्तावैतों में पद्य भाग कम मिलता है। वचनिकाओं में उसकी प्रचुरता मिलती है। वचनिकाओं में दो बहुत प्रसिद्ध हैं। एक शिवदास कृत अचलदास खीची-री वचनिका, जिसमें गागरोनगढ़ के खीची (चौहान)-वंशीय राजा अचलदास के वीरतापूर्ण युद्ध और अन्त का वर्णन है और जिसकी रचना पन्द्रहवीं शताब्दी के चतुर्थ चरण में हुई, तथा दूसरी खिड़िया जग्गा की राठौड़ रतन महेसदासौत-री वचनिका, जिसमें औरगजेव और जसवन्त-सिंह के बीच होने वाले उज्जैन के युद्ध (१७१३) में राठौड़ रतनसिंह के वीरता-पूर्ण युद्ध और मरण का वर्णन है। ये वास्तव में चंपू-काव्य हैं जिनमें गद्य के साथ पद्य भी मिश्रित है। दत्तावैतों में भाट मालीदास कृत नरसिंघदास गौड़-री दत्तावैत प्रसिद्ध है जिसकी १८ वीं शताब्दी के पूर्वार्ध में लिखित प्रति प्राप्त हुई है। जैन लेखकों ने भी वचनिकाएं और दत्तावैत लिखी हैं। सोलहवीं शताब्दी की दो ऐसी रचनाएं मिली हैं जिनमें एक खरतर-गच्छीय जिनसमुद्र-सूरि और राव सातल के विषय में है और दूसरी खरतर-गच्छीय शातिसागर सूरि के विषय में। सं. १७७२ में उपाध्याय रामविजय ने जिनसुख-सूरि-दत्तावैत की रचना की जिसका दूसरा नाम 'मजलस' भी है। १६वीं शताब्दी के प्रारम्भ में वाचक विनयभक्ति ने जिनलाभ-सूरि-दत्तावैत लिखी।

राजस्थानी गद्य का दूसरा महत्त्वपूर्ण रूप ऐतिहासिक साहित्य है। राजस्थानी में यह प्रचुर मात्रा में पाया जाता है। भारत के सुदूर-पश्चिम की राजस्थानी के साथ सुदूर-पूर्व की असमिया ही ऐसी भाषा है जिसमें प्राचीन ऐतिहासिक गद्य मिलता है और प्रचुर मात्रा में मिलता है। यह ऐतिहासिक गद्य ख्यात, वात, जीवनी, आख्यान, वंशावली, पट्टावली, पीढियावली, दफ्तर, बही, विगत, हगीगत आदि विविध रूपों में मिलता है। वात में किसी ऐतिहासिक घटना या व्यक्ति या स्थान का इतिहास संक्षेप में होता है। ख्यात में या तो बातों का संग्रह होता है या निरंतर इतिहास होता है। ख्यातकारों में सर्वप्रमुख नैणसी, वाकीदास और दयालदास हैं। नैणसी जैन ओसवाल था और जोधपुर के महाराज जसवंतसिंह का दीवान था। उसे राजस्थान का अबुलफजल कहा गया है। उसकी ख्यात में राजस्थान के विविध राजपूत राजवंशों का इतिहास है। उसने जोधपुर राज्य का एक सर्वसंग्रह भी लिखा था। वाकीदास की ख्यात में २५०० से ऊपर बातों का संग्रह है। ये बातें नैणसी की ख्यात की बातों से भिन्न प्रकार की हैं। ये बहुत छोटी-छोटी टिप्पणियों के रूप में हैं, अधिकांश एक-एक या दो-दो पंक्तियों की ही हैं। इनमें राजस्थान के तथा बाहर के राजपूत राजाओं और ठिकानेदारों के, तथा मुसलमानों, मरहठों और सिक्खों के, एवं ओसवाल आदि अनेक जातियों के, इतिहास से सम्बन्धित सामग्री तथा भारत के अनेक नगरों के भौगोलिक विवरण संगृहीत हैं। दयालदास की ख्यात में बीकानेर के राठीड़ राजवंश का आरम्भ से निरंतर इतिहास दिया हुआ है। राजस्थानी गद्य की दृष्टि से उक्त तीनों ख्यातें बड़ी महत्त्वपूर्ण हैं। उनमें राजस्थानी के प्राँठ गद्य के दर्शन होते हैं। दलपतविलास में बीकानेर के महाराजकुमार दलपतसिंह का जीवन-चरित्र है। ग्रंथ में तत्कालीन इतिहास से सम्बन्धित महत्त्वपूर्ण सामग्री है पर दुर्भाग्य से ग्रंथ अपूर्ण है।

आख्यानों में इतिहास के साथ लोक-कल्पना और अलौकिक घटनाओं का भी मिश्रण हो गया है। वंशावली और पीढियावली में राजाओं आदि की पीढियों का क्रमिक वर्णन होता है, बीच-बीच में उल्लिखित व्यक्तियों से सम्बन्धित ऐतिहासिक टिप्पणियाँ भी रहती हैं। दफ्तर में डायरी की शैली में घटनाओं का विवरण रहता है।

ऐतिहासिक गद्य जैनो ने भी अच्छी मात्रा में लिखा है।

राजस्थानी गद्य का तीसरा महत्त्वपूर्ण रूप बातें अथवा कहानियों का साहित्य है। इन कहानियों के सैकड़ों संग्रह मिलते हैं जिनमें हजारों कहानियाँ हैं—धर्म की और नीति की, वीरता की और प्रेम की, हास्य की और करुणा की, राजाओं की और प्रजाओं की, देवताओं की और भूत-प्रेतों की, चोरों की और डाकुओं की, आदर्शवादी और यथार्थवादी, लोक-कथाएँ और कलाकृतियाँ,



साराश यह कि सभी प्रकार की । कुछ प्रमुख और विशेष प्रसिद्धि-प्राप्त कहानियों के नाम इस प्रकार हैं—राजा भोज, माघ पण्डित और डोकरी-री वात, राजा भोज अरखाफरै चोर-री वात, सयणी चारणी-री वात, फोफाणद-री वात, जसमा ओडणी-री वात, चदण और मलयागिर-री वात, चौवोली-री वात, एकळगिड डाढाळा वराह-री वात, अचळदास खीची-री वात, ऊमा भटियाणी-री वात, मूमल-महँदरै-री वात, पलक दरियाद-री वात, राजकुमार कुतवदी-री वात, खुदाय वावळी-री वात । पचतत्र, सिहासन-वत्तीसी, वेताल-पच्चीसी आदि के भाषान्तर या रूपान्तर भी प्रस्तुत हुए ।

कलात्मक गद्य की कृतियों में खीची गंगेन नीवावत-रो दोपहरो उल्लेखनीय है । राजान-रावत-रो वात-वणाव, सभाशृंगार, मुक्तलानुप्रास, कौतूहल, भोजन-विच्छिन्ति ग्रंथों में विविध-विषयक वर्णनों के सुन्दर संग्रह है । वात-वणाव में विविध वर्णनों को बड़े कलापूर्ण ढंग से कथारूप में ग्रथित किया गया है । तुकान्त गद्य इन सब की एक प्रमुख विशेषता है । वचनिकाएँ और दस्त्रावैते भी इसी प्रकार की रचनाएँ हैं जिनका उल्लेख ऊपर हुआ है ।

### (३) रुक्मिणी-संबंधी साहित्य

भारतीय भाषाओं में रुक्मिणी की कथा को लेकर अनेक काव्य लिखे गये । राजस्थानी तथा व्रजभाषा में लिखित कुछ रचनाओं का उल्लेख आगे किया जाता है ।

(१) हरिजी-रो व्यांवलो अथवा रुक्मणी-मंगळ—इसका कर्ता पदम भगत था जो जाति का तेली था । रचना-काल विक्रम की सत्रहवीं शताब्दी है । यह विविध राग-रागिनियों में लिखा गया है । इसमें रुक्मिणी की कथा बाल्य-काल से लेकर उसके विवाह तक की दी गयी है । जनता में इसका बहुत प्रचार हुआ । अभी भी गायक-मंडलियाँ रात्रि के समय इसको गाया करती हैं । भोजन और गृहकार्य से निवृत्त होने के पश्चात् नर-नारी एक स्थान पर एकत्र हो जाते हैं और गायक लोग इसे विविध वाद्यों के साथ गाकर सुनाते हैं । समाप्ति पर, कथाओं की भाँति, भेट-पूजा चढ़ाई जाती है और गायकों को जिमाया जाता है । लोक-प्रचलित होने के कारण काव्य की दुर्दशा भी बहुत हुई । वह बिखर गया और बहुत-कुछ नष्ट हो गया । कुछ उत्साही सम्राट्‌हों ने समय-समय पर इसका संग्रह किया । फलतः इसकी हस्तलिखित प्रतियों में परस्पर बहुत अन्तर मिलता है । सबसे पिछला उद्धार डीडवाणा के शिवकर्ण रामरतन दरक ने किया और उसे छपाया । इसमें भी परिवर्तन-परिवर्धन होता रहा । अब भी यह वैसा ही लोकप्रिय है यद्यपि उसके गाने की प्रथा धीरे-धीरे कम होती जा रही है ।

कविता की दृष्टि से यह बड़ी सुन्दर रचना है। रुक्मिणी की कथा के साथ राजस्थान के साधारण जन-जीवन और उसकी प्रथाओं का बड़ा सजीव चित्रण इसमें हुआ है। भाषा बिलकुल सरल और बोलचाल की है।

(२) रुक्मणी-हरण—इसकी रचना भूला शाखा के चारण सांया ने की। इसके संबंध में एक किंवदन्ती प्रसिद्ध है। पृथ्वीराज की वेलि और भूला सांया का रुक्मणी-हरण दोनों वादशाह अकबर के पास पहुँचे। अकबरने पहले वेलि को सुना, फिर रुक्मणी-हरण को। 'हरण' को सुनने के बाद उसने कहा—पृथ्वीराज ! तुम्हारी वेलि को चारण बाबा की हरणी चर गयी। वस्तुतः रुक्मणी-हरण एक साधारण रचना है जिसकी वेलि के साथ कोई तुलना नहीं की जा सकती।

(३) वीठळदास कृत रुक्मणी-हरण—२६० पद्यों में साधारण रचना है।

(४) किसनजी-री वेलि—सांखला करमसी रूणेचा कृत। इसकी हस्तलिखित प्रति १६३४ की प्राप्त हुई है। रचनाकाल इससे अधिक दूर नहीं है। इसमें रुक्मणी का नख-शिख वर्णित है। यह केवल २२ पद्यों की एक लघु रचना है।

(५) मुरारिदास बारठ कृत गुण-विजै व्याह—२३१ पद्यों का प्रसाद-गुण संपन्न सरस खंड काव्य है। इसका रचनाकाल सं. १७७५ है।

जैन ग्रंथकारों ने भी रुक्मणी-मंगल, रुक्मणी-हरण अथवा वैदर्भी-चौपाई नाम से इस प्रसंग को लेकर अनेक रचनाएं लिखी हैं जिनमें सुमतिहंस की वैदर्भी-चौपाई उल्लेखनीय है।

व्रजभाषा की रचनाएं प्रायः रुक्मणी-मंगल नाम से प्रसिद्ध हैं। इनमें सबसे प्राचीन अष्टछाप के सुप्रसिद्ध कवि नन्ददास का रुक्मणी-मंगल है। यह १३३ रोला छंदों में लिखा हुआ सु-मधुर लघु-काव्य है। दूसरी महत्त्वपूर्ण रचना केसौराय का रुक्मणी-मंगल है जो विविध छंदों में रचा गया है। तीसरी रचना सम्राट् अकबर के दरबारी कवि नरहरि भट्ट की है। यह भी अेक छोटी-सी रचना है जिसमें विविध छंदों का प्रयोग हुआ है जिनमें चांद्रायणा प्रमुख है। अन्यान्य मंगलों के लेखकों के नाम इस प्रकार हैं—(४) नवलसिंह, (५) हीरालाल, (६) ठाकुरदास, (७) रामकृष्ण चौबे। रीवा-नरेश महाराज रघुराजसिंह ने इसी विषय को लेकर रुक्मणी-परिणय नामक एक विस्तृत काव्य की रचना की।

रुक्मणी के प्रसंग को लेकर कई-एक नाटक भी हिन्दी में लिखे गये हैं। देवकीनन्दन त्रिपाठी, मथुरादास और अयोध्यासिंह उपाध्याय के रुक्मणी-हरण नाटकों का उल्लेख किया जा सकता है।

मराठी में एकनाथ महाराज का रुक्मणी-स्वयंवर बहुत प्रसिद्ध है। काव्य की दृष्टि से सामराज का रुक्मणी-हरण बहुत उत्कृष्ट कोटि की रचना है।

गुजराती में महाकवि प्रेमानन्द तथा देवीदास के रुक्मणी-हरण काव्य इस विषय की सुन्दर रचनाएं हैं।

## (४) वेलि-साहित्य

वेलि शब्द संस्कृत के 'वल्ली' शब्द से बना हुआ है।

वेलि नाम से लिखी गयी बहुत-सी रचनाएँ प्रसिद्ध हैं। कवीर के बीजक में भी वेलि नाम की एक छोटी-सी रचना है जिसमें प्रत्येक पंक्ति के अन्त में 'हो रमैया राम' शब्द आते हैं। परन्तु बीजक की प्रमाणिकता संदिग्ध है।

उपलब्ध वेलि-संज्ञक रचनाओं में 'राउल वेल' सबसे प्राचीन है। इसकी भाषा पिछली अपभ्रंश है जिसे प्राचीन राजस्थानी भी कहा जा सकता है। यह ओक शिला पर खुदी हुई है जो बवई के प्रिंस आव् वेल्स म्यूजियम में रखी हुई है। यह शिला धार (मालवा) से प्राप्त हुई थी। लेखन-काल शिला पर दिया हुआ नहीं है।

वेलि-साहित्य को तीन बड़े विभागों में बाँटा जा सकता है—(१) जैन कवियों द्वारा लिखित वेलियाँ। (२) लौकिक शैली में लिखित वेलियाँ, और (३) चारणी शैली में लिखित वेलियाँ।

जैन कवियों द्वारा लिखित वेलियाँ बहुत बड़ी संख्या में मिलती हैं। श्री अगरचंद नाहटा और श्री नरेन्द्रकुमार भाणावत ने साठ से ऊपर ऐसी रचनाओं का उल्लेख किया है। उनमें स० १५२० के लगभग लिखित चिह्नेगति वेलि सबसे प्राचीन है। इसमें १३५ पद्य हैं। स० १६४४ में लिखित जयवंतसूरि की स्थूलिभद्रमोहन वेलि उपलब्ध जैन वेलियों में सबसे बड़ी है। उसमें ३१५ गाथाएँ हैं। अधिकांश जैन वेलियाँ बहुत छोटी-छोटी हैं।

लौकिक शैली में लिखित वेलियों का विषय धार्मिक है। इनमें रामदेवजी-री वेल, रूपादे-री वेल, तोळादे-री वेल, रतनादे-री वेल, पीर गुमानसिंघजी-री वेल, आई माता-री वेल अकल वेल, और बाबा गुमानभारती-री वेल अभी तक प्राप्त हो चुकी हैं।

चारणी शैली में लिखित वेलियाँ दो प्रकार की हैं—(१) धार्मिक और (२) ऐतिहासिक। इनमें से कुछ के नाम आगे दिये जाते हैं—

## (क) धार्मिक वेलियाँ

१. गुण चाणिक वेलि—दधवाड़िया चारण चूंडा।
२. क्रिसनजी-री वेलि—साखला करमसी रूपेचा।
३. क्रिसन-रुकमणी-री वेलि—राठीड पृथ्वीराज।
४. त्रिपुरसुन्दरी-री वेलि ( १६४३ )—जसवंत।<sup>१</sup>
५. हर-पारवती-री वेलि—किसनो।<sup>२</sup>

<sup>१</sup> यह केवल १२ पद्यों की छोटी-सी रचना है।

<sup>२</sup> चारणी शैली की उपलब्ध वेलियों में यह सबसे बड़ी है। इसमें ३८२ पद्य हैं।

६. सोभाजी-री वेलि—सोभा ।
७. रघुनाथ चरित नवरस वेलि—महेसदास ।

(ख) ऐतिहासिक वेलियाँ

१. राजा रामसिंघ-री वेल—सांदू माला ।
२. राजा सूरसिंघ-री वेल—गाडण चोळा ।
३. राजकुमार अनुपसिंघ-री वेल—गाडण वीरभाण ।
४. राठौड़ रतनसी खीवाव्रत-री वेल—विसराळ दूदो ।
५. राठौड़ देईदास जैताव्रत-री वेल—वारठ अखा ।
६. चाँदेजी-री वेलि—वीठ मेहो दूसलाणी ।
७. रात्र रतन-री वेलि—महडू कल्याणदास ।
८. राणै उदैसिंघ-री वेल—सांदू रामा ।
९. डूंगरसिंघ-री वेल—समधर ।
१०. रात्र मालदेव-री वेल ।
११. गुण वेल—वीठ मेहो ।
१२. पावूजी-री वेल—भाटी मुकनसिंह ।

चारणी वेलियाँ छोटा साणोर गीत के आधार पर बने छंद में लिखी गयी है । इस छंद को आगे चलकर वेलियो छंद कहने लगे । इस छंद में मात्राओं की संख्या इस प्रकार होती है—

प्रथम चरण में	—	(२+१६)=१८ मात्रा ।
तृतीय चरण में	—	१६ मात्रा ।
द्वितीय और चतुर्थ चरणों में	—	१३ (अंत में तीन लघु या लघु-गुरु), या १४ (अंत में लघु-गुरु), या १५ (अंत में गुरु-लघु) मात्रा ।

## खण्ड २ : कवि और उसकी कृतियाँ

### (५) राठौड़ पृथ्वीराज

पृथ्वीराज का जन्म वीकानेर के राठौड़ राजवंश में संवत् १६०६ (सन् १५४६) की मँगसिर वदि १ को हुआ। उनके पिता राव कल्याणमल थे और बड़े भाई महाराजा रायसिंह, जो अकबर के एक प्रमुख सेनापति थे और जो अपनी दानवीरता के लिए बहुत प्रसिद्ध हुए। पृथ्वीराज ने भी साम्राज्य के अनेक युद्धों में भाग लिया था। स. १६३८ की काबुल की लड़ाई और सं. १६५३ की अहमदनगर की लड़ाई में वे शाही सेना के साथ थे। उनकी वीरता के पुरस्कार में सम्राट ने उन्हें गागरोनगढ का दुर्ग जागीर में दिया था।

पृथ्वीराज के तीन विवाहों के उल्लेख मिलते हैं। प्रथम विवाह उदयपुर के महाराणा उदयसिंह की पुत्री और महाराणा प्रताप की बहन के साथ हुआ था (कोई महाराणा उदयसिंह की पौत्री और शक्तिसिंह की पुत्री बताते हैं)। इस रानी का नाम किरणमयी बताया जाता है। दूसरा विवाह जेसलमेर के महारावल हरराज की कन्या लालादे से हुआ। तीसरा विवाह लालादे की मृत्यु के पश्चात् उसकी छोटी बहन चापादे के साथ हुआ। चापादे स्वयं अच्छी कवि थी और उसके और पृथ्वीराज के सम्बन्ध की अनेक आख्यायिकाएँ प्रसिद्ध हैं।

पृथ्वीराज की प्रतिभा से सम्राट अकबर उनकी ओर आकर्षित हुआ और वह उनको अपने पास रखने लगा। सम्राट के दरबारियों में पृथ्वीराज का बड़ा सम्मान था। अकबरी दरबार के नौ रत्नों में से एक पृथ्वीराज भी थे। सम्राट उन्हें बहुत चाहता था। उसका कहा हुआ निम्नलिखित दोहा प्रसिद्ध है—

पीथल सो मजलिस गयी, तानसेन सों राग।

रीझ बोल हँस खेलवो गयो वीरवर साथ ॥

पृथ्वीराज का देहान्त सं. १६५७ (सन् १६००) में मथुरा के विश्राम-घाट पर हुआ। उनके वंशज अभी तक विद्यमान हैं और पृथ्वीराजोत्त वीका कहलाते हैं। वीकानेर राज्य में ददरेवा उनका प्रमुख ठिकाना रहा है।

पृथ्वीराज बहुमुखी प्रतिभा वाले महापुरुष थे। वीर होने के साथ-साथ वे उच्चकोटि के भक्त और प्रथम श्रेणी के कवि थे। अपने जीवनकाल में ही वे इन दोनों रूपों में प्रसिद्ध हो चुके थे। उनके समकालीन कविवर नाभाजी ने

अपनी 'भक्तमाल' में उनका सम्मानपूर्ण उल्लेख किया है ।<sup>१</sup> गोस्वामी तुलसीदास और सूरदास आदि महात्माओं की भांति अनेक अलौकिक घटनाएं और चमत्कार उनके नाम के साथ संबद्ध हो गये हैं ।

राजस्थान का बहुमत पृथ्वीराज को डिंगल का सर्वश्रेष्ठ कवि मानता आया है । राजस्थान के चारणों की बराबर यह धारणा रही है कि उनसे बढ़कर कवि कोई हो ही नहीं सकता, कविता चारण-जाति की बपौती है और उस पर उनका ही पूर्ण अधिकार हो सकता है । पृथ्वीराज की कविता को देखकर उन्हें अपनी यह धारणा छोड़नी पड़ी । यद्यपि दो-एक चारण कवि अपनी धारणा को हठपूर्वक पकड़े रहे, फिर भी अधिकांश ने पृथ्वीराज की कवि-प्रतिभा को और उनके काव्य की श्रेष्ठता को मुक्तकठ से स्वीकार किया । इनमें आढा दुरसा जैसे अपने समय के सर्वमान्य और ख्यातनामा सुकवि-जन भी थे ।<sup>२</sup> राजस्थान के इतिहास के सुप्रसिद्ध लेखक कर्नल टाड<sup>३</sup> और राजस्थानी भाषा और साहित्य के महापंडित डाक्टर तैसीतोरी (Tessitori) जैसे विद्वानों ने भी उनकी जी खोल कर प्रशंसा की है ।<sup>४</sup>

१ सवया गीत सलोक वेलि दोहा गुण नव रस ।  
पिंगल काव्य प्रमाण विविध विधि गायो हरिजस ॥  
परिदुख विदुख सलाध्य वचन-रचना जु उचारे ।  
अर्थ विचित्र निमोल सब सागर उद्धारे ॥  
रुकमिणी-लता वरणन अनुप वागीस-वदन कल्याण-सुव ।  
नर-देव उभै-भाखा-निपुण पृथीराज कवि-राज हुव ॥

२ रुकमणि गुण लखण रूप गुण रचवण  
वेलि तास कुण करइ वखाण ?  
पाँचमउ वेद भाखियउ पीथल,  
पुणियउ उगणीसमउ पुराण ॥  
यह पद्य आढा दुरसा के नाम से प्रसिद्ध है और हस्तलिखित प्रतियों में भी आढा दुरसा का बताया गया है पर एक हस्तलिखित प्रति में इसे गाडण रामसिंह का कहा गया है ।

३ Prithiraj was one of the most gallant chieftains of the age, and like the Troubadour princes of the West, could grace a cause with the soul-inspiring effusions of the muse, as well as aid it with his sword, nay in an assembly of the bards of Rajasthan the palm of merit was unanimously awarded to the Rahtore cavalier. (Col. Todd)

४ The Veli of Krsna and Rukmini by Rathora Prithi Raja of

यद्यपि परिस्थिति-वश पृथ्वीराज को अकबर की सेवा स्वीकार करने के लिए विवश होना पड़ा पर अपनी पराधीनता उन्हें बराबर अखरा करती थी। पराधीन होने पर भी उनका अन्तर पराधीन नहीं हुआ था, परतंत्र होकर भी यह कवि-हृदय स्वतन्त्रता का उपासक था। स्वतन्त्रता के लिए आत्मोत्सर्ग करने वाले वीरो के लिए उसके हृदय में अपार आदर का भाव था। इसी कारण वे महाराणा प्रताप के प्रति बड़ी श्रद्धा रखते थे। जब परिस्थितियों ने महाराणा को भी अकबर से संधि-याचना करने के लिए विवश किया तो पृथ्वीराज का हृदय क्षोभ से भर गया। राजस्थान की स्वतन्त्रता के अन्तिम आशा-तन्तु को टूटने से बचाने के लिए उनने एक अन्तिम प्रयत्न किया और उसे बचाने में सफल हुए। इतिहास का प्रत्येक पाठक इसको जानता है। उनके ओजस्वी वाणी में लिखित पत्र को पाकर महाराणा ने संधि का विचार त्याग दिया और स्वातन्त्र्य-युद्ध को उसी प्रकार चालू रखा।<sup>१</sup>

Bikaner is one of the most fulgent gems of the Rajasthani literature... .. This little poem of Prithi Raja is one of the most perfect productions of the Dingala literature, a marvel of poetical ingenuity, in which, like in the Taj of Agra, elaborateness of detail is combined with simplicity of conception, and exquisiteness of feeling is glorified in immaculateness of form. (Dr. Tessitori)

<sup>१</sup> पृथ्वीराज ने महाराणा को जो पत्र लिखा था उसमें ये दूहे लिखे बताये जाते हैं—

पातल जो 'पतसाह' बोलै मुख-हूँता वयण ।  
मिहर पछम दिस माँह अगं कासप-रात्र-उत ॥  
पटकुं मूँछा पाण, कै पटकुं निज तन करद ?  
दोर्ज लिख दीवान ! इण दो महँली बात इक ॥

यदि प्रताप मुख से अकबर को 'बादशाह' कर पुकारे तो राजा कश्यप का पुत्र सूर्य पश्चिम दिशा में उदय हो। मोछो पर ताव दू या अपने शरीर पर तलवार चला लूँ ? हे एकलिंग के दीवान (हे महाराणा) ! इन दो में से एक बात लिख दो।

महाराणा प्रताप ने उत्तर में निम्नलिखित दूहे भेजे थे—

'तुरक' कहासी मुख पतै इण तन-सूँ डकलंग ।  
अगं ज्याही अगसी प्राची बीच पतंग ॥  
कुसी हूँत पीथल कमध ! पटको मूँछा पाण ।  
पछटण है जेत पतो कलमाँ सिर केवाण ॥  
सांग मूँड सहसी स-को सम-जस जहर-सत्ताद ।  
भड़ पीथल ! जीतो भलाँ वयण तुरक-सूँ वाद ॥

भगवान एकलिंग इस शरीर में प्रताप के मुख से अकबर के लिए 'तुर्क' शब्द ही कहलवायेगे। सूर्य जहाँ उदय होता है, वही, पूर्व दिशा में

दरवारी होते हुए भी वे निर्भीक और स्पष्टवक्ता थे। अकबर के दरबार में रहकर उसी के परम शत्रु महाराणा प्रताप की प्रशंसा में वे काव्य-रचना करते रहे। अकबर की अधीनता स्वीकार करने वाले राजस्थानी राजाओं को उन्होंने खूब ही फटकारा और अपने बड़े भाई बीकानेर-नरेश महाराजा रायसिंह को भी नहीं बख्शा।<sup>१</sup>

## (६) पृथ्वीराज की कृतियाँ

पृथ्वीराज की सर्वप्रमुख कृति 'क्रिसन-रुक्मणी-री वेलि' है। वेलि के अतिरिक्त उनकी और भी बहुत-सी रचनाएँ मिलती हैं जो फुटकर गीतों और पद्यों के रूप में हैं। राजस्थानी रचनाएं प्रधानतया दूहा छंद और (चारणी) गीतों में हैं पर ब्रज-भाषा की रचनाएं घनाक्षरी और छप्पय छंदों में हैं। इन रचनाओं का संक्षिप्त वर्णन नीचे दिया जाता है—

(१) ठाकुरजी-रा दूहा—इनकी संख्या २४० के लगभग है। इनमें कोई ५४ भगवान राम से और १८५ भगवान कृष्ण से संबंध रखते हैं। राम वाले दूहों के अन्त में दसरथ-राव-उत और कृष्ण वाले दूहों के अन्त में वसदे-रान्न-उत शब्द आता है। दूहे विनय-प्रधान हैं। कृष्ण से संबंधित दूहे 'दसम-रा दूहा' नाम से भी प्रसिद्ध हैं।

(२) गंगाजी-रा दूहा—इनकी संख्या ८६ के लगभग है। ये तीन प्रकार के हैं। कुछ के अन्त में भागीरथी, कुछ के अन्त में जान्हवी और कुछ के अन्त में मंदाकिनी शब्द आता है। इनमें गंगा की महिमा का वर्णन है।

ठाकुरजी तथा गंगाजी के दूहे, वेलि की भांति ही, स्तोत्रों के रूप में पाठ किये जाते रहे हैं।

ही, उदय होगा। हे राठौड़ पृथ्वीराज ! प्रसन्न होते हुए मूर्खों पर ताव दो, जब तक यवनों के सिर पर तलवार चलाने के लिए प्रताप जीवित है। बराबरी वाले (शत्रु) का यश स्वाद में जहर-तुल्य है इसलिए प्रताप सिर पर साग आदि सब कुछ सहेगा। हे वीर पृथ्वीराज ! 'तुर्क' के साथ वचनों के विवाद में भली-भाँति विजय प्राप्त करो।

<sup>१</sup> He was an admirer of courage and unbending dignity and a sworn enemy of degradation and cringing servility. With the same freshness with which he would compose a song in praise of an act of gallantry or of determination performed by a friend or by a foe, he would condemn in verses his own brother, the Raja of Bikaner, or even the all-powerful Akbar for any act of injustice committed by them.  
(Dr. Tessitori)



(४) महाराणा प्रताप-रा दूहा—ये महाराणा प्रताप की प्रशंसा में लिखे गये हैं। उनमें प्रताप की वीरता और उनके वीर-कार्यों का वर्णन है।

(३) विठ्ठल-रा दूहा—ये विठ्ठलनाथजी-संबंधी गुरु-प्रार्थना के दूहे हैं जिनकी संख्या १२ है।

(५) प्रकीर्णक दूहे—ये विविध विषयों पर लिखे गये हैं पर प्रधानतया भक्ति, वैराग्य और नीति संबंधी हैं।

(६) प्रकीर्णक डिंगल गीत—ये भी विविध विषयों से संबध रखते हैं। कुछ भक्ति और वैराग्य-परक हैं, कुछ शृंगार-रसात्मक, पर अधिकांश ऐतिहासिक हैं। ऐतिहासिक गीत सम-सामयिक वीरों और अन्यान्य महापुरुषों की स्मृति में लिखे गये हैं। कई-एक गीत महाराणा प्रताप पर भी हैं।

(७) प्रकीर्णक पद—ये प्रधानतया भक्ति-परक हैं।

(८) नख-सिख—यह रचना व्रज-भाषा की है। इसमें छप्पय छंद में (जिसे राजस्थानी में कवित्त कहते हैं) राधा-कृष्ण का नख-शिख शृंगार वर्णित है। प्रत्येक छप्पय की अन्तिम पंक्ति इस प्रकार है—

इह सरूप, पृथ्विराज कह, मिलौ कृष्ण राधा-रमन।

इनके अतिरिक्त कुछ और भी डिंगल और पिंगल के फुटकर पद्य पृथ्वीराज के नाम से पाये जाते हैं।

इन रचनाओं के कुछ उदाहरण नीचे दिये जाते हैं—

(१) ठाकुरजी-रा दूहा—

सिल ऊधरती सारि नाठौ भोवर नात्र ले  
महमा चलण मुरारि देखे दशरथ-रात्र-उत ॥१॥  
आयो महमा आण त्हारी रघुकुल-का तिलक  
पोत भयो पाखाण दीसँ दसरथ-रात्र-उत ॥२॥

१ हे राजा दशरथ के पुत्र ! तुम्हारे चरणों की महिमा देखकर भीरु गिला के उद्धार की बात को याद कर केवट नाव को लेकर भाग खड़ा हुआ (यह सोचकर कि जब शिला स्त्री बन गयी तो काठ की नाव के लिए ऐसा होना क्या असम्भव है और अग्नि नाव स्त्री बन गयी तो मैं गरीब अपना और अपने परिवार का पेट कैसे पालूँगा)।

२ हे रघुकुल के तिलक ! हे राजा दशरथ के पुत्र ! तुम्हारी इस महिमा की याद करके तुम्हारी शरण में आया था कि तुम्हारी कृपा से पत्थर भी जल में तैर जाते हैं और नाव का काम देते हैं, पर मुझे तो जान पड़ता है कि पत्थर का नाव बनना तो दूर रहा, मेरी नाव ही तुम्हारे पास आकर पत्थर बन गयी है (तुम मेरा उद्धार नहीं कर रहे हो और मेरी नैया डूब रही है)।

दीनानाथ दयाल तूं जोइ आधख आप-रो  
 काँइ अम्ह समौ क्रिपाल देखै दसरथ-राव-उत ? ॥३॥  
 धायौ धावंतांह गरुडै ही माठौ गिणे  
 ग्रह उग्राहण ग्राह वारण वसदे-राव-उत ॥४॥

(२) गंगाजी-रा दूहा

काया लाग्यौ काट सिकलीगर सुधरै नहीं  
 निरमल होय निराट तो भेट्यां भागीरथी ! ॥५॥  
 तहारउ अदभुत ताप मात ! सँसारे मानियउ  
 पाणी-मुंहइइ पाप जो तूं जाळइ जान्हवी ! ॥६॥  
 पुळियइ मग पुळिया दरस हुत्राँ अदरस हुत्रा  
 जळ पइठां जळिया मंदा क्रम मंदाकिनी ! ॥७॥

(३) प्रताप-रा दूहा

माई ! अहे पत जण जेहा राण प्रताप  
 अकबर सूतउ अउभकइ जाणि सिराणइ सांप ॥८॥  
 अइ हो अकबरिया ! तेज तुहाळउ तुरकड़ा !  
 नम-नम नीसरिया राण विना सह राजत्री ॥९॥

३ हे दीनों के नाथ ! हे दयालु ! तुम अपने मालिकपन को देखो । हे राजा दशरथ के पुत्र ! हे कृपालु ! हमारी ओर क्या देखते हो ? (अपनी महानता का ध्यान करके हमारा उद्धार कर दो, हमारे दोषों की ओर मत देखो, नहीं तो हमारा उद्धार असम्भव हो जायगा) ।

४ हे राजा वसुदेव के पुत्र ! हाथी को ग्राह की पकड़ से छुड़ाने के लिए दौड़ते समय तुमने गरुड़ को भी मदगामी समझा और अपने पैरों से दौड़ पड़े ।

५ हे भागीरथी ! शरीर में जंग लग गया, वह सिकलीगर से साफ नहीं हो सकता, पर तुम्हारे भेटने से वह बिलकुल निर्मल हो जाता है ।

६ हे माता ! हे जान्हवी ! ससार ने तुम्हारे अद्भुत प्रताप को मान लिया क्योंकि तुम पानी के द्वारा पापों को जलाती हो !

७ हे मंदाकिनी ! जब मैं तुम्हारी ओर चला तो मेरे पाप भी अपने रास्ते लगे, जब तुम्हारा दर्शन हुआ तो वे अदृश्य हो गये, और जब तुम्हारे जल में प्रवेश किया तो वे जल गये ।

८ हे माता ! ऐसे पुत्रों को जन्म दे जैसे राणा प्रताप है, जिनके भय के मारे अकबर सोता-सोता चौककर जागता है मानो सरहाने सांप आ गया हो ।

९ हे अकबर ! हे तुर्क ! तुम्हारा तेज अद्भुत है ! जिसके कारण राणा को छोड़कर सब राजवंशी तुम्हारे सामने झुक-झुककर निकल गये ।

## (४) प्रकीर्णक दूहा—

तूँवी ही तारण समथ जळ ऊपर पाखाण  
 ताहि तारियइ जग-तरण ! तइ केहा वाखाण ? ॥१०॥  
 सज्जण वारूँ कोडघा या दुरजण-की भेंट  
 रजनी-का मेळा किया विह-के अच्छर भेट ॥११॥  
 पीयल, घोळा आत्तिया बहुली लागी सोडि  
 पूरइ जोवन पदमणी ऊनी मूँह मरोड़ि ॥१२॥  
 जात वळइ नह दीहड़ा जिम गिर निरभरणाह  
 उठ रे आतम ! धरम कर, सुतइ निश्चितउ काह ? ॥१३॥

## (५) प्रकीर्णक गीत—

१. हरि ! जेम हलाड़ी तिम हालीज  
 कांड घणियां-सूँ जोर क्रिपाल ?  
 मउळी दिवौ दिवौ छत्र माथे  
 देवौ सो लेऊँ स दयाल !

रीस करौ भातै रलियावत  
 गज भातै खर चाढ गुलाम  
 माहरै सदा ताहरी माहत !  
 रजा-सजा सिर ऊपरि राम !

- १० हे जगत् को तारने वाले ! जल के ऊपर पत्थरो को तैरा देने मे तो तूँवी भी समर्थ है । तुमने जल पर पत्थर तैरा दिये तो क्या बड़ा काम किया ? ( बड़ा काम तब समझूँ जब मुझे तार दो ) ।
- ११ इस शत्रु के ऊपर करोडो मित्रो को न्यौछावर कर दू जिसने विधाता के लेख मिटाकर ( चकवे-चकवी का ) रात मे मिलन करा दिया (वहेलिये ने चकवे-चकवी के एक जोड़े को पकड़ लिया और रातभर उसे पिंजड़े मे बन्द रखा; पूर्वार्ध रहीम का और उत्तरार्ध पृथ्वीराज का कहा जाता है ) ।
- १२ पृथ्वीराज अपने से कहते हैं—हे पृथ्वीराज ! सफेद बाल आ गये, बहुत बड़ा दोष लग गया । पूर्ण जीवन मे वर्तमान पद्मिनी मुँह मरोड़ कर खड़ी है ।
- १३ जाते हुए दिन नहीं लौटते जैसे पहाड के भरनो का जल । हे जीव ! उठ और धर्म कर । निश्चित क्या सोया है ?
- १ हे हरि ! जैसे चलाते हो वैसे चलना पडना है । हे कृपालु ! मालिक से क्या जोर है ? हे दयालु ! माथे पर चाहे सूत का डोरा दो, चाहे राजछत्र दो, जो दोगे सो लूगा ।  
 रोष करो चाहे अनुग्रह करो, दास को हाथी पर चढाओ चाहे गधे पर ।  
 हे माधव ! मेरे तो सदा, तुम्हारी प्रसन्नता हो या सजा, दोनो सिर पर है ।

मूँह उमेद बड़ी महमँहण  
 सिंधुर पाखै केम सरै ?  
 चीतारौ खर-सीस चित्र दै  
 किसूं पुतळियां पाण करै ?

तु स्वामी, प्रथिराज ताहारौ  
 बळि, बीजा को करै विलाग ?  
 रुड़ी जिकी प्रताप रातळौ  
 भूँडौ जिकौ अम्हीणौ भाग

२. नर तेथ निमाणा, निळजी नारो,  
 अकबर गाहक, वट अवट  
 चौहटै तिण जाय'र चीतौड़ी  
 वेचै किम रजपूत-वट ?  
 रोजायतां तणै नव-रोजै,  
 जेथ मुसाणा जणो-जण  
 हिंदू-नाथ दिली-चै हाटै  
 पतौ न खरचै खत्रीपण  
 परपंच लाज दीठौ नह का-पति  
 खोटौ लाभ कुलाभ खरौ  
 रज वेचवा न आतैं राणौ  
 हाटे मीर हमीर-हरौ

हे समुद्र को मथने वाले ! मैं बड़ी आशा करता हूँ कि हाथी के बिना कैसे काम चल सकता है । पर यदि चित्रकार पुतली को गधे पर चित्रित कर दे तो बेचारी क्या जोर करे ? ( हाथी चाहता हूँ, पर तुम, जो मेरे बनाने वाले हो, यदि गधे पर ही बिठाओ तो मेरा क्या जोर ? ) ।

तुम स्वामी हो, पृथ्वीराज तुम्हारा है; बलिहारी जाऊँ, दूसरे कौन हमे अलग कर सकते हैं ? जो कुछ भला है वह तुम्हारा प्रताप है; और जो कुछ बुरा है वह मेरे भाग्य की बात है ।

२ जहाँ पुरुष गौरव-हीन है, नारियां निर्लज्ज है, और अकबर ग्राहक है, उस बाजार में जाकर चित्तौड़ वाला (प्रताप) क्षत्रिय-धर्म को कैसे बेचे ?

यवनो के नौरोज के मेले में, जहाँ एक-एक जन लूट लिया गया, वहाँ दिल्ली के उस बाजार में हिन्दुओं का स्वामी प्रताप क्षत्रियत्व को नहीं व्यय करता । कापुरुष राजाओं ने अकबर के प्रपच और अपनी लज्जा को नहीं देखा । उन्होंने यह भी नहीं देखा कि यह दिखाऊ लाभ झूठा है, वह वास्तव में

पिंड आप-रै दाखि पुरसातण  
 रोहणियाळ तण वळ राण  
 खत्र वेचियौ अनेक खत्रियां  
 खत्र-वट थिर राखी खुमाण  
 जासी हाट, वात रहिसी जग  
 अकवर ठग जासी अकार  
 रहि राखियौ खत्री-धर्म राण  
 सगळा ले वरतौ संसार

हानि है। हम्मीर का वशज राणा राजपूती को बेचने के लिए बादशाह की हाट में नहीं आता।

अनेको क्षत्रियो ने क्षत्रिय-धर्म को बेच दिया पर खुम्माण के वशज ने अपने शरीर में पुरुषार्थ का परिचय देकर अपने भाले के बल से क्षत्रिय-धर्म की रक्षा की।

यह बाजार चला जायगा, ठग अकवर भी एक दिन चला जायगा, पर जगत् में वात रह जायगी। राणा ने क्षत्रिय-धर्म का मार्ग बचा लिया। अब संसार में सब लोग उसे लेकर उसका व्यवहार कर सकते हैं (उस पर चल सकते हैं)।

## खंड ३ : वेलि और उसकी समीक्षा

### (७) वेलि

क्रिसन-रुकमणी-री वेलि राजस्थानी भाषा की एक अत्यन्त महत्त्वपूर्ण रचना है। विद्वानों ने उसे डिंगल-काव्य की सर्वश्रेष्ठ रचना बताया है। प्राचीन और नवीन, देशी और विदेशी, सभी आलोचकों ने उसकी जी खोलकर प्रशंसा की है; तैसीतूरी ने उसे डिंगल के समृद्ध साहित्य-भंडार का सबसे जगमगाता रत्न कहा है।<sup>१</sup> भक्त लोग गीता और सहस्रनाम की भांति उसका नित्य-पाठ करते आये हैं।

<sup>१</sup> (क) This *Velh* of Krsna and Rukmini by Rathora Prithiraja of Bikaner, is one of the most fulgent gems in the rich mine of the Rajasthani literature. Composed in the luminous days of Akbar, this masterpiece of the Rajput muse has been awarded the palm by the consensus of all the bards who have sat in the tribunal of critic from those times to this day. The contemporary bard who held the apparition of the new star in the Parnassian sky as 'a fifth Veda or a nineteenth Purana' was, in a grossly inappropriate but very expressive language, only giving vent to his unbounded admiration; while the other bard, who pictured the *Velh* as 'a veritable' creeper of ambrosia spreading in luxuriant growth all over the earth' was at the same time proclaiming the immortality of the poem and foretelling the immense diffusion which it was destined to obtain in the land of Dingala. In a less picturesque, but more accurate language, one would say today that this little poem by Prithiraja is one of the most perfect productions of the Dingala literature, a marvel of poetical ingenuity in which, like in the Taj of Agra, elaborateness of detail is combined with simplicity of conception, and exquisiteness of feeling is glorified in immaculateness of form. (Tessitori)

(ख)....काव्य-सौष्ठव, अलंकार-चातुर्य, भाव-गांभीर्य, भाषा-लालित्य, अर्थ-गौरव आदि सभी दृष्टियों से अपने रंग-ढंग का अनुठा है, अनुपम है।..... वेलि के कथानक में सरसता, उनकी कविता में कोमलता, उसके प्राकृतिक वर्णन में कल्पना की कमनीयता, उसकी भाषा में प्रांजलता एवं भावों में मौलिकता है। (मोतीलाल मेनारिया)

टीकाकार डिंगल-रचनाओ मे सबसे अधिक वेलि की ओर ही आकर्षित हुए और उस पर दर्जनो टीकाए लिखी गयी । संस्कृत मे भी उसकी टीकाएँ और भाष्य बने । ब्रजभाषा मे उसके पद्यानुवाद हुए । उसकी अधिकांश टीकाएँ जैन साधुओ द्वारा लिखी गयी । इससे उसकी व्यापक लोकप्रियता सिद्ध होती है ।

वेलि कोई ३०० पद्यो का वर्णन-प्रधान शृंगार-रसात्मक काव्य है । उसमे कृष्ण के रुक्मिणी का हरण करने, दोनो का विवाह होने और दोनो के विहार की कथा है । प्रसंगवश सौंदर्य-वर्णन, शृंगार-वर्णन, युद्ध-वर्णन, प्रभात-वर्णन तथा ऋतु-वर्णन आदि अनेक वर्णन आये हैं । अलंकारो का, शब्दालंकार और अर्थालंकार दोनो का, प्रचुर प्रयोग हुआ है ।

### वेलि का रचना-काल

वेलि की प्राचीन (सत्रहवीं शताब्दी की) प्रतियों मे रचना-संवत् का सूचक कोई पद्य नहीं पाया जाता । वेलि की उपलब्ध प्रतियों मे सं. १६६४ की प्रति सबसे प्राचीन है । उसके पश्चात् स १६६७, १६६९, १६६९, १६७३ और सं. १६९२ की प्रतियाँ आती हैं । इनमे से किसी मे रचना-संवत् का सूचक पद्य नहीं है । ढूँढाडी टीका की प्रतियो मे भी संवत्-सूचक पद्य या उसका अर्थ नहीं मिलता ।

संवत्-सूचक पद्य का उल्लेख सर्वप्रथम सारंग की सुबोधमंजरी नामक संस्कृत टीका मे मिलता है । यह टीका १६७८ मे रची गयी थी और इसकी प्रति १६८३ की लिखी प्राप्त हुई है । इस प्रति मे संवत्-सूचक पद्य की टीका तो नहीं दी गयी है पर उसका प्रतीक उद्धृत हुआ है—

तत्र कदायं ग्रंथस् संजातस् तत् कथयति । द्वालकः । वरसीति । इति सुगमम् ।

अठारहवीं शताब्दी की प्रतियो मे रचना-संवत्-सूचक निम्नलिखित पद्य मिलते हैं—

(१) वरसि अचल गुण अँग ससि संवति (१६३७ या १६३८)<sup>१</sup>  
तन्नियउ जस करि स्त्री-भरतार  
करि लत्रणे दिन-राति कंठि करि  
प्रामै स्त्रीफल भगति अपार<sup>२</sup>

(ग) जहाँ तक काव्य-सौन्दर्य का प्रश्न है, पृथ्वीराज का वेलि ग्रंथ अप्रतिम है । (विपिनविहारी त्रिवेदी)

<sup>१</sup> अचल का अर्थ सात भी होता है और आठ भी । टीकाकारों ने दोनों ही अर्थ किये हैं । जयकीर्ति और कुशलधीर तथा अगरचन्द नाहटा ने आठ तथा दानचंद्र, तैसीतोरी, जगमालसिंह आदि ने सात किया है ।

<sup>२</sup> यह पद्य जयकीर्ति और कुशलधीर की टीकाओ वाली प्रतियों मे मिलता

- (२) वसु सिव नयन रस ससि वच्छरि (१६३८)  
विजय-दसमि रवि रिख वरणउत  
क्रिसन-रुक्मणी वेलि कलप-तरु  
की कमधज कलियाण-उत<sup>१</sup>
- (३) सोळै सै संवत छत्रीसा वरखे (१६३६)  
सोम त्रीज वैसाख समंधि  
रुक्मणि कृसन रहस रंग रमतौ  
कही वेलि पृथिराज कमंधि<sup>२</sup>
- (४) सोळह सै समत चमाळै वरसे (१६४४)  
सोम तीज वैसाख सुदि  
रुक्मणी कृष्ण रहस्य रमण रस  
कथी वेलि पृथिराज कमंधि<sup>३</sup>
- (५) संवत सोळ त्रियाळ वरखह (१६४३)  
सोम त्रीज वैसाख समंधि  
रुक्मणि कृसन रंग रसि रमण  
कथी वेलि पृथुदास कमंधि<sup>४</sup>

श्री मोतीलाल मेनारिया उदयपुर वाली प्रतियो मे प्राप्त पद्य को प्रामाणिक मानकर वेलि का रचना-काल स. १६४४ बताते है। १६३७ को वे वेलि के प्रारंभ करने का संवत् मानने की सलाह देते है। उनका यह मत ठीक नही जान पड़ता। प्रथम तो गणना करने पर तिथि और वार मेल नही खाते जैसा कि मेनारियाजी स्वयं लिखते है। दूसरे, 'वरसि अचळ गुण अंग ससि

है। वाचक सारंग कृत संस्कृत टीका भी इसी की ओर सकेत करती है, क्योंकि उसमे इसका प्रतीक वरसि उद्धृत है।

<sup>१</sup> इस पद्य को लक्ष्मीवल्लभ ने अपनी टीका मे दिया है और शिवनिधान, जयकीर्ति और कुशलधीर ने पाठान्तर के रूप मे उद्धृत किया है।

<sup>२</sup> यह पद्य संवत् १७२१ मे लिखित प्रति के अंत मे मिलता है। इस प्रति मे ग्रंथ की समाप्ति 'रूप लखण गुण तणा रुक्मणी' वाले, पद्य के साथ हो जाती है। फिर 'वेद बीज जल वयण सुकवि जड़ मंडी सधर' यह प्रशंसात्मक छप्पय तथा 'इति श्रीकृष्ण-रुक्मणीजी-री वेलि सपूर्णम्' ये शब्द देकर उक्त संवत्-सूचक पद्य दिया गया है।

<sup>३</sup> यह पद्य उदयपुर की तीन प्रतियो के अंत मे मिलता है। गोपाल लाहोरी के ब्रजभाषा अनुवाद के साथ भी इसी भाव का पद्य दिया गया है।

<sup>४</sup> यह पद्य १६६७ की प्रति के हाशिये में मिलता है, और किसी के द्वारा पीछे से जोड़ा गया है।



सवति' वाला पद्य अपेक्षाकृत प्राचीन जान पड़ता है, क्योंकि सं. १६७८ में रचित सुबोधमंजरी टीका में उसका प्रतीक उद्धृत है, जबकि सं. १६४४ वाला पद्य अठारहवीं शताब्दी के पूर्व किसी प्रति में नहीं मिलता। वस्तुतः रचना-सवत्-सूचक इन पद्यों में से कोई भी पृथ्वीराज की रचना नहीं है। वेलि से संबंधित अन्यान्य कई-एक प्रशंसात्मक पद्यों की भांति, जो वेलि की रचना के बाद बन गये थे और जिनको टीकाकारों अथवा लिपिकारों ने पीछे से वेलि की प्रतियों में मूल-पाठ के अंत में जोड़ दिया, ये पद्य भी पीछे की रचना हैं।<sup>१</sup>

पृथ्वीराज का देहात सं. १६५७ में हुआ। इसके पूर्व ही वे 'वेलि' के रचयिता के रूप में प्रसिद्ध हो चुके थे। अतः वेलि की रचना सं. १६५० के पूर्व ही होनी चाहिए। सं. १६३७ में उनकी अवस्था ३१ वर्ष की थी।

**वेलि के पद्यों की संख्या**

तैसीतोरी के वेलि के संस्करण में पद्यों की संख्या ३०५ है। रामसिंह और सूर्यकरण पारीक द्वारा संपादित संस्करण में तैसीतोरी का अनुसरण किया गया है। बाद में जो प्रतियां प्राप्त हुईं (और ये प्रतियां वेलि की प्राचीनतम उपलब्ध प्रतियां हैं) उनमें पद्य-संख्या ३०१ या इससे भी कम मिलती है। उक्त संस्करणों का पद्य सं. ३०५, जिसमें रचना-सवत् दिया गया है, निश्चित रूप से प्रक्षिप्त है, जैसा कि ऊपर बताया जा चुका है। पद्य सं. ३०४ साखला करमसी की 'क्रिसनजी-री वेलि' में भी मिलता है। करमसी पृथ्वीराज से पहले हुआ है, और 'क्रिसनजी-री वेलि' की हस्तप्रति सं. १६३४ की लिखी मिली है। अतः यह पद्य भी पृथ्वीराज की रचना नहीं जान पड़ता। सं. १६६६ की प्रति में भी, जो पृथ्वीराज के भतीजे भाणजी के लिए लिखी गयी थी, यह पद्य नहीं मिलता। पद्य सं. १२६, १२७ और १७६ भी प्राचीन प्रतियों में नहीं मिलते। सं. १६७३ की सटीक प्रति में इनकी टीका भी नहीं मिलती। सं. १६६७ की प्रति में ये पद्य हाशिये में लिखे हुए हैं। ये पद्य भी वेलि के मूल अंश नहीं। इस प्रकार वेलि के पद्यों की संख्या ३०० रह जाती है।

<sup>१</sup> नागरीप्रचारिणी पत्रिका के भाग ६६ के अंक १-२ में श्री मदनराज दौलतराम मेहता लिखते हैं कि सं. १६३८ में राजराजेन्द्र ने वेलि पर ट्वा टीका लिखी थी जिससे वेलि का रचनाकाल १६३७ ही होना चाहिए। उनका यह कथन ठीक नहीं। इस ट्वा टीका का कर्ता राजराजेन्द्र नहीं किन्तु शिवनिधान है, जैसा दिये गये उद्धरण से भी सिद्ध होता है। टीका में दिया गया सं. १६३८ वाला पद्य और उसकी टीका टीका के रचनाकाल के नहीं किन्तु वेलि के रचनाकाल के सूचक है। यह पद्य वही है जो लक्ष्मीवत्सल ने दिया है। शिवनिधान, जयकीर्ति और कुशलधीर ने रचनाकाल के सूचक दो-दो पद्य दिये हैं। श्री मेहता के उद्धरण में भी ये ही दोनों पद्य आये हैं।

नीचे कतिपय महत्त्वपूर्ण प्रतियों में प्राप्त पद्यों की संख्याएं दी जाती हैं—

प्रति संख्या	लिपि-काल	लिपि-स्थान	पद्य-संख्या	विशेष विवरण
१	सं. १६६४ पौषवदि ११ शनि	नागपुर (नागौर- राजस्थान)	३०१	मुद्रित संस्करणों के पद्य नं. १२६, १२७, १७६ और ३०५ नहीं है।
२	स. १६६७ भाद्र वदि ११ शनि	मौजाबाद	३०१ <sup>१</sup>	„
३	सं. १६६६ माघ सुदि ४	फूलखेड़ा	३०१	„
४	सं. १६६६ फागुन सुदि १	—	२८५	मुद्रित संस्करणों के पद्य नं. १२६, १२७, २४५, २६०, ३०४ और ३०५ इसमें नहीं है। पद्य न. २७४-२८४ भी नहीं है।
५	सं. १६७३ मार्गशीर्ष सुदि १५ भीम	—	३०१	मुद्रित संस्करणों के पद्य नं. १२६, १२७, १७६ और ३०५ नहीं है।

### वेलि की टीकाएं और भाषान्तर

वेलि आरम्भ से ही बहुत लोकप्रिय ग्रन्थ रहा। रामचरित-मानस और बिहारी-सतसई की भांति वेलि पर भी अनेक टीकाएं लिखी गयी। इन टीकाओं का प्रणयन संभवतः कवि के जीवन-काल में ही आरम्भ हो गया था। अधिकांश टीकाएं जैन विद्वानों द्वारा रचित हैं। जैन साधुओं ने केवल जैन साहित्य को ही सुरक्षित नहीं रखा, किन्तु अन्यान्य धर्मानुयायियों के साहित्य की भी प्रयत्न-पूर्वक रक्षा की और यथासंभव उसका परिवर्धन भी किया।

ये टीकाएं अधिकांश राजस्थानी में हैं, पर इनमें से दो संस्कृत में हैं। इन

<sup>१</sup> अंतिम पद्य की संख्या २६६ है पर वास्तविक संख्या ३०१ ही है। गलत संख्या देने से यह गड़बड़ी हुई है।

टीकाओं के अतिरिक्त ब्रजभाषा में दो पद्यानुवाद भी उपलब्ध हुए हैं। नीचे संक्षेप में प्रमुख टीकाओं का परिचय दिया जाता है—

(१) लाखा चारण कृत टीका—यह टीका ढूँडाडी टीका नाम से प्रसिद्ध है। यह ढूँडाडी अर्थात् पूर्वी राजस्थानी बोली में है। इसकी सबसे प्राचीन प्रति बीकानेर के अनुप-संस्कृत-पुस्तकालय में विद्यमान है। उसका लिपिकाल सं. १६७३ है। एक दूसरी प्रति जयपुर के लाल-भवन-स्थानक के संग्रह में हैं जिसके प्रारंभिक संस्कृत-पद्यों में उसे लाखा चारण की रचना स्पष्ट रूप से बताया गया है—

बल्ल्याः प्रारभते जन-प्रिय-करी टीका लखाख्यः कविः ॥ —(पद्य १)

लखाख्येनापि सुधिया वेल्लि-टीका प्रतन्यते ॥ —(पद्य ४)

पीछे की अधिकांश टीकाएँ इसी के आधार पर बनी हैं। सं. १६७८ में इसके आधार पर सारंग ने संस्कृत-टीका लिखी, जिसके आधार पर जयकीर्ति और कुशलधीर की टीकाएँ लिखी गयीं।<sup>१</sup>

(२) सुबोध-मंजरी टीका—यह टीका संस्कृत में है। इसे पद्मसुन्दर के शिष्य वाचक सारंग ने सं. १६७८ में पालणपुर में बनाया था। टीका के आरम्भ में टीकाकार लिखता है—

लाक्षाभिधेन भाषायां चतुरेण विपश्चिता ।

चाण्(र)णेन कृतो वाला-ववोधोऽर्थ-सु-लब्धये ॥

परं न तादृगर्थोक्ति-पटुत्वं वितनोत्पद्यम् ।

तेन संस्कृत-वाग्-युक्तां टीकाम्येतां करोम्यहम् ॥

(३) शिवनिधान कृत टब्बा—टब्बा शब्द टिप्पणी (टीप) से बना है। टब्बा उस टीका को कहते हैं, जो मूल पाठ के साथ ही मूल पंक्ति के ऊपर या हाशिये में लिखी जाती है। इसमें साधारणतया शब्दार्थ ही दिया जाता है। यह टीका हमारे देखने में नहीं आयी। इसकी रचना सत्रहवीं शताब्दी के शेष भाग में कभी हुई होगी। शिवनिधान खरतरगच्छीय जैन विद्वान् थे। वे राजस्थानी गद्य के विशिष्ट लेखक और टीकाकार थे, उनकी रचनाएँ सं. १६५२ से १६६२ तक की मिलती हैं।

(४) वनमाली-वल्ली-वालावबोध—इसकी रचना खरतरगच्छीय समय-सुन्दर के शिष्य हर्षनदन के शिष्य जयकीर्ति ने सं. १६८६ में की थी। जयकीर्ति ने वेलि के टीकाकारों का इस प्रकार उल्लेख किया है—

<sup>१</sup> इधर जयपुर के महावीर-भवन में अठारहवीं शताब्दी के प्रारम्भ में लिपीकृत वेलि की एक सटीक प्रति मिली है। टीका 'टब्बा' शैली में है। उसकी पुष्पिका में उसे 'लाखा-रउ टवार्थ' कहा गया है। पर यह टीका भवन के एक अधिकारी श्री कासलीवाल के अनुसार उक्त ढूँडाडी टीका से भिन्न है।

चात्रउ जगि भाखा चतुर चारण लाखउ चंग ।  
 कीधउ पहिली वारतिक, अरथि न उपजइ रंग ॥  
 ग्वाळेरी भाषा गुपिल मंद अरथ मित भात्र ।  
 वात-बंध किय भाख वितु समभण तिण सम भाव ॥  
 चतुर विचक्षण चतुर-मति रवि-तलि पंडित-राय ।  
 सकळ विमळ भाखा सुधी कवि सारंग कहाय ॥  
 जिण कवि भाखा जोरि करि संस्कृत भाखि मुजाण ।  
 अरथ कहाउ लागइ विखम, वदइ न मंद वखाण ॥

(५) नारायण-वल्ली-वाळात्रबोध—इसकी रचना सं. १६६६ में खरतर-गच्छीय जिनमाणिक्यसूरि-संतानीय कल्याणलाभगणि के शिष्य उपाध्याय कुशलधीर ने की थी। यह टीका भी वाचक सारंग की टीका के आधार पर बनी है। ऊपर लिखी जयकीर्ति की टीका से यह प्रायः शब्दशः मिलती है।

(६) संस्कृत-भाष्य—इसको खरतरगच्छीय श्रीसार ने सं. १७०३ में लिखा था। यह बहुत विस्तृत टीका है। प्रस्तुत संस्करण तैयार करने में इसकी सहायता उपलब्ध नहीं हो सकी।

(७) क्षेमशाखीय वाचनाचार्य लक्ष्मीकीर्तिगणि शिष्य लक्ष्मीवल्लभ कृत बालावबोध—विजयपुरस्थ चतुरजन की अभ्यर्थना से लिखित। समय सत्रहवीं शताब्दी का पूर्वार्ध है।

तैसीतोरी ने दो और टीकाओं का उल्लेख किया—

(८) कमलरत्न शिष्य दानचंद्र कृत टवा—इसकी रचना सं. १७२७ में हुई जान पड़ती है। प्रति इसी संवत् की लिखी हुई है।

(९) मारवाड़ी या पश्चिमी राजस्थानी में लिखित टीका—इसकी प्रति सं. १६७६ की लिखी हुई तैसीतोरी को मिली थी।

(१०) इस टीका की रचना भी सत्रहवीं शताब्दी के शेष भाग में हुई थी। इसकी प्रति तीर्थरत्नमुनि द्वारा सं. सोलह सौ और कुछ में (.....रस-धरणी-मिते वर्ष) लिखी हुई तैसीतोरी को प्राप्त हुई थी।

(११) मेवाड़ी टीका, जो उदयपुर के सरस्वती-भंडार में है।

(१२) व्रजभाषा में पद्यानुवाद—इसकी रचना गोपाल लाहोरी ने की थी। इसका नाम रसविलास है। जयकीर्ति ने इसका उल्लेख किया है।

(१३) व्रजभाषा में पद्यानुवाद—इसको कर्ता ने टीका दूहाबंध कहा है। टीकाकार का नाम तिलोक और टीका-लेखन का स्थान मेड़ता दिया गया है। इनके अतिरिक्त और भी टीकाएं हस्तलिखित ग्रन्थ-भंडारों में मिलती हैं। उनमें अधिकांश के साथ कर्ताओं के नाम नहीं मिलते। आधुनिक काल में वीकानेर-राजघराने के ख्यातनामा विद्वान् महाराज जगमालसिंह ने वेलि की एक नवीन

टीका बनायी जो ठाकुर रामसिंह और सूर्यकरण पारीक द्वारा संपादित होकर इलाहाबाद की हिन्दुस्तानी-एकेडेमी से सन् १९३१ (सं. १९८७) में प्रकाशित हुई थी। इस संस्करण में विद्वान् संपादकों ने प्रस्तावना, सान्वय अर्थ, पाठान्तर, टिप्पणियाँ, शब्दकोष तथा दो प्राचीन टीकाएँ भी साथ दी हैं। राजस्थानी साहित्य के सुप्रसिद्ध इटालियन विद्वान् डाक्टर तैसीतोरी ने वेलि का एक संस्करण कलकत्ते की एशियाटिक सोसाइटी आफ बंगाल द्वारा सन् १९१९ (सं. १९७६) में प्रकाशित करवाया था, जिसके साथ प्रस्तावना, पाठान्तर, टिप्पणियाँ तथा शब्दकोष भी दिये गये थे। वेलि का खड़ीवोली में पद्यानुवाद इस लेखक द्वारा प्रस्तुत किया जा रहा है।

### वेलि का छंद

चारण कवियो ने पिंगल के छन्दशास्त्र द्वारा अनुमोदित छंदों के स्थान पर गीतों की नवीन पद्धति चलायी। यद्यपि गीत वर्णिक भी होते हैं पर अधिक संख्या मात्रिक गीतों की है, वर्णिक गीत दो-ही-चार है। मात्रिक छंदों का आरंभ अपभ्रंश के साथ देखा जाता है। संस्कृत और प्राकृत के प्राचीन मात्रिक छंदों के विपरीत ये नये मात्रिक छंद अन्त्यानुप्रास-युक्त या स-तुकान्त हैं। उनका विकास लोक-गीतों से हुआ जान पड़ता है। मात्रिक छंदों के साथ-साथ चारणी गीतों और पदों का विकास भी लोक-गीतों से हुआ। पदों में और चारणी गीतों में बहुत-कुछ समानता है। जैसे प्रत्येक पद में कई तुको होती हैं, वैसे ही प्रत्येक गीत में कई द्वाले या दोहले होते हैं। पदों का विभिन्न तुको की भाँति ये दोहले परस्पर-संबद्ध होते हैं। जैसे पद के आरंभ में एक टेक होती है, जो पद के आरंभ को सूचित करती है और जिसमें साधारणतया आगे के चरणों की अपेक्षा कुछ मात्राएँ कम होती हैं, वैसे ही गीत के आरंभ में साधारणतया कुछ अधिक मात्राओं वाला चरण होता है, जो गीत के आरंभ को सूचित करता है।

एक गीत में कम-से-कम तीन, और साधारणतया चार या पाँच, पद्य (दोहले) होते हैं। प्रत्येक दोहले में साधारणतया चार, पर कभी-कभी कुछ न्यूनाधिक, चरण होते हैं। अधिकांश गीतों के दोहले सतुकान्त होते हैं, पर अतुकान्त दोहलों वाले गीत भी पाये जाते हैं। इस प्रकार अतुकान्त कविता राजस्थानी के लिए नयी नहीं है।

गीतों की संख्या कहीं ७२ और कहीं ८४ कही गयी है। कुछ गीतों के दोहले सम चरणों वाले, कुछ के अर्धसम चरणों वाले, पर अधिकांश गीतों के विषम चरणों वाले होते हैं। पदों की भाँति अर्धसम चरणों वाले गीत अधिक लोकप्रिय हुए। कवियों ने उन्हीं का प्रयोग सबसे अधिक किया।

चारणी गीतों में सबसे अधिक प्रसिद्ध गीत छोटा साणोर है। उसके चार मुख्य भेद हैं—

- (१) वेलियो—जिसके चारों चरणों में क्रमशः १६।१५।१६।१५ मात्राएं हो। इसकी गति वीर या आल्हा छंद के समान होती है। अन्त में ऽ आता है।<sup>१</sup>
- (२) सोहणो—जिसके चरणों में १६।१४।१६।१४ मात्राएं हों। अन्त में ऽ नहीं आता। इसकी गति ताटंक के समान होती है।<sup>१</sup>
- (३) खुडद साणोर (खास छोटा साणोर)—जिसके चरणों में १६।१३।१६।१३ मात्राएं हों। इसके अन्त में ।।। या ।ऽ आता है। इसके चरण के पूर्वार्ध की गति, वीर या ताटंक के पूर्वार्ध के समान और उत्तरार्ध की गति धरणी या चंडिका छंद के समान होती है।<sup>१</sup>
- (४) जांगड़ो—जिसके चरणों में १६।१२।१६।१२ मात्राएं हों। इसके अन्त में ऽ नहीं आता। गति सार छंद के समान होती है।

साधारणतया छोटे साणोर गीत में पहला दोहला वेलिये का,<sup>१</sup> दूसरा सोहणे का, तीसरा खुडद साणोर का और चौथा जागड़े का होता है।

वेलि में गीत का प्रयोग नहीं हुआ है, किन्तु गीत के आधार पर बने हुए छंद का प्रयोग हुआ है। गीत में पद की भांति एक से अधिक दोहले होते हैं और सब दोहले जुड़े हुए होते हैं और जैसे प्रत्येक नये पद के आरंभ में टेक होती है वैसे ही प्रत्येक नये गीत के आरंभ में कुछ अधिक मात्राओं वाला चरण होता है। वेलि के पद्य छंदशास्त्र की दृष्टि से prosodically जुड़े हुए न होकर स्वतन्त्र या पृथक्-पृथक् हैं और प्रत्येक के प्रथम चरण में दो मात्राएं अतिरिक्त हैं।

वेलिया छंद डिंगल की वेलियों में प्रमुख रूप से प्रयुक्त हुआ है। इसी से संभवतः इसको यह नाम दिया गया है।

क्रिसन-रुकमणी-री वेलि के छंद का विश्लेषण इस प्रकार है—

<sup>१</sup> गीत के प्रथम पद्य के प्रथम चरण में सर्वत्र २ मात्राएं अधिक होती हैं अर्थात् प्रथम चरण १६ मात्रा के स्थान पर  $२+१६=१८$  मात्रा का होता है (ये अतिरिक्त दो मात्राएं चरण के आरम्भ में अर्थात् १६ मात्रा के पूर्व जुड़ती हैं, चरण के अंत में अर्थात् १६ मात्रा के बाद नहीं जुड़ती)।

विषम चरण—

प्रथम चरण—१८ मात्राएँ

तृतीय चरण—१६ मात्राएँ

सम चरण—

द्वितीय चरण } ——— { १५ मात्राएँ, अंत में SI, अथवा  
चतुर्थ चरण } ——— { १४ मात्राएँ, अंत में IS, अथवा  
१३ मात्राएँ, अंत में III या IS

वेलि में सम चरणों में १३ मात्राओं वाले पद्यों की संख्या सबसे अधिक है (लगभग तीन-चौथाई)। उसके बाद १५ मात्राओं वाले पद्यों का नंबर आता है, १४ मात्राओं वाले पद्यों की संख्या सबसे कम है। इस प्रकार वेलि के अधिकांश पद्य खुदद साणोर या खास छोटा साणोर गीत के आधार पर बने हुए हैं। वेलि के छंद को छोटा साणोर कहना अधिक उचित होगा।

## (८) कथा और कथा का आधार

### कथा-सार

१. प्रस्तावना—परमेश्वर, सरस्वती और सद्गुरु को प्रणाम करके माधव के गुणों का गान गाता हूँ। ये ही चार मगलाचरण हैं। मैंने निर्गुण होकर भी गुण-निधि भगवान के चरित्र का गान आरम्भ किया है। जो सरस्वती को भी दिखायी नहीं पड़ता उसे मैं देख लेना चाहता हूँ, मानो लँगड़ा व्यक्ति मन के बराबर दौड़ लगाना चाहता है। शेषनाग के दो हजार जिह्वाएँ हैं और वह प्रत्येक जिह्वा से भगवान के नये-नये गुणों को गाता रहता है पर उसने भी उनका पार नहीं पाया। भला, मेरा उन पर क्या वश चल सकता है? ऐसा कौन है जो लक्ष्मीपति के यश का कथन कर सके? यह जानता हुआ भी मैं उसका कथन करने चला हूँ। इसका कारण यही है कि जिसने जगत में जन्म दिया और जो जन्म देने के समय से बराबर पालन-पोषण करता आया है उसके गुणों का गान किये बिना काम नहीं बन सकता। (१-७)

व्यास, शुकदेव, जयदेव जैसे अनेक कवि हुए हैं। उन सबका मत है कि शृंगार रस का प्रथम बनाने वाले कवि को प्रथम नायिका का वर्णन करना चाहिए। ससार में माता प्रत्येक दृष्टि से पिता की अपेक्षा बड़ी है। वह दस महीनों तक उदर में धारण करती है, फिर दस बरसों तक पालन-पोषण करती है। अतः जगत्पिता (कृष्ण) के वर्णन के पूर्व जगन्माता (रुक्मिणी) का वर्णन सर्वथा उचित है। (८-६)

२. रुक्मिणी की बाल्यावस्था और वयःसंधि—दक्षिण दिशा में विदर्भ नाम का सुन्दर देश था जिसमें कुन्दधुर नाम का नगर था। उसमें तीन लोको

के निवासियों के शिरोधार्य भीष्मक नामक राजा थे । उनके पाँच पुत्र और एक पुत्री थी । पुत्रों के नाम रुक्मकुमार, रुक्मबाहु, रुक्ममाली, रुक्मकेश और रुक्मरथ थे । पुत्री का नाम रुक्मिणी था । वह, लक्ष्मी का अवतार थी । (१०-१२) बालिका रुक्मिणी ऐसी शोभायमान थी जैसे मानसरोवर में हंस का बच्चा हो अथवा सुमेरु पर छोटी-सी नवजात लता । वह अनेक समययुक्त सखियों के साथ राजमहल के आंगन में गुड़िया खेलती थी । धीरे-धीरे बचपन बीत गया और यौवन का आविर्भाव हुआ । मुख में ललाई प्रकट हुई, पयोधर अंकुरित हो चले, चित्त में एक नवीन हलचल जाग उठी । लज्जा ने जन्म लिया । वह ऐसी लजीली थी कि उसे लज्जा करते भी लज्जा आती थी । शरीर प्रफुल्लित हो उठा । नेत्र खिल उठे । स्वर कोयल की भांति मधुर हो गया । शरीर-रूपी सरोवर में यौवन-रूपी जल वेग से लहराने लगा । (१२-२७)

३. विवाह की मंत्रणा और शिशुपाल की बरात का आना—रुक्मिणी ने चौदह विद्याओं और चौंसठ कलाओं में पूर्ण प्रवीणता प्राप्त की । कृष्ण के गुणों को सुनकर वह उनकी ओर आकर्षित हुई और उनको पति-रूप में पाने के लिए गौरी और शंकर की पूजा करने लगी । उसकी विवाह के योग्य अवस्था को देखकर माता-पिता ने उपयुक्त वर की खोज की । उन्हें कृष्ण जैसा दूसरा कोई वर नहीं दिखायी पड़ा । पर रुक्मकुमार को कृष्ण नहीं जँचे । उसे शिशुपाल पसंद आया और उसने चुपचाप पुरोहित को भेजकर शिशुपाल को बुला लिया । शिशुपाल बरात सजाकर कुदनपुर पहुँचा । उसके आने पर कुदनपुर के निवासियों ने नगर को सजाया । स्त्रियाँ झरोखों पर चढ़कर मंगल-गीत गाने लगी । (२८-४२)

४. रुक्मिणी का कृष्ण को संदेश भेजना—शिशुपाल को देखकर सारी स्त्रियाँ प्रसन्न हुईं पर रुक्मिणी मुरझा गयी । वह झरोखे पर जाकर ऐसे पथिक को देखने लगी जिसे वह कृष्ण के पास भेज सके । काजल की म्याही और नखों की लेखनी से उसने एक पत्र लिखकर रख लिया था । इतने में एक ब्राह्मण दिखायी पड़ा । रुक्मिणी ने उसे पुकारा और पत्र लेकर अविलंब द्वारका जाने की प्रार्थना की । ब्राह्मण वेचारा वृद्ध था । नगर से निकला ही था कि रात पड़ गयी और वह सो गया । परन्तु जब जागा तो अपने को एक नये ही स्थान में पाया । एक व्यक्ति से पूछा । उसने बताया कि यह द्वारकापुरी है । यह जानकर ब्राह्मण को बड़ी प्रसन्नता हुई । वह पूछता-पूछता राजमहल में जा पहुँचा । उसको आता देखकर कृष्ण दूर से ही उठ खड़े हुए । अतिथि-सत्कार करने के पश्चात् परिचय एवं आने का कारण पूछा । ब्राह्मण ने अपना परिचय देकर रुक्मिणी का पत्र कृष्ण के हाथ में दे दिया ।



रुक्मिणी के पत्र को पाकर कृष्ण के शरीर में आनन्दजनित सात्विक भाव उमड़ आये । उनसे पत्र पढ़ा नहीं गया । उनसे पत्र ब्राह्मण को ही लौटा दिया और पढ़ने की आज्ञा दी । (४२-५८)

५. रुक्मिणी का संदेश—रुक्मिणी ने पत्र में लिखा था—यदि कोई दूसरा मुझे व्याहता है, तो समझो कि सियार सिंह के भोजन को खाता है, कपिला गाय कसाई को दी जाती है, तुलसी चांडाल के हाथ पड़ती है, अग्नि में जूठन होमी जाती है शालिग्राम की शिला को शूद्र के घर में रखा जाता है अथवा वेद की ऋचाओं को ग्लेच्छों के मुखों में रखते हैं; आप तीन बार पहले मेरा उद्धार कर चुके हैं; वह उद्धार आपने स्वयं ही किया था, उसके लिए किसी ने आपसे कहा नहीं था, पहली बार पृथ्वी के रूप में वर्तमान मेरा हिरण्यक्ष के हाथों से उद्धार किया था, दूसरी बार समुद्र को मथकर लक्ष्मी के रूप में मुझे प्राप्त किया था, तीसरी बार समुद्र को बाधकर और रावण को मारकर सीता के रूप में मेरा लंका से उद्धार किया था, अब यह चौथी बार है, आप अन्तर्यामी हैं, आपसे जी की बात कहना अनावश्यक है, क्योंकि आप घट-घट की जानते हैं, पर मैं एक तो अवला ठहरी और फिर प्रेम के कारण आतुर हूँ; इसलिए यह सब बक रही हूँ; विवाह के दिन के बीच में केवल तीन दिन रह गये हैं और आप बहुत दूर द्वारका में हैं, हे पुरुषश्रेष्ठ ! नगर के पास एक देवी का मन्दिर है, पूजा के बहाने मैं वहाँ आऊँगी । (५९-६६) ।

६. कृष्ण और बलराम का कुन्दनपुर आना—रुक्मिणी का पत्र सुनकर कृष्ण पथदर्शक, पुरोहित आदि को लेकर तुरन्त रथ में जा बैठे और कुन्दनपुर को चल दिये । वहाँ पहुँच कर ब्राह्मण को रुक्मिणी के पास खबर देने को भेज दिया । इधर रुक्मिणी चिन्ता कर रही थी । इतने में छीक हुई और ब्राह्मण भी आ पहुँचा । उसे गुरुजनो और सखियों से घिरी देखकर ब्राह्मण ने 'लोग कहते हैं कि कृष्ण आये हैं' इस प्रकार अप्रत्यक्ष-रूप से कृष्ण के आने का समाचार सुनाया । उधर द्वारका में बलराम ने कृष्ण को अकेले ही गया सुना तो चुने हुए वीरो को लेकर पीछे-पीछे आ पहुँचे । राजा भीष्मक ने दोनों का स्वागत-सत्कार किया । (६७-७८)

७ रुक्मिणी का शृंगार—कृष्ण के आने का समाचार सुनकर रुक्मिणी ने माता की आज्ञा लेकर अम्बिका की पूजा के लिए जाने की तैयारी की । उसने गुलाबजल से स्नान किया और धुला हुआ वस्त्र पहना । फिर केशों को धूप दी । इसके बाद स्नान की चौकी से उतरकर गद्दी पर आ बैठी । एक सखी दर्पण लेकर सामने खड़ी हो गयी । अब रुक्मिणी शृंगार करने लगी । गले में पवित्री पहनी । बेणी में फूल गूँथे । कानों

मे कुडल पहने । नेत्रों में अंजन लगाया । ललाट पर कुंकुम का तिलक किया । माथे पर जड़ाऊ तिलक पहना । कुर्चों पर कंचुकी बांधी । कंठ में मोतियों की माला और कठी पहनी । गौर भुजाओं में बाजूबंद बांधे । कलाई में गजरे और पहुँचियाँ तथा कंगन धारण किये । उर पर मोतियों का हार पहना । कमर में करधनी पहनी । पैरों में नूपुर और घुँघरू पहने । नाक में वेसर पहनी जिसका मोती झूल रहा था । एक तांबूल मुख में और एक हाथ में लिया । पैरों में मोतियों से जड़ी पगरखी पहनी । नीली साड़ी के भीतर गहनों के रत्न जगमगा रहे थे । (७८-१०१)

८. रुक्मिणी का देवी-पूजा को जाना—सखियों ने हाथों में पूजा की विविध सामग्री ली और राजकुमारी पालकी पर चढ़कर देवी के मन्दिर को चली । साथ में घुड़सवार, हाथी, रथ और पैदल सैनिक चले । सेना मन्दिर के चारों ओर खड़ी हो गयी और रुक्मिणी ने भीतर जाकर पूजा की । (१०२-१०८)

९. रुक्मिणी का हरण और शिशुपाल तथा रुक्मकुमार के साथ युद्ध—पूजा करके रुक्मिणी बाहर आयी । उसके अद्भुत सौंदर्य को देखकर सेना के वीर अचेत हो गये । इतने में कृष्ण सहसा आ पहुँचे और रुक्मिणी को रथ पर बिठा कर ले चले ।

जब पुकार हुई तो शिशुपाल के सुभटों ने कृष्ण का पीछा किया और उनको जा पकड़ा । दोनों दलों में भयकर युद्ध हुआ जिसमें शिशुपाल की पराजय हुई । शिशुपाल की पराजय का हाल सुनकर रुक्मकुमार अकेला ही आ पहुँचा और उसने कृष्ण को ललकारा । दोनों का युद्ध हुआ जिसमें रुक्मकुमार की हार हुई । रुक्मिणी का लिहाज करके कृष्ण ने उसको मारा नहीं, केवल केश काटकर विरूप कर दिया । (१०९-१३५)

१०. कृष्ण का द्वारका लौटना और रुक्मिणी के साथ विवाह होना—उधर द्वारका में लोग चित्ता के साथ कृष्ण के लौटने की प्रतीक्षा कर रहे थे । बर्धाईदारों से कृष्ण का सकुशल आना सुनकर वे कृष्ण को लेने के लिए सामने गये । अनेक उत्सव हुए । फिर कृष्ण के माता-पिता ने कृष्ण के विवाह की तैयारी की । ब्राह्मणों ने कहा कि हथलेवा तो हरण के समय ही हो गया, बाकी संस्कार कर लिये जायँ । विधिपूर्वक विवाह की सब विधि सम्पन्न की गयी । (१३५-१५५)

११. वर-वधू का एकान्त मिलन और निशापगम—इसके पश्चात् सखियाँ वर और वधू को चित्रसारी में ले गयी । वहाँ वर-वधू को छोड़कर वे बाहर चली गयी । कृष्ण और रुक्मिणी का सम्मिलन हुआ । (१५६-१७९)

फिर प्रभात काल हुआ। रात बीत गयी। चन्द्रमा फीका पड़ गया। फूलों ने सुगन्ध छोड़ी। शख और नगाडों की ध्वनि होने लगी। अन्धकार दूर होकर प्रकाश फैल गया। सूर्य उदित हुआ। (१७६-१८३)

१२. ऋतु-वर्णन और ऋतु-विहार—इसके पश्चात् ऋतु-वर्णन के साथ कृष्ण और रुक्मिणी के पङ्क-ऋतु-विहार का वर्णन है। ग्रीष्म ऋतु (१८४-१९०) से आरम्भ करके वर्षा (१९०-२०२), शरद् (२०३-२१३), हेमन्त (२१४-२१९) शिशिर (२१९-२२५) और वसन्त (२२६-२६५) का एक-एक करके वर्णन किया गया है। वसन्त के प्रसंग में पहले वसन्त-रूपी बालक के जन्म और जन्मोत्सव का, फिर वसन्त-रूपी राजा के न्यायपूर्ण राज्य का, तदनन्तर वसन्त-रूपी राजा के अखाड़े (नृत्यशाला) का और उसके पश्चात् मलय-पवन का वर्णन है। प्रत्येक ऋतु के वर्णन के अन्त में रुक्मिणी-कृष्ण के ऋतु-विहार का संक्षिप्त वर्णन है।<sup>१</sup> (११४-२६५)

१३. कृष्ण का परिवार और गृहस्थ-जीवन—कुछ काल पश्चात् महादेव द्वारा जलाये हुए कामदेव ने रुक्मिणी के गर्भ में वास किया और प्रद्युम्न के रूप में जन्म लिया। रति से प्रद्युम्न के अनिरुद्ध नाम का पुत्र हुआ जिसकी पत्नी उषा थी। पुत्र-पौत्र आदि से समृद्ध होकर भगवान् गृहस्थ धर्म का पालन करने लगे। क्रोध, हिंसा, निंदा, मदिरा और दुर्वचन को चाडाल-चाडाली की भाँति दूर कर दिया। (२६६-२७४)

१४. वेलि-माहात्म्य—इसके पश्चात् १२ पद्यों में वेलि का माहात्म्य है। पद्य २७७ में वेलि के पाठ की विधि बताया गया है। पद्य २८७ में वेलि को गंगा से बढ़कर कहा गया है। आगे के दो पद्यों में वेलि का लता के साथ रूपक बाधा गया है और फिर ७ पद्यों में वेलि की काव्यगत श्रेष्ठता का प्रतिपादन है। (२७५-२९६)

१५. उपसंहार—पद्य २९७ और २९८ में कवि अपनी विनय प्रदर्शित करता है। वह कहता है कि जो कुछ मैंने बड़ों से सुना वही यहाँ शब्दों में कह दिया है। सज्जन इसे बड़ों का प्रसाद कहेंगे और दुर्जन जूठन। दूसरे पद्य में वह पंडितों से प्रार्थना करता है कि हे पंडित जन ! मेरे वचन दोषपूर्ण हैं पर उनमें हरि का यश वर्णित है, उसके आधार पर वे आपके कर्ण-रूपी तीर्थ में आये हैं, आप उन्हें दोषमुक्त कीजिये।

पद्य २९९ में कवि कहता है कि मैंने रुक्मिणी-कृष्ण की क्रीड़ा के सम्बन्ध में जो कुछ लिखा है उसमें कुछ भी मिथ्या नहीं है। सरस्वती रुक्मिणी की सखी है। उसने जैसा मुझे बताया वैसा ही मैंने लिखा है।

<sup>१</sup> वर्णन के विवरण के लिए हिन्दी गद्य भाषान्तर को देखें।

पद्य ३०० में कवि कृष्ण और रुक्मिणी के चरित्र के वर्णन की असंभवता बताता है। वह भगवान को संबोधन कर के कहता है कि हे केशव, तुम्हारे ओर रुक्मिणी के चरित्र का वर्णन कौन कर सकता है; इसमें जो कुछ सुन्दर है उसे सरस्वती की कृपा, और जो कुछ असुन्दर है उसे मेरे अज्ञान का फल समझा जाय।

यही काव्य की समाप्ति हो जाती है।

### काव्य की कथा का आधार

वेलि की कथा का आधार भागवत पुराण है। कवि स्वयं कहता है—

वेली, तसु बीज भागवत वायड

महि थाणड प्रिथुदास-मुख।

भागवत के दशम स्कंध के उत्तरार्ध के अध्याय ५२-५३-५४ में रुक्मिणी की कथा आयी है।<sup>१</sup>

पृथ्वीराज ने भागवत का अध्ययन किया और उससे प्रेरणा प्राप्त की इसमें सदेह नहीं, पर इतना होने पर भी वेलि और भागवत में भाव-साम्य बहुत कम पाया जाता है। तैसीतूरी को ढूढ़ने पर केवल चार ऐसे स्थल मिले जहाँ दोनों में साम्य दिखायी पड़ता कहा जा सकता है। नीचे कुछ अंश उद्धृत किये जाते हैं जिनमें निकट का या दूर का कुछ भाव-साम्य है—

राजासीद् भीष्मको नाम विदर्भाधिपतिर् महान्।

तस्य पुञ्चाभवन् पुत्राः कन्यका च वरानना ॥२१॥

रुक्म्यग्रजो रुक्मरथो रुक्मबाहुरनन्तरः।

रुक्मकेशो रुक्ममाली रुक्मण्येषां स्वता सती ॥२२॥<sup>२</sup>

सोपश्रुत्य मुकुन्दस्य रूप-वीर्य-गुण-श्रियः।

गृहागतैर् गीयमानास् तं मेने सदृशं पतिम् ॥२३॥<sup>३</sup>

तन् मे भवान् खलु वृतः पतिरंग जाया

मात्मारपितश्च भवतोऽत्र विभो विधेहि।

<sup>१</sup> रुक्मिणी-हरण की कथा भागवत के अतिरिक्त हरिवंश तथा विष्णुपुराण आदि अन्यान्य बहुत-से पुराणों तथा उपपुराणों में भी आयी है पर वेलि के कवि ने उनसे कुछ लिया हो ऐसा नहीं जान पड़ता।

<sup>२</sup> दक्खिण दिसि देस विद्रभ अति दीपत पुर दीपत अति कुँदणपुर राजत अके भीखमक राजा सिरहर अहि नर असुर सुर पंच पुत्र ताइ छठी सु पुत्री कुँवर रुक्म कहि विमळ-कथ रुक्मबाहु अनइ रुक्माली रुक्मकेश नइ रुक्मरथ

<sup>३</sup> सौमळि अनुराग थियड मति स्यामा वर-प्रापति वंछती वर हरि-गुण भणि ऊपनी जिका हरि हरि तिणि वंदइ गत्तरि-हर

मा वीर-भागमभिर्गर्तु चंद्र आराद्ध  
 गोमायुवन् मृगपतेर् वलिमंजुजाक्ष ! ॥३६॥<sup>१</sup>  
 स चाश्वैः शैव्य-सुग्रीव-मेघपुष्प-बलाहकैः ।  
 युक्तं रथमुपानीय तस्थौ प्रांजलिरग्रतः ॥ ५ ॥<sup>२</sup>  
 आरुह्य स्पंदनं शौरिर् द्विजमारोप्य तूर्णतः ।  
 आनतदिकरात्रेण विदर्भानगमद् धरैः ॥ ६ ॥<sup>३</sup>  
 श्रुत्वैतद् भगवान् रामो विपक्षीय-नृपोद्यमम् ।  
 कृष्णं चैकं गतं हर्तुं कन्यां कलह-शंकितः ॥ २० ॥  
 बलेन महता सार्धं भ्रातृ-स्नेह-परिप्लुतः ।  
 त्वरितः कुण्डिनं प्रागाद् गजाश्व-रथ-पत्तिभिः ॥ २१ ॥<sup>४</sup>  
 एवं बध्वाः प्रतीक्षन्त्या गोविन्दागमनं नृप !  
 वाम ऊरुर् भुजो नेत्रमस्फुरन् प्रिय-भाषिणः ॥ २७ ॥<sup>५</sup>  
 तमागतं समाज्ञाय वंदर्भो हृष्टमानसा ।  
 न पश्यन्ती ब्राह्मणाय प्रियमन्यन् ननाम सा ॥ ३१ ॥<sup>६</sup>  
 तयोर् निवासं श्रीमद् उपकल्प्य महामतिः ।  
 स-सैन्ययोः सानुगयोर् आतिथ्यं विदधे यथा ॥ ३४ ॥  
 कृष्णमागतमाकर्ण्य विदर्भ-पुर-वासिनः ।  
 आगत्य नेत्राञ्जलिभिः पपुस् तनू-मुख-पंकजम् ॥ ३६ ॥<sup>७</sup>  
 अस्यैव भार्या भवितुं रुक्मिण्यर्हति नापरा ।  
 असावप्यनवद्यात्मा भङ्ग्याः समुचितः पतिः ॥ ३७ ॥<sup>८</sup>  
 यां वीक्ष्य ते वत नृपतयस् तदुदार-हास-  
 ब्रीडावलोक-हृत-चेतस उज्ज्वितास्त्राः ।

१ वळिवधण ! मूळ सियाळ सिंघ-बळि प्रासइ जउ वीजउ परणइ  
 २ सुग्रीवसेन नइ मेघपुहप समवेग बळाहक इसइ बहंत  
 ३ खंति लागउ त्रिभुवणपति खेड़इ धर गिरि तर साम्हा धान्त  
 ४ सारंग सिळीमुख साथि सारथी प्रोहित जाणणहार पथ  
 कागळ-चउ ततकाळ क्रिपानिधि रथि वइठा सांमळि अरथ  
 ५ चढिया हरि सुणि संकरखण चढिया कटक-बंध नहु घणा किघ  
 ६ अेक उजाघर कलहि अेवहा साथी सहु आखाढसिघ  
 ७ चिंतातुर मनि इम चितवती थयी छोक तिम धीर थयी  
 ८ वांभण मिसि वदे हेतु सु वीजउ कहो स्रवणि संभळी कय  
 आत्तासि उतारि जोड़ि कर ऊभा जण-जण आगइ जणउ-जणउ  
 वसुदेव-कुमार-तणउ मुख वीखे पुणइ पुणइ जण आप-पर  
 अउ रुकमणी-तणउ वर आयउ हित म करउ अनि राइ हर

पेतुः क्षितौ रथ-गजाश्च-गता विमूढा  
 यत्राच्छलेन हरयेऽर्पयतीं स्व-शोभाम् ॥२३॥<sup>१</sup>  
 मुमुक्षुः शर-वर्षाणि मेघा अद्रिष्वपो यथा ॥ ३ ॥<sup>२</sup>  
 परिधं पट्टिशं शूलं चर्मासी शक्ति-तोमरौ  
 यद्-यदायुधमादत्त तत्सर्वं सोऽच्छिनद् धरिः ॥२६॥<sup>३</sup>  
 मल्लानामशनिर् नृणां नरवरः स्त्रीणां स्मरो मूर्तिमान्  
 गोपानां स्वजनोऽसतां क्षितिभ्रुजां शास्ता स्वपित्रो. शिशुः ।  
 मृत्युर् भोजपतेर् विराड्विदुषां तत्त्वं परं योगिनां  
 वृष्णीनां परदेवतेति विदितो रंगं गतः साग्रजः ॥१७॥<sup>४</sup>

उद्धृत उदाहरणो की तुलना से ज्ञात होगा कि पृथ्वीराज ने जहा-कही भागवत के भाव को लिया है वहां उसको अधिक मनोहर बना दिया है ।

वेलि और भागवत की कथा में अन्तर

(१) भीष्मक के पाच पुत्रों के नामों का क्रम—

भागवत के अनुसार—रुक्मी, रुक्मरथ, रुक्मबाहु, रुक्मकेश, रुक्ममाली ।

वेलि के अनुसार—रुक्मकुमार, रुक्मबाहु, रुक्ममाली, रुक्मकेश, रुक्मरथ ।

भागवत का क्रम वेलिकार को सभवत. छन्द के अनुरोध के कारण बदलना पड़ा है ।

(२) भागवत मे रुक्मिणी की वाल्यावस्था, वय.सधि, यौवनागम और विद्याव्ययन का उल्लेख नहीं है ।

(३) भागवत में—घर आये जनों से कृष्ण के गुणादि को सुनकर रुक्मिणी उनको पति मान लेती है और कृष्ण भी रुक्मिणी के गुणों को जानकर उससे विवाह की इच्छा करते है ।

वेलि मे—कृष्ण के गुणों को सुनकर रुक्मिणी के मन मे उनको वर रूप मे पाने की इच्छा होती है और गौरी और शंकर की आराधना करती है ।

(४) भागवत में माता-पिता के साथ रुक्मकुमार की बात-चीत का वर्णन नहीं है । उसमे कहा गया है कि बधुजन कृष्ण के साथ रुक्मिणी का

<sup>१</sup> आकरखण वसीकरण उनमादक परठि द्रव्णिण सोसण सर पंच  
 चितव्रणि हसणि नसणि तणि सँकुचणि सुंदरि द्वारि देहुरइ संच  
 मन पंगु थियउ सहु सेन मूरछित तह नह रही सँपेखतइ  
<sup>२</sup> सिलह-लोह ऊपरा लोह-सर मेह-बूंद माहे महण  
<sup>३</sup> ओ अखियात जु आउधि आउघ सजे रुक्म हरि छेदे सो-जि  
<sup>४</sup> कामणि कहि काम काळ कहि केत्री नारायण कहि अन्नर नर  
 वेदारथ इम कहइ वेदन्त जोग-तत्त जोगेसन्नर

विवाह करना चाहते थे पर कृष्ण के द्वेपी रुक्मी ने शिशुपाल को ठीक समझा और पुत्र-स्नेहवश राजा ने भी शिशुपाल को कन्या देने की तैयारी की। रुक्मी के शिशुपाल के यहाँ पुरोहित के भेजने का उल्लेख भागवत में नहीं है।

(५) राजा के द्वारा विवाह की तैयारी का वर्णन भागवत में अधिक है, जो वेलि में नहीं है। भागवत में शिशुपाल के पिता दमघोष का पुत्र की वरात लेकर आना लिखा है तथा वरात के साथ आने वाले राजाओं—शाल्व, जरासंध, दत्तवक्त्र, विदूरथ, पौंड्रक—के नाम दिये हैं। साथ ही यह भी लिखा है कि उनको आशका थी कि कृष्ण सभवतः कन्या का हरण करेगा।

(६) शिशुपाल के आगमन पर नगर में जो सजावट की गयी उसका उल्लेख भागवत में नहीं है।

(७) ब्राह्मण के कुन्दनपुर में ही सोते रहने और प्रातःकाल द्वारका में जागने का वर्णन तथा द्वारका की गोभा का वर्णन भागवत में नहीं है।

(८) भागवत में कृष्ण ब्राह्मण से लम्बी-चौड़ी कुशल पूछते हैं जो वेलि में नहीं है।

(९) भगवान के सात्त्विक भावों के आविर्भाव के कारण पत्र पढ़ने में असमर्थ होने का कथन भागवत में नहीं है, न पत्र का उल्लेख है। ब्राह्मण मौखिक सन्देश देता है।

(१०) रुक्मिणी का सन्देश दोनों का भिन्न-भिन्न है, केवल भागवत की—  
मा वीर-भागमभिमर्शतु चैद्य आराद् गोमायुवन् मृगपतेर् वलिमंबुजाक्ष !  
यह पक्ति वेलि की

वलिबध्ना ! मूढ सियाळ सिंघ-वळि प्रासइ जउ वीजउ परणइ ।

इस पक्ति से किसी अंश में मिलती है।

(११) वेलि के अनुसार ब्राह्मण को रुक्मिणी ने शिशुपाल की वरात के पहुँचने के बाद द्वारका भेजा था। भागवत के अनुसार शिशुपाल को रुक्मी के वर निश्चित करने के बाद ही भेज दिया था, शिशुपाल की वरात पीछे आयी।

(१२) भागवत और वेलि दोनों में रुक्मिणी की चिंता का वर्णन है। भागवत में कृष्णागमन-सूचक शुभ शकुन वाम नेत्र, भुजा और ऊरु का फड़कना बताया गया है, वेलि में छीक का होना।

(१३) वेलि में ब्राह्मण और रुक्मिणी का प्रत्यक्ष वार्तालाप नहीं होता, ब्राह्मण 'सुना है' कहकर कृष्ण का आना सूचित करता है। भागवत में दोनों का प्रश्नोत्तर होता है।

- (१४) भागवत में रुक्मिणी ब्राह्मण के बहाने कृष्ण को—प्रत्यक्षरूप से ब्राह्मण को पर वास्तव में कृष्ण को—प्रणाम करती है। वेलि में ब्राह्मण के बहाने ब्राह्मण को प्रणाम करती है—अर्थात् प्रणाम इसलिए करती है कि वह कृष्ण को ले आया पर देखने वाले यही समझे कि उसने ब्राह्मण देखकर प्रणाम किया (प्रत्येक ब्राह्मण प्रणाम का अधिकारी है)।
- (१५) भागवत में रुक्मिणी का माता से आज्ञा लेने का उल्लेख नहीं है और न उसके शृंगार का ही वर्णन है।
- (१६) भागवत में देवी-पूजा का वर्णन वेलि की अपेक्षा अधिक विस्तार से है।
- (१७) रुक्मिणी-हरण का प्रसंग दोनों में है पर वर्णन में समानता नहीं है।
- (१८) यही हाल युद्ध-वर्णन का है। दोनों के वर्णन सर्वथा भिन्न हैं।
- (१९) भागवत में युद्ध के अन्त में जरासंध आदि शिशुपाल को समझाते हैं और भविष्य में विजय की आशा दिलाते हैं। वेलि में यह प्रसंग नहीं है।
- (२०) भागवत में रुक्मी यह प्रतिज्ञा करके आता है कि रुक्मिणी को छुड़ाऊंगा, नहीं तो कुन्दनपुर में नहीं लौटूंगा, पराजय के पश्चात् वह कुन्दनपुर नहीं लौटा, वही भोजकट नगर बसाकर राज्य करने लगा। वेलि में यह प्रसंग नहीं है।
- (२१) भागवत में कृष्ण रुक्मी को मारने को तलवार उठाते हैं और रुक्मिणी के कहने से उसे नहीं मारते। वेलि में ऐसा वर्णन नहीं है; कृष्ण स्वयं रुक्मिणी के मन का ध्यान रखते हैं और रुक्मी को नहीं मारते हैं।
- (२२) भागवत में रुक्मी को विरूप करने के कारण बलराम कृष्ण को फटकारते हैं और फिर कई पद्यों में रुक्मिणी को समझाते हैं। वेलि में वे केवल उपालंभ देते हैं और उनका यह उपालंभ कहीं अधिक प्रभावशाली और काव्योचित है।
- (२३) कृष्ण के रुक्मिणी-सहित द्वारका पहुँचने का और उनके स्वागत तथा विवाह का वर्णन वेलि में विस्तार से है। भागवत में वह अत्यन्त संक्षिप्त है।
- (२४) भागवत में विवाहोत्तर उत्सवों का संक्षिप्त वर्णन है पर वेलि में नहीं है।
- (२५) विवाह के बाद भागवत का रुक्मिणी का प्रसंग समाप्त हो जाता है। कृष्ण-रुक्मिणी-मिलन, प्रभातवर्णन, ऋतुवर्णन तथा रुक्मिणी-कृष्ण के विहार का वर्णन आदि प्रसंग भागवत में नहीं हैं। प्रद्युम्न के जन्म-उल्लेख के अतिरिक्त आगे कोई समानता नहीं।



## (६) समीक्षा

वस्तु

वेलि एक खंडकाव्य है। खंडकाव्य में नायक या नायिका के जीवन की किसी एक ही घटना या प्रसंग को लेकर रचना की जाती है। वेलि में कृष्ण और रुक्मिणी के विवाह, मिलन और (ऋतु-विहार) की कथा है। वैसे तो रुक्मिणी की बाल्यावस्था से लेकर पुत्र-पौत्र प्राप्ति तक का उल्लेख हुआ है परन्तु केन्द्र-विन्दु कृष्ण तथा रुक्मिणी का विवाह तथा मिलन ही है। बाल्यावस्था तथा पुत्र-पौत्र-प्राप्ति का वर्णन अत्यन्त संक्षिप्त है—केवल उल्लेख-मात्र।

कथा का आधार भागवत पुराण है। भागवत के दशम स्कंध के उत्तरार्ध में, अध्याय ५२ से ५४ तक, रुक्मिणी की कथा आयी है। भागवत के ये अध्याय कथा-प्रधान हैं, पर वेलि कथा नहीं है, वह काव्य है। वेलि के कवि का उद्देश्य रुक्मिणी और कृष्ण की कथा कहना नहीं है। उसने रुक्मिणी की कथा के व्यपदेश से एक कलापूर्ण काव्यकृति का निर्माण किया है। उसने भागवत से केवल कथा-सूत्र लिया है, बाकी का सारा वैभव उसका अपना है। भागवत से कथा का ढाँचा लेकर उससे कवि ने कविता-कामिनी की सजीव प्रतिमा गढ़ी है।

भागवत के साथ कथा के विवरणों (details) का बहुत ही कम साम्य पाया जाता है। भागवत की कथा को काव्योपयोगी बनाने के लिए कवि ने बहुत-से परिवर्तन किये हैं। उदाहरणार्थ, भागवत में कृष्ण रुक्मी को मारने के लिए तलवार उठाते हैं, तब रुक्मिणी उनके पैरों पड़कर भाई को बचाने की प्रार्थना करती है और तब कृष्ण रुक्मी को मारने से विरत होते हैं पर वेलि में कृष्ण निकटासीना रुक्मिणी के 'मन' का स्वयं ध्यान रखते हैं और रुक्मकुमार को मारने का कोई प्रयत्न नहीं करते, केवल उसके चलाये हुए आयुधों को व्यर्थ कर देते हैं। इस परिवर्तन से कृष्ण का चरित्र निस्सन्देह अधिक मधुर और अधिक उदात्त बन गया है।

काव्य की वस्तु बहुत संक्षिप्त है। प्रासंगिक वस्तु के लिए तो खंडकाव्य में अवकाश ही नहीं होता, फलतः वेलि में कोई प्रासंगिक कथा नहीं है। आधिकारिक वस्तु में भी 'कार्य' की ओर उन्मुख करने वाली अत्यन्त आवश्यक घटनाओं और प्रसंगों को ही लिया गया है। उसमें कार्य की विभिन्न अवस्थाओं का सुचारु रूप से निर्वाह हुआ है।

रुक्मिणी कृष्ण के गुणों को श्रवण कर मुग्ध होती है और उनको पति रूप में पाने की इच्छा से, उनकी प्राप्ति के लिए, हर-गौरी की पूजा करती है (आरम्भ)। रुक्मकुमार और शिशुपाल के रूप में बाधाएं आती हैं जिससे कृष्ण की प्राप्ति संदिग्ध हो जाती है पर रुक्मिणी ब्राह्मण को पत्र देकर द्वारकापुरी

कृष्ण के पास भेजती है (यत्न) । कृष्ण ठीक समय पर आ पहुँचते हैं । रुक्मिणी पूजा के लिए नगर के बाहर देवी के मन्दिर को जाती है जहाँ कृष्ण भी आ पहुँचते हैं और उसका हरण कर चल देते हैं; इस प्रकार प्रयत्न सफल होता है पर अभी और बाधाएं बाकी हैं (प्राप्त्याशा) । शिशुपाल और रुक्मकुमार कृष्ण का पीछा करते हैं । प्राप्ति एक बार फिर सदिग्ध हो जाती है । युद्ध होते हैं जिनमें कृष्ण की विजय और विरोधियों की पराजय होती है । अब प्राप्ति निश्चित हो जाती है (नियताप्ति) । इसके पश्चात् कृष्ण रुक्मिणी को लेकर द्वारका जाते हैं जहाँ दोनों का विधिवत् विवाह होता है, और फिर दोनों का मिलन होता है । यहाँ फल की प्राप्ति एक प्रकार से हो जाती है पर विवाह की सफलता गृहस्थ-सुख और सन्तान-प्राप्ति तथा परिवार की समृद्धि में है । फलतः काव्य की समाप्ति पुत्र-पौत्रादि की प्राप्ति होने पर होती है (फलागम) ।

काव्य में एकाध स्थान पर अलौकिक घटनाएं भी आयी हैं जैसे ब्राह्मण का कुन्दनपुर में सोना और द्वारका में जागना । काव्य के लिए ये अस्वाभाविक हैं और खटक सकती हैं पर पृथ्वीराज उत्कृष्ट कवि होते हुए भी भक्त पहले थे । वेलि के आदि और अन्त के भागों से यह स्पष्ट है । इन अलौकिक घटनाओं को उनकी इस भक्ति का ही परिणाम समझना चाहिए । वे चाहते तो इन घटनाओं को बचा सकते थे । भागवत में इनका उल्लेख नहीं है । पर भगवान की भक्तवत्सलता को व्यक्त करने के लिए उनमें इनकी योजना कर डाली । ब्राह्मण वाली घटना में उनमें राजस्थान में प्रचलित कृष्ण-काव्य और लोक-मानस की धारणा का अनुगमन किया है ।

काव्य के बीच-बीच में जो वर्णन आये हैं उनमें से कई-एक बहुत लंबे हैं; उदाहरणार्थ यौवनागम-वर्णन, शृंगार-वर्णन और ऋतु-वर्णन । ये वर्णन कथा में विराम उत्पन्न करके कथा की एकसूत्रता में व्याघात पहुँचाते हैं ऐसा आक्षेप किया गया है । ध्यान रखना चाहिए कि वेलि वर्णन-प्रधान काव्य है । उसमें वर्णन प्रधान है, और कथा गौण । इस सम्बन्ध में कवि ने संस्कृत की काव्य-परम्परा का अनुसरण किया है । संस्कृत में अनेक ऐसे काव्य हैं जिनमें कथा नाम-मात्र को है—केवल इतनी कि काव्य की प्रबन्धात्मकता टिकी रहे । किरातार्जुनीय, शिशुपालवध और नैषधचरित ऐसे ही काव्य हैं । 'वेलि' के वर्णन वस्तुतः लंबे नहीं हैं । वे लंबे इसलिए जान पड़ते हैं कि कथा बहुत सक्षिप्त है । ये वर्णन प्रसंग के लिए आवश्यक हैं, प्रसंगानुकूल तो हैं ही । अन्त में वसंत का वर्णन अवश्य अधिक लंबा है, पर कवि ने जो तीन सागर-रूपक खड़े किये हैं उनका निर्वाह इतने से कम में होना सम्भव नहीं था ।

## चरित्र

वेलि वर्णन-प्रधान काव्य है। उसमे चरित्र-चित्रण का प्रयत्न नहीं है। बहुत आवश्यक पात्रो को ही लिया गया है और उनका चित्रण भी कूची के मोटे-मोटे हाथ मार कर ही किया गया है।

पात्रो मे प्रधान रुक्मिणी, कृष्ण, रुक्मी और बलराम है। प्रधान पात्र होते हुए भी शिशुपाल का केवल एक-दो स्थानों पर उल्लेख-मात्र हुआ है। गौण पात्रों मे सबसे प्रमुख 'ब्राह्मण' है। अन्य गौण पात्र है—रुक्मिणी के माता-पिता, कृष्ण के माता-पिता, पुरोहित, रुक्मिणी की सखियाँ, कुन्दनपुर के नागरिक, रुक्मिणी के साथ जानेवाले सैनिक, शिशुपाल के सुभट और द्वारका के नागरिक।

**रुक्मिणी**—रुक्मिणी काव्य की नायिका या सर्वप्रमुख पात्र है। बाल्यावस्था मे वह सखियों के साथ गुडिया खेलती है। फिर यौवन का आगमन होता है। वह चौदहो विद्याओ और चौसठो कलाओं का ज्ञान प्राप्त करती है। कृष्ण के गुणो का श्रवण कर वह उनकी ओर आकर्षित होती है और उन्हे पति-रूप मे पाने की इच्छा से हर-गौरी की पूजा करती है। माता-पिता उसका विवाह कृष्ण के साथ करना चाहते है पर रुक्मी शिशुपाल को बुला भेजता है। शिशुपाल के बरात लेकर आने पर वह मुरझा जाती है पर अभीष्ट की प्राप्ति के लिए प्रयत्न करती है। कृष्ण के पास संदेश भेजना चाहती है। लगन के तीन ही दिन बाकी रह गये है। शीघ्रता करना आवश्यक है। वह एक पत्र लिखती है। छिपाकर लिखती है, अत गीले काजल से नखो द्वारा लिखती है। पर भेजे किसके हाथ ? राजमहल से बाहर जा नहीं सकती। बार-बार छज्जे पर जाती है और जाली मे से किसी उपयुक्त व्यक्ति को खोजती है। आतुर प्रतीक्षा के पश्चात् एक वृद्ध ब्राह्मण दिखायी पडता है। उसी को बड़े अनुनय और आग्रह से तैयार करती है। ब्राह्मण पत्र को लेकर चला जाता है।

एक-एक करके दिन बीतने लगते हैं। लगन का दिन आ पहुँचता है। पर कृष्ण और ब्राह्मण का कोई पता नहीं। उसकी आशा उसे छोड़ने लगती है। वह चिन्तातुर हो उठती है—इतनी देर तो उनने कभी नहीं की ? अवश्य ही अब वे नहीं आयेगे। निराशा की इस स्थिति मे छीक होती है। इस शगुन से आशा लौट आती है। इतने मे ब्राह्मण भी आ पहुँचता है। एकान्त मे मिलने का अवसर नहीं। रुक्मिणी पूछे तो कैसे पूछे और ब्राह्मण अपनी खबर सुनाये तो कैसे सुनाये ? दोनो अवसरानुकूल चातुर्य से काम लेते है। रुक्मिणी उसके मुख की मुद्रा को देखकर भीतर की बात जानने का प्रयत्न करती है। ब्राह्मण लोकप्रवाद का सहारा लेता है और कहता है—लोग कहते है कि कृष्ण पधारे है। रुक्मिणी समझ जाती है और कृतज्ञता प्रकट करने के लिए ब्राह्मण को प्रणाम करती है।

पत्र मे रुक्मिणी ने कृष्ण को देवी के मन्दिर मे आने के लिए लिखा था । अब उसने देवी के मन्दिर को जाने की तैयारी की । सखी को पहले से ही सिखा रखा था । उसने माता की आज्ञा प्राप्त की । कृष्ण-मिलन के उत्साह मे उसने सावधानी से शृंगार किया । फिर सखियों के साथ पालकी पर चढ़ कर चली । चतुरंगिणी सेना साथ चली । रुक्मिणी ने भाव के साथ देवी की पूजा की और फिर द्वार पर आयी । वहां उसने चतुरता से अपने अपूर्व सौन्दर्य का प्रदर्शन किया, जिसके फलस्वरूप सेना के सारे सुभट होश-हवाश खो बैठे ।<sup>१</sup> इतने मे कृष्ण रथ लेकर आ पहुँचे । रुक्मिणी द्वार पर तैयार थी ही । कृष्ण ने हाथ पकड़ कर उसे रथ पर बैठा लिया और तुरंत रथ को हाक दिया ।

इसके पश्चात् रुक्मिणी को हम नव-परिणीता वधू के रूप में देखते हैं । सखियाँ उसे प्रिय के पास ले जा रही हैं और वह लाज और सकोच के कारण पग-पग पर ठहर जाती है । प्रिय का मिलन होने पर जहा प्रिय उसको देखने के लिए उत्कण्ठित होता है वहा वह भी उत्कण्ठित होती है और घूघटे के भीतर से ही तिरछी चितवन द्वारा उसे देखने का प्रयत्न करती है ।

इसके पश्चात् कृष्ण और रुक्मिणी के वैभवपूर्ण ऋतु-विहार के उल्लेख है । फिर पारिवारिक समृद्धि का संकेत । रुक्मिणी के उदर से प्रद्युम्न का जन्म होता है, रति के साथ उसका विवाह होता है, रति के उदर से अनिरुद्ध का जन्म होता है और उषा के साथ उसका विवाह होता है ।

कृष्ण—कृष्ण आदर्श प्रेमी और साहसी वीर है । उनमे वीरोपयुक्त शिष्टाचार और विनय है । ब्राह्मण को आता देखकर वे दूर से उठ खड़े होते हैं और उसकी वंदना करते हैं । आतिथ्य-सत्कार करने के अनंतर उसका परिचय और आने का उद्देश्य पूछते हैं । रुक्मिणी का पत्र पाकर आनन्दजनित सात्त्विक भाव उमड़ पड़ते हैं । पत्र का आशय जान कर तुरंत ही कार्य करते हैं । सेना को साथ लेने में विलंब होगा यह समझ कर अकेले ही केवल पथ-दर्शक और सारथी को लेकर चल देते हैं ।

सेना से घिरे हुए मंदिर के द्वार पर रथ को लेकर पहुँच जाने और सेना के बीच से रुक्मिणी का हरण करने मे उनने अपनी बुद्धि, अपने साहस और अपनी क्षिप्रता के साथ कार्य करने की शक्ति का अद्भुत परिचय दिया । चोरों की तरह छिपकर नहीं भागे, जाते समय पुकार कर कह गये—कृष्ण रुक्मिणी को

<sup>१</sup> फारसी काव्यों मे और लौकिक काव्यों और लोक-गीतों में सौन्दर्य के दर्शन से 'मूर्च्छित या अचेत हो जाने का बराबर वर्णन मिलता है ।' पद्मावत मे पद्मिनी के रूप को देख कर रतनसेन, राघवचेतन और अलाउद्दीन के संज्ञा-हीन हो जाने का वर्णन है ।

हर कर लिये जाता है, यदि उसका कोई वर (=वरने का इच्छुक) हो, तो उसे छुड़ाने को आ जावे !

जब पीछा करती हुई शिशुपाल की सेना निकट पहुंच जाती है तो वे भी युद्ध के लिए मुड़ पड़ते हैं। वे कुछ समय तक स्वयं युद्ध में भाग लेते हैं। फिर शिशुपाल और उसके साथियों को बलराम के लिए छोड़कर आगे बढ़ते हैं कि रुक्मकुमार सामने मार्ग रोके मिलता है। उसकी ललकार से वे क्रुद्ध हो उठते हैं, धनुष पर बाण चढ़ा लेते हैं पर छोड़ते नहीं। रुक्मणी पास बैठी है, उसके भाई को बाण का लक्ष्य कैसे बनाया जाय ? प्रिया के हृदय की बात वे बिना बताये जान लेते हैं। वे केवल रुक्मकुमार के चलाये आयुधों को व्यर्थ करते जाते हैं। अन्त में रुक्मकुमार को पकड़ लेते हैं और उसके केश उतारकर उसे विरूप कर देते हैं। शास्त्रों में कहा है—वपनं श्मश्रु-केशानां वैरूप्यं सुहृदो वधः अर्थात् दाढ़ी-मूँछ और सिर के केशों को मूँड कर विरूप कर देना ही सुहृद्भोजन का वध करना है।

इसके बाद कृष्ण को हम रगमहल में नव-परिणीत वर के रूप में देखते हैं। नव-वधू के दर्शन के लिए वे अत्यन्त उत्कण्ठित हैं। बड़ी कठिनता से दिन बीतकर संध्या होती है। रुक्मणी के आने का समय जानकर वे अधीर हो जाते हैं। शय्या से द्वार तक और द्वार से शय्या तक बारबार आते-जाते हैं। कभी कान लगाकर बाहट को सुनते हैं। प्रिया के मिलने पर

बारबार तिम करइ बिलोकन

धन-मुख, जेही रंक धन

प्रिया के साथ बीतती हुई रात उनको ऐसी अप्रिय जान पड़ती है जैसी जीवन से मोह रखने वाले को बीतता हुआ जीवन।

इसके पश्चात् दम्पति के ऋतु-विहार और पारिवारिक समृद्धि का वर्णन है। अन्त में कृष्ण को हम आदर्श गृहस्थ के रूप में देखते हैं—क्रोध, निंदा, हिंसा, नशा और दुर्वचन को उनसे अस्पृश्यता की भांति सर्वथा दूर कर दिया है।

रुक्मकुमार—रुक्मकुमार रुक्मणी का बड़ा भाई है। वह कृष्ण का द्वेषी, अभिमानी, क्रोधी, अविनीत और माता-पिता की अवज्ञा करने वाला है। सोची हुई बात को तुरन्त कार्य-रूप में परिणत करता है। शिशुपाल को रुक्मणी का वर मनोनीत करके वह उसे तुरन्त बुला भी लेता है।

उसके पश्चात् हम उसे रुक्मणी-हरण के पश्चात् देखते हैं। शिशुपाल को पराजित देखकर वह तुरन्त कृष्ण का पीछा करता है और एक तिरछे मार्ग से चलकर रास्ता रोककर खड़ा हो जाता है और कृष्ण को ललकारता है, पर पराजित होता है।

(४) बलराम—बलराम कृष्ण के बड़े भाई हैं। साहस और वीरता में वे कृष्ण के उपयुक्त भ्राता हैं। बड़े भाई के उपयुक्त अनुज-प्रेम, समझदारी और गंभीरता भी उनमें है। कृष्ण को गया सुनकर तुरन्त ही पीछे चल पड़ते हैं। आगे युद्ध निश्चित रूप से होगा इसलिए सेना को साथ ले जाना आवश्यक था। लंबी-चौड़ी सेना तैयार करने और ले जाने दोनों में देरी होती, अतः उन्होंने चुने हुए सुभटों को ही लिया। शीघ्रता ऐसी की कि पीछे खाना होने पर भी कुन्दनपुर में दोनों साथ-साथ पहुँचे।

युद्ध में बलराम ने प्रमुख भाग लिया। जब कृष्ण ने स्वमकुमार को विरूप कर दिया तो उन्हें यह कार्य अच्छा नहीं लगा। उनमें प्रेम-भरे शब्दों में कृष्ण को उपालंभ दिया।

ब्राह्मण—रुक्मिणी का सदेशवाहक ब्राह्मण वृद्ध था। उसने कार्य का भार ले तो लिया पर उसके गुरुत्व को देखकर चिंता भी हुई। नगर के बाहर निकलते ही संध्या हो गयी। चिंता करता-करता ही सो गया। पर भगवान ने उसे सोते-सोते ही द्वारका पहुँचा दिया। जब उसे ज्ञात हुआ कि द्वारका में आ गया है, तो हर्ष हुआ और साहस भी। आगे का कार्य उसने बड़े उत्साह के साथ किया। लौटने पर कृष्ण के आने का समाचार भी बड़ी चतुरता से रुक्मिणी को दिया।

## वर्णन

वैलि वर्णन-प्रधान काव्य है। उसका अधिकांश भाग वर्णनों से घिरा हुआ है। एक ऋतुवर्णन ही काव्य का चौथाई से भी अधिक स्थान घेरे हुए है। निम्नलिखित वर्णन उसमें आये हैं—

(१) रुक्मिणी की बाल्यावस्था, वयःसंधि और यौवनागम का तथा यौवनागम के साथ नखशिख का वर्णन।

(२) कुन्दनपुर की सजावट और शिशुपाल की बरात के स्वागत का वर्णन।

(३) रात पड़ने का वर्णन।

(४) द्वारका का वर्णन।

(५) कृष्ण के कुन्दनपुर आने का और उनके स्वागत का वर्णन।

(६) रुक्मिणी के श्रृंगार का वर्णन।

(७) रुक्मिणी की रक्षक सेना का वर्णन।

(८) कृष्ण द्वारा रुक्मिणी-हरण का वर्णन।

(९) शिशुपाल की सेना के पीछा करने का वर्णन।

(१०) युद्ध-वर्णन।

(११) द्वारकावासियों द्वारा कृष्ण के स्वागत का वर्णन।

- (१२) विवाह का वर्णन
- (१३) वर-वधू के मिलन का वर्णन
- (१४) राज्यन्त तथा प्रभात का वर्णन
- (१५) ऋतु-वर्णन

वर्णनों में कवि ने सादृश्यमूलक अलंकारों का यथेष्ट प्रयोग किया है, विशेषतः रूप-वर्णन और दृश्य-चित्रण के लिए। उपमानों की योजना में सादृश्य का ही नहीं, साधर्म्य का भी बराबर ध्यान रखा गया है। वे रूप, गुण और क्रिया का तीव्रता के साथ अनुभव तो कराते ही हैं, पर साथ-साथ भावानुरूप भी हैं—उसी भाव की व्यञ्जना करते हैं जिसकी कवि कराना चाहता है। कवि पिटी-पिटायी लीक पर नहीं चला है। प्रस्तुत और अप्रस्तुत—वर्णन और उपमान—दोनों में नवीनता और एक मनोहर ताजगी है।

युद्ध-वर्णन रूपक-प्रधान है, फिर भी उपमान लोक-जीवन में लिये हुए होने के कारण वर्णन रुखा नहीं होने पाया है।

वेलि का ऋतु-वर्णन उद्दीपन के रूप में, रुक्मिणी और कृष्ण के विहार की पृष्ठभूमि के रूप में, हुआ है पर कथा की मक्षिप्तता के कारण उमका उद्दीपन रूप छिप गया है।

ऋतु-वर्णन का आरम्भ ग्रीष्म ऋतु से हुआ है। महाकवि कालिदाम के ऋतुमहार और हिन्दी के कविवर सेनापति के कवित्त-रत्नाकर में भी ग्रीष्म ऋतु से ही आरम्भ किया गया है। वसन्त का वर्णन कवि ने बहुत विस्तार से किया है। वसन्त ऋतुओं का राजा कहा गया है, अतः उसका वर्णन विस्तार में होना ही चाहिए। वसन्त-वर्णन में कवि ने तीन साग रूपक बाधे हैं। प्रथम में वसन्त-रूपी बालक के जन्म का चित्रण है—माता वनस्पति पुत्र वसन्त को जन्म देती है जो धीरे-धीरे बढ़कर युवावस्था को प्राप्त होता है। उसमें पुत्र-जन्मोत्सव में सम्बन्धित विविध रीतियों (ceremonies) का सुन्दर वर्णन हुआ है। दूसरा रूपक वसन्त और राजा का है जिसमें ऋतुराज वसन्त, उसके परिग्रह, उसके राजदरबार, उसकी महफिल, और उसके न्यायपूर्ण शासन का चित्रण है। तीसरे रूपक में दक्षिण दिशा से उत्तर दिशा की ओर आते हुए मलय-पर्वत को 'मापराव पति' बनाकर उसके शीतल, मन्द और सुगन्ध गुणों की व्याख्या की गयी है।

ऋतु-वर्णन परंपरा-भुक्त नहीं है। कवि ने जीवन को देखा है और आने अनुभवों से काम लिया है। स्थान-स्थान पर राजस्थान का स्थानिक रंग (local colour) भी दृष्टिगोचर होता है—

कातिग घरि-घरि द्वारि कुमारी

थिर चीत्रति चीत्राम थयो।

श्री मोतीलाल मेनारिया लिखते हैं—

वेलि का प्रकृति-वर्णन डिगल साहित्य को पृथ्वीराज की अपनी एक अपूर्व देन है। यह प्रकृति-वर्णन षट्-ऋतु-वर्णन के रूपमें है, लेकिन परंपरानुगत और पिष्टपेपित नहीं, अपनी नवीनता और मौलिकता को लिये हुए है। रात्रि, प्रभात, ग्रीष्म, वर्षा, वसंत आदि के मनोरम दृश्य एक-के-बाद-एक इस प्रकार अंकित किये गये हैं कि देखकर मन रसमग्न हो जाता है। ऐसा प्रतीत होने लगता है मानो पाठक कोई ग्रंथ नहीं पढ़ रहा है, बल्कि एक ऐसा चलचित्र देख रहा है जिसमें रंग और प्रकाश दोनों का अनुकूल सामंजस्य है। इस प्रकृति-वर्णन की दो बहुत बड़ी विशेषताएँ हैं पर्यवेक्षण की सूक्ष्मता और वातावरण की तीव्रता। कवि ने राजस्थान की ऋतु-परिवर्तन-सम्बन्धी विभिन्न विशेषताओं को बड़ी बारीक निगाह से देखा है और देखकर उन्हें हूबहू शब्दों में उतारने की सफल चेष्टा की है। ग्रीष्म-ऋतु के वर्णन में राजस्थान की प्रचंडता तथा लू का, और वर्षा-ऋतु के वर्णन में आकाश में जल्दी-जल्दी इधर-उधर दौड़ते हुए बादलों एवं वर्षा की झड़ी का वर्णन इस दृष्टि से विशेष करके दर्शनीय है। पड़ते-पड़ते राजस्थान की धरती का चित्र सामने आ जाता है। कवि के शब्दों ने तूलिका की भाँति चित्र खींचे हैं। ..... ऐसा सुन्दर, स्वाभाविक और सुरम्य प्रकृति-चित्रण तो संस्कृत के महाकवियों से ही बना है। इसमें कवि की भाव-तल्लीनता, चित्रकार का चित्र-कौशल, और वैज्ञानिक की सूक्ष्म दृष्टि सन्निहित है।'

श्री तैसीतूरी कहते हैं—

Then with great ability Piithi Raja draws a discreet curtain before the thalamus of the two lovers and, leading us outside into the dark light, makes us watch the breaking of the day; and then in succession the passing of the six seasons of the Indian year, the summer, the rainy season, the autumn, the winter, the *sirsa*, and lastly the spring. It is like a succession of magic-lantern pictures on a wall, each stanza is a quadrate in itself worked to perfection with that elegance in which Indian poets of the seasons succeed so well.

रस-व्यंजना

वेलि का प्रधान रस संयोग-शृंगार है। दूसरा स्थान वीर रस का है जिसके साथ वीभत्स भी आया है। शृंगार के साथ वीर का वर्णन लौकिक प्रेम-काव्यों की परंपरा रही है। साहित्य-शास्त्र में भी वीर शृंगार का मित्र कहा गया है। वीभत्स की अवतारणा वीर को बीच में रखकर की गयी है। अन्य रसों में रौद्र, भयानक, अद्भुत, करुण और वात्सल्य की भाँकियाँ मात्र हैं।



आरम्भ और अन्त में भक्ति भाव की व्यंजना हुई है जिसे प्रायः शान्त रस के अन्तर्गत समझा जाता है ।

रुक्मिणी का प्रेम लौकिक प्रेम-कथाओं की पद्धति का है जिसमें रूप, गुण आदि के श्रवण से ही प्रेम उत्पन्न हो जाता है । नल-दमयंती का, और जायसी के पदमावत काव्य में रतनसेन का, प्रेम इसी प्रकार का है ।

वेलि के वर्णन-प्रधान काव्य होने और कथा के अत्यन्त सक्षिप्त होने के कारण भावों की व्यंजना के लिए विशेष अवकाश नहीं । फिर भी कई-एक भावों की बड़ी सुकुमार व्यंजना हुई है ।

वेलि में रस-विरोध दोष

वेलि के हिन्दुस्तानी एकेडेमी सस्करण के सम्पादक श्री सूर्यकरण पारीक ने वेलि में रस-विरोध दोष पाया है । वे लिखते हैं—

‘दोहला ११३-१३७ में वीर-रस-प्रधान युद्ध वर्णन है ।..... वीर रस के आदर्श को दृष्टिगत रखते हुए इन वर्णनों की आलोचनात्मक प्रशंसा करना सूर्य को दीपक दिखाना होगा । ... . परन्तु साथ ही निस्सकोच होकर हमको यह कहना पड़ता है कि ‘वेलि’ जैसे शृंगार-रस-प्रधान ग्रंथ में इस प्रकार विग्रह और व्यक्त रूप से सागोपाग भयानक, वीर एवं तदनुगत वीभत्स रस (देखो दोहला १२०-१२५) के दृश्यों का समावेश करना काव्य के एक-रसत्व (unity) और उसके ‘रस-भाव-निरंतरम्’ के निर्वाह के विषय में सदेह अवश्य उपस्थित करता है ।’ (पृष्ठ ७६-७७-७८)

‘ध्वनिकार ने ‘वीर-शृंगारयोः,’ ‘रौद्र-शृंगारयोः’ का अविरोध माना है, क्योंकि उनका अगाधि-भाव सघटित होना संभव है । तत्र भवत्वंगाधिभाव । परन्तु उन्होंने ‘शृंगार-वीभत्सयोः’ का वाच्य-वाधक-भाव माना है अर्थात् शृंगार और वीभत्स का अगाधि-भाव सघटित नहीं होता ।’ (पृष्ठ ८१)

‘परन्तु दोहला १२०, १२१, १२२, १२३, १२४, १२५ तथा १२८ में पहुँचकर यही वीर रस क्रमशः रौद्र और वीभत्स पदवी पर आरुढ़ हो जाता है और पाठक के हृदय में आशिक-रूप में अग्नि-रस अर्थात् शृंगार रस का अनुसंधान होने लगता है जिसको काव्य-प्रकाशकार ने रस-दोष का एक भेद माना है । निस्सदेह वेलि जैसे उच्चकोटि के शृंगार-ग्रंथ में परनालै जल रहिर पड़े (१२०)..... इत्यादि जुगुप्साजनक वीभत्स वर्णन पर असंगतता और अनौचित्य का दोष आरोपित हो सकता है ।’ (पृष्ठ ८४-८५)

‘हमारी समझ में उपरोक्त पाँच-छह दोहलों में वर्णित वीभत्स-वर्णन शृंगार-प्रधान वेलि के लिए अनुचित है । इसी बात के प्रमाण में हमने पहले ‘यस्मिन् श्रुते च चित्तस्य वैरस्य, न च हृद्यता, तानि वर्ज्यानि पद्यानि’ का उल्लेख किया था ।’ (पृष्ठ ८८)

‘वेलि जैसे रति-भाव-प्रधान खण्डकाव्य मे एक ही सर्ग मे विरोधी भाव यथा युद्ध भयंकरता वीभत्सादि का समावेश कर देना रस के नैरन्तर्य—उसकी एक-रसता एवं रस-सौष्ठव—को विक्षिप्त अवश्य करता है । अतः यदि किसी भी अंग में ‘वेलि’ के खण्डकाव्यत्व होने मे दोष आता है, तो वह छंद ११३-१३७ पर्यन्त, जिसका कारण रस-विरोध दोष हो सकता है । वेलि-रूपी पूर्णचन्द्र की अपूर्व यशश्छटा मे यह अश कलक-कालिमा की तरह है ।...’ (पृष्ठ १०८)

विचार करने पर पारीकजी के आक्षेप उचित नही जान पड़ते ।

शास्त्र मे शृंगार और वीर का विरोध कहा गया है पर तभी जबकि दोनो का आलंबन एक ही हो । आलंबन भिन्न होने पर दोनो मे कोई विरोध नही । प्रस्तुत प्रसंग में शृंगार का आलंबन रुक्मिणी तथा वीर का आलंबन शत्रु-सेना है । अतः दोनो के विरोध का तो यहाँ कोई प्रश्न ही नही उठता ।

साधारणतया शृंगार और वीर मित्र-रस माने जाते है । रसगगाधर के कर्ता जगन्नाथ कहते है—

तत्र वीर-शृंगारयोः, शृंगार-हास्ययोर्, वीराद्भूतयोः, वीर-रौद्रयोः,  
शृंगाराद्भूतयोश् च, अविरोधः ।

शृंगार के साथ वीर रस का वर्णन न शास्त्रीय साहित्य के लिए नयी बात है और न लोक-साहित्य के लिए । रामायण, महाभारत, रघुवश, किरातार्जुनीय, शिशुपाल-वध, पृथ्वीराज-रासो, रुक्मिणी-भगल, रामचरितमानस, रामचन्द्रिका, साकेत, कामायनी आदि प्रमुख काव्य-कृतियों मे दोनों का एकत्र वर्णन मिलता है । शृंगार रस के नायक का वीरत्व उसके उत्कर्ष-साधन मे सहायक होता है ।

अब रहा शृंगार और वीभत्स का विरोध । दोनो रसो के विरोध को सभी साहित्य-शास्त्रियो ने स्वीकार किया है, पर साथ मे वे यह भी कहते है कि दोनो मे विरोध तभी होता है जब दोनों का निरन्तर—ठीक एक-के-बाद दूसरे का—वर्णन किया जाय । यदि दोनों के बीच में कोई तीसरा रस, जो दोनो का अविरोधी हो, डाल दिया जाय तो फिर विरोध नही रह जाता । प्रस्तुत प्रसंग मे शृंगार और वीभत्स के बीच मे वीर-रस दिया गया है जो दोनो का मित्र (या कम-से-कम अविरोधी) है ।

पारीकजी कहते है कि इस प्रकार विरोध का परिहार बड़े-बड़े महाकाव्यो मे ही किया जा सकता है—‘महाकाव्य मे अनेक सर्ग होते है जो उपयुक्त संधियो द्वारा अन्योन्याश्रित होते हुए भी स्वतन्त्र होते है और ‘भिन्नावृत्तान्तोपेत’ होने के कारण उनके पृथक्-पृथक् सर्गो मे भिन्न-भिन्न रसो की प्रधानता इतनी नही अखरती जितना कि एक खंड-काव्य मे अनेक रसों का मिश्रण अथवा रस-संकर अखरता है । शास्त्रकार ने युद्ध, विप्रलंभादि वृत्तों के वर्णनों को शृंगार-प्रधान महाकाव्य मे सम्मिलित कर लेने की आज्ञा देकर रस-विरोध की आज्ञा

इस आधार पर नहीं की कि चतुर कवि महाकाव्य के वृहत् आकार एवं उसके सर्गों की व्याप्ति के अवकाश को पाकर काव्य के रस-भाव-निरन्तरम् गुण को नष्ट न होने देगा ।'

उनका यह कथन भी उचित नहीं ।

काव्यप्रकाश-कार मम्मट कहते हैं—न पर प्रवधे यावद् एकस्मिन्नपि वाक्ये रसान्तर-व्यवधिना विरोधो निवर्तते अर्थात् न केवल प्रवध में किन्तु एक वाक्य में भी बीच में दूसरा रस डाल देने से विरोध नष्ट हो जाता है ।

इसी बात को काव्यानुशासन-कर्त्ता हेमचन्द्र दुहराते हैं—न केवल प्रबंधे यावद् एकस्मिन्नपि वाक्ये रसान्तर-व्यवधानेन विरोधो निवर्तते ।<sup>१</sup>

कविराज जगन्नाथ ने एक वाक्य का निम्नलिखित उदाहरण दिया है—

सुराङ्गनाभिराश्लिष्टा व्योम्नि वीरा विमान-गाः ।

विलोकन्ते निजान् देहान् फेरु-नारीभिरावृतम् ॥<sup>२</sup>

इस उदाहरण में शृंगार रस और वीभत्स रस के बीच में वीर रस को देकर दोनों के विरोध का परिहार कर दिया गया है । वेलि के प्रस्तुत प्रसंग में भी इसी प्रकार विरोध का परिहार हुआ है ।

पृथ्वीराज-रासो में एक ही सर्ग में शृंगार, वीर और वीभत्स का वर्णन न-जाने कितनी बार हुआ है । चारणी काव्य में वीर और वीभत्स के साथ शृंगार के मिश्रण की परम्परा ही बन गयी थी । छोटे-छोटे गीतों तक में यह बात मिलती है ।

एक बात और । नीचे लिखी अवस्थाओं में भी विरोधी रसों का साथ-साथ वर्णन हो सकता है—

(१) जब कोई रस अपने विरोधी रस का अंग बनकर आवे ।

(२) जब दो परस्पर-विरोधी रस किसी तीसरे रस के अंग हों ।

वेलि के प्रस्तुत प्रसंग में वर्णित वीर और वीभत्स रस प्रधान रस शृंगार के अंग होकर ही आये हैं अतः उनके वर्णन में रस-विरोध की आशंका उचित नहीं ।

अब दूसरा आरोप लीजिये । पारीक जी कहते हैं कि वीर रस के विशद वर्णन से अग्री रस शृंगार का अननुसंधान हो जाता है जिससे काव्य के

<sup>१</sup> मम्मट और हेमचन्द्र दोनों ने तीन श्लोकों के कुलक का एक उदाहरण भी दिया है जिसमें वीभत्स और शृंगार के बीच में वीर रस का सन्निवेश किया गया है ।

<sup>२</sup> सुरनारिन सँग गगन में वीर विराजि विमान ।  
निरखत स्यारिन सों धिरे अपुने देह महान ॥

एक-रसत्व की हानि होती है और अंगी का अननुसंधान नामक दोष उत्पन्न होता है।

अंगी का अर्थ टीकाकारों ने प्रधान अर्थात् प्रधान व्यक्ति या नायक-नायिका का किया है।<sup>१</sup> जगन्नाथ कविराज कहते हैं—

रसालंबनाश्रययोरनुसंधानम् अन्तरान्तरा, न चेद् दोषः ।

अर्थात् रस के आलंबन और आश्रय का बीच-बीच में अनुसंधान होना चाहिए, यदि न हो तो दोष है।

रस के प्रधान पात्र का बीच-बीच में अनुसंधान—स्मरण—होना आवश्यक है, इसमें संदेह नहीं क्योंकि, जैसा कि कविराज कहते हैं, रस के अनुभव की धारा आलंबन और आश्रय के अनुसंधान के ही अधीन है, यदि उसका अनुसंधान न हो तो वह निवृत्त हो जाती है। पर इसका यह अभिप्राय नहीं कि वह प्रत्येक पद्य में होता रहे। वेलि के प्रस्तुत प्रसंग में पद्य न. ११२ में नायिका का उल्लेख है ही, पद्य न. ११४ में भी उसका संकेत है, फिर पद्य १३२ में वह पुनः आ जाती है। बीच में कोई २०-२२ पद्य युद्ध-वर्णन के हैं। उनमें नायिका का नाम नहीं आया तो वह कोई ऐसा विस्मरण नहीं हुआ।

‘अंगी का अननुसंधान’ में अंगी का अर्थ पारीकजी ने अंगी रस (शृंगार) का लिया है। इस दृष्टि से भी देखा जाय तो २३ पद्यों में किये गये युद्ध-वर्णन को वीर रस का अनावश्यक विस्तार नहीं कहा जा सकता। इन २३ पद्यों में युद्ध की तैयारी, युद्ध और युद्ध का अन्त, सब कुछ आ जाते हैं। यह बात ध्यान में रखने की है कि यह युद्धवर्णन अंगी या मुख्य विषय रुक्मिणी-हरण के साथ घनिष्ठ रूप से संबद्ध है, उसके बिना रुक्मिणी-हरण का प्रसंग

<sup>१</sup> (क) अंगिनोऽनुसन्धानम् । यथा रत्नावल्या चतुर्थे अंके बाभ्रव्यागमने सागरिकाया विस्मृतिः । (काव्यप्रकाश, उल्लास ७)

अंगिन इति । अग्नः प्रधानस्य नायकस्य नायिकाया वा अननुसन्धानम् अ-परामर्शो विस्मरणम् इत्यर्थः । (भट्टकीकरं वामनाचार्यं कृत टीका)

(ख) अग्नननुसन्धान (Ignoring the principal factor—the hero or the heroine)—Short Analysis of Kavya Prakasa by Amarewar Thakur.

(ग) अंगी का अननुसन्धान (प्रधान व्यक्ति को विस्मृत कर देना)—अवान्तर घटनाओं के द्वारा मुख्य कथावस्तु की पुष्टि सर्वथा ग्राह्य होती है। परन्तु कभी-कभी इन घटनाओं की इतनी प्रधानता हो जाती है कि प्रधान नायक विस्मृति के गर्भ में चला जाता है। जैसे रत्नावली नाटिका के चतुर्थ अंक में बाभ्रव्य के आगमन के वर्णन में कवि इतना आसक्त हो जाता है कि वह नाटक की नायिका सागरिका को ही भूल जाता है। (वलदेव उपाध्याय भारतीय साहित्यशास्त्र, भाग २, पृष्ठ ६७)

ही अधूरा रह जाता है। अत्यन्त आवश्यक होने से ही कवि ने उसका वर्णन किया है। अन्यान्य वर्णनों की भांति कवि ने उसको अधिक विस्तार दिया भी नहीं। शिशुपाल का युद्ध ११ पद्यों में है और रुक्मी का केवल ५ पद्यों में। इस वीर रस के अवतारण से अगी रस शृंगार का पोषण ही हुआ है; काव्य के एक-रसत्व को इससे कोई बाधा नहीं पहुँचती। एक-रसत्व का अर्थ यही है कि एक प्रधान रस हो और बाकी रस अग बनकर आवे, यह नहीं कि बाकी रस आवे ही नहीं।

कला

वेल एक कलापूर्ण कृति है। कवि कारीगर था और एक कारीगर की भांति उसने अपनी कृति को सजाया है। उपयुक्त शब्दावली, नाद-सौन्दर्य, अलंकार आदि का उसने बराबर ध्यान रखा है। यह सब होते हुए भी काव्य में किसी प्रकार की अस्वाभाविकता लक्षित नहीं होती। स्वाभाविकता और सजावट का यह सुन्दर सामंजस्य कवि की महान् प्रतिभा का परिचायक है।

श्री तैसीतोरी लिखते हैं—The great merit of the poem is in the combination of a delightful genuineness and naturalness of expression with the most rigorous elaborateness of style. Apart from the contents, it is, as regards form, like Horace in Dingala. All the Procrustean rules of Dingala poetry are observed to the largest possible extent and yet the language is not distorted, but runs as natural and easy as it would probably have been if the poet had refused to walk with the shackles of the internal rhymes and of the *venasagar*; only more elegant, more exquisite, more musical. Indeed the musicality of the verses is such that nothing could more conspicuously prove the error of them who hold that Dingala is too harsh for erotic or idyllic subjects and is fit only for heroic themes.

भाषा

वेल की भाषा विशुद्ध डिंगल है। उसमें माधुर्य के साथ बल, उल्लास और तेज है। भाषा पर कवि का अद्भुत अधिकार है। शब्दावली मानो उसकी जिह्वा पर खेलती है। अवसर के उपयुक्त शब्द आवश्यकता होते ही तुरन्त आ उपस्थित होता है। शब्दालंकारों के प्रचुर प्रयोग के होते हुए भी भाषा का प्रवाह सर्वत्र सजीव और अनवरुद्ध है।

शब्द-चयन बड़ी मार्मिकता के साथ हुआ है। शब्दावली की सबसे बड़ी

विशेषता है उसकी ध्वन्यात्मकता (suggestiveness) । शब्द अपने अभिधेय ( अथवा लाक्षणिक) अर्थ के साथ-साथ न जाने कितने भावों को एक ही साथ सूचित कर जाता है ।

दृश्य-वर्णनों में शब्दों का चुनाव ऐसी खूबी से हुआ है कि शब्दों की ध्वनि से ही भावना का चित्र साकार हो जाता है । उदाहरण के लिए ये पद्य लीजिये—

काळी करि कांठळि ऊजळि कोरण  
 धारे लावण धरहरिया  
 गळि चालिया दसो दिसि जळग्रभ  
 थंभि न, विरहणि-नयण थिया  
 वरसतइ दड्ड नड अनड वाजिया  
 सघण गाजियउ गुहिर सदि  
 जळनिधि ही सामाइ नहीं जळ  
 जळ-वाळा न समाइ जळदि  
 कळकळिया कुन्त किरणि कळि ऊकळि  
 वरसत विसिख वित्तरजित वाउ  
 धडि-धडि धडकि धार धारू-जळ  
 सिंह-सिंहारि समरवड सिळाउ

भाषा के नाद-सौन्दर्य और स्वच्छद प्रवाह को इन पक्तियों में देखिये—

- (१) बहु विलखी वीछड़तइ वाळा वाळ-सँघाती वाळपण ।
- (२) तेज कि रतन कि तार कि तारा हरि हँस सावक ससहर हीर ।
- (३) सकिसळ सबळ सदळ सिरि सामळ पुहप-बूद लागी पड़ण ।

निम्नलिखित पंक्ति में पवन के मन्द गति से, रुक-रुककर, चलने का वर्णन है । उसकी वर्ण-योजना भी ऐसी है कि पढ़ते समय बीच-बीच में रुकना पड़ता है—

मधु-मद त्रवति मंद गति मल्हपति मदोमत्त मारुत मातंग ।

रुक्मिणी को सखिया कृष्ण के पास ले जा रही है । रुक्मिणी लाज के कारण रुक-रुक कर चलती है—

लाज लोह लंगरे लगाये गय जिमि आणी गय-गमणि ।

पंक्ति के पूर्वार्ध में ठहर-ठहर कर दीर्घ वर्णों का प्रयोग किया गया है जिससे जिह्वा को बीच-बीच में रुकते हुए चलना पड़ता है ।

अलंकार

वेलि रीति-भुक्त रचना है । उसमें अलंकारों का प्रचुर प्रयोग हुआ है— शब्दालंकारों का भी और अर्थालंकारों का भी । ऐसे पद्यों की संख्या कम नहीं

जिनमें एक साथ चार-चार पाँच-पाँच अलंकार आये हैं। परन्तु ये अलंकार सर्वत्र स्वाभाविक रूप में आये हैं, कही पर भी प्रयत्न-प्रमूत नहीं जान पड़ते। दो-एक बड़े साग रूपक कवि ने वाये हैं, वे अवश्य ही प्रयत्न-प्रमूत हैं पर उनमें भी अस्वाभाविकता अथवा कृत्रिमता के दर्शन नहीं होते। अलंकारों ने भाव को कही पर भी आच्छादित नहीं किया है।

शब्दालंकारों का प्रयोग प्रचुर मात्रा में हुआ है। उगल काव्य-शास्त्र के नियमानुसार वैणसगाई तो प्रत्येक चरण में अनिवार्य ही ठहरी। वृत्त्यनुप्रास, छेकानुप्रास, लाटानुप्रास, पुनरुक्तिप्रकाश तथा यमक भी स्थान-स्थान पर दृष्टि-गोचर होते हैं। वृत्त्यनुप्रास से तो कोई पद्य खाली नहीं। छेकानुप्रास से रहित पद्यों की गिनती भी उँगलियों पर की जा सकती है।

कवि का भाषा पर अपूर्व अधिकार है। वह उसको चाहे जिस प्रकार सहज ही मोड़ सकता है। शब्द मानो उसकी जिह्वा पर खेलते हैं जो आवश्यकता होते ही तुरन्त उपस्थित हो जाते हैं। शब्दालंकारों की इतनी प्रचुरता में भाषा के माधुर्य को और उसके स्वाभाविक प्रवाह को बनाये रखना पृथ्वीराज का ही काम था। हिन्दी के कवियों में देव में यह गुण पाया जाता है पर पृथ्वीराज की और देव की कोई बराबरी नहीं। देव को अनेक स्थानों पर शब्दों को विकृत करना पड़ा है, भाव की वलि भी अनेक बार देनी पड़ी है।

### वैणसगाई

उगल कविता की एक प्रमुख विशेषता वैणसगाई है। चारणों ने वैणसगाई को कविता के लिए अनिवार्य बना दिया; चाहे जो हो, वैणसगाई का निर्वाह होना ही चाहिए। ससार की शायद ही किसी भाषा में किसी अलंकार का निर्वाह इतनी कठोरता के साथ किया गया हो। पीढ़ियों के दीर्घ अभ्यास से चारण जाति के लिए वैणसगाई का निर्वाह इतना दुष्कर नहीं रह गया था। पर पृथ्वीराज को यह पैत्रिक दाय प्राप्त न था। फिर भी उनकी रचना में वैणसगाई का पूर्ण निर्वाह हुआ है और सुन्दर और स्वाभाविक रूप में हुआ है। आद्योपान्त ऐसी स्वाभाविकता तो चारणों की रचनाओं में भी दृष्टिगत नहीं होती।<sup>१</sup>

<sup>१</sup> वैणसगाई का पूर्ण निर्वाह कितना दुष्कर कार्य है यह इसी बात से ज्ञात हो जायगा कि सूर्यमल्ल मिश्रण जैसा महाकवि भी, जो चारण कवियों में सबसे अधिक प्रसिद्ध है और जिसको चारण एक स्वर से सर्वश्रेष्ठ कवि घोषित करते हैं, वीर-सतसई में उसका पूर्ण निर्वाह न कर सका और उसे घोषित करना पड़ा—

वैणसगाई वाळियां पेखीजें रस-पोस  
वीर-हुतासण-वोळ-में दीसैं हेक न दोस

वैणसगाई ( जिसे चरणसगाई भी कहा जाता है और यह नाम अधिक उपयुक्त है ) का अर्थ है वर्णों द्वारा स्थापित शब्दों की सगाई या संबंध । इसमें चरण के प्रथम शब्द के आदि वर्ण को चरण के अन्तिम शब्द के आदि में पुनः लाकर दोनों में संबंध स्थापित किया जाता है । इस प्रकार वैणसगाई अलंकार में चरण के प्रथम शब्द का और चरण के अन्तिम शब्द का आरम्भ एक ही वर्ण से होता है । जैसे—

कमळा-पति तणी कहेवा कीरति  
आदर करे जु आदरी  
जाणे वाद मांडियउ जोपण  
वाग-हीणि वागेसरी

इस पद्य के प्रथम चरण में प्रथम और अन्तिम दोनों शब्द 'क' से आरम्भ होते हैं; दूसरे चरण में आ से, तीसरे चरण में ज से, और चौथे चरण में व से ।

वैणसगाई के प्रकार—

वैणसगाई साधारणतया चरण के प्रथम और अन्तिम शब्दों की होती है पर कभी-कभी अन्यान्य शब्दों की भी होती है । इस दृष्टि से वैणसगाई के दो भेद होते हैं—(१) साधारण और (२) असाधारण ।

(१) साधारण वैणसगाई वह होती है जिसमें चरण के प्रथम शब्द की चरण के अन्तिम शब्द के साथ सगाई हो ।

(२) असाधारण वैणसगाई वह होती है जिसमें (१) चरण के प्रथम शब्द की चरण के उपान्त्य शब्द के साथ, अथवा (२) चरण के द्वितीय शब्द की चरण के अन्तिम शब्द के साथ, सगाई हो ।

उदाहरण

साधारण— (१) लिखमी आप नमे पाइ लागी

(२) राज दूरि द्वारिका विराजउ

(३) गाव्रण गुणनिधि हूँ तिगुण

असाधारण—(१) नवइ विहाणइ नञी परि

(२) दस मास समापति गरभ दीध रिति

(३) अंगणि जळ तिरप उरप अलि पीयति

(४) तिणि आप ही करायउ आदर

(५) किरि वइकुठ अजोध्या-वासी

अर्थात् वैणसगाई का उद्देश्य रस का पोषण करना और काव्य-दोष-जनित दोष को दूर करना है पर वीर रस की ज्वाला जलने पर उसमें सारे दोष स्वतः अदृश्य हो जाते हैं अतः मेरे इस वीर-रस-पूर्ण काव्य में वैणसगाई की आवश्यकता नहीं ।



वैणसगाई कभी एक ही वर्ण द्वारा और कभी दो मित्र वर्णों के द्वारा स्थापित की जाती है। इस दृष्टि से वैणसगाई के उत्तम, मध्यम और अधम (अधिक, सम और न्यून) ये तीन भेद होते हैं।

(१) उत्तम या अधिक—जब सगाई उसी वर्ण के द्वारा हो।

(२) मध्यम या सम और अधम या न्यून—जब सगाई उसी वर्ण के द्वारा न होकर दो मित्र वर्णों के द्वारा हो।

मित्र वर्ण इस प्रकार हैं—

(१) असमान स्वर परस्पर मित्र होते हैं।

(२) अर्धस्वर (य, व) परस्पर मित्र होते हैं।

(३) सब स्वर और सब अर्धस्वर परस्पर मित्र होते हैं।

(४) व और व परस्पर मित्र हैं।

(५) अल्पप्राण वर्ण अपने समयोगी महाप्राण वर्ण का मित्र होता है।

(६) तवर्ग का वर्ण टवर्ग के समयोगी वर्ण का मित्र होता है।

प्रथम तीन की, अर्थात् मित्र स्वरों और अर्धस्वरों की सगाई मध्यम, तथा अंतिम तीन की, अर्थात् मित्र व्यंजनो की, सगाई अधम मानी गयी है।

### उदाहरण

उत्तम—(१) आनन आगळि आदरिस

(२) आगळि रितुराइ मंडियउ अन्नसर

(३) चातिग रटइ बळाकी चंचळ

मध्यम—(१) इतरइ एक आली ले आवी

(२) वाजइ तूर अनन्त

(३) अकबर कीना याद

अधम—(१) दरपक कदर्प काम कुसुमाउध

(२) घर रखवाळो गूदडा

(३) ताणइ कमाण पईतीस टंक

(४) बौलै मुख हूँताँ वयण

वैणसगाई को स्थापित करने वाला वर्ण कभी अन्तिम शब्द के आदि में आता है, कभी मध्य में और कभी अन्त में। इस दृष्टि से भी वैणसगाई के तीन भेद होते हैं—

(१) आदिमेळ—जब वैणसगाई को स्थापित करने वाला वर्ण अन्तिम शब्द के आदि में आवे।

(२) मध्यमेळ—जब वैणसगाई का स्थापक वर्ण अन्तिम शब्द के मध्य में आवे।

(३) अन्तमेळ—जब वैणसगाई का स्थापक वर्ण अन्तिम शब्द के अन्त में आवे ।

### उदाहरण

आदिमेळ—(१) जळवाळा न समाइ जळदि

खुसी हूँत पीथल कमध

मध्यमेळ—(१) हेक वडउ हित हुन्नइ पुरोहित

(१) रथि वइठा साभळि अरथ

अन्तमेळ—(१) कस छूटी छुद्र-धंटिका

(२) दरपक कंदर्प काम कुमुमाउध

इनके अतिरिक्त वैणसगाई का अरधमेळ नाम का एक और भेद होता है । उसमें आधे चरण में ही वैणसगाई कर दी जाती है अर्थात् चरण को दो भागों में विभक्त करके प्रत्येक भाग में वैणसगाई लायी जाती है । उदाहरण—

अरधमेळ—(१) कोकिल कंठ/सुहाइ सर

(२) कुमकुमइ मँजण करि/धउत वसत धरि

(३) रळतळइ रत्त/सोखइ सपत्त

पृथ्वीराज ने साधारण तथा उत्तम वैणसगाई का ही प्रयोग किया है । असाधारण वैणसगाई, (असमान स्वरो की) मध्यम वैणसगाई, अरधमेळ वैणसगाई और मध्यमेळ तथा अन्तमेळ वयणसगाई के उदाहरण भी कहीं-कहीं प्राप्त होते हैं । अधम वैणसगाई का प्रयोग केवल एक या दो जगह हुआ है ।

### शब्दालंकार

वयण-सगाई के पश्चात् दूसरा महत्त्वपूर्ण अलंकार, जिसका प्रयोग बेलि में हुआ है, अनुप्रास है । एक वर्ण की अनेक आवृत्ति वाला वृत्त्यनुप्रास तो सभी पद्यों में आया है । अनेक वर्णों की एक आवृत्तिवाला छेकानुप्रास (जो महाकवि कालिदास का प्रिय अलंकार है), अनेक वर्णों की अनेक आवृत्तिवाला वृत्त्यनुप्रास, अनेक वर्णों की सस्वर आवृत्तिवाला निरर्थक यमक, शब्द की आवृत्तिवाला सार्थक यमक, और शब्द, अर्थ तथा तात्पर्य की आवृत्तिवाला पुनरुक्तिप्रकाश आदि सभी आवृत्तिप्रधान अलंकारों का पृथ्वीराज ने प्रचुर प्रयोग किया है । ऐसे पद्य विरले ही होंगे जिनमें इनमें से कोई एक या अधिक अलंकार प्रयुक्त न हुए हों । ऐसे ही पद्यों की संख्या अधिक होगी जिनमें इनमें से सभी या अधिकांश एक साथ आये हैं । अर्थालंकार इनके अतिरिक्त हैं ।

इन शब्दालंकारों की विशेषता यह है कि ये सब स्वाभाविक रूप से आये हैं । ऐसा कहीं नहीं जान पड़ता कि इन्हें लाने के लिए कवि को प्रयास करना पड़ा है । इससे कवि का भाषा पर अद्भुत अधिकार सूचित होता है ।

कुछ उल्लेखनीय उदाहरण नीचे दिये जाते हैं—

- ( १ ) इतरइ अेक आली ले आवी आनन आगळि आदरिस (वृत्त्यनुप्रास)
- ( २ ) मधु मद सवति मदगति मल्हपति मदोमत्त मास्त मातंग (वृत्त्यनुप्रास)
- ( ३ ) लाज लोह लंगरे लगाये गय जिमि आणी गय-गमणि (वृत्त्यनुप्रास, छेकानुप्रास, लाटानुप्रास)
- ( ४ ) लाजवती अँगि अेह लाज विधि लाज करंती आवइ लाज (लाटानुप्रास)
- ( ५ ) दुरदिन दुरग्रह दुसह दुरदसा नासइ दुसपन दुरनिमित्त (लाटानुप्रास)
- ( ६ ) जिणि सेस सहस फण फणि-फणि बि-बि जिह जीह-जीह नव-नवउ जस (पुनरुक्तिप्रकाश)
- ( ७ ) वाहरि रे वाहरि ! छड कोइ वर, हरि हरिणाखी जाइ हरि (पुनरुक्ति-प्रकाश, यमक)
- ( ८ ) तेज कि रतन कि तार कि तारा हरि हँस-सावक ससहर हीर (वृत्त्य-नुप्रास, छेकानुप्रास, लाटानुप्रास)
- ( ९ ) बहु विळखी वीछडतइ बाळा बाळ-सँघाती बाळपण (वृत्त्यनुप्रास, छेकानुप्रास, लाटानुप्रास)
- ( १० ) कळकळिया कुत किरण कळि ऊकळि वरसत विसिख विवरजित वाउ धडि धडि धडकि धार धारू-जळ सिहरि सिहरि समरवइ सिळाउ (वृत्त्यनुप्रास, छेकानुप्रास, यमक, पुनरुक्तिप्रकाश)
- ( ११ ) घटि-घटि घण घाउ, घाइ-घाइ रत घण, ऊंच छिछ ऊछळइ अति (वृत्त्यनुप्रास, पुनरुक्तिप्रकाश, लाटानुप्रास)
- ( १२ ) तरुणी-तरुण विरहि-जण-दुतरणि फागुणि घरि-घरि खेलइ फाग (वृत्त्य-नुप्रास, छेकानुप्रास, पुनरुक्तिप्रकाश)
- ( १३ ) मिळियइ तटि ऊपटि विथुरी मिळिया धण धर धाराधर धणी (वृत्त्य-नुप्रास, छेकानुप्रास, यमक)
- ( १४ ) गमे-गमे मद गळित गुडता गात्र गिरोवर नाग गति (वृत्त्यनुप्रास, छेकानुप्रास, पुनरुक्तिप्रकाश)
- ( १५ ) वेणी किरि वेणी वणी (वृत्त्यनुप्रास, छेकानुप्रास, यमक)
- ( १६ ) जळनिधि ही सामाइ नही जळ, जळबाळा न समाइ जळदि (वृत्त्य-नुप्रास, लाटानुप्रास, छेकानुप्रास)
- ( १७ ) म्रिगसिरि वाइ किया किंकर म्रिग, आद्रा वरसि कीध धर आद्र (वृत्त्यनुप्रास, छेकानुप्रास, लाटानुप्रास)

श्लेष का प्रयोग कम हुआ है। वह विशेषतः साग रूपक के साथ आया है। चित्रालकार का प्रयोग ऋतु-वर्णन में एक स्थान पर हुआ है—

### पारथियां क्रिपण-वयण दिसि पत्रणे

(मांगे जाने पर कृपण के मुख से निकलने वाले वचन की दिशा के पवन ने)। माँगने पर कृपण के मुख से उतर (=उत्तर, जवाब, नाही, इनकार) निकलता है। उतर का दूसरा अर्थ उत्तर दिशा भी होता है और वही अर्थ इस चरण में अपेक्षित है।

वक्रोक्ति और पुनरुक्तवदाभास का प्रयोग वेलि मे नहीं हुआ।<sup>१</sup>

### अर्थालंकार

वेलि मे चालीस से ऊपर अर्थालंकार प्रयुक्त हुए हैं। सादृश्यमूलक अलंकार और उनमे भी उपमा, रूपक और उत्प्रेक्षा स्वभावतः ही प्रमुख हैं। उपमानो की नवीनता उनकी प्रधान विशेषता है। कवि साहित्य की पिटी-पिटायी लीक पर नहीं चला है, प्रकृति और जीवन भी उसकी दृष्टि मे रहे हैं।

श्री विपिनविहारी त्रिवेदी के शब्दों में पृथ्वीराज के अलंकार काव्य की आत्मा—रस—के साधक है, न कि बाधक। वे बहुत ही स्वाभाविक रूप मे लाये गये हैं तथा वे प्रसाद गुण मे सहायक और भावोत्तेजना में पूर्ण योग देने वाले हैं।

श्री मोतीलाल मेनारिया लिखते हैं—पृथ्वीराज ने शब्दालंकार और अर्थालंकार दोनों का प्रचुर प्रयोग किया है स्वरूप-बोध और भावोत्तेजन की दृष्टि से इनकी योजना हुई है।.....हमारे प्राचीन कवि आख की उपमा कमल से और मुख की चन्द्रमा से देते आये हैं। इस तरह की उपमाओं से उपमेय-उपमान के बीच का थोड़ा सादृश्य अवश्य प्रकट हो जाता है पर वर्णन में सजीवता नहीं आती, न कथित विषय का पूरा दृश्य सामने आता है। पर

<sup>१</sup> सीख दीध किण तुम्ह-सूं ? (पद्य ६१) में विद्वानो ने वक्रोक्ति अलंकार बताया है। पर वक्रोक्ति अलंकार तभी होता है जब एक व्यक्ति एक अर्थ में एक शब्द या वाक्य को कहे और दूसरा व्यक्ति उसको दूसरे अर्थ में लेकर दुहरावे। काकुवक्रोक्ति में पहले कहे हुए किसी वाक्य या शब्द का दुहराया जाना आवश्यक है (दुहराना साधारणतया दूसरे व्यक्ति के द्वारा होता है पर अपने द्वारा भी हो सकता है)। दुहराने पर ही वक्रोक्ति अलंकार होता है अन्यथा ध्वनि या गुणीभूत व्यंग्य होता है। उदाहरण—

(१) विरहिणी—आये हूँ रितुराज अलि ! प्रीतम ऐहैं नाँहि।

सखी—आये हूँ रितुराज अलि ! प्रीतम ऐहैं नाँहि ?

(२) दशरथ—कहुँ तजि रोष राम-अपराधू।

सब कोइ कहत राम सुठि साधू॥

कैकेयी—राम साधू ! तुम साधू सुजाना !

राम-मातु भलि मैं पहिचाना !!

पृथ्वीराज की उपमाओ मे यह बात नही है। वे अपनी उपमाओ में न केवल उपमेय-उपमान का साधर्म्य कथन करते हैं परन्तु दोनो के आसपास के पूरे वातावरण को ही शब्दो मे ला उतारते हैं जिससे भाव सजीव होकर जगमगाने लगता है। यथा

सँगि सखी सील कुल वंस समानी  
 पेखि कळी पदमणी परि  
 राजति राजकुंअरि रायंगणि  
 उडियण वीरज अंबहरि

यहा पर कवि ने रुक्मिणी की उपमा चन्द्रमा से देकर ही अपने कार्य की इतिश्री नही कर दी है किन्तु रुक्मिणी की सखियों की समता तारो मे दिखाकर आसपास के समूचे वातावरण का शब्दचित्र सामने ला रखा है।

श्री रामचन्द्र शुक्ल ने सादृश्यमूलक अलंकारों के दो उद्देश्य बताये हैं—  
 (१) किसी वस्तु के रूप या गुण या क्रिया का अनुभव अधिक तीव्रता से कराना और (२) भाव का अनुभव तीव्रता से कराना। कहना नही होगा कि वेलि के अलंकार इन उद्देश्यों को भली-भाति सिद्ध करने वाले है।

धैलि में प्रयुक्त अलंकार (संक्षिप्त लक्षण सहित)—

वयणसगाई—चरण के प्रथम शब्द के प्रथम वर्ण की चरण के अंतिम शब्द मे आवृत्ति। (सब पद्यो मे)

अनुप्रास—वर्ण की आवृत्ति।

वृत्त्यनुप्रास—एक या अनेक वर्ण की अनेक आवृत्ति। (सब पद्यो मे)

छेकानुप्रास—(एक या) अनेक वर्ण की एक आवृत्ति। (अधिकांश पद्यो में)

श्रुत्यनुप्रास—एक स्थान से उच्चरित अनेक वर्णों का प्रयोग। (अनेक पद्यो में)

लाटानुप्रास—शब्द की आवृत्ति, अर्थ प्रत्येक बार अभिन्न, अन्वय प्रत्येक बार भिन्न। (अधिकांश पद्यो मे)

पुनरुक्तिप्रकाश—शब्द की आवृत्ति, अर्थ प्रत्येक बार अभिन्न, अन्वय भी प्रत्येक बार अभिन्न। (अनेक पद्यो मे)

यमक—(१) शब्द की आवृत्ति, अर्थ प्रत्येक बार भिन्न। (अनेक पद्यो मे)

(२) अनेक वर्णों की स्वरसहित आवृत्ति।<sup>१</sup> (अनेक पद्यो मे)

श्लेष—शब्द के (एक बार प्रयोग मे ही) अनेक अर्थ।

<sup>१</sup> इस प्रकार को वर्णवृत्ति होने के कारण अनुप्रास कहना अधिक उचित है पर परपरा यमक ही कहती आयी है।

**\*वक्रोक्ति**—वक्ता के एक अर्थ में प्रयुक्त शब्द या शब्दों का श्रोता द्वारा दूसरा अर्थ किया जाना । श्लेष-वक्रोक्ति में शब्द अनेकार्थक होता है जिसके कारण दूसरा अर्थ संभव होता है । काकुवक्रोक्ति में बिना श्लेष के ही दूसरा अर्थ किया जाता है पर वह श्रोता द्वारा परिवर्तित कंठस्वर (काकु) द्वारा सूचित किया जाता है; इसमें ऐसे शब्द या शब्दों की आवृत्ति आवश्यक है, बिना आवृत्ति के केवल काकु होने पर ध्वनि या गुणीभूत व्यंग्य होता है ।

**\*पुनरुक्तवदाभास**—जब ऐसे शब्दों का प्रयोग किया जाय जिनमें अर्थ की पुनरुक्ति जान पड़े; उनका अर्थ एक-सा दिखायी पड़े, पर वास्तव में अर्थ एक न हो ।

**उपमा**—जब एक पदार्थ को दूसरे पदार्थ के समान कहा जाय ।

**मालोपमा**—ऐसी उपमा जिसमें उपमेय एक पर उपमान अनेक हो ।

**असम**—जब उपमेय का उपमान न हो ।

**\*अनन्वय**—जब उपमेय का उपमान उपमेय ही हो ।

**प्रतीप**—(१) जब उपमान को उपमेय और उपमेय को उपमान बना दिया जाय ।

(२) जब उपमान उपमेय की समता के अयोग्य कहा जाय ।

**व्यतिरेक**—जब उपमेय को उपमान से (अच्छाई या बुराई में) बढ़कर कहा जाय, जब उपमेय में उपमान से कोई बात (अच्छी या बुरी) अधिक हो ।

**\*स्मरण**—जब उपमान को देखकर उपमेय की स्मृति हो ।

**संदेह**—जब उपमेय में उपमेय और उपमान दोनों की संभावना जान पड़े और निश्चय न हो ।

**भ्रांतिमान्**—जब उपमेय को उपमान समझ लिया जाय ।

**अपहनुति**—जब (जान-बूझकर) उपमेय में उपमेय का निषेध करके उपमान की स्थापना की जाय ।

**उत्प्रेक्षा**—जब एक पदार्थ को दूसरा पदार्थ मान लिया जाय ।

**हेतुप्रेक्षा**—जब अहेतु को हेतु मान लिया जाय ।

**रूपक**—जब उपमेय को उपमान का रूप दिया जाय, उपमेय को उपमान बना दिया जाय ।

**सांगरूपक**—जब उपमेय को उपमान बना दिया जाय और उपमान के अंग भी उपमेय के साथ बताये जायँ ।

**\*उदाहरण**—जब हृष्टान्त अथवा अर्थान्तरन्यास के दो वाक्यों के बीच में जैसे, या उसका कोई पर्यायवाची शब्द, आवे ।

**\*प्रतिवस्तूपमा**—जब दो कथनों (वाक्यों) के धर्मों में वस्तु-प्रतिवस्तु-भाव

हो अर्थात् जब दोनो के धर्म एक ही हों पर पर्याय शब्दो द्वारा कहे जायँ ।

**दृष्टान्त**—जब दो कथनो (वाक्यो) के धर्मो मे विम्ब-प्रतिविम्ब-भाव हो अर्थात् दोनो धर्म मिलते-जुलते हो (एक-से हो पर एक न हो) ।

**निदर्शना**—जब दो वस्तुओ या कथनो मे समानता सूचित करने के लिए उनको एक कहा जाय ।

**रूपकातिशयोक्ति**—जब उपमेय का लोप करके उपमान का ही कथन हो और उससे उपमेय का अर्थ सूचित हो (जब उपमेय के स्थान पर उपमान का प्रयोग किया जाय) ।

**श्लेष**—जब ऐसे शब्दो का प्रयोग किया जाय जिनका अर्थ अनेक (दो या अधिक) पक्षो के साथ लग जाय । इसमे दोनो पक्षो का शब्दो द्वारा उल्लेख होता है ।

**समासोक्ति**—जब ऐसे शब्दो का प्रयोग किया जाय जो अनेकार्थक होने के कारण या अनेकार्थक हुए बिना भी अनेक पक्षो मे लग जायँ । इसमे शब्द द्वारा उल्लेख एक ही पक्ष का, उपमेय का ही, होता है; दूसरे पक्ष का अर्थात् उपमान का उल्लेख नहीं होता ।

जब प्रस्तुत अर्थ से प्रस्तुत अर्थ निकलने के साथ-साथ एक अप्रस्तुत अर्थ भी सूचित हो ।

**अप्रस्तुतप्रशसा**—जब अप्रस्तुत अर्थ से प्रस्तुत अर्थ सूचित हो ।

[**रूपकातिशयोक्ति**—जब उपमान वस्तु से उपमेय वस्तु सूचित हो ।]

**दीपक**—(१) जब एक ही शब्द वाक्य मे अनेक शब्दो के साथ अन्वित हो, जैसे एक ही क्रिया अनेक कर्त्ताओ से अन्वित हो, एक ही कर्त्ता अनेक क्रियाओ से अन्वित हो, अथवा एक ही विशेषण अनेक विशेष्यो से आन्वित हो ।

(२) जब एक ही शब्द एक से अधिक वाक्यो (उपवाक्यो) के साथ अन्वित हो ।

**सहोक्ति**—जब एक ही शब्द साथ शब्द (या उसके किसी पर्याय) द्वारा अनेक शब्दो के साथ अन्वित हो ।

**परिकर**—जब साभिप्राय विशेषण का प्रयोग किया जाय ।

**परिकरांकुर**—जब साभिप्राय विशेष्य (नाम) का प्रयोग किया जाय ।

**उल्लेख**—जब एक वस्तु का विषयभेद या ज्ञाता-भेद से अनेक प्रकार से वर्णन किया जाय (अनेक सवधी वस्तुओ के दृष्टिकोणो से या अनेक व्यक्तियो के दृष्टिकोणो से वर्णन किया जाय) ।

**पर्यायोक्त**—(१) जब वाच्यार्थ और व्यग्यार्थ लगभग वही हो पर वाच्यार्थ व्यग्यार्थ से अधिक सुन्दर हो । जब बात को सीधी तरह से न कहकर घुमा-फिराकर कहा जाय ।

(२) जब किसी बहाने से काम बनाया जाय या काम बनाने का प्रयत्न किया जाय ।

**विरोधाभास**—जब साथ न रह सकने वाली बातों का साथ रहना कहा जाय ।

**असंगति**—जब साथ रहने वाली बातों का साथ न रहना कहा जाय ।

**विभावना**—जब अपने कारण के न होने पर भी कोई कार्य हो जाय ।

**विशेषोक्ति**—जब अपने कारण के होने पर भी कार्य न हो ।

**व्याघात**—जब एक ही कारण से अनेक (दो या अधिक) विपरीत कार्य हो ।

**अधिक**—जब आधार से छोटे आधेय को उस आधार से बड़ा बताया जाय ।

जब आधेय से बड़े आधार को उस आधेय से छोटा बताया जाय ।

(इसमें आधेय की बड़ाई पर जोर दिया जाता है) ।

**\*अल्प**—जब आधार को छोटे आधेय से भी छोटा बताया जाय ।

**अन्योन्य**—जब दो वस्तुएं एक-दूसरी के प्रति एक ही क्रिया करे (या जब दो वस्तुओं की एक-दूसरी के प्रति एक ही क्रिया हो) ।

**\*कारणमाला**—जब कार्य-कारणों की शृंखला हो अर्थात् जब कई कार्य हों और प्रत्येक कार्य पिछले कार्य का कारण बनता जाय या कई कारण हों और प्रत्येक कारण पिछले कारण का कार्य बनता जाय ।

**एकावली**—जब विशेषक-विशेष्यो की शृंखला हो अर्थात् जब कई विशेष्य हो और प्रत्येक विशेष्य पिछले विशेष्य का विशेषक बनता जाय या जब कोई विशेषक हो और प्रत्येक विशेषक पिछले विशेषक का विशेष्य बनता जाय ।

**\*सार**—जब उत्तरोत्तर श्रेष्ठ वस्तुओं की शृंखला हो अर्थात् जब कई श्रेष्ठ वस्तुएं हो और प्रत्येक वस्तु पिछली वस्तु से श्रेष्ठ हो ।

**मौलित**—जब एक वस्तु समान रंग की दूसरी वस्तु के संपर्क में आने पर उसमें मिल जाय—विलीन या अदृश्य हो जाय ।

**काव्यार्थापत्ति**—जब एक बात के होने से दूसरी बात का होना स्वतः समझ लिया जाय ।

**अनुमान**—जब कार्य के लक्षणों को देखकर अलक्षित कार्य का होना भी समझ लिया जाय । जब किसी वस्तु के लक्षणों को देखकर वस्तु का होना भी, उसके अलक्षित होने पर भी, समझ लिया जाय ।

**कार्व्यालिंग**—जब किसी कथन के साथ उसका उपपादक (स्थापना करने वाला समर्थक) कारण भी कहा जाय ।

**अर्थान्तरगतास**—जब विशेष कथन का समर्थन सामान्य कथन से या सामान्य



कथन का समर्थन विशेष कथन से किया जाय । (काव्यलिङ्ग मे समर्थन तो होता है, पर सामान्य-विशेष-भाव नहीं होता) ।

हेतु—(१) जब कारण और कार्य में अभेद किया जाय अर्थात् कारण को कार्य बना दिया जाय (रूपक मे उपमेय पर उपमान का आरोप होता है, इसमे कारण पर कार्य का) ।

(२) जब कारण और कार्य दोनों का साथ वर्णन हो (काव्यलिङ्ग मे साथ वर्णन होता है पर उद्देश्य यह होता है कि कारण कार्य की सिद्धि करे, हेतु मे यह उद्देश्य नहीं होता; दूसरे यह कि हेतु मे कारण उत्पादक कारण होता है, समर्थक नहीं) ।

समुच्चय—(१) जब अनेक कारणों का एक साथ वर्णन हो ।

(२) जब अनेक क्रियाओ या गुणों का एक साथ वर्णन हो ।

अत्युक्ति—जब किसी वस्तु का लोकोत्तर वर्णन हो ।

उदात्त—जब संपत्ति का लोकोत्तर वर्णन हो (उदात्त अत्युक्ति का ही एक रूप है) ।

स्वभावोक्ति—जब किसी वस्तु के स्वभाव का याथातथ्यपूर्ण (हूवहू) वर्णन हो ।

लोकोक्ति—जब वाक्य मे प्रसंगप्राप्त लोकोक्ति (कहावत) का प्रयोग किया जाय । मुहावरे को भी कभी-कभी लोकोक्ति कहा जाता है ।

यथासंख्य—जब एक क्रम से कथित वस्तुओ से संवधित अन्यान्य वस्तुओ का कथन भी उसी क्रम से किया जाय ।

टिप्पणी—तारक चिन्ह \* से अंकित अलंकार वेलि में प्रयुक्त नहीं हुए हैं ।

## (१०) प्रकीर्णक

कवि की बहुज्ञता

कवि ने वेलि के सम्बन्ध मे कहा है—

जोतिखी वयद पौराणिक जोगी सांगीती तारकिक सहि ।

चारण भाट सुकवि भाखा-चत्र करि एकठा त अरथ कहि ॥ (२६६)

वेलि का अर्थ भली-भाँति समझने के लिए इतने विद्वानो की या इतने शास्त्रो के ज्ञान की आवश्यकता है । इसमे संदेह नहीं कि पृथ्वीराज बहुपठित और बहु-श्रुत व्यक्ति थे । अकबर जैसे विद्यानुरागी बादशाह के दरबारी के लिए ऐसा होना स्वाभाविक ही था । वेलि मे स्थान-स्थान पर कवि की विविध शास्त्रो तथा

लौकिक प्रथाओं की जानकारी प्रकट होती है। कुछ स्थलों का संकेत यहाँ किया जाता है—

(क) विविध शास्त्र और कलाएं—

(१) ज्योतिष और शकुन—

भावी-सूचक थिया कि भेळा सिघ-रासि ग्रह-गण सकळ  
हसत नखित्र वेधियउ हिमकरि अरध कमळ अळि आवरित  
चोटियाळी कूदइ चौसठि चाचरि ध्रू ठळियइ, ऊकसइ धड़  
म्रिगसिरि वाइ, किकर म्रिग आद्रा वरसि कीध घर आद्र  
दुरदिन दुरग्रह दुसह दुरदसा नासइ दुसपन दुरनिमित  
चितातुर मनि इम चितवन्ती थयी छीक तिम धीर थयी

(२) वैद्यक—

चतुराविध वेद-प्रणीत चिकितसा ससत्र उखद मंत्र तत्र सुवि  
आधिभूतिक आधिदेव अध्यातम पिडि प्रभवति कफ वात पित  
त्रिविध ताप तसु रोग त्रिविध-मइ न भवति वेलि जपति नित

(३) संगीत, नृत्य और नाट्य-शास्त्र—

वसंत के अखाड़े का वर्णन (पद्य २४३ से २४८ तक) देखिये।

(४) योगशास्त्र

धुनि उठी अनाहत संख-भेरि-धुनि अरुणोदयथियजोग-अभ्यास  
माया-पटळ निसामय भजे प्राणायामे जोति-प्रकास  
राता तत-चिता रत-चिता-रत गिरि-कदरि घरि बिन्हे गण  
निद्रा-वसि जगि अहे महा-निसि जामिअे कामिअे जागरण  
सइसव तनिमुसुपति जोवण न जाग्रति वेस-सधि सुहिणा सुवरि  
जिमि सतगुरु कळि-कळुख तणा जण दिपति ज्ञान प्रकटे दहण

(५) पुराण—

अंग अनंग गया आपाणा जुडिया जिणि वसिया जठरि  
समइ भाग करि संख संखधरि अेकणि ग्रहियउ, अगुळी  
किरि वडकुठ अजोध्या-वासी मंजण करि सरजू नदि माहि  
अेहि ज परि थयी भीर कजि आया धनंजइ अनइ सुयोधन  
मासइ मगसिर भलउ जु मिळियउ जागिया मीटि जनारजन  
वे हरि-हर भजइ (२६०)

कळि कळप-वेलि वळि कामधेनुका चितामणि सोम-वेलि चत्र  
नासा अग्रि मुताहळ निहसत भजति कि, मुक मुखि भागवत

(६) कोष—

रुक्मिणी, प्रद्यम्न, अनिरुद्ध के नामो वाले पद्य (२७०-७१-७२) देखिये।

## (७) राजनीति—

दीजइ तिहा डक न दड न दीजइ ग्रहण मवरि तरु गानगर  
कर-ग्राही परवरिया मधुकर कुसुम गंध मकरंद कर

## (८) कर्मकांड—

महि सुइ खट मास प्रात जळ मजे अप-सपरस-हरु जित इंद्री  
प्रामइ वेल पढंता नित प्रति

## (९) भाषा-ज्ञान—

भाखा, संसकृति, प्राकृति भणता मूळ भारती अे मरम

## (१०) कृषि-शास्त्र—

युद्ध-वर्षा-रूपक के पद्य १२३ से १२६ तक देखिये ।

## (११) वस्त्र बुनने की कला—

आजाति जाति पट घूंघट अतरि मेळण अेक करण अमिळी  
मन दपती कटाछि दूति-मइ निय मन सूत्र कटाछि नळी

## (१२) लुहारी—

रुकमइयउ पेखि तपति आरणि रणि पेखि रुकमणी-जळ प्रसन  
तणु लोहार वाम कर निय तणु माहन्न किउ संडसी मन

## (१३) सिकलीगरी—

अणियाळा नयण वाण अणियाळा सजि कुडळ खुरसाण सिरि  
वळे वाढ दे सिळी-सिळी वरि काजळ जळ-वाळियउ किरि

## (ख) लोक-प्रथाएं और लोक-जीवन

शृंगार, आभूषण, वस्त्र (रुकमणी-शृंगार-वर्णन प्रकरण); विवाह-संबंधी  
रीतिया (विवाह-प्रकरण), पुत्र-जन्म-सम्बन्धी रीतिया (वसंत-जन्म प्रकरण);  
ऋतु-विहार (ऋतु-वर्णन प्रकरण), तुला-दान (पद्य २०६); कार्तिक मे कुमारियों  
द्वारा घर के द्वारो पर चित्र बनाना (पद्य २११); होली और फाग (पद्य २२४);  
वधाईदारो का हाथ मे हरी डाल लेकर जाना (पद्य १३८); स्वागत मे और  
उत्सवो मे अक्षत, केशर, हल्दी, दूब आदि का उछाला जाना (१४०), न्यायपूर्ण  
राज्य मे प्रजा का सुखी और निश्चित जीवन (दीपक चंपक लाखे दीघा, कोडि  
धजा फहराणी केळि); राज-सभा और अखाडा (वसंत-राजा रूपक तथा वसंत  
का अखाडा प्रकरण); आदि-आदि ।

## (ग) प्रकृति-ज्ञान, पशु पक्षियों के स्वभावों और व्यापारों का ज्ञान—

म्रिगसिरि वाइ किया तरु भखर, आद्रा वरसि कीध धर आद्र  
वग रिखि राजान सु पावसि वइठा, सर सूता, थिउ मोर-सर  
चातिक रटइ, बळाहकि चचळ, हरि सिणगारइ अंबहर  
गो खीर सन्नति रस धरा उदगिरति, सर पोइणिअे थयी सु-श्री

बोलेंति मुहुर्मुहु विरह गमइ वे तिसी सुकुळ निसि सरद-तणी  
ऊडण पंख समारि रहे अळि कंठ समारि रहे कळकंठ

**कवि की आत्मश्लाघा**

वेलि के २७५ से २६६ तक के पद्यो मे वेलि का माहात्म्य वर्णन किया गया है जिसमे वेलि की अतिशयोक्तिपूर्ण प्रशंसा की गयी है। विद्वानो ने इन पद्यो मे कवि की आत्मश्लाघा देखी है।

श्री तैसीतोरी उसे the boldest possible self-eulogy which an author could compose कहा है, यद्यपि कवि की सफलता को देखते हुए वे उसे अनुचित नहीं मानते—उसे स्वाभाविक ही बताते हैं।

श्री सूर्यकरण पारीक लिखते हैं—पृथ्वीराज को यह विश्वास था कि उनका यह काव्य-प्रयत्न अत्यन्त सफल हुआ है और उन्होंने अपने स्वाभाविक भोलेपन मे यह विश्वास प्रकट कर दिया।

हमारी सम्मति मे वेलि के इस माहात्म्य-कथन को आत्मश्लाघा कहना उचित नहीं। कवि उतना ही विनीत है जितने कालिदास और तुलसीदास। वेलि के प्रारंभिक पद्य इसके प्रमाण है। वेलि के अंत मे आये हुए पद्यो से भी उसका विनय सूचित होता है। पद्य २६८ मे वह विद्वानो से प्रार्थना करता है—

हरि-जस-रस साहस करे हालिया, मो पडिता ! वीनती, मोख।

अम्हीणा तुम्हीणइ आया स्रवण-तीरथे वयण, स-दोख ॥

मेरे वचन दोषों से परिपूर्ण है। आपके कान तीर्य-रूप है। उनमें पहुँचकर दोष-मुक्त होने के लिए वे आपके पास आये है। आप उन्हें दोषों से मुक्त कर दें। आपसे मेरी यह प्रार्थना है। आपके कानो मे पड़ जाने पर, आपके द्वारा सुन लिये जाने पर, मेरी सदोष कविता निर्दोष हो जायगी। उनको आपके पास आने का साहस भी नहीं हो रहा था पर उनमे हरि के यश का वर्णन है, उसी के भरोसे उन्हें आने का साहस हुआ है—उसी के वल पर वे आपके पास आने का साहस बटोर सके है।

आगे पद्य ३०० मे कवि पुन. अपने अज्ञान और अपनी सदोषता को स्वीकार करता है—

भलउ तिकउ परसाद भारती, भूंडउ ताइ महारउ भ्रम ।

मेरे काव्य मे अच्छाई और बुराई दोनों है, अच्छाई जो कुछ है वह सरस्वती की कृपा है और बुराई जो कुछ है उसका कारण मेरा अज्ञान है।

तो फिर कवि ने वेलि की इतनी अतिशयोक्ति-पूर्ण प्रशंसा क्यों लिखी ? ध्यान से देखने पर ज्ञात होगा कि इन पद्यों मे कवि अपनी या अपनी कविता की प्रशंसा नहीं कर रहा है। यह प्रशंसा कवि के काव्य की नहीं, भगवान के पावन चरित्र की है जिसके पठन, श्रवण, मनन और निदिध्यासन से आस्तिक जन

समस्त मनोरथो की पूर्ति और विविध सिद्धियों की प्राप्ति सहज-संभाव्य मानते हैं। अलौकिक गुण वेलि के अपने नहीं, किंतु हरि-चरित्र के हैं, जो हरि-चरित्र के संपर्क के कारण वेलि में भी प्रतिफलित हैं।

रामचंद्रिका-कार केशव भी अपने काव्य के अन्त में कहते हैं—

रामचंद्र-चरित्र को जु सुनै सदा सुख पाइ ।

ताहि पुत्र-कलत्र-संपति देत श्रीरघुराइ ॥

यज्ञ दान अनेक तीरथ-न्हान को फलु होइ ।

नारिका नर विप्र छत्रिय वैम्य सूद्र जु कोइ ॥

.....

लहै सु भुक्ति लोक-लोक अंत मुक्ति होइ ताहि ।

कहै सुनै पढ़ै गुनै जु रामचंद्र-चंद्रिकाहि ॥

तुलसीदास जैसा महाकवि भी, जिसने अपनी दीनता और अपना विनय प्रकट करने में कोई कमी नहीं रखी है, अपनी रचना के लिए कह उठता है—

श्रीमद्-राम-चरित्र-मानसमिदं भक्त्यावगाहन्ति जे ।

ते संसार-पतंग-घोर-किरणैर् दह्यन्ति नो मानवाः ॥

### पृथ्वीराज की मौलिकता

कई-एक आलोचकों ने पृथ्वीराज की मौलिकता में सदेह प्रकट किया है। उनमें उनकी कविता को पुराने कवियों की 'जूठन'-मात्र बताने का साहस भी किया है। इस आक्षेप में कोई तथ्य नहीं है। यो तो कालिदास, तुलसीदास, शेक्सपियर, माघ, बिहारी जैसे महाकवियों में भी यत्र-तत्र पुराने कवियों या लेखकों के साथ भाव-साम्य दिखायी पड़ जाता है जिसमें से बहुत-कुछ आकस्मिक, और कहीं-कहीं कुछ जान-बूझकर अपनाया हुआ, होता है। पृथ्वीराज में भी कुछ स्थलों पर पुराने कवियों के साथ ऐसा भाव-साम्य मिल जाय तो कोई आश्चर्य की बात नहीं। ऐसा भाव-साम्य एक-ही विषय पर लिखनेवाले कवियों में स्वाभाविक है। संभव है कहीं-कहीं उन्होंने पुराने कवियों के भाव जान-बूझकर भी ग्रहण किये हों पर ऐसे स्थलों में वे उसमें कोई-न-कोई नवीनता लाये हैं और उसे और भी अधिक मनोहारी बनाने में समर्थ हुए हैं। ऐसे स्थल बहुत थोड़े हैं।<sup>१</sup>

<sup>१</sup> वैसे तो अपनी नम्रता दिखाते हुए कवि ने स्वयं कहा है—

ग्रहिया मुखि मुखां गिलित ऊग्रहिया, मुं गिणि आखर ओ मरम ।

मोटां तणउ प्रसाद कहइ महि, अईठउ आतम सम अधम ॥

आलोचक महोदयों ने समान भावों वाले पद्यों की जो लंबी सूची उपस्थित की है उनमें से अधिकांश में कहीं दूर-की भी समानता नहीं है। विज्ञ पाठक उन पद्यों के अर्थों पर विचार करेंगे तो वे सहज ही इसका पता लगा सकेंगे। यदि ऐसी समानताओं के आधार पर किसी कवि की रचना को जूठन बताया जा सकता है तो हिन्दी, संस्कृत, अंग्रेजी, या यों कहिये किसी भी भाषा, का शायद ही कोई कवि ऐसा होगा जो इस आरोप से मुक्त हो सके। अनेक उपमाएं साहित्य में रूढ़ हो चुकी हैं जिसका कवि लोग बराबर प्रयोग करते आये हैं। पृथ्वीराज ने भी यत्र-तत्र ऐसा किया हो तो इससे उनकी मौलिकता पर कोई आच नहीं आ सकती।<sup>१</sup>

<sup>१</sup> आलोचकों का कहना है कि पृथ्वीराज ने कर्मसी साखला कृत 'कृष्णजी-री वेलि' के 'रूप लखण गुण तणा रुकमणी' इस पद्य को ज्यों-का-त्यों उठाकर अपनी वेलि में रख लिया है। अवश्य ही यह वेलि की अधिकांश प्रतियों में मिलता है पर सं. १६६६ (फागुन सुदि) की प्रति में यह नहीं पाया जाता। यह प्रति पृथ्वीराज के भतीजे के लिए लिखी गयी थी। इससे सिद्ध होता है कि यह पद्य मूल का अंश नहीं है, प्रतिलिपिकारों द्वारा जोड़ा गया है। प्रतिलिपिकारों और टीकाकारों ने और भी कई पद्य आगे चलकर जोड़े, जिनमें संवत्-सूचक पद्य भी हैं जो विविध प्रतियों में विविध रूपों में मिलते हैं (प्राचीनतम प्रतियों में ये पद्य नहीं मिलते जैसा कि हम ऊपर कह आये हैं)। पीछे के प्रतिलिपिकारों ने वेलि की प्रगंसा के भी कई-एक पद्य अन्त में जोड़े हैं।

## खंड ४ : वेलि की भाषा का व्याकरण

### १. उच्चारण

(१) दो व्यंजन सयुक्त हो और उनमें पिछला य, ह, या र हो तो सयुक्त व्यंजन के पूर्व वाले स्वर पर उच्चारण के समय प्रायः जोर नहीं पड़ेगा और न उसकी मात्रा में वृद्धि होगी अर्थात् वह ह्रस्व हो तो दीर्घ नहीं होगा। जैसे—  
(१) चद्दयउ में च एकमात्रिक है; (२) तुम्हा में तु एकमात्रिक है; (३) वसत्र में स एकमात्रिक है।

अन्य उदाहरण—सीखव्या (६२) जीपिस्यइ (१२२) मध्याहन (१६०) त्रिण्हे (१) अम्ह (६०) वक्र, चक्र (८६) वसत्र (६५, २०५, २३७) पत्र (६५) सत्र (१२३) वळभद्रि (१२६) चित्रण (२) अग्रज (१३६) हळिद्र-दळिद्र (१४२) निग्रह (२२८) तत्र (१७४) छुद्रघंटिका (१७८)।

प्रत्युदाहरण—अम्हीणा-तुम्हीणइ (३०१) मध्य रात्रि (१६०) नखित्र (६३) पत्र (२४२)।

(२) आ, ए, ओ का एकमात्रिक उच्चारण भी होता है। जैसे—

वाउआ ! हुआउ कि वाउळउ (३), जागियउ परभाते जगति (४७), आप कहउ तउ आज जाइ आवउ (७६), माहरइ मुख हूँता ताहरइ मुखि (४५), वळि रितुराइ-पसाइ वसन्नर (२५४), लोकमाता सिधुसुता स्त्री लिखमी (२७३)।

### २. जाति

#### नारी-प्रत्यय

(१) ई, इ — छठी (छठी), तणी (की), लागी (लगी), ऊपड़ी (उठी)।

(१) णी — हंसणी (हंसी, हसिनी)।

(३) इणि — मालिणि (मालिन)।

#### नान्यतर-जातीय रूप

प्राचीन राजस्थानी में नर-जाति और नारी-जाति के साथ नान्यतरजाति भी होती थी। मध्यकाल में वह लुप्त हो गयी पर उसके कई-एक रूप बने रहे पर व्यवहार में उनमें और नर-जाति के रूपों में कोई अन्तर नहीं रहा।

नरजातीय रूप—भूडउ, भूडी; नान्यतर-जातीय रूप—भूडउं, पहिलउ, पहिलौ; घणउ, घणौ; तणउ, भूडू; पहिलउं, पहिलू; घणउं, घणू; तणौ; किसउ, किसी। तणउ, तणू; किसउ, किसी।

## ३. कारक-प्रत्यय और परसर्ग

कारक	एकवचन	अनेकवचन	अउ(ओ)कारान्त शब्द		परसर्ग दोनों वचन
			एक व०	अनेक व०	
कर्त्ता	×	×	×	आ	×
कर्म	×	×	×	अइ (अँ) आ, अँ	×
भूतकालिक } सकर्मक	"	"	"	"	"
क्रिया का } कर्त्ता	×	इ ओ आं	अइ (अँ)	आं	×
विकारी या } परसर्गग्राही	×	×	अइ (अँ)	आं	×
करण	×	इ ओ अेण आं	"	"	सउं (सूँ), करि
अधिकरण	×	इ ओ आं	"	"	महि, महे, माहि, मधि, परि, वरि, सिरि
अपादान	×	आ अे आं	"	"	सउं(सूँ), हउं(हूँ), हूत, हूतउ, हूँती, हूता
सप्रदान	×	अे आं	"	"	नइ (नैँ), प्रति, काजि, कजि, क्रित्त, रेस
संबंध	×	आं अह	"	"	रउ (रौँ), कउ (कौँ), चउ(चौँ), तणउ (तणौँ)
संबोधन	×	×	आ	आ	×



## उदाहरण

एकवचन

अनेकवचन

## (१) कर्ता—

- ० कन्नण रक करि मेरु करइ ० सुर नर नाग करइ जसु सेव  
 लिखमी समी रुकमणी लाडी आं वरहासा नासा वाजन्ति  
 तारु कन्नण जु समुद्र तरइ अति प्रेरित रूप आखिया अत्रिपत  
 देठाळउ हुन्नउ दळा दुह आ सुकदेव व्यास जैदेव सारिखा

## (२) कर्म—

- ० जाणे वाद माडियउ जीपण ० स्यामा आरभिया सिणगार  
 वाग-हीणि वागेसरी आं गेधूवे गळि-वाहा घाति  
 वात विचारि न भली-बुरी वागा ढेरत्रिया वाहरुअ  
 राणी तदि दून्नउ दीध रुकमणी आ पुहप भार ग्रहणा पहिरि  
 इ वनसपती प्रसन्नती वसति अं पिंडिनख सिख लगि ग्रहणे पहिरीअ  
 अइ चीत्रारइ लागी चीत्रण मोतिअ विसाहण ग्रहि कुण मूकइ

## (३) सकर्मक भूतकालिक क्रिया का कर्ता—

- ० सिणगार करे मन कीधउ स्यामा ० वाधाउआं ग्रिहे-ग्रिहे पुर-वासी  
 राणी तदि दूवउ दीध रुकमणी जण श्रीजणगण अधिक जाणियउ  
 सरण हेम-दिसि लीधउ सूरिज  
 इ दिणयरि ऊगि अंतळा दीघा  
 अं भोले वाइ किया तरु भखर अं मारकुअ फेरिया मुह  
 अह (?) पारथिया क्रिपण-वयण-दिस फूले छडी वास प्रफूले  
 पन्नणह

## (४) करण—

- ० किसी सीख करुणाकरण ! ० सगळे दोख विन्नरजित साहुउ  
 इ माहरइ मुख हूता ताहरइ मुखि इ हाइ-भाइ मोहिया हरि  
 बळि रितुराइ-पसाइ वेसन्नर अं लागी विहुं करे धूपणइ लीघइ  
 अइ कुमकुमइ मंजण करि ऊभी सहु सखिअ प्रसंसिता अति  
 अं फुट वानरेण कच नारिकेळ आं ऊजळियां धारा ऊमडियउ  
 फळ

## (५) अधिकरण—

- ० मडइ किरि तडव गिरि मोर ० वाजूवध वंधे गउर वाह विहुं  
 इ स्यामा तणइ निलाटि सोहिया अं होड छंडि चरणे लागा हंस  
 अइ सकुडित सम-समा सध्या ग्रथे गायउ जेणि गति  
 समयइ

(६) संप्रदान—

- ० राणी तदि दूतउ दीध रुकमणी  
लिखमीवर हरख-निगरभर लागी ओ पितरे ही मितलोक प्री  
संभा-वंदण रिखेसर आं वाघाउआं ग्रिहे-ग्रिहे पुरवासी  
दुसट सासना भली दयी मोखियां बंध बंधियां मोख

(७) अपादान—

- ० हालिय मळयाचळ हेमाचळ आं घण दोहां अंतरइ घरि  
आ सु जु दुज पुरा नीसरे सूतउ ओ परनाळे जळ रहिर पड़इ  
चिहुरे जळ लागउ चुवण

(८) संबंध—

- ० विमळ विचार करड वीवाह ० सिरहर अहि नर असुर सुर  
नाम लियउ दमघोख नर आं जाइ जादवां इन्द्र जत्र  
अइ छंडि चवरी हथलेवइ छूटइ वरहासां नासा वाजंति  
इ रांका दिनि दरसणि राकेसि कंपिया उर काइरा  
खुभी पनां प्रवाळी खंभ  
अह विण अंवह वाळिया वण  
ओ जामिओ-कामिओ जागरण  
सखिओ मनरखिओ सँघट

(९) संबोधन—

- ० मुख करि किसू कहीजइ माहव ! ० विवरण जउ वेलि रसिक !  
श्रीपति ! कुण सुमति रस वंछउ  
राणी ! पूछइ रुकमणी आं मो पंडितां ! वीनती मोख  
वीर ! बटाऊ ! ब्राह्मण !  
अंव ! जात्र अंविका तणी  
आ वाउआ ! हुअउ कि वाउळउ  
प्राणिया ! वछि त वेलि पढि

परसंग

(१) संप्रदान—

जा सुख दे स्यामा-नइ जिम  
प्रभणंति पुत्र इम मात-पिता प्रति  
अंतरजामी-सूं आळोज  
सीख दीध किणि तुम्ह-सूं  
पूजा व्याजि काजि प्री परसण

(२) अपादान—

हूं ऊधरी पताळ-हूं  
घणा हाथ-हूं पड़इ घणा  
कुन्दणपुर-हूँतां वसां कुदणपुरि  
हूं ऊधरी त्रिकुटगढ-हूँती  
दिखण-हूँत आवतउ उतर दिसि

अम्ह कजि तुम्ह छंडि अवर वर आणइ  
रुकमणि क्रिसण वधावण रेसि

मध्यरात्रि प्रति मध्याह्न  
पूत हेत पेखतां पिता प्रति

(३) करण—

सीळ आवरित लाज-सूं  
सरिखा-सूं बळिभद्र लोह साहियइ  
मुख-करि किसू कहीजइ माहव

(४) अधिकरण—

मिथ्या वयण न तासु महि  
समाचार इणि माहि सहि  
मेह-बूद माहे महण

(५) संबंध—

कामणि-करण सु वाण काम-रा  
राम-क्रिसन आया राजा-रइ  
किरि साखा स्त्रीखंड-की  
कहि रुकमणि प्रदुमन अनिरुध-का  
हळधर-का वहुता हळा  
वाळक-गति किरि हस-चउ वाळक  
मन म्रिग-चइ कारणइ मदन-ची  
देस-देम-चा देसपति

अउ रुकमणी तणउ वर आयउ  
हुवउ सुदरसण तणउ हरि  
तू-तणा अनइ तूं-तणी-तणा त्री  
कमळ तणा मकरंद कजि  
स्यामा तणइ निलाटि सोहिया  
मँजियइ विणु मन तणइ मळि

#### ४. सर्वनामो के रूप

(१) हूँ=मैं

हूँ, हउं=मैं

हूँ मू=मैं, मुझे

मइं=मैंने

मूझ=मुझको

मूझ=मेरा

मो, मू=मेरा

माहरइ=मेरे (विकारी रूप)

अम्ह=हमारे (विकारी रूप)

अम्हा=हमारे ,

अम्हीणा=हमारे (अनेकवचन)

(२) तू=तू

तू=तू

तूझ=तेरा

ताहरइ=तेरे (विकारी)

तुम्ह=तुमको

तुम्हां=तुमको

तुम्हा=तुम (विकारी)

तुम्हीणइ=तुम्हारे (विकारी)

(३) सो=वह

सो=वह

सु=वह

सा=वह

(४) जो=जो

जो, जउ=जो

जु=जो

जा=जो

## प्रस्तावना

ति = वह, वे  
 तिकउ = वह  
 ताइ = वह  
 ते = वे  
 तइ = उस  
 तइ = उसको  
 ताइ = उसको, का, में,  
 तसु = उसका  
 तासु = उसका  
 तासु = उस  
 तिणि = उस  
 तिणि = उसने, से, में  
 तेणि = उससे

जिका = जो

जइ = जिसको  
 जाइ = जिनको  
 जसु = जिसका  
 जासु = जिसका

जिणि = जिस  
 जिणि = जिसने, से, में  
 जेणि = जिसने

(५) औ = यह  
 औ, अउ = यह  
 वा = यह  
 अे = यह  
 अेह = यह  
 अेइ = इससे  
 ईअे = इसने  
 इणि = इस  
 अेणि = इस  
 अेणि = इससे

(६) कुण = कौन  
 को = कौन  
 कुण — कौन  
 कवण = कौन  
 कवण = किसने  
 कवण = कौन (कर्म)  
 किणइ = किसने  
 किणि = किसने  
 किणि = किस

(७) कोई = कोई  
 को = कोई  
 कोइ = कोई  
 किहि = किसी

(८) काई = क्या  
 कांइ = क्या  
 किसू = क्या

## ५. क्रिया-रूप

## १. प्रेरणार्थक प्रत्यय—

- (१) आ  
 (२) आव

करायउ (कराया) पहिरायउ (पहनाया)  
 सीखानि (सीखाकर)

- (३) आड, आळ, पडढाडइ (सुलाते है) दिखाळिया (दिखाये) वडसारी  
 आर, आण (विठायी) वडसाणि (विठाकर)  
 (४) गुण मेळिया-मिळिया (मिलाये)

## २. कर्मवाच्य और भाववाच्य के प्रत्यय—

- (१) इय, ईय मडियइ (माडे जाते है), पूजियइ (पूजा जाता है)  
 (२) इज, ईज सुणिजइ (सुने जाते है), कहीजइ (कहा जाय)  
 (३) ई (=इय) सपेखी, सपेखिइ (देखे जाते है)

## ३. भविष्य के प्रत्यय—

- (१) इस होइसइ (होगा) आविसि (आऊँगी)  
 (२) इस्य हुइस्यइ (होगी) आविस्यइ (आवेंगे)  
 (३) अस्य पहुँचेस्या (पहुँचेंगे)

## ४. वर्तमान, विधि और भविष्य के रूप

### (१) अन्य पुरुष (दोनो वचन)—

- (१) अइ वर्त० सूभइ (सूभता है) करइ (करते है) होवइ (होता है) हुवइ (होता है) थायइ (होता है) लियइ (लेता है)  
 विधि वरइ (वरे) हुवइ (हो) परणइ (व्याहे)  
 भवि० हुइस्यइ (होगी) जीपिस्यइ (जीतेगा)  
 (२) इ वर्त० कहि=कहइ (कहती है) समाइ (समाती है) जाइ (जाता है) थाइ (होता है) हुइ (होता है)  
 विधि हुइ (हो)

- (३) डयइ वर्त० ढळियइ (ढलते हैं)

### (२) मध्यय पुरुष (एकवचन)—

- (१) अइ वर्त० सोभइ (खोजता है)  
 (२) इ वर्त० वंछि (चाहता है)  
 (३) असि वर्त० कलपसि (कल्पता है)

### (३) मध्यम पुरुष (अनेक वचन)—

- (१) अउ वर्त० वंछउ (चाहते हो)  
 विधि कहउ (कहो)  
 भवि० प्राभिस्थउ (पाओगे)

(४) उत्तमपुरुष (एकवचन)—

- (१) अउं, ऊं      वर्त०    सकू (सकती हूँ) वकू (वकती हूँ)  
                                  विधि    आऊं (आऊ) कहूँ (कहूँ)  
 (२) उ, इ      भवि०    कहिसु (कहूँगा) आविसि (आऊँगी)

(५) उत्तमपुरुष (अनेकवचन)—

- (१) आं      वर्त०    वसां (वसते हैं) आणा (लाते हैं)  
                                  भवि०    पहुँचेस्या (पहुँचेगे)

वर्तमान के विशेष रूप

अन्यपुरुष (दोनों वचन)—

- (१) अति, अत      राजति (सोहता है, सोहती है, सोहते हैं) भाति  
                                  (सोहते हैं) कहति (कहते हैं) भवति (होते हैं), आजाति-  
                                  जाति (आते हैं जाते हैं)  
 (२) अंति, अंत      प्रभणंति (कहता है) प्रविमति (प्रवेश करती है) रहंति  
                                  (रहता है) गायंति (गाते हैं) बोलांति (बोलते हैं) संति (हैं)

५. आज्ञा के रूप

(१) मध्यमपुरुष (एकवचन)—

- (१) इ      कहि (कह) पढि (पढ) देइ (दे) देहि (दे)  
 (२) अ      ग्रब (गर्व कर)  
 (३) इसि      करिसि (कर)

(२) मध्यम पुरुष (अनेकवचन)—

- (१) अउ      करउ (करो) कहउ (कहो) वेसासउ (विश्वास करो)  
                                  दियउ (दो)

टि०—आज्ञा के अर्थ मे कर्मवाच्य भी आता है—

बीजिजइ (बीजो, वस्तुतः बीजे जोय)

६. भूतकाल के रूप

(१) नर-जाति (एकवचन)—

- (१) इयउ      जाणियउ (जाना) जनमियउ (जनमा) आइयउ (आया)  
 (२) यउ, इउ      टाळयउ (टाला) पइसारयउ (प्रवेग कराया) आयउ  
                                  (आया) रहिउ = रह्यउ (रहा)

(२) नर-जाति (अनेकवचन)—

- (१) इया      जागिया (जगे) आविया (आये) पहिरिया (पहने)  
                                  कहिया (कहे)

- (२) या पधारचा (पधारे) आया (आये)  
 (३) आ लागा (लगे)  
 (४) ए कहे (कहे) पहिरे (पहिने) वधे (वाधे)  
 (३) नारी-जाति (एकवचन)—  
 (१) ई, यी कही (कही) ऊपडी (उठी) लागी (लगी) आवी (आयी)  
 गयी (गयी) आयी (आयी) संजोयी (जलायी)  
 (४) नारी-जाति (अनेकवचन)—  
 (१) ई, यी पसारी (फैलायी)  
 (२) इया ढेरविया (ढीली की)  
 (५) दोनों जाति (दोनों वचन)  
 (१) इ करि (किया) धरि (धारण की) समारि (सवारी)

### भूतकाल के कुछ विशेष रूप

१. हुवउ, हूवउ, हुआउ, हूअउ, हुआ (हुआ), थयउ, थियउ, थ्यउ, थिउ (हुआ)  
 हुवा, हूवा, हुआ, हुए (हुए), थया, थिया, थ्या (हुए); हुयी, हुआ, भयी, थयी (हुई), हूँतउ (था) ।
२. कियउ, कीयउ, किउ, कीधउ, किय, किध (किया)  
 किया, कीया, कीधा, किय, किध (किये)  
 की, कि, कीधी, किय, किध (की) ।
३. दीन्हा (दिये), दिन=दिन्ह=दीन्ह (दी), वधाणी (वाधी गयी), मडाणा (माडे गये), नीलाणा (नीले हुअे), पीलाणी (पीली हुई), सूता (सोये), वूठउ (वरसा), थाकउ (थका), छूटा (छूटे), भूला (भूले), पुहतउ (पहुँचा), वितअे (वीते), उपायउ (उपाया) ऊठि (उठी) ।

### अपूर्णभूत के रूप

आवतउ (आता था), वछता (चाहते थे), चितवती (सोचती थी) ।

टिप्पणी—ये रूप वस्तुतः वर्तमान कृदन्त के हैं जो अपूर्णभूत और वर्तमान में भी प्रयुक्त होते हैं ।

### ६. कृदन्त

#### (१) पूर्वकालिक कृदन्त—

- (१) इ तरि (तैरकर) लहि (पाकर) लेइ (लेकर)

- (२) ए      हुइ (होकर) सुइ (सोकर) मनावि (मनाकर)  
करे (करके) देखे (देखकर) मंजे (स्नान करके)  
व्याअे (प्रसव करके) प्रफूले (खिलकर)  
(३) एउ      करेउ (करके)  
(४) इयइ      वीखियइ (देखकर) चडियइ (चढकर) छिणियइ (छीनकर)  
(५) ०      दे (देकर)

(२) हेतु-कृदन्त—

- (१) अण      जीपण (जीतने को) दियण (देने को) वाखाणण  
(दखाने को)  
(२) इवा      राखिवा (रखने को) कहिवा (कहने को)  
(३) अेवा      कहैवा (कहने को)  
(४) ०      कर (करने को)

(३) भाववाचक कृदन्त—

- (१) अण      गावण (गाना) कहण (कहना) समभण (समझना)  
चात्रण (काटना)  
(२) अणउ      कहणउ (कहना)  
(३) इवउ      अण-मारिवउ (न मारना)

(४) शीलवाचक-कृदन्त—

- (१) अण      वाहणी (बहने वाली)  
(२) अण + हार      जाणण हार (जानने वाले)

(५) वर्तमान विशेषण कृदन्त—

- (१) अत      सभळत (सुनते हुए)  
(२) अतउ      वणतउ (वनता हुआ) पीडतउ (सताता हुआ)  
लाजती (लजाती हुई) धसति (प्रवेश करती हुई)  
तुळता (तुलते हुए)  
(३) अन्तउ      वूटति (झूटती हुई) रमती (रमती हुई)  
पसरता (फैलते हुए)

(६) वर्तमान क्रियाविशेषण कृदन्त—

- (१) अतइ, अति      वीछुडतइ (बिछुड़ते हुए) पसरतइ (फैलते हुए)  
वरसतइ (वरसते हुए)



वरखति (वर्गसते हुए) वच्छति (चाहते हुए)

(२) अतइ, अति पहरतइ (प्रहार करते हुए) वाजति (वजते हुए)

(३) अता क्रीडता (खेलते हुए) देखता (देखते हुए)

(४) अंता जपंतां (जपते हुए) करंता (करते हुए)

### (७) भूत विशेषण कृदन्त—

(१) ड्यउ, यउ, डउ, अउ भारियउ (भारयुक्त हुआ), लागउ (लगा हुआ)

आ, इया, या मोखिया (खुले हुए) लाया (जनाये हुए)

धोया (धोये हुए) खाड्या (गाडे हुए)

ई लागी (लगी हुई) मांगी (मागी हुई)

लाधी (पायी हुई) लगि=लगी (लगी हुई),

परणी (व्याही हुई) नीळाणी (नीली बनी हुई)

### (८) भूत क्रियाविशेषण कृदन्त—

(१) अइ, अे लागइ (लगे=लगने पर) हुवइ (हुए=होने पर)

छूटइ (छूटे=छूटने पर) वूठइ (वरसे=वरसने पर)

आयइ (आये) अकीधे (न किये हुए)

(२) ड्यइ मजियइ (माजे)

(३) आ कीधा (किये)

आया (आये=आने पर) ।

## ७. सयुक्त क्रिया

### (१) पूर्वकालिक-कृदन्त + क्रिया—

कहि सकइ (कह सकता है) वीणि लियउ (वीन लिया) ले आयी (ले आयी)

लखे सकइ (लख सकते हैं) लिखि राखेउ (लिख रखा)

### (२) भाववाचक कृदन्त + क्रिया—

कहणउ आवइ (कहने में आवे, कहा जाय)

### (३) हेतुकृदन्त + क्रिया—

चीत्रण लागी (चित्रने लगी)

चुवण लागउ (चूने लगा)

### (४) भूतविशेषणकृदन्त + क्रिया—

जाणिया जाइ (जाने जाते हैं, जाने जा सकते हैं) ।

## ८. अव्यय

१. क्रियाविशेषण—नह, नहु (नही) म (मत) नीठि (कठिनता से) पुणि (फिर) पुनहुपुनह (बारबार) वळे, वळी (फिर) हेका (एक ओर) आरात (निकट) नेडउ (निकट) संप्रति (प्रत्यक्ष) साम्हा (सामने) आमुह-सामहइ (आमने-सामने) ।
२. सबध-सूचक—परि (समान) वरि (समान) वरि (ऊपर) ऊपरइ (ऊपर) सिरि (ऊपर) मधि (बीच मे, मे) महि (मे) चाहि (ओर) प्रति (से) प्रति (ओर) प्रति (प्रत्येक) लणि (तक) लगी (तक) लगइ (तक) रेस (लिए) कित (लिए) काजि (लिए) कजि (लिए) करि (द्वारा) हूँती, हूँतउ, हूँता (से) सरि (समान) सरिस. सरीख (समान) तणउ (का) रख (समान) ।
३. संयोजक—किरि (मानो) कि (कि) कि (या, क्या) जाण (मानो) जाणि (मानो) किना (क्या, या, अथवा) अनइ (और) नइ (और) अउर (और) जु (जो, यदि) तउ (तो) जेहड़ी (जैसी ही, ज्योंही) ते (इसलिए) तिणि (इसलिए) अजु (और जो) ।
४. प्रकीर्णक—ई, इ (ही) जि (ही) रे (अरे) ।

## ९. सार्वनामिक अव्यय और विशेषण

## (क) रीतिवाचक—

१	इम	तिम	जिम	किम	(ऐसे ३०)
२	अेम	तेम	जेम	केम	(ऐसे ३०)

## (ख) स्थानवाचक—

३	इहा	तिहा	....	....	(यहा ३०)
४	....	तां	जा	....	(वहा ३०)
५	अत्र	तत्र	जत्र	कुत्र	(यहा ३०)
६	....	...	....	कहुँ	(कही ३०)

## (ग) कालवाचक—

७	....	तई	जई	कई	(तत्र ३०)
---	------	----	----	----	-----------

८	....	तदि	....	कदि	(तव इ०)
९	इतरइ	तितरइ	....	....	(इतने में इ०)

## (घ) गुणवाचक—

१०	इसउ	तिसउ	जिसउ	किसउ	(ऐसा इ०)
११	अरिसउ	....	....	....	(ऐसा इ०)
१२	अहन्नउ	तेहन्नउ	जेहवउ	जेहउ	केहवउ (ऐसा इ०)

## (ङ) परिणामवाचक—

१३	इन्नड़उ	....	जिवउउ	....	(इतना इ०)
	अेतळउ	....	....	केतळउ	(इतना इ०)
१५	इतरउ	तितरउ	....	....	(इतना इ०)
१६	इतउ	....	....	...	(इतना इ०)

# परिशिष्ट

## सहायक पाठ्य-सामग्री

- १ क्रिसन-रुकमणीरी वेलि — तैसीतोरी द्वारा संपादित (अंग्रेजी में)
- २ वही — टीकाकार जगमालसिंह, रामसिंह और सूर्यकरण पारीक द्वारा संपादित
- ३ वही — आनन्दप्रकाश दीक्षित द्वारा संपादित
- ४ वही — कृष्णशंकर शुक्ल द्वारा संपादित
- ५ वही — इच्छाराम देसाई द्वारा संपादित (गुजराती में)
- ६ राजस्थानभारती का महाराज पृथ्वीराज राठोड़ जयन्ती विशेषांक
- ७ राजस्थानभारती का महाराज पृथ्वीराज राठोड़ जयन्ती परिशिष्टांक
- ८ नाभाजी कृत भक्तमाल — प्रियादास-कृत भक्ति-रस-बोधिनी टीका
- ९ वही — हरि-प्रकाशिका टीका
- १० दोसौ वावन वैष्णवन की वारता
- ११ दळपत विलास — संपादक रावतमल सारस्वत
- १२ दयालदास-कृत वीकानेर-रै राठौडा-री ख्यात—संपादक दशरथ शर्मा, दीनानाथ खत्री और जसवंतसिंह
- १३ वीकानेर के वीर — नरोत्तमदास स्वामी
- १४ राजरसनामृत — मुसिफ देवीप्रसाद
- १५ वेलि-साहित्य — डा. नरेन्द्र भाणावत द्वारा लिखित शोध-प्रबन्ध



# क्रिसन-रुक्मणी-री वेलि

मूळ-पाठ

ब्रजभाषा-पद्यानुवाद, शब्दार्थ, पाठान्तर,  
अलंकार-निर्देश सहित



## मंगलाचरण

१

परमेसर प्रणव्नि, प्रणव्नि सरसति, पुणि  
सद-गुरु प्रणव्नि, त्रिण्हे तत-सार  
मंगल-रूप गाइजइ माहन्न,  
चार सु ऐ ही मंगलचार

१. सद-गुरु सरसुति ईसवर सुभ चरननि सिर नाइ  
मंगल-निधि माधव-गुननि गावत मंगल भाइ

१—परमेस्वर (को) । प्रणाम करके (प्र+नम् धातु से) । प्रणाम करके ।  
सरस्वती (को) । पुनः, फिर । सदगुरु (को) । प्रणाम करके । तीनों । तत्त्व  
के सार, सार-तत्त्व । मंगल के रूप, मंगलमय । गाये जाते हैं । माधव,  
श्रीकृष्ण । चार । सुन्दर । ये ही । मंगलाचरण ।

१—वयणसगाई । अनुप्रास । यमक (चार) । शब्दार्थवृत्ति-दीपक (प्रणवि) ।



## प्रस्तावना

२

आरंभ मई कीयउ, जेणि उपायउ,  
गावण गुण-निधि, हूँ निगुण  
किरि कठ-चीत्र-पूतळी निय करि  
चीत्रारइ लागी चित्रण

३

कमळा-पति तणी कहेवा कीरति  
आदर करे जु आदरी  
जागे वाद मांडियउ जीपण  
वाग-हीणि वागेसरी

२. जग-करता के गुन करन मै मन कीनो थापु  
जैसे पुतरी रंगत है कमनीगर कों आपु  
३ लखमी-पति के गुन करन मै हटु कीनो नेक  
गूंगो सरसुति सो लरत विना सँभारे 'वेक

२—प्रारम्भ । मैंने । किया । जिसने । उत्पन्न किया (उत्पादित, उप्पाइय) । गाने को, गाना । गुणों के निधान (को) । मैं । गुण-हीन । मानो (सं. किल) । काष्ठ मे (काष्ठफलक पर) चित्रित मूर्ति । अपने (निज) । हाथ से । चित्रकार को । लगी । चित्रित करने ।

३—लक्ष्मी के पति अर्थात् कृष्ण की । कहने को, कहना । कीर्ति । समान करके, आदर-पूर्वक । जो । स्वीकार की । मानो । हठ (या विवाद, शास्त्रार्थ) । आरम्भ किया , ठाना । जीतने को (जित्तण-जिप्पण) । वाणी-हीन अर्थात् गूंगे ने । वागीवरी, वाणी की स्वामिनी, सरस्वती (को) ।

२—(२) हूँ=होकर भी । (३) निज ।

३—(१) करेवा ।

२—वयणसगाई । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । उत्प्रेक्षा ।

३—वयणसगाई । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उत्प्रेक्षा ।

४

सरसती न सूझइ, ताइ तूँ सोझइ,  
वाउआ ! हुआउ कि वाउळउ ?  
मन सरिसउ धावतउ मूढ मन !  
पहि किम पूजइ पाँगुळउ ?

५

जिणि सेस सहस फण, फणि-फणि बि-बि जिह,  
जीह-जीह नव-नवउ जस  
तिणि - ही पार न पायउ त्रीक्रम !  
वयण डेडराँ किसउ वस ?

४. मन-वचननि को गमु नही, तूँ वरनन चित देत  
मन जब हय दौरत, कहो, क्यों खोरो गहि लेत  
५. सेस सहस फन रसन वि-वि, रसन-रसन जस और  
पार न पायो तिन, कितो मो बुधि-मेंडुक दौर ?

४—सरस्वती (को) । नही । दीख पड़ता है (अप सुझ, सं. बुध्य) । उसे ।  
तू । खोजता है, जानना चाहता है । हे वाचाल । हुआ, हो गया है ।  
क्या । बावला (वातुल) । मन (के) । बराबर (सदृश) । दौड़ता हुआ ।  
हे मूर्ख मन । पथिक । कैसे । पहुँचता है, निभता है । लँगड़ा ।

५—जिस । शेष (के) । हजार । फन । प्रत्येक फन मे । दो-दो । जिह्वाए ।  
प्रत्येक जिह्वा मे । नया-नया । यश । उसने भी । अंत । नही । पाया ।  
त्रि-क्रम, तीन पगो वाला, त्रिविक्रम, विष्णु, कृष्ण । वचनों का । मेंडको के  
(दुर्दुर) । कैसा, कौन-सा (कीदृग) । वश ।

४—(२) वाउअउ ।

५—(३) लावउ > पायउ ।

४—वयणसगई । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । दृष्टान्त ।

५—वयणसगई । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । अेकावली ।  
अर्यापत्ति । विशेषोक्ति ।

६

स्त्रीपति ! कुण सुमति, तूभ गुण जु तव्रति ?

तारू कवण, जु समुद्र तरइ ?

पंखी कवण, गयण लगि पहुचइ ?

कवण रंक, करि मेरु करइ ?

७

जिणि दीध जनम जगि मुखि दे जीहा,

क्रिसन जु पोखण-भरण करइ

कहण तणउ तिण तणउ कीरतन

सम कीधौ विण केम सरइ ?

६. प्रभु-गुन कहै सु को सु-मति, पार जलधि को लेइ  
पखी सुरगहि जात को, मेरु रक कर देइ ?

७. दे सु जनम दीधी रसन, भरन करत इक भाइ  
ताही के गुन गाइयै, मो मन इहै सुहाइ

६—हे लक्ष्मी के पति । कौन (अप कवण) । श्रेष्ठ बुद्धि वाला । तेरा (अप. तुज्झ) । यश । जो । स्तवन करता है, गा सकता है । तैराक । कौन । जो । सागर (को) । तैर कर पार करता है । पक्षी । कौन । गगन । तक । पहुँचता है (स प्रभू, अप. पहुच्च) । कौन । दरिद्र । हाथ मे । मुमेरु पर्वत (को) । करता है ।

७—जिसने । दिया । जन्म । ससार मे । मुँह मे । देकर । जिह्वा । कृष्ण । जो । पालन-पोषण । करता है । कहने का, गाने का । उसका । कीर्तन, गुण-गान । परिश्रम । किये । बिना । कैसे । काम चले ।

७—(२) संपोखण > जु पोखण ।

६—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । शब्दार्थावृत्ति दीपक । दृष्टान्तमाला ।

७—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । काव्यलिङ्ग ।

८

सुखदेव व्यास जैदेव सारिखा  
 सु-कवि अनेक, तँ अँक-सँथ  
 त्री-वरणण पहिलउँ कीजइ तिणि,  
 गुँथियइ जेणि सिँगार-ग्रँथ

९

दस मास उअरि धरि, वळै वरस दस  
 जो इहाँ परिपाळइ जिबडी  
 पूत-हेत पेखताँ पिता प्रति  
 वळी विसेखइ मात वडी

८. द्वीपायन जयदेव सुक, वड़ कवि रच्यो सिंगार  
 प्रथम तहाँ कामिनि कही जानि सिँगार-अधार  
 ९ जगत माँह सुत के अरथ पिता परम हित आहि  
 गरभ धरन, पोखन करन, इहि विधि मा सरसाहि

८—शुक, व्यास के पुत्र । वेदव्यास । जयदेव, गीतगोविंदकार । सरीखे (सदृश) ।  
 श्रेष्ठ कवि । बहुत-से । वे । एकसंस्थ, एकनिष्ठ, एकमत । स्त्री या नायिका  
 का वर्णन । पहले, सर्वप्रथम । किया जाय । उससे । गूथा जाय, रचा जाय ।  
 जिससे । शृंगार का ग्रंथ ।

९—दस । महीने । उदर मे, गर्भ मे । धारण करती है । फिर । वर्ष । दस ।  
 जो, क्योंकि । यहाँ, ससार मे । पालती है । जीवन (को), जीव (को) ।  
 पुत्र के प्रति प्रेम (को) । देखते हुए । पिता की अपेक्षा । फिर (सं. वलित्वा,  
 अप. वलिअ) । विशेष रूप से । माता । वड़ी (वृद्ध, वड़्ड) ।

८—व. स । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

९—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । काव्यलिंग ।

## कथारंभ

१०

दक्खिण दिसि देस विद्रभ अति दीपत,  
 पुर दीपत अति कुँदणपुर  
 राजत ऐक भीखमक राजा,  
 सिरहर अहि - नर - असुर - सुर

११

पंच पुत्र ताइ, छठी सु पुत्री,  
 कुँवर रुक्म कहि विमळ-कथ  
 रुक्म-बाहु अनइ रुक्माली,  
 रुक्मकेस नइ रुक्मरथ

- १० विदरभ - धर दच्छिन्न दिसा कुंदनपुर सु विवेक  
 नाग सु-नर सुर-असुर मधि सिरे भीम नृप ऐक  
 ११. पाँच पुत्र, ऐकै सधू, ताको रुक्मिनि नाँउ  
 लखत नेक जाकी छटा मोहि रहत सब गाँउ  
 प्रथम कुँवर रुक्मी बडो, रुक्मबाहु अवरेखि  
 रथ, माली, अरु केस के आदि रुक्म दे देखि

- १०—दक्षिण । दिशा मे । देश । विदर्भ । बहुत । शोभित हे । नगर । शोभा  
 देता है । बहुत । कुडिनपुर । विराजता है । एक । भीष्मक नाम वाला ।  
 राजा । शिरोधार्य, शिरोमणि । नागो, मनुष्यो, दैत्यो और देवताओ (का) ।  
 ११—पाच । पुत्र । उसके । छठी । सुंदर पुत्री । रुक्मकुमार । कहते है । उज्ज्वल  
 कीर्तिवाला । रुक्मबाहु । और (अन्यत्) । रुक्ममाली । रुक्मकेश । और  
 (अनइ) । रुक्मरथ । (रुक्म=सोना) ।

१०—(१) विदरभति ।

१०—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । शब्दार्थवृत्ति दीपक । लाटानुप्रास ।

११—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

## रुक्मिणी की बाल्यावस्था

१२

रामा-अवतार, नाम तगइ रुक्मणि,  
मानसरोवरि मेरु - गिरि  
बाळक-गति किरि हंस-चउ बाळक,  
कनक-वेलि बिहुँ पान किरि

१३

अनि वरस वधइ, तगइ मास वधइ अे,  
वधइ मास, तगइ पहर वधंति  
लखण बत्तीस बाळ - लीला - मइ  
राज-कुँवरि हूलडी रमंति

१२. लछ्मी को अवतार, मानस-मेरु समान तन  
हस चाल आचार, कनक - वेल दु-पती वरन

१३. और वरस बाधै जितौ, तितौ वधै वह मास  
और मास त्यो वह पहर, जा विधि कामी-आस  
पूरे लछन बत्तीस, बालपनै लखियै सु अँग  
सब सखियन मे ईस ह्वै गुड़ियाँ खेलन लगी

१२—नक्षत्री (या सीता) की अवतार । नाम । उसका । रुक्मिणी । मानसरोवर  
मे । सुमेरु-पर्वत पर । बालक-दशा या बाल्यावस्था (मे) । मानो । हस  
का । बच्चा । सोने की लता । दो पत्तो वाली (पर्ण) । मानो ।

१३—दूसरा (बालक) । वर्ष मे । बढ़ता है । उतना । महीने मे । बढ़ती है ।  
यह । (वह) बढ़ता है । महीने मे । उतना यह । पहर मे । बढ़ती है ।  
लक्षण । बत्तीस । बाल-क्रीडा-मयी । राजकुमारी । गुड़िया । खेलती है ।

१२—(३) बाळ-गति, बाळ-कति (=बाल-कृति, बाल-क्रीडा में), बाळकति ।

१२—व. स. । अनुप्रास । लाटानुप्रास । उत्प्रेक्षा । यथासख्य ।

१३—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । शब्दार्थावृत्ति दीपक ।  
अतिशयोक्ति । स्वभावोक्ति (चतुर्थ चरण) ।

१४

सँगि सखी सीळि कुळि वैसि समाणी,  
 पेखि कळी पदमणी परि  
 राजति राज-कुँवरि राय-अंगणि  
 उडियण वीरज अंबहरि

वयःसंधि और यौवन का वर्णन

१५

सइसन्न तनि सुसुपति, जोवण न जाग्रति,  
 वैस-संधि सुहिणा सु वरि  
 हिन्न पळ-पळ चढतउ-जि होइस्यइ,  
 प्रथम ग्यान अहेत्री परि

- १४ कलियन प्रफुलित पदमिनी, ज्यों तारनि मधि चंद  
 राजागन राजति कुँवरि, तनु सु अ-तनु कछु मद  
 १५. सोवत सैसव जानि, जोवन जाग्यो तिय सु-तन  
 अबै अधिक है वानि, प्रथम ग्यान ज्यो सु-रस-मै

१४—साथ मे । सखिया । स्वभाव मे । कुल मे, कुलीनता मे । वयस् (उम्र)  
 मे । बराबर । दिखायी पडती है । कलियाँ, कलियो के । कमलिनी (की) ।  
 समान, जैसे । शोभा देती है । राजकुमारी । राजागण (राजा के आगन)  
 मे । उडुगण, तारे । रज मे रहित, निर्मल; या द्वितीया का चन्द्रमा ।  
 अवर (आकाश) मे ।

१५—शैशव (की) । शरीर मे । सुपुष्टि (गहरी निद्रा की अवस्था) । यौवन  
 (की) । नहीं (थी) । जागति, आविर्भाव । वयसधि, बाल्य और यौवन  
 के मिलने की अवस्था । स्वप्न के समान (थी) । अब । पल-पल । चढता  
 हुआ ही । होगा (यौवन) । पहला । ज्ञान (बोध) हुआ । ऐसी । भाँति ।

१४—व स । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उपमा ।

१५—व स. । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । उपमा ।

१६

पहिलउँ मुखि राग प्रगट थिउ, प्राची  
 अरुण कि अरुणोदय अँवर  
 पेखे किरि जागिया पयोहर  
 संभा-वंदण रिखेसर

१७

जँप जीव नही, आव्रंतउ जागो  
 जोवण जावणहार जण  
 बहु विळखी वीछड़तइ बाळा  
 बाळ-सँघाती बाळपण

१६. मुख पूरव देखे अरुन, अरुन-उदय जिय जानि  
 जोवन-साखी कुचसुरिखि उठे नियम-छति मानि

१७. जोवन आवत जानि, चेत न पावत छिनक मन  
 बाल - सँघातिनि मानि बाल-दसा विछुरत भुरति

१६—पहले (प्रथ=पढ=पह+इल्लउ) । मुख-मंडल में । लालिमा । प्रकट ।  
 हुआ (स्थित थिय) । पूर्व दिशा (मे) । लालिमा । क्या । प्रातःकाल के  
 समय । आकाश मे । (उसको) देखकर । मानो । जगे । कुच रूपी ।  
 सध्यावदन (के लिए) । ऋषीश्वर ।

१७—चैन, शांति, स्थिरता । जीव मे, जी मे । नही । आता । जानकर । यौवन  
 (को) । जाने वाला, क्षणस्थायी । जन, व्यक्ति, मित्र । बहुत । विकल  
 हुई (विलक्ष) । विछुडते हुअे । बाला । बाल्यकाल के साथी । बचपन,  
 बाल्यावस्था (के) ।

१६—(२) अवर ।

१६—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । संदेह । उत्प्रेक्षा ।

१७—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।



१८

आगळि पित-मात रमंती आँगणि  
 काम-विराम छिपाड़ण काज  
 लाजवती-अँगि अेह लाज विधि,  
 लाज करंती आन्नइ लाज

१९

सइसव सु-जु सिसिर वितीत थयउ सहु,  
 गुण गति मति अति अेह गिणि  
 आप तणउ परिग्रह ले आयउ  
 तरुणापउ - रिनुराउ तिणि

१८. मात-पिता आगे तिया दुरवति काम - समाज  
 आवति लाज हिये किये अति लजेरि को लाज  
 १९. वीते सैसव - सिसिर के जोवन आइ वसंत  
 रूप-चतुरई बहु विधिनि करी वस करन कंत

१८—आगे । पिता-माता (के) । खेलती हुई । आगन मे । काम के निवास-स्थान-  
 भूत अगो को । छिपाने के लिए । लाजवती के अंगों मे । ऐसी ।  
 लज्जा । भाति । लज्जा । करती हुई को । आती है । लज्जा ।

१९—वचन । वही । शिशिर ऋतु । व्यतीत । हुआ । सब । गुण, चाल और  
 मन की । अतिशयता, श्रेष्ठता, गुणों के, व्यवहार के, मन के सौंदर्य  
 की वृद्धि । यह समझो । अपना । परिवार, समाज । ले । आया । जीवन-  
 रूपी वसंत । उस (शरीर) मे ।

१८—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । अत्युक्ति (लज्जा की) ।  
 स्वभावोक्ति ।

१९—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । साग रूपक ।

२०

दळ फूलि विमळ वण, नयण कमळ-दळ,  
कोकिल कंठ सुहाइ सर  
पाँपणि-पंख सँवारि नव्री परि  
भ्रूँहारे भ्रमिया भ्रमर

२१

मळयाचळ सु-तनु, मळय मन मउरे,  
कळी कि काम अँकूर कुच  
तणउ दखिण-दिसि दखिण त्रिगुण-मइ  
ऊरध सास समीर उच

२०. कोकिल कंठ सुहावनो, नैन कमल छवि देत  
वरुनी पांख सँवारि नव भौंह भँवर तिहि हेत

२१. मलयानिल लागे वधत काम-कली कुच दोइ  
तिनहि लखत तुरतहि त्रिविध स्वास समीरो होइ

२०—शरीर । खिल उठा । निर्मल । वन । नेत्र । कमलो के समूह ।  
कोयल (का) । गला, स्वर । सुहावना । स्वर, बोली । वरौनी रूपी पाखे ।  
सजाकर । नयी भाति से । भौह रूपी (राज भवारे) । मँडराने लगे ।  
भौरे ।

२१—मलय-पर्वत । सुंदर शरीर । चंदन वृक्ष । मन रूपी । मुकुलित हुआ ।  
कली । क्या, मानो । काम की । अकुरित हुए । स्तन । दक्षिण दिशा का ।  
अनुकूल । गीतल-मद-सुगंध इस प्रकार तीन गुणों वाला । तेज साँस,  
उच्छ्वास । पवन । ऊँचा, वेग से चलने वाला ।

२०—(१) वरण चँपक दल ।

२०—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । साग रूपक ।

२१—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । साग रूपक । सदेह (या उत्प्रेक्षा) ।

२२

आणंद सु-जु उदउ, उहास हास, अति  
 राजति रद रिख-पंति रुख  
 नयण कमोदणि, दीप नासिका,  
 मेन केस, राकेस मुख

२३

वधिया तनि - सरवरि वैसि वधंती  
 जोवण तणउ, तणउ जळ, जोर  
 कामणि-करग सु वाण काम-रा,  
 दोर मु वरुण तणा किरि दोर

२२. उदय अनंद, सु-हास नित होत चांदनी भाँति  
 आनन चद समीप अँ रदन रिखन की पाँति  
 धूँधरवारे चीकने स्याम केस निसि-काँति  
 नैन कमोदिनि ज्यो लसत, नासा दीपक भाँति
- २३ जोवन-जल के जोर कामिनि-तन सरवर भयो  
 वाँह वरुन की दोर, मैन-वान कर-आँगुरी

२२—आनंद । वही । चंद्र का उदय । उजास, चांदनी । हँसी । बहुत । गोभा  
 देते हैं । दांत । नखत्रों की पातो के समान । नेत्र । कुमुदिनी । दीपक (की  
 लौ) । नाक । अंधेरी रात या अन्धकार । बाल । चंद्रमा । मुख ।

२३—बढे । शरीर में । सरोवर में । (रात्रि-रूपी) अवस्था के । बढते हुए ।  
 यौवन का । जल का । जोर, वेग । कामिनी की । अंगुलियाँ (कराग) ।  
 वाण । काम के । भुजा (दोस्) । वरुण के । मानो । पाग (दोरक, डोर) ।

२२—व स । अनुप्रास । यमक । साग रूपक । उपमा (रुख=समान) ।

२३—व स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । साग रूपक ।  
 उत्प्रेक्षा ।

२४

कामणि-कुच कठिण कपोळ करी किरि,  
 वैस नव्री विधि वाणि वखाणि  
 अति स्यामता विराजति ऊपरि,  
 जोवणि दाण दिखाळिया जाणि

२५

धर-धर-स्निग्ध सधर सु - पीन पयोधर,  
 घणूँ खीण कटि अति सु-घट  
 पदमणि-नाभि प्रियाग तणी परि,  
 त्रि-वळि त्रि-वेणी, स्रोणि तट

२४. करी-कुभ ज्यो कुच कठिन, मो पै वरनि न जाइ  
 कछुक स्यामता यो लसत, जोवन-गज-मद भाइ .  
 २५. कुच गिरि-तट, धर कटि बनी, नाभि प्राग अवरेखि  
 त्रिवलि त्रिवेनी जानि जिय, स्रौनि करारे पेखि

२४—कामिनी के स्तन । कठोर । कुभस्थल । हाथी के । मानो । अवस्था, वयस् ।  
 नयी । विविध (भाति की) । वाणी से । बखानते है (कविजन) । बहुत ।  
 श्यामता । शोभा देती है । ऊपर । यौवन ने । मद (दान) । दिखलाये  
 प्रकट किये । मानो ।

२५—धरा को धारण करने वाले (पर्वत) के गिखर । सुदृढ़, कठोर । अतीव  
 पुष्ट । कुच । बहुत । क्षीण, कृश । कमर । बहुत । सुगठित । पद्मिनी की  
 नाभि । प्रयाग । की । भांति । त्रिवली, उदर पर पडने वाले तीन बल ।  
 त्रिवेणी, गंगा, यमुना और सरस्वती की धाराएँ । नितंब । किनारे, करारे ।

२४—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उत्प्रेक्षा ।

२५—व. स. । अनुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । रूपक । उपमा ।

२६

नीतंवणि-जंघ सु करभ निरुपम,  
 रंभ-खंभ विपरीत-रग्व  
 जुअलि नालि तसु गरभ जेह्वी,  
 वयरो वाखाणड विदुग्व

२७

ऊपरि पद-पलव पुनरभव ओपति,  
 त्रिमल कमल-दल ऊपरि नीर  
 तेज कि रतन कि तार कि ताग,  
 हरि हँस-सावक मस-हर हीर ?

२६. जघ नितविनि की सु-भर कदली विमुखे मानि  
 पिडुरी रंभा-नारभ ज्यो कवि-जन कहै वग्यानि

२७ नख राजत पद-पदुम पर ज्यो सनपत-छद नीर  
 मनहुँ रतन, रूपो, नखत, सूरज-मुन, ससि हीर

२६—नितविनी (कामिनी) की जघाण। सुन्दर। कलभ, हाथी का बच्चा  
 (कलभ की मूँड)। अनुपम। केले के पत्ते। उगटे रक्त वाले। दोनों।  
 पिडलिया। उसके (केले के)। भीतरी भाग जैसी (कोमल)। वचनों ने।  
 वर्णन करते हैं। विद्वान (विद्वत्)।

२७—ऊपर। पल्लवों के समान चरणों के। नख (पुनर्भव)। घोभा देते हैं।  
 स्वच्छ। कमलों के पत्तों के। ऊपर। जन (के विदु)। तेज। या। रतन।  
 या। मोती। या। तारे। सूर्य। हंस के बच्चे। चन्द्रमा (यशधर)। हीरे।

२६—व. स। अनुप्रास। रूपक। उपमा।

२७—व. स.। अनुप्रास। छेकानुप्रास। लाटानुप्रास। मदेह।

## विद्या-पठन

२८

व्याकरण, पुराण, सन्निधि, सासत्र विधि,  
वेद च्यारि, खट अंग विचार  
जाणि चतुरदस चउसठि जाणी,  
अनंत-अनंत तसु मधि अधिकार

प्रेम का उदय

२९

सांभळि अनुराग थयउ मनि, स्यामा  
वर-प्रापति वंछती वर  
हरि-गुण भणि ऊपनी जिका हरि,  
हरि तिणि वंदइ गव्वरि-हर

२८. आठ व्याकरण, दस-असट स्मृति, समान पुरान  
वेद चारि, खट अंग फुनि विद्या चतुरदस जान  
चौसठि कला प्रवीन मीन-नैन रुक्मिनि सुबुधि  
भयी अधिक आधीन करि विचार बहु विधि सु मन  
२९. गोरी गुन सुनि स्याम के चाह धरी वर काज  
पूजति राग भये हिये गौरी-हर वर काज

- २८—व्याकरण । पुराण । स्मृतियाँ, धर्मशास्त्र । शास्त्र, दर्शन-शास्त्र । विविध ।  
वेद । चार । छह । वेदांग । आलोचन । जानकर । चौदह विद्याएं ।  
चौसठ कलाएं । जानी । बहुत-बहुत, बहुत अधिक । उनमें । प्रवीणता ।  
२९—(गुणों को) सुनकर । प्रेम । हुआ । मन में । रुक्मिणी । वर की प्राप्ति ।  
चाहती है । सुन्दर । कृष्ण के गुणों के । प्रति (भणित्वा, भणित्वा) । उत्पन्न  
हुई । जो । इच्छा, उमंग । उमंग से । उससे । वदना करती है । गौरी  
और महादेव (की) ।

२८—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । दीपक ।

२९—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । मुक्तपदग्राह्य यमक ।

## विवाह-मंत्रणा

३०

ईखे पित-मात अेरिसा अन्नयन्न  
 विमळ विचार करइ वीवाह  
 सुंदर, सूर, सीळ-कुळ करि सुध  
 नाह क्रिसन सरि सूभइ नाह

३१

प्रभणंति पुत्र इम मात-पिता प्रति,  
 अम्हाँ वासना इसी वसी  
 ग्याति किसी राजन्नियाँ ग्वाळाँ,  
 किसी जाति, कुळ - पाँति किसी ?

३०. मात-पिता देखे सु अँग करि विवाह की चीत  
 क्रिसनचद्र ठहराइ वर दीन-लोक को मीत  
 ३१. सुनि रुक्मी बोल्यो सतरि, मो मन यहै सुहाति  
 ग्वाल-राजवी सो, कहो, कहाँ सगाई - पाँति ?

- ३०—देखकर (ईक्ष्) । पिता-माता । ऐसे (ईदृश, अेरिस), विवाह के योग्य ।  
 अग । निर्मल । विचार, मंत्रणा । करते है । विवाह (का) । रूपशाली ।  
 शूरवीर । शील और कुल मे शुद्ध । वर, पति (नाथ) । कृष्ण के । समान  
 (सदृश, सरिस) । दिखायी पड़ता है । नही ।  
 ३१—कहता है । वेटा । यो । माता-पिता से । हमारे (स. अस्माकं, अप. अम्ह) ।  
 भावना, विचार । ऐसी (ईदृशी) । वसी है । संबंध, नाता (ज्ञाति) ।  
 कैसी । राजवंशियो की (राजपति) । ग्वालो की (गोपालक) । कैसी ।  
 (कृष्ण की) जाति । कुल और पाँति rank । कैसी (कीदृशी) ।

३०—व. स. । यमक । असम ।

३१—व. स. । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

३२

सु जु करइ अहीराँ सरिस सगाई  
 ओळाँडे राज-कुळ इता  
 ब्रिद्ध-पणइ मति काँइ वेसासउ,  
 पाँतरिया माता - पिता

३३

पित-मात पयंपइ, पूत ! म पाँतरि,  
 सुर नर नाग करइ जसु सेत्र  
 लिखमी समी रुकमणी लाडी,  
 वासुदेव्र सम सुत-वसुदेव्र

३२. छाँड़ि राज-कुल ग्वाल सों करत ब्याह की बात  
 जरा भये भूलत सबै, कहा मात, कहा तात ?  
 ३३. मत भूलहि रुकमी कुँवर !, कहत मात अरु तात  
 रुकमिनि लखमी जानि जिय, वासुदेव बल-भ्रात

३२—यह जो । करते है । अहीरो के (आभीर) । साथ । संबंध (स्वक=सग+आई) । उल्लंघन करके । छोडकर । राज-वश । इतने । बुढापे मे । मत । कोई । विश्वास करो । बावले हो गये (प्रमत्त) । माता और पिता ।  
 ३३—पिता और माता । कहते है (प्रजल्प्, पयप) । हे पुत्र । मत । बावलापन कर । देवता । मनुष्य । नाग, पाताल-वासी । करते है । जिसकी । सेवा । लक्ष्मी के । समान । रुकमणी । लाडली । विष्णु के । समान । वसुदेव के पुत्र, श्रीकृष्ण ।

३२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

३३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । लाटानुप्रास । उपमा ।



३४

माद्रीत्र-भ्रजाद मेटि वोल्ड मुखि,  
 सु-वर न-को सिसुपाल सरि  
 अति अँबु-कोपि कुँवर ऊफणियड,  
 वरसाळू वाहळा वरि

३५

गुरु-गेहि गयड गुरु-चूक जाणि गुरु,  
 नाम लियड दमघोव नर  
 हेक वडड हित हुवड पुरोहित !,  
 वरड सुसा सिसुपाळ वर

३४. मरजादा माँ-वाप की वोल्त कुँवर मिटाड  
 सु जल कोप के वर वध्यो वरिखा-नारे भाइ

३५. बडी चूक गुरु-जनन की जानि गयो गुरु-गेह  
 वहिनि वरै सिसुपाल को, प्रोहित ! हित वर अहेह

३४—माता-पिता की मर्यादा को । मिटाकर । वोल्ता है । मुख से । सुन्दर  
 वर । नहीं कोई (न कोऽपि) । शिशुपाल के । समान । बहुत । जल के  
 समान क्रोध से, क्रोध-रूपी जल से । रुक्मकुमार । उफना, उमड चला  
 (उप्पण) । वरसाती । नाले के । समान ।

३५—गुरु अर्थात् पुरोहित के घर पर । गया । गुरुजनो की, माता-पिता की ।  
 चूक, भूल । जानकर । बडी । नाम । लिया । दमघोष (का) । वीर ।  
 अेक । बडा । हित, लाभकारी बात । हे पुरोहित । वरण करे, व्याहे ।  
 स्वसा, वहन । शिशुपाल वर को ।

३५—(२) नँदघोष ।

३४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । असम । रूपक । उपमा ।

३५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक ।

३६

विप्र विलंब न कीध जेणि आइस वसि,  
 वात विचारि न भली-बुरी  
 पहिलुँ - इ जाइ लगन लेइ पहुतउ  
 प्रोहित चंदेवरी - पुरी

३६. विना विचारे वात भली-बुरी हरवरि चलयौ  
 लगन लिये परभात प्रोहित गयो चंदेरि पै

३६—ब्राह्मण ने । देर । नहीं । की । जिसने, उसने । आदेश, आज्ञा (के) ।  
 कारण । वात । सोची । नहीं । हित-अहित की । (कुछ विचारने के)  
 पहले ही । जा । लगन । लेकर । पहुँचा । पुरोहित । चंदेरी नगरी (में) ।

३६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । अतिशयोक्ति (तृतीय चरण) ।

## शिशुपाल का आगमन

- ३७

हाई हरखि घणइ सिसुपाल हालियउ,  
 ग्रंथे गायउ जेणि गति  
 कुण जाणइ, सँगि हुवा केतळा  
 देस-देस - चा देस-पति

३८

आगमि सिसुपाल मंडिजइ ऊछव,  
 नीसारो पड़ती निहस  
 पट-मंडप छाइजइ कुँदणपुरि,  
 कुँदण-मइ बाभइ कळस

३७. ग्रंथनि मे ज्योंही कह्यो, त्योही चलि सिसुपाल  
 आयो, नर-वर अनगिने लिये वराती हाल

३८. सिसुपालहि आवत समुझि उच्छव पटह वजाइ  
 कियो, कलस धरि कनक के, पुर सु-पटनि वर छाइ

३७—होकर । हर्ष मे । बहुत । शिशुपाल । चला । ग्रंथो मे, शास्त्रो मे । कहा ।  
 जिस प्रकार से । कौन जाने । साथ मे । हुअे, चले । कितने । अलग-अलग  
 देशो के । राजा ।

३८—आगमन पर । शिशुपाल के । किये जाते है । उत्सव । नगाडो पर । पडती  
 है । चोट । कपडो के मंडप । खडे किये जाते है । कुन्दनपुर मे । सोने के ।  
 बाधे जाते है (वध्यन्ते-वज्झइ) । कलस ।

३७—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश ।

३८—व० स० । अनुप्रास । यमक ।

३६

ग्रिह-ग्रिह प्रति भीति, सु - गारि हीगळू,  
ईंट फिटक-मइ चुणी असंभ  
चंदण पाट, कपाट - इ चंदण,  
खुंभी पनाँ, प्रवाळी खंभ

४०

जाई जळद पटळ - दळ साँवळ-ऊजळ,  
घुरइ निसाण सोइ घण-घोर  
प्रोळि-प्रोळि तोरण परठीजइ,  
मंडइ किरि तंडव गिरि मोर

३६. गारो हीगरु, फटिक की ईंटै, कुभी नील  
थभ प्रवाल, कपाट अरु सरदर चंदन छील  
४०. वाम पँचरँगी चीर-जुत घटा, निसान सु गाज  
पौरि बँधे तोरण सबै करत मोर को काज

३६—प्रत्येक घर मे । भीते । अच्छे । गारे मे । ईगुर के । ईंटे । स्फटिकमयी ।  
चुनी । अद्भुत । चन्दन के । तख्ते । किवाड़ । भी । चन्दन के । कुंभी,  
खभों के आधार या नीचे के भाग । पन्नो की । मूगो के । खभे (स्कंभ) ।  
४०—देखो, जानो । बादल । मंडपो के समूह । श्याम और श्वेत । बजते है ।  
नगाडे । वही । बादल की गर्जना । पौर-पौर पर (प्रतोली) । तोरण ।  
स्थापित किये जाते है (परिस्थित) । करते है । मानो । तांडव, नृत्य ।  
पहाडों पर । मोर ।

३६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । उदात्त ।  
४०—व० स० । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । रूपक । उत्प्रेक्षा ।

४१

राजान-जान सँगि हुँता जु राजा,  
 कहइ सु दीध निलाटि कर  
 दूरा नयर कि कोरण दीसइ,  
 धवलागिर किना धवलहर ?

४२

गावइ करि मंगळ चढि-चढि गउखइ,  
 मनइ सूर सिसुपाळ-मुख  
 पदमणि अनि फूलइ परि पदमणि,  
 रुकमणि कामोदणिय रुख

४१. करि नेनन परि छाँह, राजा बोलै, करन की  
 धौरे घर पुर माँह, मेघ-घटा मनु धवलगिरि  
 ४२. गोख चढी गावै सबै पदमिनि पदमिनि-भाइ  
 सूरज लखि सिसुपाल-मुख रुकमिनि कुमुदिनि छाड

४१—राजा की बरात के (यज्ञ-जण्ण-जान) । साथ मे । थे । जो । राजा । कहते  
 है । वे । दिये हुअे । ललाट पर । हाथ । दूर पर । नगर । या ।  
 घटा । दिखायी पडता है । (हिमाच्छादित) धवलाचल । अथवा । धवलगृह,  
 महल ।

४२—गाती है । करके । मंगल । चढ-चढ कर । भरोखो मे । मानकर, या  
 मानती है । सूर्य । सिसुपाल के मुख को । स्त्रिया । दूसरी । खिल रही है ।  
 समान । कमलिनी (के) । रुकमणी । कुमुदिनी (के) । समान (म्लान  
 हो रही है) ।

४१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । स्वभावोक्ति ।  
 सदेह ।

४२—व० स० । अनुप्रास । यमक । पुनरुक्ति-प्रकाश । उपमा । परिकराकुर  
 [ पदमणि (स्त्री, कमलिनी) और कामोदणी (कुमुदिनी, कृत्सित मोद  
 वाली=दुखी) शब्द साभिप्राय है । ]

संदेश-प्रेषण

४३

जाली-मगि चढि-चढि पंथी जोवइ,  
भुवणि सु तणु, मन हरि भिलित  
लिखि राखे कागळ नख-लेखणि,  
मसि काजळ आंसू-मिलित

४४

तितरइ अँक देखि पवित्र गळि-त्रागउ,  
करि प्रणपति लागी कहण  
देहि सँदेसउ लगी द्वारिका,  
वीर वटाऊ ब्राह्मण !

४३. काजर मसि, लेखनि सु नख, मिलि अँसुवा-जल-पूर  
लिखि पाती, जाली-मगनि देखति पंथी दूर

४४. करि प्रनाम, गर लखि तगा, देव जानि जिय माँह  
वीर वटाऊ विप्र ! सुनि, तुरत द्वारिका जाह

४३—जाली के मार्ग से । चढ-चढ कर । पथिक । देखती है । घर मे । शरीर ।  
मन । कृष्ण मे । मिला हुआ । लिखकर । रख लिया । पत्र । नख-रूपी  
कलम से । स्याही (से) । काजल (की) । अश्रुजल से मिश्रित ।

४४—उतने मे, इतने मे । एक । देखकर । पवित्र । गले मे तागा अर्थात् जनेऊ  
वाला, ब्राह्मण । करके । प्रणाम (प्रणिपात) । लगी । कहने । दे । संदेश ।  
तक । द्वारका । हे भाई । हे पथिक । हे ब्राह्मण ।

४३—(१) मन तसु । मिलित ।

४४—(१) हेक । दीठ ।

४३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । रूपक ।

४४—व० स० । अनुप्रास । स्वभावोक्ति (चतुर्थ चरण) ।

४५

म-म करिसि ढील, हित्र हुअे हेक-मन  
 जाइ जादव्राँ ईद्र जत्र  
 माहरइ मुख हूँताँ ताहरइ मुखि  
 पग-वंदण करि देहि पत्र

४६

गइ रवि-किरण, ग्रिहे थइ गहमह,  
 रह-रह काँइ वहि रहे रह  
 सु - जु दुज, पुरा नीसरे सूतउ,  
 निसा पडी, चालियउ नह

४५. ढील करे जिन, ले यहै पाती तन-मन साथ  
 कहि प्रनाम दीजो तुरत जादव-पति के हाथ

४६. निसा पडी, रवि आँथयो, गह निकसे गहराइ  
 नगर छाँडि वाहर रह्यो, वाँभन चित बहराइ

४५—मत, मत । कर । देर । अव । होकर । अेकनिष्ठ । जा । यादवो के अधि-  
 पति, कृष्ण । जहा (यत्र) है । मेरे मुख । से । तेरे, अपने । मुँह द्वारा ।  
 चरण-वदना । करके । दे । पत्र ।

४६—चली गयी । सूर्य की किरण । घरो मे । हुई । गहगहाट, हलचल । रह-  
 रह कर, थोड़ी-थोड़ी देर के बाद । कोई (अेकाध व्यक्ति) । चल रहे है ।  
 राह पर । वह जो । ब्राह्मण । नगरी से । निकल कर । सो गया ।  
 रात । पडी । चला । नही ।

४५—(४) कहि > करि

४६—(२) कोइ वह रही रह । हुइ वह रही रह । वह हय रही रह ।

४५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । यमक ।

४६—व० स० । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । यमक ।

४७

दिन-लगन सु नेडउ, दूरि द्वारिका,  
भउ पहुँचेस्याँ किसी भति  
साँभि सोचि कुदणपुरि सूतउ,  
जागिउ परभाते जगति

द्वारिका-वर्णन

४८

धुनि वेद सुणति कहूँ, सुणति संख-धुनि,  
नद-भल्लरि, नीसाण-नद  
हेका कह, हेका हीळोहळ,  
सायर - नयर सरीख सद

४७. द्वारावति है दूर अति, लगन-दिननि की भीर  
सोचि पर्यो पुर-सविधि मे, जाग्यो गोमति-तीर  
४८. कहूँ वेद, कहूँ संख-धुनि, कहूँ भालरि-नीसान  
कहूँ सु नर-रव अँकठो, नगर सिधु परमान

४७—लगन का दिन । निकट । दूर । द्वारका । भय । पहुँचेंगे । किस भाति ।  
सध्या समय । सोच कर । कुन्दनपुर मे । सोया । जागा । प्रात.काल ।  
द्वारका मे ।

४८—वेद-पाठ की ध्वनि । सुनायी पड़ती है । कही । सुनायी पड़ती है । शंख  
वजने की ध्वनि । भालरो का शब्द । नगाड़ो का शब्द । एक ओर ।  
(नागरिकों का) शोर । एक ओर । लहरों का शोर । सागर और नगर  
में । समान, एक-सा । शब्द ।

४७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

४८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक ।



४६

पणिहारि-पटल-दल वरण चंपक-दल  
 कलस सीस करि करि कमल  
 तीरथि-तीरथि जंगम तीरथ  
 विमल ब्राह्मण जल विमल

५०

जोवइ जाँ ग्रहि-ग्रहि जगन जागवइ,  
 जगनि-जगनि कीजइ तप-जाप  
 मारगि-मारगि अंब मद्रिरिया,  
 अंबि-अंबि कोकिल - आलाप

४६ सीस घरा हाथनि कमल, चंपक-रँग पणिहारि  
 खेत-खेत जोगेसुवर सु-जल गोमती पारि  
 ५० सोयो अगनि जगाइ कै करत जगनि तप-जाप  
 पथ माँह मौरे सुरभि, तहाँ सु पिक-आलाप

४६—पणिहारियो के भूलरों के समूह, अनेक भूलरे । रग । चपे के दलो के समान । कलस । सिर पर । करके । हाथ मे कमल । प्रत्येक घाट पर । चलने वाले । तीर्थ, तीर्थ के समान पवित्र तपस्वी । निर्मल । ब्राह्मण । जल । निर्मल ।

५०—देखता है । जहा । घर-घर मे । यज्ञ । करते है (याज्य्) । यज्ञ-यज्ञ मे । किये जाते है । तप और जप । प्रत्येक मार्ग मे । आम के पेड़ । बौरे हुए है । प्रत्येक आम के पेड़ पर । कोयल का । गान ।

४६—(२) कल > करि ।

४६—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । यमक । उपमा (वरण चंपक-दल) ।

५०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । एकावली ।

५१

संप्रति अे किना, किना अे मुहिणउ ?

आयउ हूँ अमरावती ?

जाइ पूछियउ, तिणि इम जँपियउ.

देव ! सु आ द्वारामती

ब्राह्मण और कृष्ण

५२

सुणि स्रवणि वयण मन माँहि थयउ सुख,

क्रमियउ तासु प्रणाम करि

पूछत-पूछत गयउ अँतहपुरि,

हुअउ सु-दरसण तणउ हरि

५१. साँच किधौ यह सपन है, आयो सुर-पुर मांह  
पूछं एकनु यो कह्यो, देव ! द्वारका ठाँह

५२. सुने स्रवन आनँद भयो, करि प्रणाम बहु वार  
चलि पूछत-पूछत गयो, जहाँ कृष्ण को द्वार

५१—प्रत्यक्ष (साप्रत) । यह । अथवा (किं नु) । स्वप्न (अप० सुविणउ) ।  
आया । मैं । देवपुरी मे । जिससे (या, जाकर) पूछा । उसने । यों । कहा  
(जल्प-जप) । हे ब्राह्मण देवता । वह । यह । द्वारका ।

५२—सुनकर । कानों से । वचन । मन मे । हुआ । सुख । चला (क्रम्) ।  
उसको । नमस्कार । करके । पूछता-पूछता । गया । अन्त.पुर में । हुआ ।  
सुन्दर दर्शन । कृष्ण का ।

५१—व० स० । लाटानुप्रास । यमक । अनुप्रास ।

५२—व० स० । पुनरुक्तिप्रकाश । अनुप्रास ।

५३

वदनारविंद गोविंद वीखियइ  
 आळोचइ आप - आप - सँ  
 हिन्न रुकमणी कितारथ हुइस्यइ,  
 हुन्नउ कितारथ पहिल हँ

५४

ऊठिया जगति-पति अंतरजामी  
 दूरंतरी आवतउ देखि  
 करि वंदण आतिथ-ध्रम कीधउ,  
 वेदे कहियउ तेणि विसेखि

५३. देखि वदन गोविंद को सोचि कहत मन माँहि  
 रुकमिनि हँ है भागिनी, भाग मोहि गहि वाँहि  
 ५४. उठे जगत-पति तुरत ही दूरि वास द्विज जानि  
 त्यो कीनी पहुनाइती, ज्यों स्रुति कही बखानि

५३—मुख-कमल । कृष्ण का (गोपेन्द्र, गोविंद) । देखकर (वीक्ष्) । विचार करता है । अपने आप से, मन-ही-मन । अब । रुकमणी । कृतार्थ, धन्य । होगी । हुआ । कृतार्थ । पहले । मैं ।

५४—उठे (उत्था) । जगत् के स्वामी । हृदय के भीतर रहने वाले; हृदय की बात जानने वाले । (अतर्=अन्तः-करण को, यामिन्=नियंत्रण करने वाले) । दूर से । आता हुआ । देखकर । करके । वदना । आतिथ्य-धर्म, अतिथि के प्रति कर्तव्य, अतिथि-सत्कार । किया । वेदो में, शास्त्रो में । कहा । उससे । बढ़कर ।

५३—व० स० । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । यमक । रूपक ।

५४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

५५

कस्मात् ? कस्मिन् ? किल मित्र ! किमर्थ ?

केन कार्य ? परियासि कुत्र  
ब्रूहि जनेन येन भो ब्राह्मण !  
पुरतो मे प्रेषितं पत्र

५६

कुँदणपुरि हूँताँ, वसाँ कुँदणपुरि,  
कागळ दीधउ अेम कहि  
राजि लगइ मेलिहयउ रुकमणी,  
समाचार इण माहि सहि

५५. कहाँ वसत ? जँहौ कहाँ ? कौन काज ? केहि पास ?  
मो आगे पांड़े ! कहो, पाती दीनी जास  
५६. कुन्दनपुर में हौ वसौ, आयो हौ तुम पास  
समाचार या भौति है, पाती रुकमिनि आस

५५—किस (देश) से, कहां से, (आये हो) । किस (देश) मे, कहाँ, (रहते हो) ।  
निश्चय ही । हे मित्र । किस लिए (आये हो) । किस से । काम है । जाते  
हो । कहाँ । कहो, बताओ । जन ने, व्यक्ति ने । जिसने । हे ब्राह्मण ।  
सामने । मेरे । भेजा है । पत्र ।

५६—कुन्दनपुर से (आये है) । रहते है । कुन्दनपुर मे । पत्र । दिया । यो ।  
कहकर । आप तक, आपके पास । भेजा । रुकमिणी ने । खबर, सदेश ।  
इस मे । सब ।

५५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

५६—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास ।

५७

आणंद-लखण रोमंचित आँसू,  
 वाँचत गदगद कँठ न वणइ  
 कागळ करि दीधउ करुणाकरि  
 तिणि तिणि-हि-ज ब्राह्मण तणइ

५८

देव्राधिदेव-चइ लाधइ दूवइ  
 वाचण लागउ ब्राह्मण  
 विधि-पूरवक कहे वीनव्रियउ,  
 सरण तूभ असरण-सरण !

५७ आनंद रोम बढाय कै, गदगद गल, द्विग नीर  
 विनु वाँचे कागद दयो द्विज-कर करुणाधीर  
 ५८. आयसु लहि वाँचन लग्यो वाँभन पाती-गाथ  
 सब विधि यह विनती करी, सरन तुम्हारे नाथ !

५७—आनन्द के सूचक चिह्न । रोमाच । अश्रु । पढते । गदगद, भरा हुआ ।  
 गला । नहीं । वनता । पत्र । हाथ मे । दिया । दयानिधान ने । इस  
 लिए । उसी । ब्राह्मण के ।

५८—देवताओं के स्वामी के । मिलने पर । आदेश के । पढने लगा । ब्राह्मण ।  
 विधि के साथ लिखी हुई शिष्टाचार की शब्दावली; या, विधि के साथ  
 सब बातें । कहकर । निवेदन किया । शरण मे । तेरी । हे शरणहीनो  
 के आश्रय ।

५७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक ।

५८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

## रुक्मिणी का पत्र

५६

बलि-बंधण ! मूँ, सियाळ सिघ-बलि  
 प्रासइ, जउ बीजउ परणइ  
 कपिल धेनु दिन पात्र कसाई,  
 तुलसी करि चंडाळ तणइ

६०

अम्ह कजि तुम्ह छंडि अवर वर आणइ,  
 अइठति किरि होमइ अगनि  
 साळिगराम सूद्र ग्रहि संग्रहि,  
 वेद-मंत्र मेछाँ वदनि

५६ वलि के बंधनहार ! सुनु, तो ते और जु मोहि  
 व्याहै, तो जानो यहै स्यार सिघ-भख जोहि  
 विनु जाने जिय वधिक कों देइ गाइ द्विज जानि  
 तुलसी ज्यों चंडाल-घरि, तोहि वरे विनु मानि  
 ६०. तुमहि छाँड़ि औरहि वरौ, ज्यों जूठे करि होय  
 सिला गल्लकी सूद्र के, वेद-मंत्र बिय कोय

५६—हे वलि को बाधनेवाले । मुझे । शृगाल । सिंह का भाग । खावे । यदि ।  
 दूसरा (द्वितीय) । व्याहे (परि + णी) । कपिला गाय । दी गयी (दत्त-  
 दिष्ण-दिन्न-दीन) । पात्र को, जिसको कोई वस्तु दी जाय । कसाई ।  
 तुलसी । हाथ मे । चांडाल के ।

६०—हमारे । लिए । तुमको । छोड़कर । दूसरा । वर । लावे । जूठन (उच्छिष्ट) ।  
 मानो । होमे । अग्नि मे । शालिग्राम की शिला को । सूद्र के । घर मे ।  
 रखे । वेदों के मंत्र । म्लेच्छों के । मुख मे ।

५६—व० स० । अनुप्रास । यमक । निदर्शना ।

३०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उत्प्रेक्षा । निदर्शना ।

६१

हरि ! हुअे वराह हअे हरिणाकुस,  
 हूँ ऊधरी पताळ-हूँ  
 कहउ, तई करुणा-मइ केसव !  
 सीख दीध किणि तुम्ह-सूँ ?

६२

आणे सुर-असुर, नाग - नेत्रे नहि  
 राखिय जइ मंदर - रई  
 महण मथे हूँ लीध मह-महण !  
 तुम्हाँ किणइ सीखव्या तई ?

६१. हूँ वराह धर-रूप मोहि, हिरणाकुस कों मारि  
 तारी जब पाताल ते, कौनै सीख मुरारि !

६२. नेती करिकै नाग, मदिर-गिरि करिकै रई  
 सुर-असुरनि में भाग हौ लीनी मथि जलधि को

६१—हे हरि । होकर । वराह, शूकर । मारकर । हिरण्याक्ष को । मुझे ।  
 वचाया । पाताल से । कहो । तब । करुणामय । केशव । सीख, उपदेश ।  
 दी । किसने । तुमको ।

६२—लाकर । देवताओं और दानवों को । सर्प (वासुकि) रूपी नेती (रस्सी) से ।  
 नाथकर, बाधकर । रखी । जब । मदराचल-रूपी मथानी (मथनदंड,  
 भेरणा) । समुद्र को (महार्णव) । मथकर । मुझे । ली । हे । मधुमथन,  
 मधुदैत्य को मारने वाले । तुमको । किसने । सिखाया, सीख दी । तब ।

६१—(४) तुम्हाँ सूँ ।

६२—(३) मूँ=हूँ ।

६१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक ।

६२—व० स० । अनुप्रास । यमक । लाटानुप्रास । रूपक ।

६३

गमा-अवतारि वहे रणि रावण  
किमी सीख करुणा-करण !  
हैं ऊवरी त्रिकुट-गढ हूँती  
हरि ! वंधे वेळाहरण

६४

चीथिआ वारि वाहरि करि चत्र-भुज !  
संख चक्र धरि गदा मरोज  
मुख करि किसू कहीजइ माहव्र !  
अंतरजामी - सुँ आळोज ?

६३. समुद्र बांधि रावन हन्यो पुरी लंक सब जारि  
हौ तारी पिय ! राम हूँ, किननु कही, सु विचारि  
६४. अन्तरयामी सो कहा मुख सो कहीं बनाए  
ने हथियारनि चतुरभुज ! दारि कुमक करि आए

६३—राम के या रामा (सीता) के । जन्म मे । माग (वध) । मुद्र मे । रावण  
को । कान्सी । सीख मे । हे करुणा करने वाले । मुझे । बनायी । त्रिकुट  
गढ, लडा । मे । हे हरि । बांधकर । वेलाहरण, समुद्र ।

६४—चीथी । वार । रक्षा के निजे चटकर आओ । हे चतुर्भुज । शंख । मद्र ।  
घातण करके । गदा । कमल । मुँह मे । वदा (कीदृश) । क्या जान । हे  
माधव । अंतर्यामी मे, हृदय की बात जाननेवाले मे । हृदय या विचार  
(आलोच) ।

६३—य. न. । अनुप्रास । छेत्तानुप्रास । समक ।

६४—य. न. । अनुप्रास ।



६५

तथापि रहे न हूँ सकूँ, वकूँ तिणि,  
 त्रिया अनइ प्रेमातुरी  
 राज दूरि द्वारिका विराजउ,  
 दिन नेड़उ आयउ दुरी

६६

त्रिणि दीह लगन-वेळा आडा तइ,  
 घणूँ किसूँ कहिजइ आ घात ?  
 पूजा - मिसि आविसि पुरसोतम !  
 अँबिकाळये नयर आरात

६५. तउ वक वकति, न रहि सकति, त्रिया प्रेम-भरपूरि  
 दिन नेरो आयो बुरो, तुम प्रीतम ! अति दूर  
 ६६. लगन बीच है तीन दिन, मेरी तुम तन आस  
 देवी के पूजा मिसनु अँहौ नगरी पास

६५—तो भी । रह । नही । मै । सकती हूँ । वकती हूँ । इसलिए । स्त्री । और ।  
 प्रेम से आतुर । आप । दूर । द्वारिका मे । विराजते हो, रहते हो । दिन ।  
 निकट । आया । दुरित, बुरा ।

६६—तीन । दिन (दिवस, दिअह) । लगन की वेला के बीच में । उस । अधिक ।  
 क्या । कही जाय । यह । घात, षड्यंत्र । पूजा (के) । वहाने । आऊगी ।  
 हे पुरुषो मे श्रेष्ठ । अविकालय मे, देवी के मंदिर मे । नगर के । निकट ।

६५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । समुच्चय ।

६६—व० स० । अनुप्रास ।

## कृष्ण का कुंदनपुर आना

६७

सारंग सिळीमुख साथि सारथी  
 प्रोहित जाणणहार पथ  
 कागळ-चउ ततकाळ क्रिपा-निधि  
 रथि बड्ठा साँभळि अरथ

६८

सुग्रीवसेन नइ मेघ-पुहप सम-  
 वेग बळाहक इसइ वहंति  
 खँति लागउ त्रिभुवण-पति खेड़इ,  
 धर गिर तर साम्हा धाव्रंति

६७. धनुख-वान लै हाथ, सारथि रथ वैसारि कै  
 अरथ सुन्यो जदुनाथ, द्विज-वर भेदू पंथ को  
 ६८. सेन बलाहक मेघ सुभ, सुभ सुग्रीव हरि हेतु  
 दौरत साम्हे ये, मनो दौरत गिरि-पुर-खेत

६७—शाङ्ग, सींग का वना, विष्णु का धनुष जो सींग से बनाया गया था ।  
 वाण । साथ मे । रथ को चलानेवाला । पुरोहित । जाननेवाला । मार्ग  
 को कागद, पत्र, का । तुरत । कृपानिधान । रथ पर । बैठे । सुनकर ।  
 अर्थ ।

६८—सुग्रीवसेन । और । मेघपुष्प । समवेग । बलाहक । ऐसे । चलते है । लगन ।  
 लगा हुआ । तीनों लोको का स्वामी, कृष्ण । हाँकता है । पृथ्वी । पहाड़ ।  
 पेड़ । सामने । दौड़ते है, दौड़ते हुए आते है ।

६८—(४) पुर > तर ।

६७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

६८—व० स० । अनुप्रास । स्वभावोक्ति ।

६६

रथ थंभि सारथी, विप्र छंडि रथ,  
 अउ पुर, हरि बोलिया इम  
 आयउ कहि कहि नाम अम्हीणउ  
 जा सुख दई स्याम-नइ जिम

७०

रहिया हरि सही, जाणियउ रुक्मणि,  
 कीध न इतरी ठील कई  
 चिंतातुर चिति इम चितव्रती  
 थयी छीक, तिम धीर थयी

६६. रथ थँभाइ बोले क्रिसन, यह कुंदनपुर पास  
 देव ! वधाई देहु तुम, पूरहु रुक्मिनि-आस  
 ७०. सोचु करत मन रुक्मिनी, रहे, न आये ईस  
 छीक भये धीरज थयो, रही नवाये सीस

६६—रथ को । ठहराया । सारथी ने । ब्राह्मण ने । छोडा । रथ को । यह ।  
 नगर (आ गया) । कृष्ण । बोले । इस प्रकार । आया हुआ । कहो ।  
 कहकर, लेकर । नाम । हमारा । जाओ । सुख । दो । श्यामा को,  
 रुक्मिणी को । ज्यो ।

७०—रह गये, नहीं आये । कृष्ण । अवश्य ही । जाना, समझा । रुक्मिणी ने ।  
 की । नहीं । इतनी । देरी । कभी । चिंता से विकल । चित्त मे । यो ।  
 सोच रही थी । हुई । छीक । त्यो । धीरज । हुई ।

७०—(२) इवड़ी ।

६६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

७०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । अनुमान ।

७१

चळ-पत्र-पत्र थिउ दुज देखे चित,  
सकति न रहइ, न पूछि सकंति  
अउ आव्रइ जिम-जिम आसन्नउ,  
तिम-तिम मुख-धारणा तकंति

७२

सॅगि संति सखी-जण गुरु-जण स्यामा,  
मनह विचारि अ कही महंति  
कुससथळी हूँताँ कुदणपुरि  
क्रिसन पधारचा, लोक कहंति

७१. पूछि सकै नहि रहि सकै, चलदल मन द्विज पेखि  
ज्यो नेरो आयो, रही त्यो आनन तन देखि  
७२. सखि गुरु-जन लखि वाम सॅग द्विज-वर कही विचारि  
लोग कहत, हरि पुरिय ते आये कुदन द्वारि

७१—पीपल का पत्ता, चचल । हुआ । ब्राह्मण को । देखकर । मन । सकती ।  
नही । रह । नही । पूछ । सकती । यह । आता है । ज्यो-ज्यो । निकट ।  
त्यो-त्यो । मुख की मुद्रा को । ताकती है, देखती है ।

७२—साथ मे । है । सखी-जन । बड़े लोग । रुक्मिणी के । मन मे । विचार  
कर । यह । कही । खबर । कुशस्थली, द्वारका । से । कुदनपुर मे । कृष्ण ।  
आये है । लोग । कहते है ।

७१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । लाटानुप्रास । रूपक ।  
विरोधाभास ।

७२—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास ।

७३

बंभण मिसि वंदे, हेतु सु बीजउ,  
 कही स्रवणि संभळी कथ  
 लिखमी आप नमे पाइ लागी,  
 अचरिज को लाधइ अरथ ?

७४

चढिया हरि सुणि संकरखण चढिया,  
 कटक-बंध नह घणउ किध  
 ऐक उजाघर कळहि ऐहवा,  
 साथी सह आखाढ-सिध

७३. वभन-मिसु हरि-पग लगी सुनि द्विज-मुख की बात  
 लखमी रुक्मिनि, वसु लह्यो, कहा अचंभो घात ?

७४. क्रिसन चले सुनि बल चढ़े, फौज करी नहि सग  
 धीर-वीर तेई लये, जे रन में अनभग

७३—ब्राह्मण के बहाने । प्रणाम किया । कारण । वह । दूसरा । कही हुई ।  
 कानो से सुनकर । बात । लक्ष्मी (रुक्मिणी) । स्वयं । भुक्कर । पैरो मे ।  
 लगी । आश्चर्य । कौन, क्या । प्राप्त हो (लब्ध) । मनोरथ, मनवाछित  
 वस्तु (या, धन) ।

७४—चढ़े । कृष्ण । सुनकर । सकर्षण, बलराम । चढ़े । सेना का सामान । नहीं ।  
 बहुत । किया । एक तो (पहला कारण तो यह कि) । उजागर, प्रसिद्ध ।  
 कलह मे, युद्ध मे । ऐसे । साथ के लोग । सब । अखाडे मे सिद्धहस्त, युद्ध  
 मे प्रवीण ।

७३—(४) लाधउ ।

७३—व० स० । अनुप्रास ।

७४—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । समुच्चय ।

७५

पिण पंथि वीर जूजुआ पधार्या,  
पुरि भेळा मिळि कियउ प्रवेस  
जण-दूजण सहि जोवण लागा,  
नर-नारी नागरिक - नरेस

७६

कामिणि कहि काम, काळ कहि केव्री,  
नाराइण कहि अवर नर  
वेदारथ इमि कहइ वेदव्रंत,  
जोग-तत्त जोगेसवर

७५. भाई द्वै आये जुदे, मिले नगर में आइ  
नर-नारी नागरिक सब निरखत है चित लाइ

७६. काम, नराइन, काल, फुनि जोग, और वेदात  
कामिनि, निज जन, पर, जटी, वेद-जान आनंत

७५—यद्यपि (अपि नो) । मार्ग मे । भाई । जुदा-जुदा, अलग-अलग (सं युत-युत अप जुअंजुअ) । चले (पग धरना) । नगर मे । इकट्ठे । मिलकर । किया । पैसार । सज्जन और दुर्जन, मित्र और शत्रु । सब । देखने लगे । पुरुष और स्त्री । नगर-निवासी (साधारण जन) और राजा ।

७६—स्त्रिया । कहती है । कामदेव । काल, मृत्यु । कहते हैं । शत्रु (केजपि) । नारायण, विष्णु । कहते हैं । दूसरे लोग । वेदार्थ । यो । कहते हैं । वेदज्ञ । योग-तत्त्व । योगीश्वर ।

७५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । दीपक ।

७६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । शब्दार्थावृत्ति दीपक । उल्लेख ।

७७

वसुदेव-कुमार तणउ मुख वीखे  
 पुणइ-सुणइ जण आप-पर  
 अउ रुकमणी तणउ वर आयउ,  
 हिव म करउ अनि राइ हर

७८

आवासि उतारि जोड़ि कर ऊभा  
 जण-जण आगइ जगउ-जणउ  
 राम-क्रिसन आया राजा-रइ,  
 को अचिरज मनुहार तणउ ?

७७ वासुदेव को वदन लखि कहत सबै पख खोइ  
 रुकमिनि को वरु यह सही, होरु करो जिनि कोइ  
 ७८ उतरि अवासनि मे रहे जन आगे कर जोड़ि  
 राम-क्रिसन जहुँ पाहुने, कहा पहुनई कोड़ि

७७—वासुदेव के पुत्र कृष्ण का । मुख । देखकर (वीक्ष्) । कहते-सुनते हैं । लोग ।  
 एक-दूसरे से, आपस में, परस्पर । यह । रुकमिणी का । वर । आ गया ।  
 अब । मत । करो । दूसरे । राजा । इच्छा ।

७८—डेरो मे । उतारकर, ठहराकर । जोड़कर । हाथ । खड़े हुए । एक-एक  
 जन के आगे । एक-एक जन । बलराम और कृष्ण । आये । राजा के (यहा) ।  
 तो । कौन, क्या । आश्चर्य । मनुहारो का ।

७७—(४) हर म करउ अनि राइ-हर (अन्य राजधारी, राजा, इच्छा न करें) ।

७७—व० स० । अनुप्रास । यमक ।

७८—व० स० । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । लाटानुप्रास ।

# रुक्मिणी के शृङ्गार का वर्णन

७६

सीखानि सखी राखी, आखइ सु-जि,  
राणी ! पूछइ रुक्मणी  
आप, कहउ तउ, अज जइ आनउँ  
अंव ! जात्र अंबिका-तणी

८०

राणी तदि दूवउ दीध रुक्मणी,  
पति-सुत पूछि, पूछि परिवार  
पूजा-व्याजि काजि प्री-परसण  
स्यामा आरँभिया सिणगार

७६. सखि सिखाइ माता-सविध पठयी आयसु काज  
अंव ! अंबिका-अरचना, कहि, करि आऊँ आज  
८०. पूछि पूत-परिवार रानी आग्या दे चुकी  
सुदरि किये सिगार पूजा-मिसु प्रिय मिलन को

- ७६—सिखाकर । सखी । रखी थी । कहती है (आ+ख्या) । वही । हे रानी !  
पूछती है । रुक्मिणी । आप । कहे, आज्ञा दे । तो । आज । जा आऊँ ।  
हे माता । जात (यात्रा) । अंबिका की ।  
८०—रानी (ने) । तब । आज्ञा । दी । रुक्मिणी (को) । पति (को) । पुत्र (को) ।  
पूछकर । पूछकर । परिवार (के लोगो को) । पूजा के वहाने । लिए ।  
प्रिय के दर्शन या मिलन के । रुक्मिणी (ने) । आरंभ किये । शृंगार ।

७६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

८०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । शब्दार्थवृत्ति दीपक ।  
अप ह्रस्व ।



८१

कुमकुमइ मँजण करि, धउत वसत्र धरि,  
 चिहुरे जळ लागउ चुवण  
 छीणे जाणि छछोहा छूटा  
 गुण-मोती मखतूल-गुण

८२

लागी बिहुँ करे धूपणइ लीधइ  
 केस-पास मुगता करण  
 मन-म्रिग-चइ कारणइ मदन-ची  
 वागुरि जाणो विसतरण

- ८१ केसर - सु-जलनि न्हाइ कै डँडिया पहिर्यो सेत  
 चुवत नीर, मुकता मनो गुन मखतूल असेत  
 ८२ कच मुकराये दुहुँ करनि धूप देति है वाम  
 मन-मृग को वाँधन मनो वागुरि डारी काम

८१—गुलाब से सुगंधित जल से । स्नान । किया । धुला हुआ । वस्त्र । पहना ।  
 वालो से (चिकुर) । जल (जल-विंदु) । लगा । चूने, टपकने । टूटने  
 पर । मानो । उतावले (स-शोभ) । छूटे, नीचे गिरे । बड़े-बड़े मोती । काले  
 रंग के डोरे से ।

८२—लगी । दोनों । हाथों से । धूप (सुगंधित धूप की वासना) देने के । लिए ।  
 केशों के समूह को । मुक्त, खुले । करने । मन-रूपी मृग के । लिए । काम  
 की जाल । मानो । फैलाने, लगाने (लगी) ।

८१—व० स० । अरधमेळ व स (प्रथम चरण) । अनुप्रास । यमक । उत्प्रेक्षा ।

८२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । रूपक-गर्भित उत्प्रेक्षा ।

८३

वाजउटा ऊतरि गादी वइठी  
 राजकुँवारि सिंगार-रस  
 इतरइ अँक आली ले आत्री  
 आनन आगळि आदरस

८४

कँठि पोत, कपोत, कि कहूँ नीळकँठ,  
 वड-गिरि कालिद्री वळी  
 समे भाग करि संख संख-धरि  
 अँकणि ग्रहियउ अंगुली

८३. चौकी तें उतरो कुँवरि, गादी बैठी आइ  
 आली ले दरपन रही, करति सिंगार हियाइ

८४. मेरु माँभ जमुना किधौ, किधौ परेवा-मोर  
 कंठ पोति, मनु हरि गह्यो संख अंगुरित जोर

८३—काठ की चौकी (से) । उतरकर (उत्तर) । गद्दी (पर) । बैठी (उपविष्ट) ।  
 राजकुमारी । शृंगार के । चाव, इच्छा (से) । इतने मे । एक । सखी । ले  
 आयी । मुख (के) । आगे । आदर्श, दर्पण ।

८४—गले मे । पवित्री; रेशम का काला डोरा, या चीढो की कठी । कवूतर  
 जिसके गले मे काली रेखा है । या । कहूँ । नीलकंठ पक्षी (या, मोर) ।  
 वड़ा पर्वत, मुमेरु या हिमालय । कालिद्री, यमुना । घिरी हुई (बलित) ।  
 बराबर विभाग करके, बीचोबीच । संख (को) । विष्णु ने । एक मे ।  
 पकड़ा । अंगुलि से ।

८३—व० स० । अनुप्रास । पर्यायि (पूर्वार्ध) ।

८४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । सदेह ।

८५

कवरी किरि ग्रंथित कुसुम-करंवित  
 जमुन-फेण पावन्न जग  
 उत्तमंगि किरि अंवरि आधोअधि  
 माँग समारि कुमार-मग

८६

अणियाळा नयण वाण अणियाळा  
 सजि कुंडळ-खुरसाण सिरि  
 वळे वाढ दे सिळी - सिळी वरि  
 काजळ-जळ वाळियउ किरि

८५. वेनी सित पुहपनि गुंथी जमुना गगा फेन  
 माँग भरी मुक्तनि मनो सरद चली पिय लेन  
 ८६. नैन वान तीखे सरस वीर सान परि लाइ  
 मुरमा सिली लगाइ कै कज्जल जल औनाइ

- ८५—वेणी । मानो । गुंथी हुई । फूलों से भरी हुई । यमुना का फेन । जगत को  
 पवित्र करने वाला । उत्तमाग मे, सिर मे । मानो । आकाश मे । बीचों  
 बीच । माग (मार्ग) । सवारी । शिशुमार चक्र, आकाश-गगा (कुमार-मार्ग) ।  
 ८६—अनीवाले, नोकदार, तीखे । नेत्र । वाण । तीखे । सजकर, सजाकर ।  
 कुंडल-रूपी । सान के पत्थर के । ऊपर (सिर पर) । फिर । कटाव देने को,  
 काटनेवाले बनाने को, तीखे बनाने को । सलाई-रूपी सिल्ली पर । काजल-  
 रूपी जल । डाला । मानो ।

८५—व० न० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उत्प्रेक्षा ।

८६—व० ग० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । रूपक । उत्प्रेक्षा ।

८७

कमनीय करे कूँकूँ-चड़ निज करि,  
कळँक-धूम काढे वे काट  
संप्रति कियउ आप मुखि स्यामा  
नेत्र तिलक, हर-तिलक निलाट

८८

मुख-सिख-सँधि तिलक रतन-मइ मंडित,  
गयउ जु हूँतउ पूठि गळि  
आयइ क्रिसन माँग-मगि आयउ  
भाग कि जाणे भाळयळि

८७. वाम-भाल केसर-तिलक कियो तनक कछु वंक  
नैन तिलक दोऊ किये मनु हर के निकलंक  
८८. गयो हुतो पाछे, लसत तिलक रतन-मय लाल  
आयो भाग मनो क्रिसन आये सुदर भाल

- ८७—सुन्दर । किया । कुकुम का । अपने । हाथ से । (चन्द्रमा का) कलंक ।  
(अग्नि का) धुँआ । निकाले, दूर किये । दो । दोष (काट=जग) । अव ।  
किया । अपने । मुख मे । रुक्मिणी (ने) । महादेव का अग्नि-रूप तृतीय नेत्र ।  
तिलक को । महादेव का तिलक अर्थात् चन्द्रमा । (अपने) ललाट को ।  
८८—मुखमंडल और शिखा के संधिस्थल पर, ललाट के ऊपरी भाग पर । तिलक  
या टीका नामक गहना । रत्नों से जडा हुआ । शोभित । चला गया । जो ।  
था । पीठ पर, पीछे की ओर । गिरकर, चलकर । आने पर । कृष्ण (के) ।  
माँग के रास्ते से । आ गया । भाग्य । क्या जाने, मानो । भाल-तल पर,  
ललाट पर ।

८७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । रूपक । व्यतिरेक ।

८८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उत्प्रेक्षा ।

८६

जूसहरी भ्रूँह, नयण म्रिग जूता,  
 विसहर-रासि कि अलक वक्र  
 वाळी किरि वाँकिया विराजइ,  
 चंद रथी, ताटंक चक्र

९०

डभ-कुंभ अँधारी, कुच मु कंचुकी,  
 कवच संभु काम कि कळह  
 मनु हरि-आगमि मंडप मडे,  
 वंधण दीध कि वारिगह

८६. जुवा भौह, चख-मृग जुते, नाग अलक धरि धीर  
 रासि वांकुवारी वनी, चंद रथी, चक्र वीर

९०. कुच ऊपर कंचुकि लसति अँधियारी गज-सीस  
 काम-कलह मन मे धरे कवच किये मनु ईस  
 पाउ धारिहै हरि, डहै जानि तिया निज हीय  
 पट-मंडप माँडे बहुत जानि मुघर पिय-जीय

८६—जुवा, भूसर । भौहें । नेत्र रूपी मृग । जुते हैं (युक्त) । विपधरो अर्थात्  
 साँपों की वनी । लगाम, रस्सी (रश्मि) । क्या, मानो । केश-पाश । कुटिल  
 वालियाँ । मानो । वाँकिये, रथ के पहियों के ऊपर के अर्धचंद्राकार भाग ।  
 गोभा देते हैं । चक्रक या शीशफूल । सवार । ताटंक, कर्णफूल । पहिये ।

९०—हाथी के कुभस्थलो पर । आखों पर डाली जानेवाली जाली । कुचों पर ।  
 सुंदर आगी । कवच । महादेव का । काम के । क्या, अथवा, मानो । युद्ध  
 में । मानो । कृष्ण के । आगमन पर । छायागृह । खटे किये, बनाये ।  
 वधन दिये, बाँधे । अथवा । तबू ।

८६—व० स० । अनुप्रास । सदेह और उत्प्रेक्षा में गर्भित सांग रूपक ।

९०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । सदेह । उत्प्रेक्षा । उल्लेख ।

६१

हरिणाखी-कंठ-अंतरिख हूँती  
 बिब-रूप प्रगटी बहिरि  
 कळ मोतियाँ सु-सरि हरि-कीरति,  
 कंठ - सिरी सरसती किरि

६२

बाजूबँध बाँधे गउर बाहु बिहुँ,  
 स्याम पाट सोहंति स्त्री  
 मणि-मइ हीडि हींडलइ मणि-धर  
 किरि साखा स्त्रीखंड-की

६१. हरि-कीरति मोती-लरै, कंठ-सिरी तिहि तीर  
 सरसुति गुपत सुनी जगत, प्रगट लखी तिय भीर

६२. बाजूबँध बंधे भुजनि, जड़े रतन वर लाख  
 मनहुँ नाग भूलत परे मनिधर चंदन-साख

६१—हरिणाक्षी (मृगनयनी) के कंठ रूपी । अन्तरीक्ष, भीतर के अदृश्य स्थान से । वस्तु, मूर्ति, दृश्य पदार्थ; दृश्य वस्तु के रूप में, साकार रूप धारण करके । प्रकट हुई । बाहर (बहिर) । सुदर । मोतियों की । सुदर लड़ी । हरि-कीर्ति, हरि के गुणों की माला । कंठश्री, सोने की कंठी । सरस्वती नदी । मानो ।

६२—बाजूबंद नाम के भुजा के गहने । बांधे । गौर-वर्ण । भुजाओं में । दोनों । काला । रेशम । गोभा देती है । शोभा । मणियों से युक्त । भूले पर । भूलते हैं । मणियों वाले साँप । मानो । डालियों में । चंदन की ।

६१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । रूपक । अपह्लाति (द्वितीय चरण) । उत्प्रेक्षा ।

६२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । उत्प्रेक्षा ।

६३

गजरा नव-ग्रही प्रोंचिया प्रोंचइ,  
 वळे वळय विधि-विधि वळित  
 हसत नखित्र वेधियउ हिमकर,  
 अरध कमळ अळि - आवरित

६४

आरोपित हार घणउ थ्यउ अंतर  
 ऊर-स्थळि कुंभ-स्थळि आज  
 सु - जु मोती लहि न लहइ सोभा,  
 रज तिणि सिरि नाग्वइ गज-राज

६३. गजरा मोती के लसत, हसत नखत ज्यों चंद  
 नव-ग्रह पहुँची पाट सित, अरध कंज अलि-वृन्द  
 ६४. माँहि नाँहि मोती तऊ बाहिर कुच सरसात  
 माँहि रहत सोभत न, यों गज रज डारत जात

- ६३—गजरे । नव रत्नो की बनी । पहुँचियां । पहुँचियों में, कलाइयो मे ।  
 फिर । कगन । भाति-भाति के । पहने । हस्त नामक नक्षत्र ने । वेधा ।  
 चन्द्रमा को । आधा, अधखिला । कमल । भीरों से घिरा हुआ ।  
 ६४—स्थापित किया, पहना । हार नाम का गहना । बहुत । हुआ । फर्क ।  
 उरस्थल (छाती मे) । हाथी के कुंभ-स्थल मे । आज । वह जो ।  
 मोतियों को । पाकर (लभ्) । नहीं । पाता है । शोभा । धूल । इससे, इस  
 कारण । सिर पर, अपने ऊपर । डालता है (निक्षिप्) । हाथी ।

६३-- व० स० । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । उत्प्रेक्षा ।

६४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । व्यतिरेक । हेतुप्रेक्षा ।

६५

धरिया सु उतारे, नव्र तन धारे,  
कवि तइ वाखाणण किमत्र  
भूखण पुहप, पयोहर फळ भति,  
वेलि गात्र, तउ पत्र वसत्र

६६

स्यामा कटि कटि-मेखळा समरपित,  
क्रिसा अंग मापित करळ  
भाव्री-सूचक थिया कि मेळा  
सिंघ - रासि ग्रह - गण सकळ

६५. पूरब तजि नूतन धरे, कवि वरनत तन मात  
कुच फल, भूखन पुहप है, वेलि गात, पट पात  
६६. मुठी-मध्य नव-ग्रह-जटित छुद्र - घटिका पेखि  
आगम जनवन सिंघ मे भये एकठे देखि

६५—(स्नान के बाद के) पहने हुए। वे। उतार दिये। नये, अन-पहने। शरीर  
में। पहने। कवि। उनको। वखानने को समर्थ। क्या यहां (किम्-  
अत्र)। गहने। पुष्प। कुच। फलो की भाति। लता। शरीर। तो।  
पत्ते। वस्त्र।

६६—रुक्मिणी (ने)। कमर (मे)। करधनी। अर्पित की, पहनी। कृश (पतला)  
अंग अर्थात् कमर। मापित होने वाला, मापा जा सकने वाला। मुट्ठी से।  
सुन्दर भविष्य (भाग्य) को सूचित करने वाले। हुए। क्या, मानो।  
इकट्ठे। सिंह राजि में। ग्रहों के समूह। सारे।

६५—(२) तिणि = तइ।

६५—व. स.। अनुप्रास। छेकानुप्रास। उपमागर्भित सांग रूपक।

६६—व. स.। अनुप्रास। छेकानुप्रास। लाटानुप्रास। यमक। अतिशयोक्ति।  
उत्प्रेक्षा (अथवा, संदेह)।



६७

चरणो चामीकर तणा चंद्राणणि  
 सजि नूपुर घूघरा सजि  
 पीळा भमर किया पहराइत  
 कमळ तणा मकरंद कजि

६८

दधि वीण लियउ जगइ, वणतउ दीठउ  
 साखियात गुण - मइ सु - सत  
 नासा - अग्नि मुताहळ निहुसति,  
 भजति कि सुक मुखि भागवत

६७. चामीकर के चंद-मुखि सजे घूघरा पाइ  
 पीरे अलि किय पाहरू, कजनि जर जनि छाइ  
 ६८. सुवत उदधि ते ले मुकत कचन-गुन अरुभाइ  
 धर्यो नाक, सुक रिखि मनो रह्यो भागवत गाइ

६७—पैरो मे । सोने के । चन्द्रमुखी ने । सजाकर । नूपुर । घुघरू । सजाये । पीले,  
 पीली वर्दी वाले । भ्रमिर, घूमनेवाले । बनाये । पहरेदार । कमलो के,  
 चरण-कमलो के । रस के । लिए ।

६८—उदधि, समुद्र (से) । चुन लिया था । जिसे । वनता हुआ । देखा । साक्षात्,  
 प्रत्यक्ष । गुण-मय । सचमुच । नासिका के आगे । मुक्ताफल, मोती ।  
 भूलता है । धारण करता है । क्या, मानो । शुकदेव मुनि । भागवत-  
 पुराण को ।

६७—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । उत्प्रेक्षा ।

६८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । श्लेष (गुण) । संदेह (अथवा उत्प्रेक्षा) ।

६६

मकरंद तँबोळ कोकनद-मुख मभि,  
 दंत किजळक-दुति दीपंत  
 करि अँक वीडु वळे वाम करि  
 कीर - सुत सु जाती क्रीडंत

६६. वदन - कोकनद मे लसत सुभ पराग - तवोर  
 अति सूछम दतावली भयी किंजलक ठौर  
 कदल - छद.....नाग - वेलि कर वाम  
 नासा-सुक लखि तजि रहे उपवन सुक अभिराम

६६—पुष्परस । तांबूल, पान । कमल के समान मुख मे । दात । पुष्प के केसरोँ के समान । गोभित है । किया, लिया । एक । पान का वीडा । फिर । बाँये हाथ मे । सुग्गे का वच्चा, छोटा सुग्गा । (१) चंमेली के फूल पर (२) अपने जाति वाले से, दूसरे सुग्गे से । खेलता है ।

६६—(४) कीर सु तसु । ऊपरि > जाती ।

६६—ब० म० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उपमागर्भित रूपक । गम्योत्प्रेक्षा ।

रुक्मिणी का देवी की पूजा के लिए जाना

१००

सिणगार करे मन कीधउ स्यामा  
 देन्नि तणा देहरा दिसि  
 होड छंडि चरणे लागा हँस  
 मोती लागि पाणही मिसि

१०१

अंतरि नीलंबर अबळ आभरण  
 अंगि - अंगि नग - नग उदित  
 जाणो सदन - सदन संजोयी  
 मदन दीप - माळा मुदित

१००. करि सिंगार पूजन गवरि चली सखिन मिलि बाल  
 गरव छॉड़ि पनही लगे मोती मिसनि मराल

१०१. नीलबर - अतर लसत नग - दुति इहि छवि होइ  
 मनहुँ दीप-माला मदन निज गृह धरी सँजोइ

१००—शृंगार । करके । मन, इच्छा, विचार । किया । रुक्मिणी (ने) । देवी  
 के । देवगृह, मंदिर (की) । दिशा मे, ओर । स्पर्धा करना । छोडकर ।  
 चरणो मे । लगे । हँस पक्षी । मोती लगी हुई, मोती जडी हुई ।  
 उपानही, जूती (के) । वहाने ।

१०१—भीतर । नीली साडी (के) । अवला के । गहने । प्रत्येक अंग मे । एक-  
 एक रत्न । प्रकट है, जगमगाता है । मानो । घर-घर मे । जलायी ।  
 कामदेव ने । दीपको की माला । हर्षित ।

१००—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । अपहनुति ।

१०१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । उत्प्रेक्षा ।

१०२

किहि करगि कुमकुमउ, कुंकुमकिहि करि,  
किहि करि कुसुम कपूर करि  
किहि करि पान, अरगजउ किहि करि,  
धूप सखी किहि करगि धरि

१०३

चकडोळ लगइ इण भाँति सु चाली,  
मति तइ वाखाणण न मूं  
सखी - समूह माँहि इम स्यामा,  
सीळ आन्नरित लाज - सूं

१०२. केसर सुभ जलपान सुभ अरगज और कपूर  
वसन-धूप लेकै चलीं सखी पेम के पूर

१०३. सखिन माँहि मिलि कै चली चढ़न सुखासन काज  
मो मति कहा बखानिहै, रूप धरे मनु लाज

१०२—किसी ने । हाथ मे । गुलावजल । कूकू । किसी ने । किया, लिया ।  
किसी ने । किया । फूल । कपूर । हाथ में । किसी ने । किया । तांबूल ।  
अरगजा, एक सुगंधित पदार्थ । किसी ने । किया । धूप । सखी .ने ।  
किसी ने । हाथ मे । धारण किया, लिया ।

१०३—पालकी । तक । इस प्रकार से । वह । चली । बुद्धि । उसको बखानने  
को (समर्थ) । नहीं । मेरी । सखियों के वृंद मे । ऐसी । रुक्मिणी ।  
शील । घिरा हुआ । लज्जा से ।

१०२—(४) धोति धूप ।

१०२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

१०३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उपमा ।

१०४

आइस जगइ साथि सु चढि-चढि आया  
 तुरी लाग ले ताकि तिम  
 सिलह माँहि गरकाव सँपेखिइ  
 जोध मुकुर प्रतिविब जिम

१०५

पदमणि - रखपाळ पाइदळ पाइक  
 हिलवळिया, हळिया हसति  
 गमे - गमे मद - गळित गुडंता  
 गात्र गिरोन्नर, नाग गति

१०४. दरपन लीं चमकत सिलह पहिर चले भट साथ  
 चढि तुरंग लागे करन मनुसाई की साथ

१०५. पाइक - दल हरवरि मिले पदमिनि - रच्छा हेतु  
 मद - माते गिरि - से बढे गज - गति की गति नेतु

१०४—आज्ञा, आदेश । जिनको (था) । साथ मे । वे । घोडे पर चढ-चढ़ कर ।  
 आये । घोडा । लगाम । लेकर । तग । वैसे ही, और । कवच । में ।  
 डूबे हुए । देखे जाते हैं । योद्धा । दर्पण मे । प्रतिविब, परछाईं ।  
 जैसे ।

१०५—पद्मिनी (रुक्मिणी) के रखवाले । पैदल । सेवक, सैनिक । चनल हुए,  
 जल्दी से चले । चले । हाथी । इधर-उधर, दाये-बाये, जगह-जगह ।  
 मद-जल गिराते हुए । मस्तानी चाल से चलते हुए । गात, गरीर ।  
 पर्वत (के समान) । साप (के समान) । चाल ।

१०४—(१) आइसइ; आविस्वइ ।

१०५—(२) हिलिया । (३) गुडित > गलित ।

१०४—व० स० । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । उपमा ।

१०५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । यमक । उपमा ।

१०६

असि वेगि वहइ, रथ वहइ अंतरिख,  
 चालिया चंदाणणि - मग चाहि  
 किरि वइकुठ अजोध्या-वासी  
 मंजण करि सरजू नदि माँहि

१०७

पारस प्रासाद सेन संपेखिइ,  
 जाणि मयंक कि जळहरी  
 मेरु पाखती नखित्र - माळा,  
 धू - माळा संकरि धरी

१०६ रथी चलत अति वेग सों चद - वदनि - मगु चाहि  
 न्हाइ चले घर राम के नागर सरजू माँहि  
 १०७. इंदु पास ज्यों जलहरी, नखत मेरु - गिरि तीर  
 रुड - माल ज्यों हर-गरे, त्यो प्रसाद भट-भीर

१०६—अश्व । वेग से । चलते है । रथ । चलते है । आकाश मे । चले ।  
 चद्रानना, चंद्रमुखी (के) । मार्ग (को) । देखकर, लक्ष्य कर । मानो ।  
 विष्णु-लोक (को) । अयोध्या के निवासी । स्नान । करके ।  
 सरयू । नदी । मे ।

१०७—पार्ष्व मे, पास, चारो ओर (या, पारस पत्थर के वने) । मंदिर (के) ।  
 सेना । देखी जाती है । मानो । मृगाक, चंद्रमा (के) । जलधरी, चंद्रमा  
 के चारो ओर वनी प्रकाश-कुडली । सुमेरु (के) । चारो ओर । तारो का  
 समूह । मुंडो की माला । महादेव (ने) । धारण की ।

१०६—(१) अस । (४) दधि > नदि ।

१०७—(३) पाखली ।

१०६—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । उत्प्रेक्षा ।

१०७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उत्प्रेक्षा । उल्लेख ।

१०८

देवाळइ पइसि अंविका दरसे  
 घणइ भाव हित प्रीति घणी  
 हाथे पूजि कियउ हाथा-लगि  
 मन - वांछित फल रुक्मणी

१०८. पैठि देहरा मांभि लखी अंविका प्रेम-जुत  
 पूजा के मिसि सांभि हाथ कियौ हर को मिलन

१०८—मदिर मे । प्रवेश करके । देवी (को) । देखा, दर्शन किया । बहुत ।  
 भक्ति-भाव से । प्रेम (से) । प्रसन्नता (से) । बहुत । हाथो से । पूजा  
 करके । किया । हस्त-गत । मन का चाहा । फल । रुक्मणी (ने) ।

१०८—व० स० अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

## रुक्मिणी-हरण

१०६

आकरखण वसीकरण उनमादक  
परठि द्रव्णिण सोखण सर पंच  
चितवणि हसणि लसणि तणि सँकुचणि  
सुदरि द्वारि देहुरा संच

११०

मन पंगु थियउ, सहु सेन मूरछित,  
तह नह रही सँपेखतइ  
किरि नीपायउ तदि निकुटी अं  
मठ पूतळी पखाण-मइ

१०६. आकरखन अरु वसकरन उनमादन को संच  
द्रावन सोखन जगत मे कहे काम-सर पंच  
चितवनि विहसनि लसनि फुनि तन निरखनि सकुचानि  
अब-द्वार जे भट लखे, तेई मारे तानि  
११०. भयो पगु मन, मूरछी सेना रुक्मिनि देखि  
मनहुँ देहरे कै समै करी पूतरी देखि

- १०६—आकर्षण । वशीकरण । उन्मादन । परिस्थित (स्थापित, धारण) करके ।  
द्रावण । शोषण । वाण । पाच । देखना । हँसना । अंग मोडना  
(लास्य) । तानना, फैलाना । सिकोड़ना । सुदरी, रुक्मिणी (ने) । द्वार  
पर । देवगृह के । संचार किया (या सचय किया, प्रपच किया) ।  
११०—मन । गति-हीन, जड़ । हुआ । सारी । सेना । बेहोश । चेतना । नहीं ।  
रह गयी । देखते ही । मानो । बनाया, तामीर किया । तब । गढी ।  
ये । मंदिर मे । मूर्तिया । पत्थर की ।

१०६—(२) गति > तणि ।

१०६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । यथासख्य ।

११०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उत्प्रेक्षा ।



१११

आयउ अस खड़ि अरि-सेन अंतरइ  
 प्रिथमी-गति कि अकास-पथ  
 त्रिभुवण-नाथ तणउ तिणि वेळा  
 रव संभळे कि दीठ रथ

११२

बळि-बॅधि समरथि रथि लइ बइसानी  
 स्यामा कर साहे सु - करि  
 वाहरि रे वाहरि ! छइ कोइ वर,  
 हरि हरिणाखी जाइ हरि

१११. धर-पथ कै आकास-पथ आयो मधि अरि-साथ  
 स्रवननि रथ सुनि कै लख्यो सु-रथ त्रिलोकी-नाथ  
 ११२. कर करि कर-वर रुकमिनी बैठारी रथ माँह  
 दोरौ रे दौरौ, कह्यो, हरे जात हरि नाह

- १११—आया । अश्व को । हांककर । शत्रु-सेना के । भीतर । पृथ्वी पर चल कर ।  
 या । आकाश के मार्ग से । तीनों लोको के स्वामी, कृष्ण का । उस । समय ।  
 शब्द, । सुनायी दिया । कि, तुरन्त ही । दिखायी पड़ा । रथ ।  
 ११२—बलि के बाधने वाले । समर्थ ने । रथ में । लेकर । बिठायी । रुकमिणी  
 (को) । हाथ । पकड़कर । अपने हाथ से । छुड़ाने को दौड़ो । अरे ।  
 छुड़ाने को दौड़ो । है । कोई । दूल्हा, विवाहार्थी । कृष्ण । मृगनयनी  
 (को) । जाता है । हरकर ।

१११—(४) संभळी ।

११२—(१) बइसारी (४) गयौ &gt; जाइ ।

१११—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । अतिशयोक्ति ।

११२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । पुनरुक्तिप्रकाश । परिकरांकुर  
 (हरि) ।

११३

संभळत धवळ सर साहुळि संभळि  
 आलूदा ठाकुर अलल  
 पिंड, बहुरूप कि भेख पाळटे,  
 केसरिया ठाहे क्रिगळ

११४

लारोव्ररि अस, चित्राम कि लिखिया,  
 निहखरता नरव्ररइ नर  
 माखण-चोरी न हुव्रइ माहव्र !  
 महियारी न हुव्रइ महर !

११३. मंगल - गीतनु सुनत हे, तहाँ सुनी सु पुकारि  
 करि सनाह उरभे कुँवर पट केसरी उतारि  
 ११४. चलत ह्यनि की वधि गयी लीक लिखी ज्यो चित्र  
 अंग सबनि के यो धसत, नही गिनत अरि-मित्र  
 माधव ! माखन नाँहि, यह चोरी है तरुनि की  
 रुक्मिनि गूजरि नाँहि, गूजर ! पायो है पकरि

११३—सुनते हुए । मंगल-गीत । स्वर, शब्द । पुकार (का) । सुनकर । सज्जित  
 हुअे । सरदार । उतावले । शरीर मे । बहुरूपिये (ने) । क्या, मानो ।  
 वेश । बदले । केसरी वस्त्र (के) । स्थान पर । जिरह-बख्तर ।

११४—पीछे-पीछे, श्रेणीवध पीछा करते हुए । घोडे । चित्र । क्या, मानो ।  
 लिखे हुए । ललकारते है । नरश्रेष्ठ कृष्ण को । वीर । माखन की चोरी ।  
 नही है । हे माधव । गोपी । नही । है । हे गोप ।

११३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उत्प्रेक्षा (अथवा सदेह) ।

११४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । शब्दार्थवृत्तिदीपक ।  
 उत्प्रेक्षा (अथवा संदेह) ।

११५

ऊपड़ी रजी मभि अरक अहेव्रउ  
 वात-चक्र सिरि पत्र वसंति  
 निव्रइ सहस नीसाण न सुणिजइ  
 वरहासाँ नासाँ वाजंति

११६

अळगी ही, नेड़ी की ऊखव्रतइ,  
 देठाळउ थयउ दळां दुह  
 वागाँ ढेरन्नियाँ वाहरुअे,  
 मारकुअे फेरिया मुह

११५. उठी रजी मे सूर यो, वात-चक्र मधि पात  
 नवे सहस नीसान यो सुनै न हय-आघात

११६. दूरि हुते, आये निकट, भयो दीठ को लाग  
 मुँह फेर्यो जादव, करी कुँवर स ढीली वाग

११५—उठी (उत्पतित) । रज, धूलि । (उसके) मध्य । सूर्य । ऐसा । बगूले (के) । ऊपर । पत्ता । वसता हो, रखा हो, हो । नव्वे । हजार । नगाड़े । नही सुनायी पड़ते । घोड़ो के । नथुनो के । वजते हुए ।

११६—दूर । थी । निकट । की । दौडाकर । देखादेखी, परस्पर देखना । हुआ । सेनाओ का । दोनो । लगामे । ढीली की । पीछा करने वालो ने । मारने वालो ने, आक्रमण करने वालो ने, लुटेरो ने (पाठान्तर—मारगुअे=मार्ग पर चलने वालो ने, आगे भागने वालो ने) । मोडे । मुख ।

११५—(३) सद नीहस नीसाण=(नगारो के वजने का शब्द) ।

११६—(१) उद्रमते (२) हुवौ (३) ढेरनियाँ (३) मारगुअे ।

११५—व० स० । अनुप्रास । द्वेकानुप्रास । उपमा । अतिशयोक्ति ।

११६—व० स० । अनुप्रास ।

# युद्ध-वर्णन : युद्ध-वर्षा-रूपक

११७

कठठी बे घटा करे काळाहणि  
समुहं आमुह-सामुहइ  
जोगणि आद्री आडंग जाणे  
वरसइ रत, बे - पुडी वहइ

११८

हथनाळि हवाई कुहुक-बाण हुवि  
होइ वीर - हक गय - गहण  
सिलह - लोह ऊपरइ लोह - सर  
मेह - बूंद माहे महण

११७. मेघ-घटा यों दोउ कटक भये सामुहे आइ  
रुधिर-नदी बहिहै, समुभि जोगिनि आयी धाइ  
११८. छुटे बान, हथिनालि बहु, वीर-हाक बहु होत  
सर बगतर पर लगत यो, मेह समुद्र के सोत

११७—कठोर हुई, गहरी हुई । दो । सेनाओं की पाते रूपी बादलों की घटाएं ।  
करके । कलायण, काले बादल । सजकर । आमने-सामने । योगिनी ।  
आयी । आसार । जानकर, देखकर । वरसने को उद्यत । दुहरी  
(द्वि-पुटी, वेवड़ी) । चलती है ।

११८—हाथी पर चलने वाली तोप । बारूद का अस्त्र-विशेष । एक अस्त्र ।  
उछलना; या, आघात या शोर । होता है । वीरों का हल्ला, या  
ललकार । हाथियों की भीड़, (या आकाश को ग्रहण करने वाला,  
घहराने वाला) । कवचों के लोहे के । ऊपर । लोहे के बाण । मेघ की  
बूंदें । भीतर, मे । समुद्र ।

११७—(१) कठठी करि आणी घटा काळाहणि । (२) सामही । (३) आवं ।

११८—(३) सिलहां ऊपरि लोह लोह सर ।

११७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । श्लेषगर्भित रूपक । उत्प्रेक्षा ।

११८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । रूपक ।

११६

कळकळिया कुंत किरण, कळि ऊकळि,  
 वरजित विसिख, विव्वरजित वाउ  
 धड़ - धड धड़कि धार धारूजळ  
 सिहर - सिहर समरवड़ सिळाउ

१२०

कँपिया उर कण्डराँ असुभ - कारियाँ  
 गाजँति नीसाणो गड़ड़इ  
 ऊजळियाँ धाराँ ऊवड़ियउ  
 परनाळे जळ रुहिर पड़इ

११६. कुन्त-किरण भलमल करत, रजी दवी, थँभि वाउ  
 मडे जुध लोगनि लख्यो सरस मेघ को आउ  
 धड़धड़ लगि धारा विमल, छुटी रुहिर की धार  
 समर घटा यो देखियत खड़ग वीजुरी तार  
 १२०. कण्यो काडर को हियो, वजे सु वर नीसानु  
 रुहिर-धार यो वहि चली, प्रवल पनारे मानु

११६—चमचमा उठीं । भाले रूपी किरणें । रण-भूमि रूपी भूमि । जल उठी ।  
 नहीं चलते है । वाण । वद हो गयी । हवा । अनेक धड़ो पर ।  
 आघात करने लगी । धारा । तलवार की । गिखर-गिखर पर ।  
 चमकती है । गलाका, विजली की रेखा ।

१२०—काप उठे । हृदय । कायरो के । अशुभ-चिन्तक व्यापारियो (के) ।  
 गरजते हुए । नगाडो के वजते हुए । उजली । धाराओ से । उमडा हुआ ।  
 (१) पनालों से (२) नाडियों से । जल । रुधिर । गिरता है ।

११६—(२) वरसत (वरसते हुए वाण विव्वरजित हो गये) । (३) धवकि,  
 कळकि । (४) संवरवि ।

१२०—(१) असुभकारियउ (=अशुभसूचक मेघ तथा युद्धवाद्य) ।

११६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । यमक । श्लेष । रूपक ।

१२०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । रूपक ।

१२१

चाटियाळी कूदइ चउसठि चाचरि,  
 ध्रू ठळियइ, ऊकसइ धड़  
 अनंत अनइ सिसुपाळ अउभड़इ  
 भड़ मातउ माँडियउ भड़

१२२

रिण-अंगणि तेणि रुहिर रळतळिया  
 घणा हाथ - हूँ पड़इ घणा  
 ऊँधा पत्र, बुदबुद जळ आक्रिति  
 तरि चालइ जोगणी तणा

१२१. नाचै चौसठि जोगिनी, उठि-उठि तरत कबंध  
 चेदि-कृष्ण दोउ मेघ ज्यों मँडे भरनि सर बंध

१२२. बहुत करनि तें परि बहुत, चलयो रुहिर जल-माइ  
 बुदबुद-खप्पर जोगिनी ऊँधे दिये बहाइ

१२१—चोटी वाली, योगिनियाँ । कूदती है । चौसठ । युद्ध-भूमि मे । मुड़, माथे ।  
 गिरते है । उठते है । रड़ । कृष्ण । और । शिशुपाल । लगातार  
 बाण चला कर । बाणों की भड़ी । मोटा, गहरा । लगा दिया । वर्षा  
 की भड़ी रूपी ।

१२२—रण की भूमि मे । उससे । रुधिर । फैल गया, बह चला । बहुत ।  
 हाथों से । गिरते है । बहुत । उलटे । रुधिर-पात्र, खप्पर । जल के  
 बुलबुले के आकार (वाले) । तैर कर । चलते है । योगिनियों के ।

१२१—(३) औभड़ । लागौ > मातउ ।

१२१—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । रूपक ।

१२२—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । उपमा (तृतीय चरण) ।

१२३

वेली तदि बळिभद्र बापूकारइ,  
 सत्र साबतउ अजे लगि साथ  
 वूठइ वाहन्नियइ आ वेळा,  
 हिव जीपिस्यइ जु वग्हिस्यइ हाथ

१२४

बि-सरियाँ बिसरि जस-बीज बीजिजइ,  
 खारी हळाहळाँ खळाँ  
 तूटइ कंध-मूळ, जड़ तूटइ  
 हळधर - का वहताँ हळाँ

१२३. बवकार्यो बलभद्र जब सही देखि अरि-साथ  
 बीज वपत रन मे लरत जीति चलाये हाथ  
 १२४. बल के हल चलतहि लख्यो तूटत अरि-सिर-मूल  
 हल चलाइ जड़ तोड़ि कै कियौ जस वपन मूल

१२३—साथियो को । तब । बलराम । ललकार कर कहते हैं, प्रोत्साहित करते हैं । शत्रु का । साबित, अखडित, अपराजित । अब तक । साथ, सैनिक-समूह । बरसने पर । हल चलाने की । यह । वेला, उपयुक्त समय । अब । जीतेगा । जो । चलावेगा । हाथ ।

१२४—दूसरी बार हल चलाकर । यश-रूपी बीज । बोया जाता है, बोइये । खारा, कडवा । हलाहल से । शत्रुओं को । टूटते हैं । कंधो की जड़े । (पौधो की) जड़े । टूटती है । बलराम के, किसान के । चलते हुए । हल (के) ।

१२३—(४) हळ > हिव ।

१२४—(१) बिसरियाँ बीज जस-बीज बीजिस्यं । बिसरि बार जस बीज बीजिजै ।

१२३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । श्लेष ।

१२४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । शब्दार्थावृत्ति । दीपक । यमक । श्लेष । रूपक ।

१२५

घटि-घटि घण घाउ, घाइ-घाइ रत घण,  
 ऊँच छिछ ऊछळइ अति  
 पिडि नीपनउ कि खेत्र प्रवाळी,  
 सिरा हंस नीसरइ सति

१२५ (क)

[बळदेव महा-बळ तामु भुजा-बळि  
 पिडि पहरंतइ नवी परि  
 बिजड़ॉ मुहे बेड़तइ बळिभद्रि  
 सिरॉ पुंज कीधा समरि]

१२५. घाइल-देहनि ते छुटी रहिर-धार छबि देत  
 हस सँगति दोउ जन तजे मनहु प्रवाली खेत  
 १२५(क)हाली मधि खेतहि गयो सरस भुजा-वल बाँटि  
 खल-सिर को कीयो खलो खड़ग-दात करि काटि

१२५—शरीर-शरीर मे । बहुत । घाव । घाव-घाव मे । रक्त । बहुत । ऊँचे ।  
 फव्वारे । उछलते है । बहुत । युद्ध-भूमि मे । फला । क्या, मानो ।  
 खेत । मूंगो का । सिट्टे, अनाज की वाले । हंस, प्राण । निकलते है ।  
 सत्य ही, सचमुच ।

[१२५(क)वलराम । महाबली । उसके, अपने । भुजा के बल से । युद्ध-भूमि में ।  
 प्रहार करते हुए । नयी भाँति से । तलवारो के मुखो से । काटते हुए ।  
 वलराम ने । (१) सिरों के (२) सिट्टों के, वालों के । ढेर । किये,  
 लगा दिये । युद्धभूमि मे ।]

१२५—(३) पिड=शरीर में ।

१२५(क)(२) पिड । टिप्पणी—प्राचीन प्रतियों में यह पद्य नहीं है ।

१२५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । लाटानुप्रास ।  
 श्लेष । उत्प्रेक्षा । रूपक । एकावली ।

१२५(क)व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । श्लेष । भेदकातिशयोक्ति ।  
 रूपक ।



१२५ (ख)

[रिण गाहटतइ रामि खळां, रिण  
थिर निज चरण सु मेढि थिया  
फिरि चड़ियइ संघार फेरतां  
फेकाणां पाइ सुगह किया]

१२६

कण अेक लिया, कीया अेक कण-कण,  
भर खंचे भंजियउ भिड़ि  
बलिभद्र-खळइ खळां सिरि वैठी  
चारउ पळ, ग्रीधणी चिड़ि

१२५(ख) निज पग मेढि विराम करि हय-चरननि खुंद बहु  
कियो गाहटो राम वैरी-वल करिकै खलो  
१२६. भार खेंचि तोरचो सुभर कन-कन दयो वखेरि  
खल-खल सिरि वैठी गिरध पल सु चोर बलि हेरि

१२५(ख) रण-भूमि (मे) । गाहटते हुए, कुचलते हुए । बलराम के । शत्रु-रूपी  
खलिहान (को) । युद्धभूमि-रूपी खेत मे । स्थिर । दृढ़ । अपने । पैर ।  
मेढी, खलिहान का स्तंभ । हुए । फिर । (घोड़ो पर) चढ़कर । संहार ।  
फिराते हुए । घोड़ो के । पैरो से । अच्छी तरह कुचले हुए । किये ।  
१२६—अन्न-कण । कुछ । लिये, खाये । किये । कुछ । टुकड़े-टुकड़े । ढेर को, शत्रु-  
समूह को । खींचकर । वखेर दिया । भिड़कर । बलराम के खलिहान मे ।  
शत्रुओ के । सिर पर । वैठी । चारा । मास । ग्रीधनी । चिड़िया ।

१२५(ख)(२) निश्चलण &gt; निज चरण ।

टिप्पणी—प्राचीन प्रतियों में यह पद्य नहीं है ।

१२६—(१) कण लीधा अेक । (२) भंजिया । भड़ ।

१२५(ख) व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । रूपक ।

१२६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश ।  
रूपक ।

१२७

सरिखॉ-सूं वळिभद्र लोह साहियउ  
 वडफरि ऊछजतइ विरुधि  
 'भला-भली' सति तो - जि भंजिया  
 जरासेन - सिसुपाळ जुधि

१२७. वल विरच्यो सग्राम मधि दे हथवाँसे ढाल  
 'भलाभली धरती' कही, जीति लियो सिसुपाल

१२७—वरावरी वालो से, वरावर के शत्रुओं के सामने । बलराम (ने) । शस्त्र उठाया, युद्ध किया । ढाल । उठाते हुए । मुकाबले में, सामने । 'धरती भलाभली है' (पृथ्वी में एक से बढ़कर एक है—यह कहावत) । सत्य है । तभी । पराजित किये । जरासंध । शिशुपाल । युद्ध में ।

१२७—(१) सधरां सूं । साहियौ (२) उछजिअे । (३) सत्र । भागा > भंजिया ।

१२७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लोकोक्ति ।

## रुक्म-कुमार का युद्ध

१२८

आडउ-अडि      अेकइ-अेक      आपड़े  
 वाग्यउ      अेम      रुक्मणी-वीर  
 अबळा      लेइ      घणी      भुँइ      आयउ,  
 आयउ      हूँ,      पग      मॉडि      अहीर !

१२९

विळकुळियउ वदन      जेम      वाकार्यउ  
 संग्रहि      धनुख      पुणच      सर      संधि  
 क्रिसन      रुक्म-आउध      छेदण      कजि  
 वेळखि-अणी      मूठि-द्रिठ      वंधि

१२८. आडो ह्वे गोविंद को रुक्मी वोल्यो धीर  
 तिय ले आयो बहुत धर, तूँ पग मॉड़ि अहीर !  
 १.२९ भालि-मूठि द्रिग वॉधि रुक्मी-आयुध काटिबे  
 धनुख-पणच सर साँधि हरि वाकारे रिस करी

१२८—आड़े-आड़े, तिरछा होकर, तिरछे मार्ग से । अकेला । अचानक आकर ।  
 बजा, गरजा । ऐसे । रुक्मिणी का भाई, रुक्मकुमार । अबला (को) ।  
 लेकर । बहुत । फासला, दूरी (भूमि) ; बहुत दूर । चला आया ।  
 आ पहुँचा । मैं । पैर स्थिर कर, ठहर, खड़ा रह । हे ग्वाले ।

१२९—तमतमा उठा । मुख । जैसे, ज्योंही । ललकारा । लेकर, उठाकर ।  
 धनुष को । प्रत्यचा पर । बाण । चढ़ाया । कृष्ण ने । रुक्मकुमार के ।  
 हथियारो (को) । काटने के लिए । बाण के पुख भाग पर और नोक  
 पर । मुट्ठी और दृष्टि को । बाधा, जमा दिया ।

१२८—(१) अेक-अेक । (४) ऊभउ रहि > आयउ हूँ ।

१२९—(१) वाकारे । (२) पिणछ । (४) द्रिठ (= दृढ़ता से) ।

१२८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

१२९—व० स० । अनुप्रास । यथासख्य । दीपक ।

१३०

रुक्मइयउ पेखि तपत आरणि रणि,  
पेखि रुक्मणी-जळ प्रसन  
तणु लोहार वाम कर निय तणु,  
माहव्नि किउ साँडसी मन

१३१

सगपण-ची सनस, रुक्मणी-सानिधि,  
अण-मारिवा तणइ आळोजि  
अे अखियात, जु आउधि आउध  
सजे रुक्म, हरि छेदे सो-जि

१३०. रन तप रुक्मिनि-वीर लखि वरि सिरात इक वार  
मन सँडसी कीयउ क्रिसन, जैसे करतु लुहार  
१३१. एक सगाई-लाज, अरु रुक्मिनि बैठी निकट  
अन-मारन के काज आयुध रथ काटे क्रिसन

१३०—रुक्मकुमार को (ऊतवाचक रूप) । देखकर । जल उठता है । अहरन  
पर । युद्ध-भूमि रूपी । देखकर (प्रेक्ष्) । रुक्मिणी-रूपी जल । प्रसन्न,  
गीतल (होता है) । लुहार का । बाया । हाथ । अपने । शरीर  
(को) । माधव (ने) । किया । सँडसी । मन (को) ।

१३१—नाते की, संबध की । लिहाज । रुक्मणी की उपस्थिति । नही मारने के ।  
विचार से । यह । अद्भुत कार्य (किया) । जो । आयुध से । आयुध ।  
लिये । रुक्मकुमार (ने) । हरि (ने) । काट डाले । वही ।

१३०—व० स० अनुप्रास । यमक । शब्दार्थावृत्ति दीपक । रूपक ।

१३१—व० स० अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । समुच्चय ।

१३२

निर-आउध किउ तदि सोना-नामी,  
 केस उतारि विरूप कियउ  
 छिणियइ जीव जु जीव छाँडियउ  
 हरि हरिणाखी पेखि हियउ

१३३

अनुज ! अे उचित, अग्रज इम आखइ,  
 दुसट सासना भली दयी !  
 वहिनि जासु पासे वइसाणी,  
 भलउ काम किउ, भला भई !

१३२. काटि सर्व हथियार रथ मूँड़ि सीस मुंह मूँछि  
 करि विरूप रुक्मी तज्यो जीवत, प्यारी पूछि

१३३. हँसत क्रिसन सों बल कह्यो, वहिनि लयी गहि वाँहि  
 दुष्ट कियो सोई लह्यो, तुम्है भलाई नाँहि

१३२—आयुध-रहित । किया । तब । सोने के नाम वाले को, रुक्मकुमार को (रुक्म=सोना) । केश । काटकर । विद्रूप, रूपहीन । किया । छीनकर । जीवन, शक्ति । प्राण । छोडा । कृष्ण ने । मृगनयनी रुक्मिणी (का) । देखकर, जानकर । हृदय, हृदय की इच्छा ।

१३३—हे छोटे भाई । यह । उपयुक्त । बडा भाई (वलराम) । यो । कहता है । दुष्ट को । सजा, दंड । अच्छी । दी । बहन । जिसकी । पास मे । बिठायी । भला । काम । किया । हे भले भाई ।

१३३—(१) अनंत (=हे कृष्ण) > अनुज । अग्रज ईख कहइ अे अनुचित ।

(२) तास > भली । (३) वँसारी । (४) भलउ > भला ।

१३२—व० स० अनुप्रास । लाटानुप्रास । यमक ।

१३३—व० स० अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

१३४

सु-समित सु-नमित निजवदनि सु-व्रीडित  
 पुँडरीकाइख थिय प्रसन  
 प्रथम अग्रज-आदेस पाळिवा,  
 म्रिग-नयणी राखिवा मन

१३५

क्रित करण अकरण अन्नथा-करण  
 सगळे - ही थोके समथ  
 हालिया जाइ लगाया हूँता  
 हरि साळइ सिरि थापि हथ

१३४. सुनि अग्रज के वचन हँसि कछु लजाइ हरि जान  
 बोल राखि बलभद्र को राखि रुक्मिणी-मान

१३५. अकरन-करन समाथ और-और विधि करन को  
 दे सालक-सिरि हाथ कृपा करी हरि केस दे

१३४—मुस्कराते हुए। मुह नीचा किये हुए। अपने। मुख मे। लजाये हुए।  
 कमलनयन (पुडरीकाक्ष)। हुए। प्रसन्न। पहले तो। बड़े भाई की आज्ञा  
 को। पालने को। (दूसरे)। मृगनयनी का। रखने को। मन।

१३५—कार्य को। करने। नाश करने। अन्यथा करने। सारी ही। बातों मे।  
 समर्थ। चले, खाना हुए। जो। लगाये। थे। कृष्ण। साले के।  
 सिर पर। रखकर। हाथ।

१३४—(४) मिरगाखी।

१३५—(१) क्रितकरणमकरणमन्यथाकरणं (२) ससमथ (=समर्थ।)

(३) हालियौ, हा लिया। जिके > जाइ। जा इलगाया > जाइ लगाया।

१३४—व० स०। अनुप्रास। लाटानुप्रास। यमक। उपमा। समुच्चय।

१३५—व० स०। अनुप्रास। लाटानुप्रास। विरोधाभास। व्याघात।

## द्वारका में स्वागत

१३६

पर-दळ पिणि जीपि पदमणी परणे,  
 आणंद उभय हुआ अकार  
 वहतइ कटक माँहि वादोवदि  
 वाधण लगा वधाईहार

१३७

ग्रह-काज भूलि गया, ग्रह-गति ग्रहि-ग्रहि  
 पूछीजइ, चिता पडी  
 मन अरपण कीधइ हरि-मारगि  
 चाहइ प्रज ओटइ चडी

१३६. पदमिनि व्याही जीत दल, आनंद भयो अपार  
 वदावदी चलतै कटक वधे वधाईहार

१३७. गृह-कारज भूले सरव, ग्रह पूछत नर-वाम  
 चितातुर मन, नैन दे निरखत पथ जित स्याम

१३६—शत्रु की सेना (को) । भी । जीता । पद्मिनी (को) । व्याहा (परिणी) ।  
 आनंद । दोनो । हुए । एक साथ । चलते हुए । सेना मे । होडाहोड,  
 होड करते हुए । वढने लगे, आगे चले (वृध्-वद्ध) । वधाईदार, वधाई  
 ले जाने वाले ।

१३७—घर के काम । भूल गये । घर-घर मे । ग्रहो की चाल । पूछी जाती है ।  
 चिता । खडी हो गयी । मन को । दिये हुए, लगाये हुए । कृष्ण के  
 मार्ग पर । देखती है । प्रजा । ऊचे स्थानो पर चढी हुई ।

१३६—(१) जीति । (२) आणंद रोस थया अकार; सत्र सिरि अधिक वावरे  
 सार (शत्रु के सिर पर खूब शस्त्र चलाकर) ।

१३६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक ।

१३७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । यमक । स्वभावोक्ति ।

१३८

देखताँ पथिक ऊतामळा दीठा,  
भाँखाणाँ उरि उठी भळ  
नीळ डाळ करि देखि निळाणा  
कुससथळी - वासी कमळ

१३९

सुणि आगम नयर सहू साऊजम  
रुकमणि-क्रिसण वधावण रेस  
लहरी लियइ जाणि लहरी-रव  
राका-दिनि दरसणि राकेस

१३८. पथी देखि उतावलो मुरभाये सव लोग  
हरी डार हेरे हँसे, हरे भये तजि सोग

१३९. सुनि आगम हरखित भये जन हरि-दरसन काज  
ज्यो पूनो के दिन समुद्र लेत लहर करि गाज

१३८—देखते हुए । वटाऊ । जल्दी आते हुए । देखे (दृष्ट) । देखने वालो के ।  
हृदय मे । उठी । ज्वाला, वेदना । हरी । डाली । हाथ मे । देखकर ।  
हरे हुए । द्वारका के निवासी रूपी । कमल ।

१३९—सुनकर । आगमन । पुर । सारा । स-उद्यम, क्रियाशील, हलचल-  
मय । रुक्मिणी और कृष्ण (को) । वधाने के । लिए । लहरे । लेता है ।  
मानो । लहरो के शोर वाला, समुद्र । पूर्णिमा के । दिन । पूर्ण चंद्रमा  
के दर्शन से ।

१३८—व० रा० । छेकानुप्रास । रूपक ।

१३९—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । उत्प्रेक्षा ।



१४०

वाधाउआँ ग्रिहे-ग्रिहे पुर-वासिअ  
 दळिद्र तणउ दीन्हउ दळिद्र  
 ऊछव हुआ, अखित ऊछलिया,  
 हरी द्रोव, केसर, हळिद्र

१४१

नर मारगि अेकि, अेकि मगि नारी,  
 क्रमिया अति ऊछाह करेउ  
 अंक-माळ हरि नयर आपिवा  
 वाहाँ ति किरि पसारी वेउ

१४०. थापे केसर-हरद के दिये दूव सिर राखि  
 दारिद को दारिद दियो जन सुनि सूचक भाखि

१४१. करि उछाह नर एकधा, चली एकधा नारि  
 पुरी चली हरि-मिलन को मानहुँ वाँह पसारि

१४०—वधाईदारों को । घर-घर मे । नगरवासियो ने । दरिद्र का । दिया ।  
 दरिद्र, अभाव । उत्सव । हुए । अक्षत, चावल के दाने । उछले, फेंके  
 गये । हरी । दूव । केशर । हलदी ।

१४१—पुरुष । मार्ग से । एक । एक । मार्ग से । नारियाँ । चले (क्रम्) । बहुत ।  
 उत्साह । करके । अकवार, भुजा भर कर मिलना । हरि को । नगर,  
 द्वारकापुरी (ने) । देने को ( आप् ) । भुजाएँ । वे । मानो । फैलायी  
 (प्र+सृ) । दोनो ।

१४०—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । दीपक ।

१४१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । उत्प्रेक्षा ।

१४२

वीजुळि दुति - दंड, मोतिअे वरिखा  
 भालरिअे लागा भडण  
 छत्रे अकास अेम अन्नछायउ,  
 घण आयउ किरि वरण घण

१४३

मूकुर-मइ प्रोळि, प्रोळि-मइ मारग,  
 मारग सुरंग अबीर-मइ  
 पुरि - हरि सेन अेम पइसार्यउ,  
 नीरोवरि प्रविसंति नइ

१४२. रतन-दंड विजुरी वनी, भालरि मोती-बूँदि  
 घन अकास छत्रहि लिये हरिहि मिल्यो मुँह मुँदि  
 १४३. मग-द्वारनि वाँधे मुकुर, अरु फैलाइ गुलाल  
 ज्यों सरसुति पैठति समुद, नगर सेन-गोपाल

१४२—विजली ( की चमक ) । सोने के दंडो की चमक । मोती । वर्षा ( की  
 बूँदो की भाँति) । भालरो से । लगे । हटकर गिरने । छत्रो ने ।  
 आकाश को । यो । छा दिया । बादलो का समूह । आया । मानो ।  
 अनेक रंगों का ।

१४३—दर्पणो से युक्त । पौरिया (प्रतोली) । पौरियो से युक्त । रास्ते । रास्ते ।  
 सुरगे, सुदर । गुलाल-भय । नगर में । हरि ने । सेना को । यो । प्रवेश  
 कराया । समुद्र में । (जैसे) प्रवेश करती है । नदी ।

१४२—व० स० । अनुप्रास । यमक । रूपक । उत्प्रेक्षा ।

१४३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । उपमा । एकावली ।

१४४

धवळहरे धवळ दियइ जस-धवळित  
 धण नागर देखे स-धण  
 स-कुसळ सवळ सदळ सिरि सामळ  
 पुहप-वूंद लागी पड़ण

१४५

जीपे सिसुपाळ, जरासँध जीपे  
 आयउ ग्रहि, आरती उतारि  
 देखे मुख वसुदेव-देवकी  
 वार-वार वारइ पय वारि

१४५. गावति सब चढि धौलहर प्रज-गीतारि मु-चंग  
 पुहप-वूंद डारन लगी रुकमिनि-स्यामल अग

१४४. जरासिंधु सिसुपाल को जीति लयी वह नारि  
 मात-पिता करि आरती वार-वार पय वारि

१४४—ऊँचै महलो मे । मगल-गीत । देती है, गाती है । यश से उज्ज्वल ।  
 स्त्रिया । चतुर कृष्ण (को) । देखकर । वधू-सहित । कुशल वाले ।  
 बलराम के सहित । सेना सहित । सिर पर, ऊपर । कृष्ण के । पुष्प  
 रूपी वूंद । लगी । पड़ने ।

१४५—जीतकर । शिशुपाल (को) जरासंध (को) । जीतकर । आया । घर ।  
 आरती । उतारते है । देखकर । मुह । वसुदेव और देवकी, कृष्ण के  
 माता-पिता । बारवार । निध्वावर करते है ( अपने को ) । जल ।  
 अँवार कर ।

१४४—(३) स-किसळ ।

१४४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । रूपक ।

१४५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । यमक ।

१४६

विधि-सहित वधाव्ने, वाजित्र वाव्ने,  
 भिन-भिन अभिन वाणि मुखि भाखि  
 करइ भगति राजान क्रिसन-ची  
 राज-रमणि रुकमणि ग्रहि राखि

१४६. विधि सो लये वधाइ के वाजे बहुत वजाइ  
 रानी रुकमिनि को हरिहि लीने नरनु जिमाइ

१४६—विधि-पूर्वक । वधाकर । वाजे (वादित्र) । वजाकर ( वादय् ) । भिन-  
 भिन । अभिन, एक-सी । वचन । मुखो से । बोलकर । करती है ।  
 भक्ति, आराधना । राजा कृष्ण की । राज-रानिया । रुकमणी (को) ।  
 घर मे, महल में । रखकर, ठहराकर ।

१४६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । लाटानुप्रास ।  
 यमक ।

## कृष्ण-रुक्मिणी-विवाह

१४७

दइवग्य तेड़ि वसुदेव - देवकी  
 पहिलूई पूछइ प्रसन  
 दियउ लगन जोतिख-ग्रँथ देखे,  
 कइ परणइ रुकमणि क्रिसन ?

१४८

वेदोगत धरम विचारि वेद-विद  
 कंपित-चित्त लागा कहण  
 हेकणि सु-त्री सरिस किम होवइ  
 पुनह-पुनह पाणि-ग्रहण ?

१४७. द्विज बुलाइ माता-पिता पूछ्यो अधिक उमाह  
 लगन कहो, हम कब करै हरि-रुकमिनि को व्याह  
 १४८. स्त्रुति-सुमरिति देखे कह्यो डरपत द्विजवर नेक  
 व्याह दूसरो क्यो कहो, रुकमिनि दुलहिनि एक

- १४७—दैवज्ञ, ज्योतिषी । बुलाकर । वसुदेव और देवकी । पहला ही, सर्वप्रथम ।  
 पूछते हैं । प्रश्न । दो, वताओ । मुहूर्त । ज्योतिष के ग्रन्थ । देखकर ।  
 कब (कदि) । व्याहे । रुकमिणी (को) । कृष्ण ।  
 १४८—वेदोक्त, शास्त्रों में कथित । धर्म (को) । विचार कर । वेदज्ञ, शास्त्रज्ञ ।  
 कापते हुए चित्त वाले, भयभीत हुए-से । लगे । कहने । एक ही । वधू  
 के । साथ । कैसे । हो । बार-बार । विवाह ।

१४७—व० स० । अनुप्रास । यमक ।

१४८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश ।

१४६

निरखे	ततकाळ	त्रि-काळ-निदरसी		
	करि	निरणय	लागा	कहण
सगळे	दोख	विवरजित	साव्रउ	
	हूँतउ	जई	हुव्रउ	हरण

१५०

वसुदेव-देवकी-सूँ		ब्राह्मणे		
	कही	परसपर	अेम	कहि
हुअइ	हरणि	हथलेव्रउ	हूव्रउ,	
	सेस	संसकगर	करउ	सहि

१४६. जनवैया तिहुँ काल के सोचि कह्यो ततकाल  
विनु दोखनि वह काल हो, हरन भयो जिहि काल
१५०. वांभन लखि वसुदेव को, मातु-वदन कों देखि  
कर-ग्रह हरन-समै भयो, वाकी करहु विसेखि

१४६—देखकर ( निरीक्ष् ) । तत्काल, तुरत । भूत, भविष्य, वर्तमान इन तीनों कालो को देखनेवाले । करके । निर्णय । लगे । कहने । सकल दोषो से रहित । विवाह-मुहूर्त्त । था । जब । हुआ । हरण ।

१५०—वसुदेव और देवकी से । ब्राह्मणो ने । बात कही । आपस में । यो । कहकर, सलाह करके । होने पर । हरण के । हाथ का पकडना, पाणि-ग्रहण । हुआ । वाकी । संस्कार, रीतिया । करो । सब (या; अवश्य) ।

१५०—(४) हुइ सहि, हुवइ सहि ।

१४७—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास ।

१५०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक ।

१५१

विप्र मूरति वेद, रतन-मइ वेदी,  
 वंस आद्र, अरिजण-मइ वेह  
 अरणी अगनि, अगर-मइ इधण,  
 आहुति धित-घणसार अछेह

१५२

पछिम दिसि पूठि, पूरव मुख परठित,  
 परठित ऊपरि आतपत्र  
 मधु-परिकादि संसकर-मंडित  
 त्री-वर वे वइसाणि तत्र

१५१. विप्र वेद, वेदी रतन, वाँस हरे, घट हेम  
 अरनि आगि, इंधन अगर, घृत-कपूर हुति नेम  
 १५२. पीठि पछिम, पूरव सु मुख, करी छत्र की छाँह  
 वर-वधूनि मधुपरक दे वैठारे गहि वाँह

१५१—ब्राह्मण । मूर्ति । वेद की । रत्नमयी । वेदिका, चँवरी । वास । गीले ।  
 स्वर्णमयी । वेह, कलस । अरणी की । अग्नि । अगर का । इंधन ।  
 आहुति । घी और कपूर (की) । अत-रहित, निरंतर ।

१५२—पश्चिम दिशा में । पीठ । पूर्व दिशा में । मुख । परिस्थित किया;  
 स्थापित किया । ऊपर । छत्र (आतप + त्र) । मधुपर्क आदि । सस्कारों  
 से । शोभित । वधू और दूल्हा । दोनों को । बिठाया । वहाँ ।

१५१—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । यमक ।

१५२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

१५३

आरोपित आँखि सहू हरि-आणणि,  
गरभ उदधि ससि मछे ग्रहीत  
चाहइ मुख अंगणि ओटइ चढि  
गावइ मुखि मंगळ करि गीत

१५४

आगळइ प्रिया, प्री चउथइ आरँभि,  
फेरा त्रिणि इणि भाँति फिरि  
कर सांगुसट ग्रहण कर-सूँ करि,  
करी कमळ चाँपियउ किरि

१५३. हरि-आननि नैननि दिये निरखति त्रिया प्रवीन  
मनहुँ उदधि मधि ससि गह्यो चहूँ ओर तें मीन

१५४. भाँवरि चौथी फिर करी तिय आगे गहि बाँहि  
मनहुँ करी प्रफुलित कमल लिये सु निज कर माँहि

१५३—रखी हुई, लगी हुई, जमी हुई। आखे। सभी। कृष्ण के मुख पर।  
समुद्र के भीतर। चंद्र (के प्रतिबिंब को)। मछलियों ने घेर लिया।  
देखती है। मुख को। आगन में। ऊँचे स्थानों पर। चढ़कर। गाती  
है। मुख से। मंगल। करके। गीत।

१५४—आगे वधू। पर वर आगे चौथे के आरंभ में। भावरे। तीन। इस प्रकार।  
फिरे। हाथ (को)। अंगूठे सहित (सागुष्ठ)। ग्रहण किया। हाथ से।  
हाथी ने। कमल (को)। दवाया, पकड़ा। मानो।

१५४—(१) त्रिया।

१५३—व० स० अनुप्रास। छेकानुप्रास। गम्योत्प्रेक्षा।

१५४—व० स०। अनुप्रास। छेकानुप्रास। लाटानुप्रास। उत्प्रेक्षा।



१५५

पधरात्रि त्रिया वामड प्रभणाव्ने  
 वाच परसपर जथा-विधि  
 लाधी वेळा माँगी, लाधी  
 निगम-पाठकड नवइ निधि

१५५. व्याहि वाम अँग राखि तिय विप्रन देइ असीस  
 मँगलन की वेला लखे दीनी निधि नव ईस

१५५—बिठाकर । वधू (को) । बाँयी ओर । बुलवाये, कहलवाये । वचन,  
 प्रतिज्ञाएं । आपस में । नियमानुसार । पायी, प्राप्त हुई (लब्ध,  
 लब्ध) । वेला । मागी हुई, प्रार्थित, चाही हुई । पायी । वेद पढ़ने वालों  
 ने । नवो । निधिया ।

१५५—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास ।

## रुक्मिणी और कृष्ण का मिलन

१५६

दूलह हुइ आगइ, पाछइ दुलहणि,  
दीना क्रम सूण-हर दिसि  
छँडि चउँरी हथलेवइ छूटइ  
मन बंधे अंचळॉ मिसि

१५७

आगइ जाइ आलि केळि-ग्रिह अंतरि  
करि अंगण - मारजण करेण  
सेज-वियाजि खीर-सागर सजि  
फूल-वियाजि सजे तसु फेण

१५६ वर आगे, पीछे चलै; वहू सुवन हरि साथ  
आँचर के मिस दुहुँनि को बाँध्यौ ले मनु हाथ

१५७. सखी भाड़ि घर, पुहुप-जुत सेज बनायी ऐन  
चादरि सेत-समुद्र मनु फूल सु ता पर फेन

१५६—दूल्हा, वर । होकर । आगे । पीछे (पश्च) । दुलहिन, वधू । दिये, रखे ।  
पैर, कदम । स्वप्नगृह, शयनागार, चित्रसारी (की) । दिशा मे । छोड़ी ।  
विवाह-वेदी (चत्वरिका) । पाणिग्रहण के । छूटने पर । मन । बाँधे ।  
अंचलों, वस्त्र-छोरों (के) । बहाने ।

१५७—आगे, पहले से । जाकर । सखियो ने । क्रीडाभवन (के) । भीतर ।  
किया । आगन का मार्जन, सफाई । हाथ से । शय्या के बहाने  
(व्याज) । क्षीरसागर । सजाकर । फूलों के बहाने । सजाये । उस पर ।  
फेन ।

१५६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । दीपक । अपह्नुति ।

१५७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । ताटानुप्रास । शब्दार्थावृत्ति दीपक ।  
अपह्नुति ।

१५८

आभा चित्र रचित तेणि रँग अनि-अनि  
 मणि-दीपक करि सूध - मणि  
 मंडि रहे चंद्रवा तणइ मिसि  
 फण सहसे - ही सहस - फणि

१५९

मँदिरंतरि किया खिणंतरि मिळिवा  
 विचित्रे सखिअे समाव्रित  
 कीधइ तिणि वीवाह-संसकृति  
 करण सु तिणि रति-संसकृति

१५८. महल विचित्र सु चित्र-जुत, मनि-दीपक तिहि ठौर  
 सेस चँदौवा मिसि करी छाँह करन की दौर

१५९. पलिका को आचार करि रुकमिनि अनत लिवाइ  
 गयी सखी, रति करन के भूखन रही वनाइ

१५८—शोभा । विचित्र, निराली । बनी । उनसे । रंगो की । नाना, अनेक,  
 विविध । मणियों के दीपक । किये, सजाये । थ्रेण्ट महल में (सौध) ।  
 फैल रहे हैं । चादनी, चद्रातप । के । बहाने । फण । हजारो ही । शेष  
 नाग के ।

१५९—दूसरे महल मे । किये । क्षणातर मे, थोडी देर के बाद । मिलने के  
 लिए । विविध । सखियों ने । एकत्रित, जो घेरे हुए थी । किये जाने  
 पर, समाप्त होने पर । उनके । विवाह-संस्कार के । करने को । उनका  
 रति-संस्कार ।

१५८—(२) गिणि > करि ।

१५९—(४) सुतणु ।

१५८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । पुनरुक्तिप्रकाश । अपह्नुति ।

१५९—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

१६०

संकुडित समसमा संध्या समयइ  
रति वंछति रुक्मणि - रमणि  
पथिक-वधू-द्रिठि, पंख पंखियाँ,  
कमल-पत्र, सूरिज-किरणि

१६१

पति अति आतुर त्रीया-मुख-पेखण,  
निसा-तणउ मुख दीठ निठि  
चंद्र-किरण, कुळटा, सु निसाचरि,  
द्रव्रडित अभिसारिका-द्रिठि

१६०. सकुचन ही सकुचे इते साँभ रुक्मिनी सेज  
पथिक-वधू-द्रिग, पख दुज, कमल-पत्र, रवि-तेज  
१६१. हरि होतहि आतुर भये सबै निसा के काज  
कुलटा, निसिचर, चोर, ससि, अभिसारिका-समाज

- १६०—संकुचित हुए, सिकुडे । एक साथ । सांभ के समय मे । रति । चाहते हुए । रुक्मिणी के पति कृष्ण के । (प्रवासी) यात्रियों की स्त्रियों के नेत्र (दृष्टि) । पक्षियों की पाखे । कमलो के पत्ते । सूर्य की किरणे ।  
१६१—पति । बहुत । उत्कृष्ट । वधू के मुख (को) । देखने के लिए । रात्रि का । मुख, आरभ । देखा, दिखायी पडा (दृष्ट) । कठिनता से (अनिष्टेन) । चंद्रमा की किरणे । व्यभिचारिणी स्त्रियाँ । राक्षसियाँ । प्रसृत हुई, फैली । अभिसारिका की आखे ।

१६०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । सहोक्ति ।

१६१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । दीपक ।

१६२

अनि पंखि बँधे, चक्रवाक असंधे,  
 निसि संधे इमि अहो-निसि  
 कामिणि-कामि तणा कामागनि  
 मन लाया दीपकाँ मिसि

१६३

ऊभी सहु सखिअे प्रसंसिता अति  
 कितारथी प्री मिलण कित  
 अटत सेज-द्वारे विचि, आहुटि  
 स्रुति दे, हरि घरि समास्रित

.

१६२. पख बँधे अनि दुजनि के, चक्रवाक के नाँह  
 निसा - द्यौस दोऊँ मिले, हँसत देत गल-बाँह  
 कामी की कामा - अगनि निकसी दीपक-जोत  
 मन लागो दीपक-मिसनि, यह मेरे मन होत  
 १६३. सखि सब रुकमिनि सो कहै, प्यारी ! भयी निहाल  
 देहरि ते अहुटत अटत वचन स्रौन धरि वाल

१६२—अन्य । पक्षी । मिले । चकवे । अलग हुए । रात्रि मे, सध्यासमय । मिले । यो । रात और दिन । कामिनी और कामी जन । के । कामाग्नि ने । मन । जलाये । दीपको के । बहाने ।

१६३—खडी है (ऊर्ध्व, उब्ध) । सब । सखियो से । सराही जाती हुई । बहुत । कृतार्थ हुई । प्रिय के मिलन के लिए । फिरते है । शय्या और द्वार के बीच मे । आहुट पर । कान । देकर । कृष्ण । महल मे । विद्यमान ।

१६२—(३) तणी (४) लीया ।

१६२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । अपहनुति ।

१६३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । स्वभावोक्ति ।

१६४

हंसा-गति तणउ आतुर थ्या हरि-सू  
 वधाउआ जेही वहे  
 सूँधावासि अनइ नेउर-सदि  
 क्रमि आगइ आगम कहे

१६५

अवलंबि सखी-कर पगि-पगि ऊभी  
 रहती, मद वहती रमणि  
 लाज-लोह-लंगरे लगायइ  
 गय जिम आणी गय-गमणि

१६४. प्रिया-मिलन आतुर हरिहि नूपुर और अवास  
 कहत वधाई रव मिसनि आगलि चलि स-हुलास  
 १६५. पग-पग ठूकति कर दिये सखी करे ये बाल  
 लँगर लाज कुल की चरन, मानहुँ गज छछाल

१६४—हस के समान चाल वाली । का । उत्कठित । हुए । कृष्ण से । वधाई-  
 दारों । जैसे । चलकर । सुगधि ने । और । नूपुर के शब्द ने ।  
 आकर । आगे, पहले से । आना । कह दिया, बता दिया, सूचित  
 कर दिया ।

१६५—पकडकर । सखी का हाथ । पैर-पैर पर । खड़ी । रहती हुई । मद को  
 वहाती हुई । रमणी । लज्जा-रूपी लोह का लंगर । लगाये हुए ।  
 हाथी । जैसे । लायी गयी । गज-गामिनी ।

१६४—व० स० । अनुप्रास । यमक । उपमा ।

१६५—व० स० । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । रूपक । उपमा ।

१६६

देहली धसति हरि जहडी दीठी,  
 आणंद को ऊपनउ अ-माप  
 तिणि आप - ही करायउ आदर  
 ऊभा करि रोमाँ - सूँ आप

१६७

वहि मिळी घडी, जाइ घणूँ वाँछता  
 घण दीहाँ अंतरइ घरि  
 अंकमाळ आपे हरि आपणि  
 पधराव्री व्री सेज परि

१६६. देहरि मे जेहरि लखी हरि जाही छिन माँहि  
 रोम-असु आनद तव भये नैन को चाहि  
 १६७. चाहत हे त्योही भयी, अंतर हो बहु काल  
 अक लये परजंक पर बैठारी ढिग बाल

- १६६—देहरी मे । प्रवेश करती हुई । कृष्ण ने । ज्योही । देखी । आनन्द, हर्ष ।  
 कोई, अनिर्वचनीय । उत्पन्न हुआ । माप-रहित, अपार । उसने । स्वतः  
 ही । करवाया । समान । खडे । करके । रोमो द्वारा । स्वतः ।  
 १६७—वह । प्राप्त हुई । घडी, वेला । जिसे । बहुत । चाहते थे । बहुत । दिनों  
 के । बाद । घर मे । अंकवार । देकर । कृष्ण (ने) । स्वयं । बिठलायी ।  
 स्त्री, वधू । शय्या पर ।

१६६—(१) जेहरि (=पैर का एक गहना) ।

- १६६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । अतिशयोक्ति ।  
 १६७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

१६८

अति प्रेरित रूप आँखियाँ अ-त्रिपत  
 माह्व जद्यपि त्रिपत - मन  
 वार-वार तिम करइ विलोकण  
 धण-मुख, जेही रंक धन

१६९

आजाति जाति पट-घूघट अंतरि  
 मेळण अेक करण अमिळी  
 मन दंपती कटाछि दूति-मय,  
 निय मन सूत्र, कटाछि नळी

१६८. नैन भरे के चोर रुकमिनि लखि हरि के भये  
 ज्यों निरधन मन दौर अगनित धन पाये बढ़ति  
 १६९. आवत जात कटाछ वर ओढि घूँघट की ओट  
 दूती मन जोरन चली देखि दुहुँन की जोट  
 पति को मन वानो भयो, तानो रुकमिनि-चेत  
 नली फिरति दुहुँ ओर ते रति कटाछ पट हेत

१६८—बहुत । (रूप के दर्जन के निमित्त) प्रेरित । रूप के द्वारा । आखे ।  
 अ-तृप्त । माधव, कृष्ण । यद्यपि । तृप्तमना, मन मे सतुष्ट । बारबार ।  
 वैसे । करते है । अवलोकन । प्रिया के मुख को । जैसे । दरिद्र ।  
 धन को ।

१६९—आते और जाते है । घूँघट-पट के । भीतर । मिलाने वाले । एक करने  
 वाले । अनमिले, नही मिले हुआ को । दंपति के मनो को । कटाक्ष ।  
 दूती रूपी । अपने । मन । धागे । कटाक्ष । (बुनने की) नलिका ।

१६९—(२) मिलिअे ।

१६८—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । उपमा ।

१६९—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास लाटानुप्रास । रूपक ।



१७०

वर नारि नेत्र निज वदन विळासा  
जाणिय अंतहकरण जई  
हसि-हसि भ्रूहे, हेक-हेक हुड,  
ग्रिह वाहिरि सहचरी गयी

१७१

अकंति उचित क्रीडा-चउ आरँभ  
दीठउ सु न किहि देव-दुजि  
अ-दिठ अ-स्रुत किम कहणउ आवइ  
सुख तइ जाणणहार सु-जि

१७० नारि नैन निज तन निरखि विहँसि मिली जव भीह  
वाँह गहत हिव लाइकै सखी गयी दे सीह  
१७१. गुपत उचित आरभ नहि सुन्यो लह्यो द्विज-देव  
विनु देख्यो क्योकरि कहै, जाननहारो देव

१७०—वर और वधू के । नेत्र के । अपने, उनके । मुख के । विलासो से, मुद्राओ से, चेष्टाओ से । जाना, समझा । हृदय (का भाव) । जव । हँस-हँसकर । भीहो मे । एक-एक करके । घर के । बाहर । सखिया । चली गयी ।

१७१—एकान्त मे । उचित, करने योग्य । केलि का । विधान । देखा । वह । नहीं । किसी । देव या द्विज ने । न देखा हुआ । न सुना हुआ । कैसे । कहने मे आवे । सुख । वह । जानने वाले । वे ही (दपति) ।

१७०—(१) विलासी ।

१७१—(४) ते ।

१७०—व० स० । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश ।

१७१—व० स० । अनुप्रास । हेतु ।

१७२

पति पवन प्रारथित, त्री तत्र निपतित,  
 सुरति अंति अहेव्री सिरी  
 गर्जद्र क्रीड़ताँ सु वियाकुळ-गति  
 नीरासइ परि कमळिणी

१७३

कीधइ मधि माणिक हीरा कुंदणि  
 मिळिया कारीगर मयण  
 स्यामा तणइ लिलाटि सोहिया  
 कुंकम-बिदु प्रसेद-कण

१७२. सुरत-अंत तिय सेज लखि विहँसि करत पिय पौन  
 मनहुँ कमलिनी मसलि गज धरी सरोवर-कोन  
 १७३. कूँकूँ की वेदी लसत, मधि प्रसेद तिय-भाल  
 मनहु काम कुदन जरयो हीर-कननि मे लाल

१७२—पति । पवन । चाहता है । स्त्री । वहा । पड़ी हुई । रति के । अन्त  
 मे । ऐसी । शोभा । हाथी (के) । क्रीड़ा करने से । अति । व्याकुल  
 दशा वाली । नीराशय मे, सरोवर में । जैसे । कमलिनी, कमल  
 की लता ।

१७३—करके, रख कर । बीच मे । लाल मणि (को) । हीरे । खरे सोने मे ।  
 मिलाये, जड़ दिये । कारीगर, कलाकार । मदन, कामदेव (ने) ।  
 रुक्मिणी । के । ललाट पर । शोभित हुए । कुंकुम का (लाल) बिंदु ।  
 पसीने की बूदे ।

१७२—(१) प्रारथित । (३) क विगलित गति ।

१७३—(२) मिळियड ।

१७२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उपमा ।

१७३—व० स० । अनुप्रास । गम्योत्प्रेक्षा ।

१७३ (क)

[त्री-वदनि पीतता, चिति व्याकुलता,  
हियइ ध्रगध्रगी खेद हुह  
धरि चखि लाज, पगे नेउर-धुनि,  
करे नित्तारण कंठ-कुह]

१७४

तिणि ताळि सखी-गळि स्यामा तेही,  
मिळी भमर-भारा जु महि  
वळि ऊभी थइ घणा घाति वळ  
लता केळि - अवलंव लहि

१७३(क)वदन पीत, चित विलकुलित, हिय धरधर, अँग खेद  
लाज द्रिगनि, मंजीर धुनि, रह्यो कंठ पिक भेद

१७४. काल तिही सु उताल ह्वै वाल सखी-गल लागि  
मनहुँ वेलि वेली चढी भँवर-भार अनुरागि  
आली-गल लपटाइ, तन मरोरि ठाढ़ी भयी  
लता केलि पर छाइ रहति लिपटि ज्यों कनक की

१७३(क)वधू के मुख पर । पीलापन, फीकापन । चित्त मे । विकलता । हृदय  
मे । धुकधुकी । खेद, खिन्नता । हुआ । रखकर । आखो पर (चक्षु) ।  
घूघट । पैरो मे । नूपुरो की ध्वनि । किये । वर्जित, दूर । कठ का  
कूकना, मधुर शब्द ।

१७४—उस समय मे । सखी के गले मे । रुक्मिणी । वैसी । मिली, पडी हुई ।  
भ्रमर के भार से । पृथ्वी पर । फिर । खडी हुई । बहुत । डालकर ।  
मोड, लपेटे । वेल । केले के झाड का । सहारा । लेकर ।

१७३(क)—प्राचीन प्रतियो में यह पद्य नहीं है ।

१७४—(२) वारा जु ।

१७३(क)—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

१७४—व० स० । लाटानुप्रास । उपमा ।

१७५

पुनरपि पधरात्री कन्हइ प्राण-पति  
 सहित लाज भय प्रीति सा  
 मुगत केस, तूटी मुगतावलि,  
 कस छूटी छुद्र-घंटिका

१७६

सुखि लाधइ केळि स्याम स्यामा सँगि  
 सखिअे मन-रखिअे सँघट  
 चउकि-चउकि ऊपरि चित्र-साळी  
 हुइ रहियउ कहकहाहट

१७५. छुटी बेनि, छूटी कसै, दूटी मुकता-माल  
 नीवी-ग्रँथि वेगी छुटी बैठारत ढिग लाल  
 १७६. सुख पायो अति स्याम स्यामा सँग, आली लखति  
 कुहकुहाट करि वाम मिलति प्रसाद-प्रसाद जा

- १७५—फिर से । विठायी । पास । प्राणो के पति के, प्रियतम के । युक्त ।  
 लज्जा (से) । डर (से) । प्रेम (से) । वह । छूटे । वाल । दूटी  
 मुक्तावली, मोतियों की माला । कसनी, कंचुकी का वधन । खुल  
 गयी । करधनी ।  
 १७६—सुख । प्राप्त होने पर । श्रीड़ा का । कृष्ण को । रुक्मिणी के साथ ।  
 सखियों के । मन रखने वाली । समूह में । प्रत्येक सहन के । ऊपर ।  
 चित्रशाला के, रंगमहल के । होने लगा । कहकहाहट (हास्यविनोद  
 की बातें) ।

१७५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक ।

१७६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । पुनरुक्तिप्रकाश ।

१७७

राता तत-चिंता, रत-चिंता - रत,  
 गिरि-कंदरि घरि बिन्हे गण  
 निद्रा-वसि जगि अहेह महा-निसि  
 जामिअ कामिअ जागरण

१७८

लिखमी-वर हरख-निगरभर लागी  
 आयु रयणि त्रूटंति डम  
 क्रीडा-प्रिय पोकार किरीटी,  
 जीवित-प्रिय घडियाळ जिम

१७७. ब्रह्म रचे, रत में रचे, गिरि-महलनि के वास  
 सोवत जन, जोगी जगत कामि निसा परकास

१७८. हरि हरखे, निसि यों छिही, कामी की ज्यो आउ  
 घटिवे की घडियाळ ज्यों तमचुर-वैन न भाउ

१७७—अनुरक्त, लीन । तत्त्व-चित्तन मे । रति के चित्तन मे लीन । पहाड़ों की  
 गुफाओं मे । घरों मे । दोनों । वर्ग । निद्रा के वशीभूत होने पर ।  
 जगत के । इस । महा-रात्रि मे, अर्ध-रात्रि के समय । योगी जनों का  
 (यामिन्) । कामी जनो का । जागना ।

१७८—लक्ष्मी के पति (को) । हर्ष-निर्भर, हर्ष मे डूबे हुए । लगी । आयु ।  
 रजनी, रात्रि । खूटती हुई, समाप्त होती हुई । यो । क्रीडा-प्रिय को ।  
 कुक्कुट की पुकार । जीवन है प्रिय जिसे उस व्यक्ति को । घड़ी का  
 घटा । जैसे ।

१७७—(३) थयउ > अहेह ।

१७७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । यथासंख्य ।

१७८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । उपमा ।

प्रभात-वर्णन

१७९

गत-प्रभा थियउ ससि रयणि गळंती,  
 वर मंदा सइ-वदन वरि  
 दीपक परजळतउ-इ न दीपइ,  
 नासफरिम सूरतन नरि

१८०

मेली तदि साध्र सु रमण कोक मनि,  
 रमण कोक मनि साध्र रही  
 फूले छंडी वास प्रफूले,  
 ग्रहरो सीतळताइ ग्रही

१७९. घटी रैन, ससि-तेज ग्यो, पिय-गद तिया-गरूर  
 दीप-जोति फीकी लगत, ज्यो रन भाग्यो सूर  
 १८०. दपति विछुरत, कोक-जुग मिलत रैन के गैन  
 पुहप-गध फैल्यो, लही सीतलता गहनैन

१७९—तेज से हीन । हुआ । चंद्रमा । रजनी । बीतते हुए । पति । मांदा,  
 रुग्ण । सती का मुख । समान । दिया । जलता हुआ भी । नहीं ।  
 शोभा देता है । आज्ञा-भग (या, अनुदारता, अदावृत्त्व) होने पर ।  
 सूरतन, वीरता । मनुष्य में ।

१८०—डाली, रखी, की । तब । इच्छा । क्रीड़ा (की) । चक्रवाक (ने) । मन  
 मे । क्रीड़ा करने (की) । कामशास्त्र (के अनुसार) । मन मे । इच्छा ।  
 निवृत्त हुई । फूलो ने । छोड़ी । मुगधि । खिलकर । गहनो ने ।  
 शीतलता । ग्रहण की ।

१७९—(२) मांदां ।

१७९—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उपमा । विरोधाभास ।

१८०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । व्याघात ।

१८१

धुनि उठी अनाहत संव-भेरि-धुनि,  
 अरुणोदय थिय जोग-अभ्यास  
 माया पटल निसा-मय भंजे,  
 प्राणायामे जोति-प्रकाश

१८२

संजोगिणि - चीर, रई, कंगर-ची,  
 घर हट-ताळ, भगर, गड-घोख  
 दिणयरि ऊगि अेतळां दीधड  
 माखियां वंध, वंधियां मांग

१८१. अनहद नाद उठयो तवै, जब प्रगट्यो उन सूर  
 माया-तिमिर मिटे, भयो प्रगट स्वाग-तप पूर  
 १८२. संजोगिनि को चीर, रई कुमुदिनी-छद नकन  
 प्रगटे सूरज धीर गुनहगार ज्यो ये वैधे  
 ताले अरु घर हाट, भगर कमल के कोन में  
 गो-सालन की बाट, गुले सूर प्रगटे तुरत

१८१—ध्वनि । उत्थित हुई, उत्पन्न हुई । अनाहत (बजाये बिना ही हुई),  
 अनहद नाद, ईश्वरीय ध्वनि जिसे योगी ध्यान में सुनते हैं । गगो और  
 नगाड़ो का शब्द । मूर्योदय । हुआ । योगाभ्यास (रूपी) । माया के ।  
 पर्दे । रात्रि-रूपी, अधकार-रूपी । हट गये । प्राणायाम के द्वारा ।  
 (१) ईश्वरीय ज्योति का, (२) सूर्य की ज्योति का । प्रकाश ।

१८२—संयोगिनी (प्रिय से नयुक्त नारी) का वस्त्र । मथानी (भेरणा) ।  
 कुमुदिनी की शोभा । घर । हाट या बाजार (हट्ट) के ताले । भोंरे ।  
 गायो के बाटे । दिनकर ने, सूर्य ने । उदग होकर (उद्गम, उगम) ।  
 इतनो को (अप० एत्तुल) । दिया । गुले हुआ को । बंधन । बंधे हुआ  
 को । बधन से मुक्ति, उद्घाटन ।

१८१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । साग रूपक ।

१८२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । दीपक । यवासरय । व्याघात ।

१८३

वाणिज-वधू, गड-वाछ, असइ-विट,  
चोर, चकत्र, विप्र-तीरथवेळ  
सूरि प्रगटि अंतळां समपियउ  
मिळियाँ विरह, विरहियाँ मेळ

१८३. वनिक-वधू, गो वच्छ सों, असती लोदर संग  
अरु चोरन कों रवि-उदै भयो मेल में भंग  
द्विजवर तीरथ समुद जल तरल तरंगनि मांह  
रवि ऊगे विरही डते मिलि बैठे डक ठांह

१८३—व्यापारियों और उनकी स्त्रियों को । गायों और बछड़ों को । कुलटाओं  
(अ-सती) और कामुको को । चोरों और उनकी पत्नियाँ को । चक्रवाकों  
को । ब्राह्मणों और घाट के जनों को । सूर्य ने । उदय होकर । इतनों को ।  
दिया (सम्प) । मिले हुआ को । वियोग । बिछड़े हुआ को । गिनन ।

१८३—व० म० । छेगानुप्राग । दीपक । यथानुग । व्याघात ।



## ऋतु-वर्णन : ग्रीष्म-वर्णन

१८४

नदि दीह वधे, सर-नीर घटे निसि,  
गाढ धरा, द्रव हेम-गिरि  
सु-तर छाँह तदि दीध जगत-सिरि,  
सूर राह किय जगत-सिरि

१८५

आकुळ थ्या लोक, केहवउ अचिरज ?,  
वच्छित छाया, ओ विहित  
सरण हेम-दिसि लीधउ सूरिज,  
सूरिज - ही त्रिख-आसरित

१८४. घटे सरोवर-जल निसा, वधे नदी अह दचौसु  
धरा भयी कछुयक कठिन, हिमगिरि द्रव्यो कह्यौ सु  
सु-तर छाँह द्वारावती दीनी है जगदीस  
सूर-चद सिर राहु ज्यो त्यो सूरज जग सीस  
१८५. कहा अचरिज, जेठहि तपे लोग चहत गृह छाँह  
वृक्ष वैठो रवि हू चल्यो उत्तर दिसि के माह

१८४—नदी । दिन (दिवस, दिअह) । वधे (वृध्) । सरोवर का जल । घटे ।  
रात्रि । कठोर, कडी । पृथ्वी । द्रवित । हिमालय । सुन्दर वृक्षो ने ।  
छाया । तब (तदा) । दी (दत्त, दिद्ध) । जगत के (लोगो के) सिर पर ।  
सूर्य ने । रास्ता । किया (कृत, किय) । जगत के सिर पर ।

१८५—व्याकुल । हुए (स्थित, थिआ) । लोग । कैसा । आश्चर्य । अभीष्ट,  
वाञ्छित । छाया । यह । उचित, विधि-विहित । शरण । हिमालय  
की दिशा का । लिया । सूर्य ने । सूर्य भी । (१) वृक्ष का (२)  
वृष राशि का । आश्रित (हुआ)

१८४—(१) वधइ । घटइ । (३) जगत्र ।

१८५—(१) केवि हुआ ।

१८४—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । व्याघात ।

१८५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । श्लेष । काव्यलिङ्ग ।

१८६

स्त्रीखंड-पंक कुमकुमउ सलिल सरि  
दळि मुगता - आहरण - दुति  
जळ-क्रीडा क्रीडंति जगत-पति  
जेठ मासि अही जुगति

१८७

मिळि माह तणी माहुटि-सूँ मसि-व्रन,  
तपि आसाढ तणउ तपन  
जण ब्रीजण-पण अधिक जाणियउ  
मध्य - रात्रि प्रति मध्याहन

१८६. चंदन केसरि लाइ अँग, भूखन मुगता-पांति  
जेठ मास सर विमल जल हरि खेलत इहि भांति  
१८७. माह निसा माहोठि मिलि ह्वै कज्जल उनिहारि  
ताही विधि औरौ कहत, सोऊ लेहु विचारि  
तपन तपे आसाढ की दुपहर ऐसी होइ  
जन निरजन यो लखत ज्यों माह निसा मधि होइ

१८६—चंदन का कीच । गुलावजल (कुकुमक) का जल । सरोवर मे । शरीर मे । मुक्ताओ के । गहनो की । द्युति, शोभा । जल का विहार । खेलते है, करते है । जगत् के पति (कृष्ण) । ज्येष्ठ महीने मे । ऐसी (या, इसी) । युक्ति से ।

१८७—मिलकर । माघ मास की । माघ-वृद्ध, माह मे होने वाली वर्षा से । काले वर्ण की, अधेरी । तपता है । आषाढ का । सूर्य । जन, लोगो ने । निर्जन-पन, सन्नाटा । ज्यादा । जाना । (माघ की) आधी रात की अपेक्षा । (आषाढ के) मध्याह्न मे ।

१८६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

१८७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । व्यतिरेक ।

१८८

नैरंति प्रसरि, निरधण गिरि-नीभर,  
 धणी भजइ धण-पयोहर  
 भोले वाइ किया तर भंखर,  
 लवली दहन कि लू - लहर

१८९

कसतूरी गारि, कपूर ईंट करि,  
 नवइ विहाणइ नव्री परि  
 कुसुम कमळ - दळ माळ अळंकित  
 हरि क्रीड़इ तिणि धवळहरि

१८८. निरधन कदर निरभरनि, धनी पयोहर वाम  
 ढाख सु तर भाखर किये लू लागि लता-विराम

१८९. गारो भ्रिगमद, ईंट सब सुभ कपूर-मय मेलि  
 पुहप कमल दल माल सजि ता पर हरि को खेल

१८८—नैर्ऋत दिशा का पवन । फैलता है, चलता है । धण (धन्या, प्रिया)  
 से रहित । पहाड़ों और भरनो को । प्रिया वाले । सेवन करते हैं । प्रिया  
 के कुचों को । भकोरे ने । चलकर (वाद्य, वज्र) । किये । पेड़ ।  
 भखाड, पत्रहीन । लता को । दहन की । लू की लहर (भकोरे ने) ।

१८९—कस्तूरी (का) । गारा । कपूर की । ईंटे । करके । नये । प्रातःकाल  
 (विभान), सूर्योदय, दिन । नयी । भाति । पुष्पो और कमल-दलों की ।  
 मालाओं से । अलंकृत, सजे हुए, शोभित । कृष्ण । विहार करते हैं ।  
 उस । महल में ।

१८८—(४) लवलां, लवना, नवली (=नयी) ।

१८८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । सदेह ।

१८९—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उदात्त ।

१६०

ऊपडी धुड़ी, रवि लागी अंबरि,  
 खेति<sup>अ</sup> ऊजम, भरिया खाद्र  
 म्रिगसिरि वाजि किया किकर म्रिग,  
 आद्रे वरसि कीध धर आद्र

वर्षा-वर्णन

१६१

वग रिखि राजान सु पावसि बइठा,  
 सुर मूता, थिउ मोर-सर  
 चातिग रटइ, बळाहकि चंचळ,  
 हरि सिणगारइ अंबहर

१६०. रजी चली अंबर उड़त, जगि किसान, भरि खाद्र  
 मृगसिर मृग-वैरी भयो, धरा आद्र की आद्र

१६१. वग रिखि पावस सुर सकल सोवत, बोलत मोर  
 सरस पपीहा सर सने करत बलाकी जोर  
 मेघ सिगार्यो नभ किधौ इन्द्र सिगार्यो आहि  
 आगम यह वरखानि को वरनत हौ अब ताहि

१६०—उठी (उत्पतित) । धूलि । सूर्य से । जा लगी । आकाश मे । खेतिहरोमे ।  
 उद्यम, क्रियाशीलता । भरे । खड्डे (खात) । मृगशिर नक्षत्र (के पवन)  
 ने । चलकर । किये । किंकर्तव्यविमूढ (या, दुर्बल) । मृग । आर्द्रा नक्षत्र  
 (के मेघो) ने । वरस कर । की (किद्ध) । धरा को । गीली (आर्द्र) ।

१६१—वक, वगुले । ऋषि, साधु । राजा । वर्षा (प्रावृष्) मे । बैठ गये  
 (उपविष्ट, बइट्ठ) । देवता । सो गये (सुप्त, सुत्त) । हुआ । मोरो का  
 गव्द (स्वर) । चातक । बोलते हैं । बादल (बलाहक), या बलाकाएँ ।  
 दौड रहे हैं । इन्द्र । सजाता है (शृ गार) । अवर, आकाश को ।

१६०—(१) धूलि, धूड़ि । रज । (३) वाइ । म्रिगसिर वाजि हुआउ वयरी  
 म्रिग । (४) आद्रा ।

१६१—(३) बळाकी=बलाका, सारस ।

१६०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक ।

१६१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

१६२

काळी करि काँठळि, ऊजळि कोरण,  
 धारे सान्नण धरहगिया  
 गळि चालिया दसो दिसि जळ-ग्रभ,  
 थंभि न, विरहिणि-नइण थिया

१६३

वरसतइ दडड नड अनड वाजिया,  
 सघण गाजियउ गुहिर सदि  
 जळनिधि-ही सामाइ नहीं जळ,  
 जळ-वाळा न समाइ जळदि

१६२. कछुक घटा भइ स्याम, कछुक भयी इत ऊजरी  
 वार चुवै अठ जाम, हरी चिहूँ दिस धर भयी  
 दररि मेघ दूनौ भये, फहरि चलयो जल फेन  
 थभै न सु दिन एक छिन, ज्यों विरहिनि के नैन  
 १६३. गिरिन मेह गहि महि पर्यो, गाजत सघन गभीर  
 मात नांहि जल जलधि मे, दामिनि घन विनु धीर

१६२—काली । करके । काठल, काली घटा । उजली । कोरण, सफेद घटा ।  
 धाराओ के साथ । सावन के बादल । गरजे; या वरस पडे । गल,  
 वरस । चले । दगों दिशाओ मे । जल के गर्भ । ठहरते है (स्तम्भ) ।  
 नही । विरहणी के नेत्र । हुए ।

१६३—वरसते समय । दडदड आवाज के साथ । नाले । पहाडो के । वजे,  
 जोर से बोले । गहरा बादल । गरजा । गहरे । शब्द से । समुद्र मे ।  
 भी । समाता । नही । जल । जल की वाला, मेघ-पत्नी, बिजली ।  
 नही । समाती है, ठहरती है । बादल मे ।

१६२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । रूपक ।

१६३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । अधिक ।

१६४

निहसे वूठउ घण, विणु नीळाणी  
 वसुधा थळि-थळि जळ वसइ  
 प्रथम समागमि वसत्र पदमणी  
 लीधइ किरि ग्रहणा लसइ

१६५

तरु - लता पल्लवित, त्रिणो अंकुरित,  
 नीळाणी नीळंबर न्याइ  
 प्रिथमी नदि-मइ हार पहिरिया,  
 पहिरे दादुर तूपुर पाइ

१६४. वरसे घन वन, नील अति, धरा-सरनि भयो पानि  
 वसन लये ज्यो नव-वधू सोहत है गहनानि

१६५. त्रिन - वेली - तरु - हरितई, वहै नील पट न्याइ  
 धरा हार नदि-मय धरे, दादुर - तूपुर पाइ

१६४—गरजकर (नि + घृष्, नि + घृष्), या खूब । वरसा (वृष्ट, वुट्ठ) ।  
 वादल । विना हरी हुई । पृथ्वी (पर) । स्थल-स्थल पर, जगह-जगह ।  
 पानी । वसता है, पडा है । पहले । मिलन मे । वस्त्र । पद्मिनी के, स्त्री  
 के । ले लेनेपर, उतार डालने पर । मानो । गहने । शोभा देते है ।

१६५—पेड और वेले । नये पत्तो से युक्त । तृण, घास । अंकुर-युक्त । हरी हुई,  
 हरियाली धारण की । नीले वस्त्र के । समान (न्याय से) । पृथ्वी ने ।  
 नदी-रूपी । हार । पहने (सं० परिधा, अप० पहिर) । पहने । मेढक  
 (दुर्दुर)-रूपी । पायजेव, नेवरी । पैरो मे ।

१६४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । उत्प्रेक्षा ।

१६५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । उपमा । रूपक ।

१६६

काजळ गिरि-धार रेह काजळ करि,  
 कटि-मेखळा पयोधि कटि  
 मामोलउ विदुळउ कूँकूँ-मइ  
 प्रिथमी दीध निलाट-पटि

१६७

मिळियइ तट ऊपटि विथुरी, मिळिया  
 धण धर धाराधर - धणी  
 केस जमण गँग - कुसुम - करवित,  
 वेणी किरि वेणी वणी

१६६ स्याम गिरि सु काजर नयन, कटि-मेखला पयोधि  
 इन्द्र - वधू वेदी अरुन, धरा नवल तिय ओधि  
 १६७. घन-धर दपति के मिले नदी - केस गये छूटि  
 वेनी मिसि तीन्यो लरें लखे ताहि पहलूटि

१६६—काली । पहाडो की श्रेणी । रेखा । काजल की । करके, आज करके ।  
 करधनी । समुद्र (रूपी) । कमर मे । वीरवहूटी नामक कीड़ा ।  
 टीका, विदुरी, विदी । कु कुम का । पृथ्वी (ने) । दिया । पट्ट के समान  
 सपाट या चौड़े ललाट पर ।

१६७—मिलाकर । किनारो को । उमडकर । बिखर गयी, फैल गयी (विस्तृत) ।  
 मिले । पत्नी । पृथ्वी-रूपी । बादल-रूपी (धारा + धर) । पति । केश ।  
 यमुना । गंगा-जल रूपी फूलो से मिश्रित । वेणी, चोटी । मानो ।  
 त्रिवेणी । वनी, हुई ।

१६७—(१) मिलियउ ।

१६६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । रूपक ।

१६७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । रूपक । उत्प्रेक्षा ।

१६८

धर स्यामा सरिस, स्याम तर जळधर,  
 गेधूँवे गळि - बाहाँ घाति  
 भ्रमि तिणि संध्या-वंदण भूला,  
 रिखय न लखे सकइ दिन-राति

१६९

रूठा पइ लागि मनावि करे रस  
 लाधी देह तणउ गिणि लाभ  
 दंपतिअ आळिगण दीधा,  
 आळिगण देखे धर-आभ

१६८. धर धन, धन पिय स्याम अति, रहे मनो लपटाइ  
 ताहि लखे भूले सवै संध्यावदनु चाइ  
 १६९. रूठे पिय प्यारी, प्रिया रूठे पीतम, देखि  
 पाइ लागि छिड़वत गरव धर-धन मिले सँपेखि

१६८—पृथ्वी । रुक्मिणी के । सदृश । कृष्ण के । समान । मेघ । मतवाले हो  
 गये, एक मे मिल गये । गले मे भुजाए । डालकर । भ्रान्ति मे पड़  
 कर । उससे । संध्या-वदन की क्रिया । भूल गये । ऋषि, तपस्वी,  
 साधु । नहीं । देख सकते हैं, अतर कर पाते हैं । दिन और रात को ।

१६९—रूठे हुए (रुष्ट, रुठ) । पैरो मे (पद) । लगकर । मनाकर, मान छुड़ा  
 कर । करते हैं । आनन्द । प्राप्त (लब्ध, लद्ध) । गरीर का । गिनकर,  
 समझकर । फायदा । दंपतियो ने । आलिंगन । दिये । आलिंगन ।  
 देखकर । धरा और आकाश का (अभ्र) ।

१६८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उपमा ।

१६९—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास ।



२००

जळ-जाळ स्रवति जळ काजळ-ऊजळ,  
 पीळा हँक, राता पहल  
 आधोफरइ मेव ऊघसता,  
 महाराज राजइ महल

२०१

करि ईंट नीळ-मणि, कादउ कुदण,  
 थंभ लाल, पट पाचि थिर  
 मँदिरे गउख सु पदमराग-मइ,  
 सिखर सिखर-मइ मँदिर - सिर

२००. नीर चुवत धोरे कछ्छु कारे पीरे लाल  
 मेघ महल उघसत चलत, तिहि पौढत नँदलाल  
 २०१. कुदन गारो, ईंट सव नीला, थाभे लाल  
 पंचरग छाये अरुन अटा वज्र के जाल

२००—वादल । बहाते है, बरसाते है । पानी । काले । सफेद (उज्ज्वल) । पीले ।  
 कई (एक) । लाल (रक्त) । दूसरे (पर) । आधे आकाश मे, अधर मे,  
 (या, छज्जो से) । बादल । रगड़ खाते है । राजाधिराज कृष्ण । विराजते  
 है । महलो मे ।

२०१—करके । ईंटे । नीलम की । कीच, गारा (कदम) । सोने का । स्तम्भ ।  
 लाल मणि के । शहतीर । पाचि (पच्ची) के । स्थिर, दृढ । महल मे ।  
 भरोखे (गवाक्ष, गववख) । पद्मराग मणियो के । सिखर । हीरो के ।  
 महल के ऊपर ।

२०१—(४) सिखर सिखि रमै (महलो की चोटियो पर मोर क्रीड़ा कर  
 रहे हैं) ।

२००—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक ।

२०१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उदात्त ।

२०२

धरिया तनि वसत्र कुमकुमइ धोया  
 सुंधा-प्रखोळित महल सुख  
 भरि स्रावण - भाद्रव भोगव्रिजइ  
 रुक्मणि-वरि अहव्री रुख

शरद-वर्णन

२०३

वरिखा रितु गयी, सरद रितु वळती  
 वाखाणि सु वयणा - वयणि  
 नीखरि धर जळ रह्यउ निव्राणे,  
 निधुव्रनि लज्जा त्री-नयणि

२०२. वसन कुसुंभी केसरी सावन-भादो माह  
 पहिरि, लाइ सोधे, रहत सुखी रुक्मिनी-नाह  
 २०३. भयी सरद, वरिखा गयी, रह्यो नीर ठहराइ  
 जेसे रति में तियन के लाज रहति द्विग आइ

२०२—धारण किये, पहने । शरीर मे । वस्त्र । गुलावजल से । धोये हुये ।  
 सुगन्धित द्रव्यो से पखारे हुए या छिड़के हुए । महल मे । सुख । सारे  
 सावन और भादो (मे) । भोगे जाते है । रुक्मिणी के पति कृष्ण द्वारा ।  
 ऐसी । भोंति ।

२०३—वर्षा ऋतु । बीत गयी । शरद ऋतु । लौटती, आती । बखानी । वह ।  
 वचन-वचन से, अनेक प्रकार के वचनों से । निखरकर, निर्मल  
 होकर । पृथ्वी पर । पानी । रहा । नीचे स्थानो मे, नदी-सरोवर  
 आदि मे । क्रीड़ा के समय । लाज । नारी के नेत्रो मे ।

२०२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

२०३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । वाचक-लुप्ता उपमा

२०४

पीळाणी धरा, ओखधी पाकी,  
 सरद-काळि अहेव्री सिरि  
 कोकिळ नि-सुर, प्रसेद ओस-कण,  
 सुरत-अंति मुख जिम सु-त्री

२०५

वितअे आसोज मिळे नभि वादळ,  
 प्रिथी पंक, जळ गुडळपण  
 जिम सत-गुरु कळि-कळुख तणा जण  
 दीपति ग्यान प्रगटे दहण

२०५. पीरी धर, ओखद पकी, पिक-सुर गो, परि ओसु  
 सुरत-अत ज्यो तिय-वदन, तैसे सरद उद्यो सु  
 २०६. नभ वादल, धर जल उजल, आये आसू मास  
 सदगुरु ते दीपति सु-बुधि, होत कलुख कलि नास

२०४—पीली हुई । पृथ्वी । ओषधिया, धान्यादि । पकी (पक्व) । शरत् काल मे ।  
 ऐसी । शोभा । कोयल । मौन (नि स्वर) । स्वेद-विदु । ओस की बूदे ।  
 क्रीड़ा के अन्त मे । मुख । जैसे । नारी (का) ।

२०५—वीत गये, दूर हो गये । अश्विन मास के (अश्वयुज्) । मिलने पर ।  
 आकाश मे । वादल । पृथ्वी मे । कीचड । जल मे । मलिनता । जैसे ।  
 सदगुरु (के मिलने पर) । कलियुग के पाप । मनुष्य के । दीप्ति, प्रकाश ।  
 ज्ञान-रूपी । प्रकट होने पर । अग्नि (की) ।

२०५—(३) मिळि > कळि ।

२०४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । रूपक । रूपक-गर्भित उपमा ।

२०५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । दीपक । रूपक-गर्भित उपमा ।

२०६

गड खीर स्रवति, रस धरा उदगिरति,  
सर पोइणिअे थयी सु - स्त्री  
वळी सरद स्रग - लोका - वासिअे  
पितरे - ही म्रित-लोक प्री

२०७

बोलंति मुहुरमुहु विरह गमइ वे,  
तिसी सुकळ निसि सरद तणी  
हंसणी ति न पासइ देखइ हंस,  
हंस न देखइ हंसणी

२०६. गाइनि दूध, धरा सु-रस, सरवर पदमिनि-पांति  
पितरन हू की सरद में धर मे इच्छा जाति  
२०७. सुच्छ सरद की चांदनी बोलत है बहु वार  
हस - हंसनी विनु लखे सहै विरह की मार

२०६—गाय । दूध (क्षीर) । बहाती है । रस । पृथ्वी । उगलती है (उद्गृ, उगिर) । सरोवरो में । पद्मिनी (कमलिनी) से । हुई । सुंदर गोभा । लौटी, आयी । शरद् ऋतु । स्वर्ग-लोक के वासियों को । पितरो को भी । मृत्यु-लोक, भू-लोक । प्रिय ।

२०७—बोलते हैं । बारवार । विरह (को) । गँवाते हैं । दोनों । वैसी (तादृश), ऐसी । शुक्ल, उज्ज्वल । रात्रि । शरद् ऋतु । की । हंसनी । उससे । नहीं । पास में (पाश्वर्) । देखती है । हस को । हस । नहीं । देखता है । हसनी को ।

२०६—व० स० । अनुप्रास । द्वैकानुप्रास ।

२०७—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । मीलित ।

२०८

ऊजळे अदरिसण निसि उजुआळी,  
 घणूँ किसूँ वाखाण घणइ  
 सोळह कळा समाइ गयउ ससि  
 ऊजास-हि अगप आपणइ

२०९

तुळि वइठउ तरणि, तेज-तम तुळिया,  
 भूप कणइ तुळता भुँइ भाति  
 दिनि-दिनि तिणि लघुता प्रामइ दिन,  
 राति - राति तिणि गौरव राति

२०८. सरद-चादनी, कहि किती कलि मै कहौ वखानि  
 चंदा रह्यो समाइ कै निसि सोरहौ कलानि

२०९. तरनि तुला वैठो, तुले अंधकार अरु तेज  
 दिन दिन प्रति घटतै चलयो, निसा वढी उहि देज  
 भूप कनक की ज्यो करै तुला, तिही विधि चाहि  
 रवि वैठो तुल-रासि मे सरद मास निरवाहि

२०८—उज्ज्वल वस्तुओ का । अ-दर्शन, लोप । रात्रि मे । उजियाली,  
 उजली । अधिक । क्या । वखान, कथन, प्रगसा (से) । अधिक ।  
 सोलह । कलाओ (वाला) । समा गया । चद्रमा । प्रकाश मे । स्वय ।  
 अपने ।

२०९—तुला रात्रि मे । वैठा, प्रविष्ट हुआ । सूर्य । प्रकाश और अंधकार,  
 दिन और रात । तुले, बराबर हुए । राजा । कनक (सोने) से ।  
 तुलते हुए, तुलादान करते हुए । पृथ्वी (पर) । शोभा देते है (सं-  
 भा) । प्रतिदिन । उससे (तेन), इस कारण से । छुटाई । पाते है । दिन ।  
 प्रति-रात्रि । उससे, इसी कारण से । बडाई । रात्रि ।

२०८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । मीलित ।

२०९—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश ।  
 यमक । व्याघात । द्वितीय हेतु ।

२१०

दीन्हा मणि-मँदिरे कातिग दीपग,  
 सु-त्री समाणी माँहि सुख  
 भीतर थका बग्हिरि इम भासइ,  
 मनि लाजती सुहाग मुख

२११

छबि नव्री-नव्री, नव्न-नव्ना महोछव  
 मँडियइ जइ आणंद - मयी  
 कातिग घरि-घरि द्वारि कुमारी  
 थिर चित्रति चित्राम थयी

२१०. सुख कारन मनिमय घरनि कामिनि धरे सँजोइ  
 कातिक अंतर ते दिया बाहिर परगट होइ  
 राखी लाज समोइ तिय सुहाग अति ही भरी  
 ज्यो वा कों सुख होइ, त्यो दीपक परगट भये
२११. जन नित नव उच्छव करै नव आनंद उनहार  
 चित्र-लिखी-सी लिखति है वारी कातिक वार

२१०—दिये, जलाये । मणियो से जटित महलो मे । कार्तिक (के) । दीपक ।  
 नारी (का) । समान अवस्थावाली सखियो मे बैठी हुई । सुख । भीतर ।  
 होते हुए (भी) । बाहर । ऐसे । दिखायी पडते है । मन मे । लजाती हुई  
 (का) । सौभाग्य-संवंधी । मुख पर ।

२११—शोभा । नयी-नयी । नये-नये । बड़े उत्सव । किये जाते है (मंड) ।  
 जब (यदा) । आनंद-मय । कार्तिक मे । घर-घर । द्वारों पर ।  
 कन्याएँ । स्थिर होकर । चित्र बनाती हुई । चित्र । बन गयी ।

२१०—व० स० । अनुप्रास । उपमा ।

२११—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश ।

## हेमंत-वर्णन

२१४

फिरियउ पछ-वाइ, उत्तर फरहरियउ,  
 सहुअे सूहन्न-उर सरग  
 भुयँग-धणी प्रिथमी-पुड़ भेदे  
 विन्नरे पइठा बे वरग

२१५

होन्नइ घटि नदी, हेम हेमाळइ  
 विमळ स्निग लागा वधण  
 जावनागमि कटि क्रिस थायइ जिम,  
 थायइ थूळ नितंब - थण

२१४. पच्छिम गो, उत्तर चलयो, पैठे भुवँग पताल  
 निसि-द्यौसनि सोवत सबै ले छतिया मधि वाल

२१५. नदी हिमालय की घटी, स्निग वधे मनु साधि  
 जोवन-आगम कटि छँटी, कुच-नितंब भे वाधि

२१४—फिरा, बदल गया, बद हो गया । पश्चिमी पवन (पश्च वायु) । उत्तरी पवन । चलने लगा । सभी को । सुभगा (पत्नी) का हृदय-स्थल । स्वर्ग । भुजग, साँप । पत्नी वाले पति । पृथ्वी के तल को (पुट) । फोड़ कर । विलो मे, तहखानो मे । प्राविष्ट हुए । दोनो । वर्ग, समूह ।

२१५—होती है । घटी हुई, कृश । नदी । वर्फ (से) । हिमालय के । निर्मल । शिखर । लगे । बढ़ने । यौवन के आगमन पर । कमर । पतली । होती है । जैसे । होते हैं । स्थूल, मोटे । नितंब और स्तन ।

२१४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

२१५—व० स० । लाटानुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । उपमा । यमक । व्याघात ।

२१२

सेवति नव्री प्रति नव्रा सवे सुख  
 जग-चा मिसि वासी जगति  
 रुक्मणि-रमण तणा जु सरद - रिति  
 भुगति - रासि निसि दिन भगति

२१३

अेहि-ज परि थयी भीर कजि आयॉ  
 धनँजय अनइ सुयोधन  
 मासइ मगसिर भलउ जु मिळियउ,  
 जागिया मीटि जनारजन

२१२. तीनि-लोक-पति सरव-सुख ग्याता हरि तन पेखि  
 भुगति द्वारिका मे वसति सरद सेइ व देखि

२१३. अरजुन - दुरजोधन लखे ज्यो जागे वल हेत  
 अगहन मे त्यो - ही जगे हरि कलोल के हेत

२१२—सेवन करते है । नयी भाँति । नये । सभी । सुखो को । जगत के सुखो के । वहाने । द्वारिका के निवासी । रुक्मिणी के पति के । शरद ऋतु मे । भोगो मे और रास-क्रीडा मे । राते । दिन । (सज्जनो की) भक्ति मे, आवभगत मे, आदर-सत्कार मे, आराधना मे ।

२१३—यही, ऐसी ही । विधि या वात या भाति । हुई । सहायता के लिए । आने पर । अर्जुन । और । दुर्योधन के । मासो मे । अगहन (मृगशिरस्) । भला (भद्र, भल्ल) । मिला, प्राप्त हुआ, आया । जगे । नीद से । जनार्दन, कृष्ण ।

२१२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक ।

२१३—व० स० । छेकानुप्रास ।



## हेमंत-वर्णन

२१४

फिरियउ पछ-वाइ, उतर फरहरियउ,  
 सहुअे सूहव-उर सरग  
 भुयंग-धणी प्रिथमी-पुड़ भेदे  
 विवरे पइठा बे वरग

२१५

होवइ घटि नदी, हेम हेमाळइ  
 विमळ सिंग लागा वधण  
 जावनागमि कटि क्रिस थायइ जिम,  
 थायइ थूळ नितंब - थण

२१४. पच्छिम गो, उत्तर चलयो, पैठे भुवंग पताल  
 निसि-चौसनि सोवत सबै ले छतिया मधि बाल  
 २१५. नदी हिमालय की घटी, सिंग वधे मनु साधि  
 जोवन-आगम कटि छंटी, कुच-नितंब भे वाधि

२१४—फिरा, बदल गया, बद हो गया । पश्चिमी पवन (पश्च वायु) । उत्तरी पवन । चलने लगा । सभी को । सुभगा (पत्नी) का हृदय-स्थल । स्वर्ग । भुजग, साँप । पत्नी वाले पति । पृथ्वी के तल को (पुट) । फोड़ कर । विलो मे, तहखानो मे । प्रविष्ट हुए । दोनों । वर्ग, समूह ।

२१५—होती है । घटी हुई, कृश । नदी । वर्फ (से) । हिमालय के । निर्मल । शिखर । लगे । बढ़ने । यौवन के आगमन पर । कमर । पतली । होती है । जैसे । होते है । स्थूल, मोटे । नितव और स्तन ।

२१४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

२१५—व० स० । लाटानुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । उपमा । यमक । व्याघात ।

२१६

भजति सु-ग्रिह हेमंति सीत-भइ,  
 मिळि निसि त न काई वहइ मगि  
 काई कोमळ वसत्रे, काई कंवळि,  
 जण भारियउ रहंति जगि

२१७

दिन, जेहा रिणी रिणार्ई-दरसणि,  
 क्रमि-क्रमि लागा संकुड़ण  
 नीठि छँडइ आकास पोस-निसि,  
 प्रउढा करखण पंगुरण

२१६. धनी आलसू अरु पथिक पोस मास मवि होत  
 घर-वासी मेलो चलै मारगु चितहि उदोत  
 कोमल वसननि मे धनी, पंथी कांवरि मांहि  
 दवे रहत सीतहि डरपि मृगनेनी परि द्याहि  
 २२७ लहनाइत देखे रिनी घटत जात त्यां द्यौसु  
 प्रौढा पट ज्यों नहि तजत अवर की निसि पौसु

२१६—सेवन करते हे । सुदर घरो को । हेमंत ऋतु मे । शीत के भय से ।  
 मिली, पडी । रात । तो, तब । नहीं । कोई । चरते हैं । मार्ग मे  
 (अप० मग्ग) । कोई । मुतायम । वस्त्रो से । कोई । कवलो से । जन-  
 समूह । भार-युक्त, बोझ उठाये हुए । रहता है । जगत मे ।

२१७—दिन । जैसे । कर्जदार । ऋणदाता (महाजन) के दर्शन से । क्रमशः ।  
 लगे । सिकुड़ने, छोटे होने (सकट, सकुच) । कठिनता से । छोड़ती है ।  
 आकाश को । पौष मास की (लबी) रात । प्रौढा नायिका । खींचने से  
 (कर्षण) । वस्त्र को ।

२१६—(२) सलिन सु तनु केइ ।

२१७—(१) जेही । (३) छुडै ।

२१६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

२१७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । उपमा । वाचक-  
 लुप्ता उपमा ।

२१८

अळुभाया तन-मन आप-आप - मई  
विहत सीत रुकमणी-वरि  
वाणि-अरथ जिम, सकति सकतिव्रंत,  
पुहप गंध, गुण गुणी परि

शिशिर-वर्णन

२१९

मकरध्वज-वाहणि चढिउ अ-हिमकर,  
उतर वाउ वाअे अतुर  
कमळ बाळि विरहणी-वदन किय,  
अंव पाळि संजोगि-उर

२१८. सकति पुरुख, वानी अरथ, गुनी पहुप, गुन गध  
त्यों तन-मन हरि-रुकमिनी दुहुँनि पर्यो रस-बंध

२१९. मकर माह जब रवि भये उत्तर के अति हेत  
कमल विरहिनी-मुख भये, अंव संयोगिनि-चेत

२१८—उलभाये । तन और मन । परस्पर मे । दूर किया । शीत को ।  
रुकमणी और उसके पति ने । शब्द और अर्थ । जैसे । शक्ति और  
शक्तिमान् । पुष्प और गंध । गुण और गुणी । समान, जैसे ।

२१९—काम के वाहन (मकर) की राशि पर । चढा, प्रविष्ट हुआ । अशीताशु,  
सूर्य । उत्तरी । पवन (ने) । चलकर । तेज, प्रबल (आतुर) । कमल  
(को) । जलाकर । वियोगिनी का मुख । किया । आम के पेड़ (को) ।  
पालकर । संयोगिनी का हृदय ।

२१९—(२) अउर > अतुर ।

२१८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश ।  
उपमा ।

२१९—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । व्याघात । रूपक ।

२२०

पारथियाँ क्रिपण-वयण-दिसि पवणो  
 विण अंवह बाळिया वण  
 लागइ माघि लोग प्रति लागउ  
 जळ दाहक, सीतळ जळण

२२१

निय नाम सीत, जाळइ वण नीळा,  
 जाळइ नळणी थकी जळि  
 पातिगि तिणि द्वारिका न पइसइ,  
 मँजियइ विणु मन तणइ मळि

२२०. विना आव वारी सबै उत्तर चलि वनराइ  
 माह अनल सीरो लग्यो, जनन नीर सु वलाइ  
 २२१. नाउ सीत, वारत वननि, पदमिनि जल मधि जारि  
 विनु मजन मन पातकी भजत न हरि को वारि

२२०—याचको के मागने पर । कजूस के मुख से निकलने वाले वचन अर्थात् उत्तर (कोरा जवाब) की दिशा के, उत्तर दिशा के । पवन ने । विना, छोड़कर । आम के । जला दिये । जगल । लगने पर । माघ के । लोगो को । लगा । पानी । जलाने वाला, सताप-कारक । ठडी । अग्नि ।

२२१—अपना (निज) । नाम । ठडा । जलाता है । वन । हरे । जलाता है । कमलिनी (को) । स्थित । जल मे । उस पाप से । द्वारिका-पुरी (मे) । नही । प्रवेश पाता है । धोये । विना । मन के । पाप के ।

२२०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । चित्र । व्याघात । विरोधाभास ।

२२१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । विभावना । हेतुप्रेक्षा ।

२२२

प्रतिहार प्रताप करइ, सी पालइ,  
 दंपति ऊपरि दसइ दिसि  
 अगिनि - अरक मिसि धूप - आरती  
 निय तणु वारइ अहो-निसि  
 शिशिर और वसंत की संधि

२२३

रवि बइठउ कळसि, थियउ पाळट रितु,  
 ठरे जु द्रह कीयउ हिम ठंठ  
 ऊडण पंख समारि रहे अळि,  
 कंठ समारि रहे कळ-कंठ

२२२. निज प्रताप करि पौरिया हरि-रुकमिनि दोउ गेह  
 अरक धूप की आरती वारत तिय निसि देह

२२३. कुभ अरक बैठो जबै, हिम ते निकस्यो सीत  
 पांख उड़न कों अलि सजे, कोइल कलकल गीत

२२२—प्रतीहार का कार्य । प्रताप, तेज । करता है । शीत (को) । वरजता है,  
 पास नहीं आने देता है । पति-पत्नी के । ऊपर । दसो दिशाओ मे । अग्नि  
 और सूर्य । धूप और आरती के वहाने । अपने । शरीर को । न्यूँछावर  
 करते है । दिन-रात ।

२२३—सूर्य । बैठा । कुभ राशि मे । हुआ । परिवर्तित । ऋतु । ठडे पडे,  
 कोमल हुए, पिघलने लगे । जो । सरोवर (सं० हृद, अप० दह) ।  
 किये । हेमन्त ने । कठोर । उडने को । पाखे । तय्यार कर रहे है ।  
 भौरे । गले । तय्यार कर रहे है । कोकिल ।

२२२—(१) प्रतिहारि । करे । पाले । (३) अरक अग्नि, उगति अरक ।

२२३—(२) ठरे हेम दह कीध ठंठ ।

२२२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । अपह्नुति । यथासंख्य ।

२२३—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । शब्दार्थवृत्ति दीपक ।

२२४

वीणा डफ महुअरि वंस वजाअे,  
 रोरी करि मुखि पंचम राग  
 तरुणी-तरुण विरहि - जण - दुतरणि  
 फागुणि घरि-घरि खेलइ फाग

२२५

अजहूँ तरु पुहप न पलव न अंकुर,  
 थोड़ डाळ गादरित थिया  
 जिम सिणगार अ-कीधइ सोहइ  
 प्री-आगम जाणियइ प्रिया

२२४. मुख पंचम, री-री करत, तरुन-तरुनि को वागु  
 फागुन मे घर-घर फिरै निसदिन खेलत फागु  
 डफ, महुवरि अरु वीन, वस वजावै, सब हसै  
 विरही को तन छीन, सजोगी हुलसै लसै  
 २२५. अंकुर पल्लव, पहुप नव, पेड़-डार गदराति  
 पिय-आगम ज्यों होति है विनु भूखन तिय-काँति

२२४—वीणा । डफ, चग । मधुकरी, वास का एक वाजा । वासुरी । वजाकर ।  
 रोली । हाथ मे । मुख मे । पंचम राग । युवतिया और युवक ।  
 विरही जनो के लिए दुस्तर । फागुन मे । घर-घर मे । खेलते है ।  
 फाग ।

२२५—अभी तक (अद्यापि) । पेड़ो मे । पुष्प । नहीं । पल्लव । नहीं । अंकुर ।  
 थोड़ी-थोड़ी । डालिया । गदरायी हुई । हुई है । जैसे । शृंगार । न किये  
 हुए । शोभा देती है । प्रिय का आगमन । जानकर । प्रियतमा ।

२२४—(२) रीरी । २२५—(१) तरि ।

२२४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश ।

२२५—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । उपमा ।

# वसंत-वर्णन

वसंत-जन्मोत्सव-रूपक

२२६

दस मास समापति गरभ दीध रिति,  
मनि व्याकुळ मधुकर मुण्णंति  
कठिण वड्ढण कोकिळ मिसि कूजति,  
वनसपती प्रसवती वसंति

२२७

पकवाने पाने फळे सु - पुहपे  
सुरंगे वसत्रे दरव स्रव  
पूजियइ कसट-भंगि वनसपती  
प्रसूतिका होळिका प्रब

२२६. गरभ धर्यो दस मास को सुत वसंत वन-राइ  
जायो, व्याकुल मधुप-रव, कोकिल मिस करिहाइ

२२७. पान मिठाई पुहुप फल वसन धरे बहुरग  
पूजी होरी-सी मनो वनसपती दुख-भग  
मलयानिल लागे लग्यो पतभर के मिस रोग  
महुवा-फूलनि मिसि कियो सुत वसंत दुख जोग

२२६—दस । महीने । समाप्त हो गये । गर्भ मे । दिये, धारण किये । ऋतु (वसत) को । मन मे, जी मे । विकल । भ्रमर । बोलते है । विषम । वेदना से । कोयल (के) । वहाने से । बोलती है, कराहती है । वनस्पति । जन्म देती है । वसंत (को) ।

२२७—पक्वान्तो से । पानो से (पर्ण) । फलो से । सुदर पुष्पों से । सुदर वस्त्रों से । द्रव्य से । सव । पूजी जाती है । कष्ट-भग होने पर । वनस्पति (का) । दाई, प्रसव कराने वाली । होली का पर्व (त्यौहार) ।

२२६—(१) समा पति । रति । (२) विळळंत > मुण्णंत । (३) वेण ।

२२६—व० स० । अनुप्रास । अपह्नुति । रूपक ।

२२७—व० स० । अनुप्रास । यमक । रूपक ।

२२८

लागी दळि कळि मळयानिळ लागइ  
 त्रिगुणि प्रसरतइ खुधा-त्रिसि  
 रटति पुत्र मिस मधुप, रूँख-रगइ  
 मात स्रवति मधु दूध मिसि

२२९

वणि नयरि घराघरि तरि-तरि सरव्ररि  
 पुरख - नारि - नासिका पथि  
 वसँत जनमियउ दियण वधाई  
 रमइ वाइ चढि पन्नन-रथि

२२८ मात वनस्पति स्रवति है मधु सु-दूध नुत हेत  
 रोवत सुनि मधुकर मिसनि, हित करि पय मुख देत  
 २२९. घर-पुर वन तर सरनि के लहि दपति पथ नास  
 देन वधाई वसँत की परिमल चढ़यो अकास

२२८—लगी । शरीर मे । मलयानिल-रूपी कलियुगी पवन (के) । लगने पर ।  
 तीन गुणो के । प्रसार होने पर । भूख और प्यास । रोता है । पुत्र ।  
 वहाने, रूप मे । भ्रमर के । वृक्ष-राजि, वनस्पति । माता । बहाती  
 है । पुष्प-रस (के) । दूध । वहाने ।

२२९—वनो मे । नगरो मे । घर-घर मे । पेड़-पेड़ पर । सरोवरो मे । पुरुषों  
 ओर नारियो के नाक-रूपी मार्गों मे । वसत । जनमा । देने को ।  
 वधाई । फिरता है । सुगंध (रूपी वधाईदार) । चढ़कर । पवन-रूपी ।  
 रथ पर ।

२२८—(२) अंबु > खुधा । (३) मधूक > मधुप ।

२२८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । क्लेप । अपह्नुति । रूपक ।

२२९—व० स० । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । रूपक ।



२३०

अति अंव-मन्नर तोरण, अजु अंबुज-  
 कळी सु मंगळ-कळस करि  
 वंदरवाळ वेंधाणी वल्ली  
 तरुवर अेका वियइ तरि

२३१

फुट वन्नरेण कच नारिकेळ - फळ,  
 मज्ज ति किरि दधि मंगळिक  
 कुकुम - अखित पराग - किजळक,  
 प्रमुदित अति गाव्रंति पिक

२३०. आंव-मौर तोरण, कली अबुज कलस विचारि  
 बेली वंदरमाल यों वेंधी विरख की डारि  
 २३१. वांदर फारे नारियर, वहै मज्ज दधि भाइ  
 प्रमुदित कोकिल तियनि ज्यो उठी मधुर सुर गाइ  
 रोरी कमल-पराग है, चंपक केसर रूप  
 आखत करि हरखत भये कर्यो उछाह अनुप

२३०—प्रचुर । आम की । मंजरी । तोरण । और जो (अ+जु) । कमल  
 की कलिया । वे । मांगलिक कलस । किये । वदनवार । बाधी गप्पी ।  
 वेले । एक पेड से । दूसरे पेड तक ।

२३१—स्फुट, फोडा । वानर ने । कच्चा । नारियल का फल । गरी । वह ।  
 मानो । दही । मांगलिक । कुकम और अक्षत । पराग और केसर ।  
 प्रसन्न हुई । बहुत । गाती है । कोयले ।

२३०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उत्प्रेक्षा । रूपक ।

२३१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उत्प्रेक्षा । रूपक ।

२३२

आयउ इळि वसंत, वधाव्रण आयी  
 पोइणि, पत्र जळ अेणि परि  
 आणेंदि वगे काच-मइ अेंगणि  
 भामिणि मोतिअ थाळ भरि

२३३

कामा वरखंती काम-दुघा किरि,  
 पुत्रव्रती थइ मनि प्रसन  
 पुहप करणिकर - केसू पहिरे  
 वनसपती पीळा वसन

२३२. दयी वधाई अलिन सुनि, चलि पदमिनी उताल  
 पदम-पात जल-मुगत भरि लिये काच को थाल  
 २३३. कामधेनु ज्यो वनसपति पूत जने मन फूलि  
 पहिरयो केसू-फूल मिस केसरि चीर अमूलि  
 कणयर करणी सेवती कूजा और गुलाब  
 सोनजुही फूले सबै अपनी-अपनी फाव

२३२—भाया । पृथ्वी पर (इला, इडा) । वसंत ऋतु । वधाने के लिए ।  
 आयी । पद्मिनी, कमलिनी-रूपी नारी । पत्ते पर । जल-कण । इस  
 भाति । आनद से । वनकर, सजकर । काच-जटित । आगन मे । स्त्री ।  
 मोतियो से । थाल-को भर कर ।

२३३—कामनाओ को । वरसाती हुई, मुँह-माँगे दान देती हुई । कामधेनु ।  
 मानो । पुत्रवाली । हुई । मन मे । प्रसन्न । पुष्प । कर्णिकार और टेसू  
 (के) । पहने । वनस्पति ने । पीले । वस्त्र ।

२३२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उपमा ।

२३३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उत्प्रेक्षा । रूपक ।

२३४

कणियर तरु करणि सेव्वत्री कूजा  
जाती सोव्वन गुलाल जत्र  
किरि परिव्वार सकल पहिरायउ  
वरण-वरण विध दे वसत्र

२३५

विधि अणि वधावे वसँत वधायउ,  
भालिम दिनि-दिनि चढि भरण  
हुलराव्वणे फागि हुलरायउ,  
तरु गहवरिया, थिय तरुण

२३४. वनसपती जायो वसँत, करे पुहुप-आचार  
न्हाइ उठे कुसराति मिसि पहिरायो परिव्वार  
२३५. विधि सो तरुवर तरुनि मिलि दिन-दिन चढती देह  
हुलरायो सु वसत - सुत फागुन में करि नेह

२३४—कनेर, कर्णिकार । वृक्ष । करना । सेवती । कूजा । जाती । सोवन-चंपा ।  
गुल्लाला । जहा, वहाँ । मानो । कुटुम्ब । सारा । पहराया, पहरावनी  
दी । रग-रग के । विविध; विधिपूर्वक । देकर । वस्त्र ।

२३५—प्रकार से । इस । वधावो से । वसत को । वधाया । भलापन, सौंदर्य,  
श्रेष्ठता (भद्र, भल्ल, भला) । प्रतिदिन । चढता है, प्राप्त होता है ।  
पूर्णता को । लोरियो से । फाग-रूपी । हुलराया । पेड । गहरे  
(सघन) हुए । हुआ । युवा ।

२३५—(१) वधावे वसँत वधाये ।

२३४—व० स० । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । उत्प्रेक्षा ।

२३५—व० स० । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । उत्प्रेक्षा ।

वसंत-राजा-रूपक

२३६

मंत्री तिहँ मयण, वसंत मही-पति,  
 सिला सिंघासण धरि सधर  
 माथइ अब छत्र मडाणा,  
 चलि वाइ मंजरि, ढळि चमर

२३७

दाड़िमी-बीज विसतरिया दीसइ,  
 निउँछावरि नाँखिया नग  
 चरणो लुचित खग फळ चुबित  
 मधु मुचति सिचति भग

२३६. मंत्री मैंन, वसत नृप, सिला सिंघासन ठौर  
 छत्र अब डवर भयो, चल मंजरी सु चौर

२३७. न्यौछावरि करि लाल करि अनार ही के मिसनि  
 चरन चोच के साल किये धरा छिरकी रसनि

२३६—मंत्री, सचिव । वहा । मदन, कामदेव । वसत । राजा । शिला । सिंहा-  
 सन । धरा, रक्खा, स्थापित किया । ढढ । सिर पर (मस्तके, मत्थइ) ।  
 आम के पेड । राजच्छत्र । सजाये गये । चलती है । हवा से । मजरी ।  
 ढलता है । चवर ।

२३७—अनार के दाने । फँले हुए । दिखायी पडते हैं (दृश्यते) । न्यौछावर मे ।  
 डाले, बखेरे (निक्षिप्, निक्खिव) । रत्न । पैरो से । नुचे हुए । पक्षियो  
 (के) । फल । चोच मारे हुए । रस । छोडते है, चुआते हैं । सीचते है,  
 छिडकाव करते है । मार्ग ।

२३६—(२) धर ।

२३६—व० स० । अनुप्रास । यमक । रूपक ।

२३७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । रूपक ।

२३८

राजति अति अेण पदाति, कुज रथ,  
हंस-माळ बँधि ल्हासि हय  
ढालि खजूर पूठि ढळकाव्रइ,  
गिरव्वर सिणगारिया गय

२३९

तरु-ताड़ - पत्र ऊँचा तड़ि - तरळा  
सरळा पसरता सरगि  
वइठे पाटि वसंति बंधिया  
जग - हथ किरि ऊपरा जगि

२३८. हरिन पयादे, कुज रथ, हय हंसनि की पाति  
भूलि खजूरनि की बनी, वने सु गिरिगज काति

२३९. ऊँचे सरले ताल - द्रुम पात अधिक छवि देत  
मनु वसत त्रिप ह्वै कर्यो जगहथ जय के हेत

२३८—शोभा देते हैं। बहुत। हरिण। पैदल। तरु-कुज। रथ। हंसों की  
कतार। बँधे हैं। घुडसाल (मे)। घोड़े। ढाले। खजूर-रूपी। पीठ पर।  
लहराती हैं। पर्वत। सजाये (श्रृंगारित)। हाथी।

२३९—ताड़ के पेड़ के पत्ते। ऊँचे। तड़ित के समान चंचल, हिलते हुए।  
सीधे। फैलते हुए। स्वर्ग तक। बैठने पर। सिंहासन पर (पट्ट)। वसत  
ने। (१) अभयदान के हाथ बाधे, फैलाये; या (२) जगद्विजय की  
घोषणा के पत्र बाँधे। मानो। ऊपर। जगत के।

२३८—(३) चुंचित।

२३९—(१) ताल। तड़, तुड़, तर।

२३८—व० स०। अनुप्रास। छेकानुप्रास। रूपक।

२३९—व० स०। अनुप्रास। छेकानुप्रास। यमक। अतिशयोक्ति। उत्प्रेक्षा।

वसन्त-राजा का अखाड़ा

२४०

आगळि रितु-राइ मंडियउ अवसर,  
मंडप वन, तीभरण म्रिदंग  
पंच-बाण नाइक, गाइक पिक,  
वसुह रग, मेळगर विहंग

२४१

कळहंस जाणगर, मोर निरत-कर,  
पवन ताळ-धर, ताळ पत्र  
आरि तंति-सर, भमर उपंगी,  
तीव्रट उघट चकोर तत्र

२४०. मंडप वन, भरता मुरज, नायक मैन, विहंग  
देखनहारे, गाइ पिक, राज स-विधि किय रग

२४१. मोर निरत-कारी, पवन ताल धरे, छद हाथ  
उदघट तिवट चकोर सुभ, भौर उपंगी गाथ  
आरि वीन वाजति सरस, जाननहार मराल  
ये सब सिमिटि तही-तही रग मच्यो ततकाल

२४०—आगे । ऋतुराज के, वसंत के । आरम्भ हुआ । अखाड़ा, महफिल  
नाटकारभ, संगीति । माडवा । वृक्षावली । निर्भरण, भरना । मृदग  
बाजा । कामदेव । नेता, सूत्रधार । गवैये । कोकिल । वसुधा, पृथ्वी ।  
रगभूमि । मेला देखने वाले, दर्शक या श्रोता । पक्षी ।

२४१—कलहंस पक्षी । जानकार, कद्रदान, वाह-वाह करने वाले । मोर पक्षी ।  
नृत्यकर, नाचने वाला । वायु । ताल देने वाला । करताल । पत्ते ।  
आडी नामक पक्षी की बोली । तत्री का स्वर । भ्रमर । नस-  
तरंग । त्रिवट नामक ताल । उघटता है, उद्घाटन करता है ।  
चकोर । वहा ।

२४०—व० स० । अनुप्रास । यमक । रूपक ।

२४१—व० स० । अनुप्रास । यमक । रूपक ।

२४२

विधि-पाठक सुक, सारस रस-वच्छक,  
कोव्निद खंजरीट गति-कार  
प्रगळभ लागि - दाटि पारेव्वा,  
विदुख - वेस चक्रव्वाक विहार

२४३

आँगणि जळ तिरप उरप अळि पीयत,  
मरुत-चक्र किरि लियत मरु  
राम-सरी खुमरी लागी रट,  
धूआ-माठा चंद-धरु

१४२. सुक पडित, सारस सु-कवि, खंजन चतुरां-राइ  
लाग-दाट कलरव करै, कोक सुरंगा भाइ

२४३. उरप लेत अलि तिरप जल, मारुत-चक्र बयारि  
धूआ माठा चंद रट, खुमरी पँडुक विचारि

२४१—विधि वताने वाला । सुग्गा । सारस पक्षी । रस का इच्छुक, रसिक ।  
पंडित । खंजन पक्षी । संगीत की गते लेने वाला (या, नृत्य की  
गतिया दिखाने वाला) । चतुर, चातुर्यपूर्ण । दो नृत्यविशेष । कवूतर  
(का गुडकना) । विदूषक (का अभिनय) । चकवे की क्रीडा ।

२४३—आगन मे, भूमि पर । पानी । तिरप नामक ताल । उरप नामक ताल  
भ्रमर । पीता है । पवन-चक्र, बगूला । मानो । लेता है । ताल  
विशेष (?) । एक चिड़िया । एक चिड़िया । रट लगाये हुए है । तालो  
या संगीत के विभिन्न भेद (?) ।

२४३—(१) तरप । उरप तरप । (२) लिय तिमरु । पियत ।

२४२—व० स० । अनुप्रास । यमक । रूपक ।

२४३—व० स० । अनुप्रास । यमक । उत्प्रेक्षा । रूपक ।

२४४

निगरभर तरुअर सघण छाँह निसि,  
 पुहपित अति दीप-गर पळास  
 मउरित अंब रीभि रोमंचित,  
 हरखि विकास कमळ कित हास

२४५

प्रगटे मधु कोक संगीत प्रगटिया,  
 सिसिर-जव्रणिका दूरि सरि  
 निज मंत्र पढे पात्रि रिति नाँखी  
 पुहपंजळि वण-राइ परि

२४४. सघन छाह सोइ निसि भयी, दीपग भये पलास  
 मौर्यो सुरभि रोमंच मिस, कुद-कली मनु हास  
 २४५. परदा डार्यो सिसिर, पढ़ि रति मत्र विचारि  
 सगीती ह्वै कोक-वर पुहपजलि दइ डारि

२४४—निर्भर, खूब, प्रचुर, घने । पेड़ । गहरी । छाया । रात । पुष्पित ।  
 बहुत । दीपक-धारी । पलास के पेड़ । मजरी से युक्त, मुकुलित । आम  
 के पेड़ । मुग्ध होकर । रोमांच-युक्त (दर्शक) । हर्षित होकर । विकास ।  
 कमलो ने । किया । हास, हँसी ।

२४५—प्रकट होने पर । वसत के । चकवे ने । सगीत । प्रकट किया । शिशिर-  
 ऋतु रूपी । पर्दा । दूर, अलग । चली गयी, हट गयी । अपना ।  
 मत्र । पढ़कर । अभिनेता, नाटक का पात्र । वसत ऋतु रूपी  
 राजा पर । डाली, फेंकी । पुष्पाजलि, अजलि भरे फूल । वन-राजि  
 रूप पात्र ने । जैसे ।

२४४—(४) विमळ ।

२४५—(१) मधि । (२) जमनिका ।

२४४—व० स० । अनुप्रास । रूपक ।

२४५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । रूपक ।



राजा वसंत के सु-राज्य का वर्णन

२४६

प्रज-अंबुज सिसिर-दुरीस पीड़ितउ  
ऊतर ऊथापिया असंत  
प्रसन वाउ मिसि न्याउ प्रवरतिउ,  
वनि-वनि नयरे राज वसंत

२४७

पुहपाँ मिसि अेक, अेक मिसि पाताँ,  
खाड्या द्रव माँड्या ऊखेळि  
दीपक चंपक लाखे दीधा,  
कोड़ि धजा फहराणी केळि

२४६. सिसिर राज अंबुज प्रजा ऊतर दयी वहाइ  
दखिनी राज वसत के वहुर्यो लिये रहाइ  
२४७. गाडे धन जो तरुवरनि फूल-पान लिय काढि  
चप-कली लख दीप ज्यो केलि कोड़ि धुज वाढि

२४६—कमल-रूपी प्रजा (को) । शिशिर-ऋतु रूपी । दुष्ट राजा । सताता हुआ । उत्तरी पवन । अधिकार-च्युत कर दिये । दुष्ट । प्रसन्न, अनुकूल । वायु (के) । वहाने । न्याय । आरभ हुआ । वन-वन में । नगरो में । राज्य । वसंत का ।

२४७—पुष्पों के रूप में । कुछ ने । कुछ ने । रूप में । पत्तो के । खड्डे में । दिये हुए, गाड़े हुए, छिपाये हुए । द्रव्यो को । खोद डाला, निकाल कर प्रकट कर दिया । प्रदीप । चंपा ने । लखपती, लक्षाधिप । दिये, जलाये । करोडपति । ध्वजा । फहरायी । केले ने ।

२४६—अद्भुज, उभोज (=उद्भुज, वृक्षादि) अंबुज ।

२४६—व० स० । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । अपह्नुति । रूपक ।

२४७—व० स० । अनुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । अपह्नुति । रूपक । यथासंध्य ।

२४८

मळयानिळ वाजि सु राज थिया महि,  
 भयी निसंकित अंक भरि  
 वेळी गळि तरुवराँ विलागी  
 पुहप-भार ग्रहणा पहरि

२४९

पीडेंत हेमंत सिसर रितु पहिलजें,  
 दुख टाळ्यउ वसंति हित दाखि  
 व्याअे वेली तणी तरुवराँ  
 साखाँ विसतरियाँ वइसाखि

२४८. दखिनाधी कोतवार तें निसक प्रजा गिहि भागि  
 वेलि पुहुप-गहनो पहिरि रही रुख-गलि लागि  
 २४९. हेम-सिसर के राज मे पाये दुख अनेक  
 टारे सबै वसंत ने राखि आपनो 'वेक  
 ज्यो सु-राज दपति मिलै होत प्रजा निरधार  
 त्यो वसंत वेली तरुनि कर्यो साख-विसतार

२४८—मलय-पवन । चलकर । सु-राज्य । हो गये । पृथ्वी पर । हुई ।  
 निश्चक, निर्भय । अक भर कर । वेले । गलो मे । पेड़ो के । लगी ।  
 पुष्पो का समूह रूपी । गहने । पहन कर ।

२४९—सताते थे । हेमत । शिशिर । ऋतु । पहले । दुख को । टाला, दूर  
 किया । वसत ने । प्रेम । दिखलाकर, प्रकट करके । प्रसव करके ।  
 लताएँ । पेड़ो की । डालियो पर । फैली । वैसाख मास में ।

२४८—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । अपह्नुति । रूपक ।  
 समासोक्ति ।

२४९—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । श्लेष । समासोक्ति । परिकरांकुर  
 (वइसाखि) ।

२५१

दीजइ तिहाँ डंक न, डंड न दीजइ,  
 ग्रहण मन्नरि तरु गानगर  
 कर-ग्राही परन्नरिया मधुकर  
 कुसुम - गंध - मकरंद कर

२५२

भरिया तरु पुहप वहे छूटा भरि,  
 काम बाण ग्रहिया करगि  
 वळि रितु-राइ - पसाइ वसन्नर  
 जण भुरड़ीतउ रहइ जगि

२५०. डंक-दड दीजै नही, सहज करन तहसील  
 मधुकर सहना लखि दयो माल सु मधु विनु ढील  
 २५१. फोजदार लखि काम, पुहुप-भार छोड़्यो तरुनि  
 राज वसंत अराम, वैरी अगनि दब्यो रहत

२५०—दिया जाता है। वहाँ। डंक। नहो। दंड। नही। दिया जाता है। लेने  
 मे। मुकुलित। वृक्ष। गाने वाले, हिसाव करने वाले (गान-कर)। कर  
 वसूल करने वाले। चले, फैल गये। भ्रमर। फूलो की सुगंधि और रस।  
 राज्य-कर।

२५१—भार-युक्त। वृक्ष। पुष्पो को। धारण कर। छूट गये। भार से। काम  
 ने। बाण। ग्रहण किये। हाथ मे। फिर। वसंत के। प्रसाद से,  
 अनुग्रह से। वैश्वानर, अग्नि। लोक को। जलाता हुआ। बंद हो गया।  
 जगत मे।

२५१—(४) वहाँ > रहइ।

२५०—व० स०। अनुप्रास। छेकानुप्रास। लाटानुप्रास। यमक। रूपक।

२५१—व० स०। अनुप्रास। छेकानुप्रास। उत्प्रेक्षा (गम्य)।

२५२

वरखा जिम वरखति चातिग वंचित,  
 वंचि न-को तिम राजि वसंत  
 फुल्ल पंख, कित सेव लवध फळ,  
 वंदि कोळाहळ, खग बोलंत

२५३

कुसुमित कुसुमाउध उदउ केळि कित  
 तिहि देखे थिउ खीण तण  
 कंत-सँजोगणि 'किसुख' कहिया,  
 विरहणि कहे 'पळाम'-वण

२५२. वरखा मे चातक वच्यो, तज्यो नाहि रितु-राज  
 कुसुम अलि (?) ही भाट ज्यो दुज बोले जस काज  
 २५३. लखि पलास राखस दुखी होति विरहिनी नारि  
 सजोगिनि को सुख भयो भरे मैन-रम पूरि

२५२—वर्षा (के) । जैसे । बरसते हुए । चातक । वंचित, वचा हुआ । वचता है, वंचित रहता है । कोई नहीं । वैसे । राज्य मे । वसंत के । फुलाये हुए । पंखों को । की हुई । सेवा का । फल प्राप्त किये हुए । वदी जनों का । कोलाहल, शोर । पक्षी । बोलते हैं ।

२५३—प्रफुल्लित हुआ । काम का । उदय । काम-क्रीड़ा की । उसको । देखकर । हुआ । क्षीण । शरीर । पति से सयुक्त स्त्री ने, गयोगिनी ने । (१) किशुक=ढाक (२) किसुख=क्या ही सुख है, कितना आनन्द है (किम् मुखम्) । कहे । वियोगिनी ने । कहे । (१) ढाकों का (२) पल + आश=मास खाने वालों का अर्थात् राक्षसों का । जगल ।

२५३—(१) ओटि > उदउ ।

(१-२) पेखे अेक रूख-पंति परिफूलित वदइ नारि अनि अनि वचन ।

२५२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । रूपक । व्यतिरेक ।

२५३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उल्लेख । परिकराकुर । श्लेष । यथासंख्य ।

२५४

तसु रंग-वास तसु वास-रंग तण  
कर - पल्लव कोमल कुसुम  
वणि-वणि मालणि केसरि वीणति  
भूली नख-प्रतिविव - भ्रम

मलय-पवन-वर्णन

२५५

सबल जल - सभिन्न सुगंध-भेट सजि  
डगमग पाइ वाइ क्रोध - डर  
हालिय मळयाचळि हेमाचळि  
काम-दूत हर प्रसन कर

२५४. वास वरन एकै लखे मालनि वीनति फूल  
अपने नख-प्रतिविव ते केसरि-कुसुम अतूल

२५५. भरना-जल न्हायो, सुगंध भेट हाथ ले, वात  
मलय छाँड़ि हिम को चल्यो डरि हरि-अनल-अघात  
वसत हिमाचल मांह हर, काम-नृपति के दूत  
पठ्यो डरि करि भेंट दे खुसी करन अवधूत

२५४—उसके । रंग और गंध । उसके गंध और रंग । शरीर के । उँगलियाँ ।  
कोमल । (केशर के) फूल । वन-वन मे । मालिन । केशर । चुनती हुई ।  
भ्राति मे पड गयी, धोखा खा गयी । केशर को नखों का प्रतिविव समझ  
कर (अथवा, नखों मे पडते हुए केशर के प्रतिविव से को केशर समझकर) ।

२५५—गहरा, प्रचुर । जल से । भीना, भीगा । सुगंधि-रूपी । भेट । सजाकर ।  
डगमगाते । पैरों से । वायु । क्रोध के डर से । चला । मलय-पर्वत  
से । हिमालय को । काम का दूत (वनकर) । महादेव (को) । प्रसन्न ।  
करने को ।

२५५—संबल (=पाथेय, 'जल पीवण-नइ साथ लीयौ') ।

२५४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । पुनरुक्ति-प्रकाश ।  
उपमा । भ्रांतिमान् ।

२५५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । रूपक ।

२५६

तरतउ नदि नदि, ऊतरतउ तरि-तरि,  
 वेलि-वेलि गळि-गळि विलग  
 दिखण-हूँत आव्रतउ उतर दिसि  
 पवन तणा ति न वहइ पग

२५७

केवडा कुसुम कुँद तणउ केतकी,  
 स्रम - सीकर निरभर स्रवति  
 ग्रहियउ कंधे गंध-भार गुरु  
 गध-वाह तिणि मंद-गति

२५६. नदी पैरि, वेलीनि मिलि, रूँखनि सांभलि वात  
 दखिनाधी उत्तर दिसा नीठ-नीठ चलि जात  
 २५७. कुद केवरो केतकी गध - भार ले धीर  
 भरना स्रम - जल के छुटे हरुवो चलत समीर

- २५६—तैरता हुआ । नदी-नदी को । बैठता हुआ । पेड़-पेड़ पर । तता-तता  
 के । गले-गले । लगकर । दक्षिण दिशा से । आता है । उत्तर दिशा में ।  
 पवन के । इसलिए । नहीं । चलते हैं, आगे बढ़ते हैं । पैर ।  
 २५७—केवडा । कुसुम । कुद । का । केतकी । पसीने की बूंदें । भरने के  
 जलकणों के रूप में । बहाता है । लिये हुए । कंधों पर । सुगंध का  
 भार । भारी । पवन । इस कारण । धीमी चाल वाला ।

२५७—(१) कमल > कुसुम ।

- २५६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । यमक । समासोक्ति ।  
 २५७—व० स० । अनुप्रास छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । समासोक्ति ।

२५८

लीधइ तसु अंग-वास रस-लोभी  
रेव्ना-जळि क्कित सौच-रति  
दखिणानिळ आव्रतउ उतर-दिसि  
सापराध पति जिम सरति

२५९

पुहपवती लता न परस पमूकइ,  
देतउ अंगि आळिगण - दान  
मतवाळउ पइ ठाहि न मंडइ  
पव्न वमन करतउ मधु-पान

२५८. रस-लोभी ले वास, रेवा-जल न्हायो तुरत  
ऊतर-तिय की आस दखिनाधी अपराध-जुत  
२५९. पुहपवती परसे तजे दे आलिगन-दान  
दखिनाधी छाक्यो डिगत वमन करत मधु-पान

२५८—लिये हुए । उनके । अंगों की । सुगंधि । रस का लालची । नर्मदा  
के जल में । किया हुआ । शौच, शरीर-शुद्धि, स्नान । रति-क्रीड़ा-संबंधी,  
रति के अंत में किया जाने वाला । दक्षिण का पवन । आता है । उत्तर  
दिशा में । अपराधी । पति । जैसे । चलता है ।

२५९—(१) फूलों वाली । (२) रजस्वला । वेलि का । नहीं । स्पर्श । छोड़ता  
है (प्रमुक्त) । देता हुआ । अंगों में । आलिगन का दान । मतवाला ।  
पैर । ठौर पर, ठीक स्थान पर । नहीं । रखता है । वायु । उगमता  
हुआ । (१) पिया हुआ पुष्प-रस (२) पी हुई मदिरा ।

२५८—(१) लीयै, लीधी । वास अंग ।

२५९—(१) लता परसपर मूकइ ।

२५८—व० स० । अनुप्रास । उपमा ।

२५९—व० स० । अनुप्रास । श्लेष । समासोक्ति ।

२६०

ताइ भरण छंदि ऊघसति मलय तरि  
 अति पराग-रज धूसर अग  
 मधु-मद स्रवति, मंद-गति मल्हपति  
 मदोमत्त मारुत-मानंग

२६१

गुण गंध ग्रहित, गिलि गरळ उगळित,  
 पवन वाद ओ उभइ पख  
 स्त्री-खंड-सयळ-सँजोगि सँजोगिनि,  
 भणि विरहणी भुयंग-भ्रख

२६०. लेतो बहु भरनानि मे चंदन सो घसि अग  
 कुसुम-परागनि रज-भर्यो दखिनाधी मातग  
 मधु-मद मेले गड मल्हपत गज-गति ले चलत  
 दखिनाधी वेतड मातो जन जातो लखें  
 २६१ सजोगिनि सीतल, बुरो विरहिनि विख-मय नीर  
 मलय-भुजग सँजोग ते द्वै विधि कह्यो ममीर

२६०—तोय, जल (से) । भरने के । छोटकर । घर्षण करता है । चंदन के पेड़ों से । बहुत । पराग-रूपी धूल में । मैला । शरीर । मारुत-रूपी मद को । बहाता हुआ । धीमी चाल से । मीज में चलता है । मदोन्मत्त । पवन-रूपी हाथी ।

२६१—सुगंध का गुण ग्रहण किया हुआ । निगल कर विष-रूप में उगला हुआ । पवन के विषय में । विवाद । यह । दो । पक्षों में । चन्दन-पर्वत अर्थात् मलयाचल के संयोग से । संयोगिनी । कहती है । वियोगिनी । भुजग का भोजन (वायु सांप का भोजन माना जाता है) ।

२६१—(१) छंडि ।

२६०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । रूपक ।

२६१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । उल्लेख । यथासंख्य ।



कृष्ण का वसंत-विहार

२६२

रितु कहिमिदिवसिरस, रातिकहिमि रस,  
किहि रस संध्या, सुकवि कहंत  
बे पख सूध ति बिहूँ मास बे  
वसंत ताइ सारिखउ वहंत

२६३

निमिख-पळ वसंति सारिखा अहो-निसि,  
अेकण अेक न दाखइ अंत  
कंत-गुगो वसि थायइ कता,  
कंता-गुण वसि थायइ कत

२६२. हेम-सिसिर के दिन भले, ग्रीष्म-सरदनि राति  
वरिखा मे सध्या भली, कविन कही इहि भाति  
मान वधै पख सुद्ध ज्यो, दुहुँ विधि भलो वसंत  
पोह मास प्यारो लगै निसा माँझ हू कत
२६३. निसि-दिन सम सु वसत मे मोहि लगै इहि भाइ  
बिनु विरोध दपति सरस रहत वराबर चाइ

२६२—ऋतु मे । किसी मे । दिन । आनद । किसी मे । रात मे । आनंद ।  
किसी मे । आनद । सध्या के समय । अच्छे कवि । कहते है । दोनो  
पक्षो मे । शुद्ध । अति । दोनो मासो मे । (दिन-रात) दोनो मे ।  
वसंत । उनमे । एक सरीखा । व्यवहार करता है ।

२६३—प्रत्येक निमिष और पल । वसत मे । एक समान । रात और दिन ।  
एक को । एक । नहीं । दिखाता है । छेह । प्रिय के गुणो के वश मे ।  
होती है । प्रिया । प्रिया के गुणो के वश मे । होता है । प्रिय ।

२६२—(१) रितु किहि दिवस सरस राति किहि सरस । (३) बिहूँ > बे ।

२६३—(१) सारिखउ ।

२६२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । शब्दार्थावृत्ति दीपक ।

२६३—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । अन्योन्य ।

२६४

ग्रिह पुहप तणउ, तिणि पुहपित ग्रहणउ,  
 पुहप - इ ओढण-पाथरण  
 हरखि हिंडोळि पुहप-मइ हीडत,  
 सहि सहिचरि पुहपाँ सरण

२६५

पउढाडइ नाद, वेद परबोधइ,  
 निसि-दिनि वाग-विहार निति  
 माणग मइण ओण विधि माणइ  
 रुकमणि-कंत वसंत रिति

२६४. गहने पुहप, विछावने पुहप, ओढना फूल  
 पुहप-हिंडोरे हरखि कै चढी तिया अनुकूल  
 २६५. भोर जगावत वेद, निसि पौढावइ सुर-साज  
 द्यौस वाग विहरत रहै हरि-रुकमिनि रितु-राज

२६४—घर । पुष्पो का । उनका । पुष्प-मय । गहना । पुष्प ही । ओढ़ने और  
 विछाने को । हर्षित होकर । 'भूलो पर । पुष्पो के । भूलते हैं । सभी  
 सहेलिया । पुष्पो की शरण में (पुष्पो मे भरी हुई) ।

२६५—सुलाता है । नाद, संगीत । वेद, वेद-पाठ । जगाता है । रात-दिन ।  
 वाटिका-विहार । मदा । आनंद लेने वाले । काम (के सुखों को) ।  
 इस प्रकार से । भोगते हैं । रुक्मिणी के प्रिय । वसंत ऋतु मे ।

२६५—(३) परि > विधि ।

२६४—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक । उदात्त ।

२६५—व० स० । अनुप्रास । यमक ।

कृष्ण-परिवार-वर्णन

२६६

अन्नसरि तिणि प्रीति पसरि मन अन्नसरि

हाइ-भाइ मोहिया हरि  
अंग अनंग गया आपाणा  
जुड़िया जिणि वसिया जठरि

२६७

वसुदेव पिता, सुत थिया वासुदे,  
प्रद्युमन सुत, पित जगत-पति  
सासू देवकि, रामा सु बहू,  
रामा सासू, बहू रति

२६६. हाव-भाव करि मोह हरि, हर जारे अँग काम  
उपराजे या ते लह्यो रुक्मिनि - उदर विराम  
२६७. पिता प्रद्युमन को हरी, क्रिसन-पिता वसुदेव  
रति की सासु रमा भयी, रमा देवकी सेव

२६६—समय । उस । प्रेम । पसरि (प्र + सर) । मन के बीच में । हाव-भाव  
द्वारा । मोहित हुए । कृष्ण । अंग । कामदेव के । गये हुए, नष्ट हुए  
(गत + क) । अपने (आत्मन्, अत्तण, अप्पण) । एकत्र हो गये ।  
जिससे (येन) । वसे । उदर में, गर्भ में ।

२६७—वसुदेव । पिता । पुत्र । हुए । कृष्ण । प्रद्युम्न । पुत्र । पिता । जगत के  
स्वामी कृष्ण । सास । देवकी । रुक्मिणी । बहू । रुक्मिणी । सास ।  
बहू । रति, कामपत्नी जो प्रद्युम्न की पत्नी हुई ।

२६६—(१) मन अनुसरि > मन अवसरि ।

२६६—व० स० । अनुप्रास । यमक ।

२६७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

२६८

लीला-धण ग्रहे मानुखी लीला  
 जग-वासिग वसिया जगति  
 पितु प्रदुमन जगदीस पितामह,  
 पोतउ अनिरुध उवा-पति

२६९

कि कहिसि तासु जस, अहि थाकउ कहि,  
 नाराइण निगुण निरलेप  
 कहि रुक्मणि प्रदुमन अनिरुध-का  
 सह सहचरिअे नाम संखेप

२६८. लीला-रूपी हरि वस्यो नगर द्वारिका माँह  
 उपा-कात अनिरुद्ध है हरि पोतो धर - नाह

२६९. निरगुन के गुन क्यों कहो, अति आदर को ठाउ  
 सवे कुटुंब वह पूजनो, ता से कहिहौ नाँउ

२६८—लीला हे धन जिनका, लीला करने वाले । ग्रहण करके । मनुष्य की ।  
 लीला । जग मे बसने वाले । बसे । द्वारका में । पिता । प्रद्युम्न ।  
 जगत्पति, कृष्ण । दादा । पौत्र । अनिरुद्ध । उपा का पति ।

२६९—क्या । कहूँगा । उसका । यश । शेष नाग । भ्रक गया । कहकर ।  
 नारायण । निर्गुण । निर्लेप, निरासक्त । कहता हूँ । रुक्मिणी ।  
 प्रद्युम्न । अनिरुद्ध के । सहित । सखियों के । नाम । संक्षेप मे ।

२६८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक ।

२६९—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । अतिशयोक्ति ।

२७०

लोक-माता, सिंधु-सुता, स्त्री, लिखमी,  
 पदमा, पदमालया, प्रमा  
 अन्नर-ग्रिहे असथिरा, इंदिरा,  
 रामा, हरि-वल्लभा, रमा

२७१

दरपक, कंदरप, काम, कुसुमाउध,  
 संबरारि, रति-पति, तन-सार  
 समर, मनोज, अनंग, पंचसर,  
 मनमथ, मदन, मकरध्वज, मार

२७०. लोक-मात, अरु सिंधु-जा, श्री, लक्ष्मी प्रिय आहि  
 और-घरनि चंचल कहो, पदमालया निबाहि  
 पदमा, रामा, इंदिरा, रमा, हरि-प्रिया देखि  
 रुकमिनिजू के नाम है वारह जगत विसेखि  
 २७१. कुसुमायुध, अरु काम, संबरारि, रति-पति कहो  
 दरपक, स्मर अभिराम, मनसिज, कदरपै लहो  
 अनंग, और तन-सार, मनमथ, मदन, सु पंच-सर  
 मकरध्वज, अरु मार, लहो नाम प्रद्युम्न के

- २७०—लोक अर्थात् जगत् की माता । समुद्र की पुत्री । शोभा, श्री । लक्ष्मी ।  
 कमल वाली । कमल में रहने वाली । ज्ञान वाली । औरों के घर में  
 स्थिर नहीं रहने वाली, चंचला । इंदिरा, ऐश्वर्यशालिनी । सीता,  
 राम की पत्नी । विष्णु की प्रिया । रमण करने वाली, आनंदमयी ।  
 २७१—दर्प करने वाला । सुख से हृष्ट । इच्छा । पुष्पो के आयुधो वाला ।  
 शिवरासुर का शत्रु । रति का पति । शरीर का सार । स्मर, स्मृति-मय ।  
 मन में जन्मने वाला । शरीर से रहित । पांच वाणो वाला । मन को  
 मथने वाला । मद करने वाला । मगर के चिह्न से अंकित ध्वजा  
 वाला । मार करने वाला ।

२७०—(२) पदमालया प्रिया पदमा, पदमालिका प्रिया पदमा ।

२७०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

२७१—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक ।

२७२

चातुरमुख, चतुर वरण, चतुरातम,  
 विग्य, चतुर - जुग - विधायक  
 सरव-जीव, विसन्नकित, ब्रह्म-सू,  
 नर-वर, हँस, देह-नायक

२७३

सुंदरता, लज्जा, प्रीति, सरसती,  
 माया, कांती, क्रिपा, मति  
 रिद्धि, विद्धि, सुचिता, रुचि, सरधा  
 मरजादा, कीरति, महति

२७२. चतुर-वरन, चतुरातमा, विग्य, विश्वकृत, हंस  
 करनहार चहुँ जुगनि को, सरव-जीव, अज वंस  
 देह-मुख्य, नर-वर कहो, चतुर-वदन सुनि लेहु  
 नाम सबै अनिरुद्ध के कवि-जन को गनि देहु

२७३. सुन्दरता, लज्जा, क्रिपा, प्रीति, सरसती, काति  
 माया, मति, सिद्धि, रिद्धि, सुबुद्धि, रुचि, सुचि याही भांति  
 श्रद्धा, मरजादा कहो, कीरति, महति वखानि  
 रति के येई नाउ है, काम-तिया वह मानि

२७२—चार मुखो वाला । चार वर्णों वाला । चतुर आत्मा वाला । विज्ञ,  
 ज्ञानी । चारो युगो का रचने वाला । सब का जीव । विश्व का रचने  
 वाला । ब्रह्म का पुत्र । श्रेष्ठ मनुष्य । प्राण । शरीर का स्वामी ।

२७३—मनोहरता । लाज । प्रेम । सरस्वती । अविद्या, ममता । गोभा ।  
 दया । बुद्धि । ऋद्धि, सपत्ति । वृद्धि, बढ़ती । पवित्रता । मुरुचि ।  
 श्रद्धा । मर्यादा । कीर्ति । महत्ता ।

२७२—(१) चतुर्थ स चतुरवरण । चतुराणण । (२) विवत, विगत ।

२७२—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । यमक ।

२७३—व० स० । अनुप्रास ।

२७४

संसार . सु-पह करताँ ग्रिह-संग्रह  
 गिणि तिणि - ही-ज पंचमी गाळि  
 मदिरा रिस हिंसा निंदा-मति  
 च्यारे करि मूँकी चंडाळि

२७४. दारू, अर मच्छर समुझि, हिंसा, निंदा, गारि  
 हरि पांचे चडाल ज्यो दयी नगर तें वारि

२७४—संसार के श्रेष्ठ स्वामी (प्रभु) ने । करते हुए । गृहस्थ-धर्म का पालन ।  
 समझो । उन्ही में, उन्ही के साथ । पाचवी । गाली, दुर्वचन । मद्य ।  
 क्रोध । जीव-वध । निंदा-बुद्धि । चारों (को) । करके । छोड़ दी, निकाल  
 दी (मुक्त, मुक्क) । चाडाली, अस्पृश्य ।

२७४—(२) ग्यान तणी पंचमी जु गाळि । गांणि । तणीजु ।  
 (४) मूँकिया ।

२७४—व० स० । अनुप्रास । यमक ।

## वेलि-माहात्म्य

२७५

हरि समरण, रस समभण हरिणाखी,  
 चात्रण खळ खगि खेत्रि चढि  
 बइसे सभा पारकी बोलण  
 प्राणिया ! वँछइ त वेलि पढि

२७६

सरसती कंठि, स्त्री ग्रहि, मुखि सोभा,  
 भाव्री मुगति, ति-करि भुगति  
 उव्ररि ग्यान, हरि-भगति आतमा,  
 जपइ वेलि त्याँ अं जुगति

२७५. हरि सुमिरन, तिय-रस सरस, खल जीतन की चाह  
 बैठि सभा बोल्यो चहै, वेलि पढे निरवाह  
 २७६. कठ सरसुती, आथ घर, मुख सोभा, उर ग्यानु  
 भगति, भुगति अरु मुगति हू होइ वेलि ते, मानु

२७५—भगवान को स्मरण करना । रस को समझना । हरिणाक्षी, मृगनयनी,  
 सुन्दरी स्त्री (का) । नाश करना । शत्रुओं (का) । खड़ग से । रणक्षेत्र में ।  
 चढ़कर । बैठकर । सभा (में) । पगथी (परकीय) । बोलना । हे प्राणी ।  
 चाहता है । तो । वेलि (को) । पढ़ ।

२७६—सरस्वती । कठ में । लक्ष्मी । घर में । मुख में । शोभा । भविष्य में ।  
 मुक्ति । वैसे ही । भुक्ति, भोग । उदर में, हृदय में । ज्ञान । भगवान  
 की भक्ति । आत्मा (में) । जपते हैं, पाठ करते हैं । वेलि (को) । वहा,  
 उनके । यह । युक्ति, विधान, बात ।

२७५—व० स० । अनुप्रास । यमक । दीपक ।

२७६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । दीपक ।



२७७

महि सुइ खट मास, प्रात जळि मंजे,  
 अप-सपरस-हर, जित-ईंद्री  
 प्रामइ वेलि पढंताँ नित-प्रति  
 सु-त्री सु-वर तिम सु-वर सु-त्री

२७८

ऊपजइ अहो-निसि आप-आप महि  
 रुकमणि - क्रिसन सरीख रति  
 कहइ वेलि वर लहइ कुमारी,  
 परणी पूत सुहाग पति

२७७. प्रात न्हाइ खट मास लौ घर नर वेलि पढंत  
 पुन्य होइ, नर तिय लहै, तिया लहै सुभ कंत  
 २७८. कृष्ण-रुकमिनी ज्यों लहै दंपति परम अनंद  
 कन्या सुदर वर लहै, तिय सुहाग के छद

२७७—पृथ्वी (पर) । सोकर । छैं । महीने । सवेरे । जल से स्नान करके (मज्ज) ।  
 अपवित्र वस्तुओं के स्पर्श से दूर रहने वाला । जितेन्द्रिय । पाता  
 है (प्राप्, पाव, पाम, प्राम) । वेलि (को) । पढते हुए । नित्यप्रति, सदा ।  
 सुदर स्त्री (को) । सुदर वर । वैसे ही । सुदर वर (को) । सुदर स्त्री ।  
 २७८—उत्पन्न होती है । दिन-रात, सदा । परस्पर मे । रुक्मिणी और कृष्ण ।  
 सरीखी, समान (सदृक्ष, सारिक्ख) । प्रीति । पढती है । वेलि (को) ।  
 पति को । पाती है (लभ्, लह) । कन्या । विवाहिता । पुत्र को । पति-  
 संबंधी सौभाग्य को ।

२७७—(२) आप परसपर, आप स्परसि, अप स्पर्शहर, आप सपरस हर, आप  
 अपरस अरु । (४) त्री वंछित वर वंछित त्री ।

२७७—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास ।

२७८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । अन्योन्य । दीपक ।

२७६

परिवारि पुत्रि पोत्रे पड़िपोत्रे  
 अरु साह्णि भडारि इम  
 जण रुक्मणि - हरि - वेलि जपंताँ  
 जग-पुड़ि वाधइ वेलि जिम

२८०

पेखे काइ कहति अक-अकइ प्रति  
 विमळ मंगळ ग्रहि अकि वगि  
 अणि कवण सुभ क्रम आचरिया,  
 जगणियइ वेलि जपंति जगि

२७६. बेटा, नाती, तिनहि सुत, हय, गय, अरथ-भँडार  
 वधै वेलि ज्यों इहि धरा पढ़े वेलि विसतार  
 २८०. बड़भागी सोई जगत, वेलि पढ़ै जो कोइ  
 पुण्य - कर्म बहुतै करो, वा सम नेकु न होइ

- २७६—परिवार मे । पुत्र-पौत्रो मे । प्रपौत्रो मे । और । हाथी-घोडे आदि परिग्रह  
 (साधन) मे । द्रव्य-भण्डार मे । इसी प्रकार । मनुष्य । रुक्मिणी और  
 कृष्ण की वेलि (को) । जपते हुए । जगत्पुट (जगतीतल) पर । बढ़ता है  
 (वृद्ध, वध्ध) । लता की भाति ।  
 २८०—देखकर (प्रेक्ष्) । कोई (व्यक्ति) । कहते हैं । एक-दूसरे के प्रति । निर्मल ।  
 मंगल । घर मे । एक साथ । इसने (अनेन) । कौन । शुभ, अच्छे ।  
 कर्म । किये । जाना जाता है, जान पड़ता है । वेलि (को) । पढ़ता  
 है । लोक मे ।

२७६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । उपमा ।

२८०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । अनुमान ।

२८१

चतुराविध वेद-प्रणीत चिकितसा  
 ससत्र उखध मंत्र - तंत्र सुत्रि  
 काया कजि उपचार करंतौ  
 हुवइ, सु वेलि जपंत हुत्रि

२८२

अग्निभूतिक आधिदेव अध्यात्म  
 पिंडि प्रभवति कफ वात पित  
 त्रिविध ताप तसु रोग त्रिविध-मइ  
 न भवति वेलि जपंति नित

२८१. च्यार भाति की वैदगी, सास्त्र, ओखदी, मंत्र  
 देही को जो ये करै, वेलि पढ़े सो तत्र

२८२. आधिभूत अधि-आत्मा, आधिदेव, कफ होइ  
 पित्त, वात तिहुँ दोस के, वेलि समावै सोइ

२८१—चतुर्विध, चार प्रकार की। वेदों द्वारा प्रतिपादित, वेद-विहित। चिकित्सा, रोगोपचार। शस्त्रो द्वारा चिकित्सा, शल्योपचार। औषधोपचार। मंत्रोपचार। तत्रोपचार। वह। शरीर (के)। लिए (कार्य, कज्ज)। इलाज, चिकित्सा। करते हुए। होता है। वह। वेलि (को)। जपते हुए। होता है (भवति-हुवइ)।

२८२—आधिभौतिक, प्राणियो से संबंध रखने वाले। आधिदैविक, देवताओं आदि अलौकिक शक्तियो से सबध रखने वाले। आध्यात्मिक, शरीर और मन से सबध रखने वाले। शरीर मे। होते हैं। कफ, वात और पित्त से जनित। तीन प्रकार के। सताप, कष्ट। वैसे ही। व्याधियाँ। तीन प्रकार की। नहीं। होती है। वेलि (को)। जपते हुए, जपने से। सदा।

२८१—व० स०। अनुप्रास।

२८२—व० स०। अनुप्रास। छेकानुप्रास। लाटानुप्रास। दीपक।

२८३

मनि सूधि जपंताँ रुक्मणि-मंगळ  
 नव्र निधि थायइ कुसळ नित  
 दुरदिन दुरग्रह दुसह दुरदसा  
 नासइ दुसपन दुर-निमित

२८४

मणि मंत्र तंत्र वळ जंत्र अमंगळ  
 थळि जळि नभसि न कोइ छळंति  
 डाकिणि-साकिणि भूत-प्रेत डर  
 भाजइ उपद्रव्र वेलि भजंति

२८३ होइ जपत जो वेलि को निधि, सपति, कुसराति  
 दुरदिन, दुरग्रह, दुरदसा, सुपनइ दुरमटि जाति  
 २८४. मंत्र-तंत्र-वल जंत्र मनि-वल जल डाकिनि-भूत  
 प्रेत अमंगल साकिनी, वेलि पढ़े ते पूत

२८३—मन से । शुद्ध (से) । जपने से । रुक्मणी की मंगलमय कथा । नौ ।  
 निधिया । होती है । क्षेम । सदा । बुरे दिन । अनिष्ट ग्रह (=ग्रह-फल) ।  
 कठिन । बुरी दशा । नष्ट होते हैं । बुरे सपने । बुरे शकुन ।

२८४—मणि, मंत्र, यंत्र, तंत्र की शक्ति । । अशुभ, अनिष्ट । स्थल में । जल में ।  
 आकाश में । नहीं । कोई । छलता है । डाकिनी और शाकिनी (का) ।  
 भूतो और प्रेतो (का) । डर । भाग जाते हैं, दूर हो जाते हैं । उत्पात ।  
 वेलि (को) । भजते हुए, जपने से ।

२८३—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । दीपक । देहरी दीपक (थायइ) ।

२८४—व० स० । अनुप्रास । यमक । दीपक ।

२८५

सन्यासिअ जोगिअ तपसि-तापसिअ  
कँइ इवड़ा हठ निग्रह किया  
प्राणी भव-सागर वेली पढि  
थिया पार तरि, पार थिया

२८६

कि जोग-जाग, जप-तप तीरथ किं,  
व्रत कि दानास्रम-वरण ?  
मुखि कहि क्रिसन-रुक्मणी-मंगळ,  
कँइ रे मन ! कळपसि क्रिपण ?

२८५. संन्यासी, जोगी, तपी, हठ करि लहै अपार  
वेलि पढ़ें ते सो लहै परम लोक को वार

२८६. जोग-जाग, जप-तप कहा, तीरथ-व्रत कहा दान ?  
वर्न-आसरम ए कहा, मन ! चाहै जनि आन

२८५—संन्यासियो ने । योगियो ने । तपस्वियो और । तापसो ने । क्यो । जैसे  
(अप० एवढ) । हठयोग की साधना । सयम या आत्मदमन । किये ।  
जीव । संसार-रूपी समुद्र को । वेलि (को) । पढ कर । हो गये । पार ।  
तैरकर । पार । हो गये ।

२८६—क्या (किम्) । योग-साधना और यज्ञ । जप और तप । तीर्थयात्रा ।  
क्या । उपवास या नियम-पालन । क्या । दान और आश्रमो तथा वर्णों  
के धर्म । मुख से । बोल । कृष्ण और रुक्मिणी की मंगल-मय कथा ।  
क्यो । अरे । मन । दुख करता है । दीन (होकर) ।

२८५—(४) थिया पारि ऊतरे थिया ।

२८५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश ।

२८६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

२८७

वे हरि-हर भजइ, अ-तारू वोळइ,  
 ते ग्रव भागीरथी ! म तूँ  
 अक-देस-वाहणी न आणाँ  
 सुरसरि समसरि वेलि-सूँ

२८७. अन-पैरां वोड़ै, भजै हरि-हर, पूरव जाइ  
 गगा सम या वेलि कों मो पै कहा कहाइ ?

२८७—दो (द्वे, अप० वे) । विष्णु और शिव (को) । भजती है, सेती हैं । जो  
 तैरना नहीं जानता उसको । डुबा देती है (बुड्ड) । इसलिए । गर्व  
 कर । हे गगा । मत । तू । एक ही प्रदेश में बहने वाली । नहीं । लाते  
 है, समझते है । गगा को । बराबर । वेलि से, वेलि के ।

२८७—(१) वोड़इ ।

२८७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक । प्रतीप ।

## वेलि का रूपक

२८८

वेली तसु बीज भागवत वायउ,  
महि थाणउ प्रियुदास - मुख  
मूळ डाळ, जड अरथ, मांडहइ  
सु-थिर करणि चढि, छाँह सुख

२८९

पत्र अक्खर, दळ द्वाळा, जस परिमळ,  
नव रस तंतु वधि अहो-निसि  
मधुकर रसिक, सु भगति मंजरी,  
मुगति फूल, फळ भुगति मिसि

२८८. बीज भागवत है वयो, पृथीराज-मुख-थान  
मूल अरथ, छाया सु सुख, वेलि मांडहौ कान

२८९. कोपर आखर, पात है दोहा, हरि-जस वास  
नव रस तंतु, रसीक अलि, भगति मजरी तास  
मुगति फूल, बैकुंठ को वास यहै फल देखि  
और वेलि ते याहि जग इनही विधिनि विसेखि

२८८—लता के समान यह वेलि । उसका । बीज । भागवत पुराण । बोया ।  
पृथ्वी पर । थाला । दास पृथ्वीराज का मुख । मूल पाठ । डाली । जड ।  
अर्थ । मंडप पर । स्थिर । कान पर । चढती है, चढी है । छाया । सुख ।  
२८९—पत्ते, अंकुर । अक्षर । दल, बड़े पत्ते । दोहले, पद्य । (रुकमणी और कृष्ण  
का) यश । सुगंधि । नव रस । तंतु । बढ़ते हैं । दिन-रात । भ्रमर । रसज्ञ,  
सहृदय । भक्ति । मजरी । मुक्ति । पुष्प । फल । भुक्ति, भोग । रूपी ।

२८८—(१) वल्ली । (४) सुघड़ > सुथिर ।

२८९—(१) प्रत अक्खर प्रत द्वाला जस परिमल ।

(३) भगति > अरथ । (४) भगति > भुगति ।

२८८—व० स० । अनुप्रास । साग रूपक ।

२८९—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक, अपह्नुति । साग रूपक ।

२६०

कळि कळप-वेलि, वळि काम-धेनुका,  
 चितामणि, सोम-वेलि चत्र  
 प्रगटित प्रिथमी प्रिथु-मुख-पंकजि  
 अखराउळि मिसि थड अकत्र

२६१

प्रिथु-वेलि, कि पँच-विध प्रसिध प्रनाळी  
 आगम-नीगम कजि अखिल  
 मुगति तणी नीसरणी मंडी,  
 सरग-लोक सोपान इळ

२६०. चितामनि कलि कलपद्रुम कामधेनु उक ठाह  
 पृथ्वीराज-मुख त्वै भयी वेलि प्रगट जग माह  
 २६१. करी पाच विधि वेलि आगम-वेद विचारि कै  
 मुगति-निसेनी भेलि सुरग-सीडि मानो धरी

२६६—कलियुग मे । कल्प-लता । फिर । कामधेनु । मन की इच्छाओं को पूरी करने वाली मणि । सोम-लता । चार (चतुर्) । प्रगट हुई । पृथिवी पर । पृथ्वीराज के मुख-रूपी कमल से । अक्षरावली (वर्णमाला) के रूप मे । होकर । इकट्ठी ।

२ १—पृथ्वीराज की वेलि । या । पाच प्रकार की । वित्यात । प्रणालिका, मार्ग । धर्मशास्त्रों और वेदों के । लिए । समस्त । मुक्ति । की । नसेनी । बनायी । स्वर्गलोक (की) । सीडियों की माला । पृथ्वी पर (इला, इडा) ।

२६०—(२) सम वेलि ।

२६०—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । रूपक । अपह्नुति ।

२६१—व० स० । अनुप्रास । यमक । सदेह । उल्लेख ।



काव्य की प्रशंसा

२६२

मोतिअे विसाहण ग्रहि कुण मूकइ,  
 ऐक-ऐक प्रति ऐक अनूप  
 किल सोभण मुख मूभ वयण-कण  
 सु-कवि कु-कवि चालणी न सूप

२६३

पिंडि नख-सिख लागि ग्रहरो पहिरी अे  
 महि मूँ वाणी वेलि-मइ  
 जग-गळि लागी रहइ असइ जिम,  
 सहइ न दूखण जेम सइ

२६२. एक-एक लै, को तजै ? मुगता परम अनूप  
 मो कविता-कन को कु-कवि सु-कवि चालनी सूप

२६३. रहै सबनि के गर लगी भूखन-वरन बनाइ  
 पृथीराज - बानी सती सहै न दूखन भाइ

२६२—मोतियो को । खरीदते समय । लेकर । कौन । छोड़ता है, वापिस रखता है । एक-एक की अपेक्षा । एक । अनुपम, श्रेष्ठ । निश्चय ही (किल) । शोधने, छाटने, अच्छे-बुरो को अलग-अलग करने (मे समर्थ) । मुख (के) । मेरे । वचन (उक्ति)-रूपी कणो को । श्रेष्ठ कवि । कुत्सित कवि । चलनी । नहीं । छाज ।

२६३—शरीर मे । नख से शिखा तक । गहने, अलंकार । पहने हुए । यह । पृथ्वी पर । मेरी । वाणी, कविता, काव्यकृति । वेलि-रूपी । जगत के गले । लगी हुई । रहती है । कुलटा (अ-सती) । जैसे । सहन करती है । नहीं । दोष । जैसे । सती, पतिव्रता ।

२६२—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास । पुनरुक्तिप्रकाश । रूपक । यथाभस्य ।

२६३—व० स० । अनुप्रास । उपमा । विरोधाभास ।

२६४

भाखा	प्राकृत	सँसकृत	भणताँ	
	मूभ	भारती	अे	मरम
रस-दाइनी		सुदरी	रमताँ	
	सेज	अंतरिख	भोमि	सम

२६५

विवरण जो वेलि रसिक रस वंछउ,  
 करउ करणि तउ मूभ कथ  
 पूरे इते प्रामिस्यउ पूरउ,  
 अर ओछे ओछउ अरथ

२६४. सरस वेलि के वैन भाखा प्राकृत संसकृत  
 नि मि ले कामिनि चैन सेज साथरे मे वि गति  
 २६५. इनि वातनि पूरो लहै वेलि भाव कों भेद  
 कछुक घाटि घाट्ये लहै नर अजान को खेद

२६४—भाषा । सरकृत । प्राकृत । बोलते हुए, रचना करते हुए । मेरी । वाणी,  
 कविता (का) । यह । रहस्य । आनंद देने वाली । सुन्दरी को । रमते  
 समय । शय्या । ऊँची । पृथ्वी (भूमि) । समान ।

२६५—नाना प्रकार का (वि-वर्ण) । यदि । वेलि का । हे रसिक । आनंद ।  
 चाहते हो । करो । कान मे । तो । मेरी । बात, कथन । पूरे होने  
 पर । इतने । पाओगे । पूरा । और । कम होने पर । कम, थोड़ा । अर्थ ।

२६५—(२) कहणि । (४) इअे > अर ।

२६४—व० स० । अनुप्रास । लाटानुप्रास ।

२६५—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । यमक ।

२६६

जोतिखी, वयद, पउराणिक, जोगी,  
 संगीती तारकिक सहि  
 चारण, भाट, सुकवि, भाखा-चत्र,  
 करि अेकठा त अरथ कहि

२६६. न्यायी जोगी जोतिखी सुकवि पुरानिक वेद  
 रागी चारण भाट मिलि लहै वेलि को भेद

२६६—ज्योतिषी । वैद्य । पुराणो का विद्वान । योगशास्त्र का ज्ञाता । संगीत  
 जानने वाला । तार्किक, न्यायशास्त्र का ज्ञाता । सब । चारण । भाट ।  
 श्रेष्ठ कवि । भाषा-चतुर, भाषाओ का विद्वान । किये जायँ । इकट्ठे  
 (एकस्थित) । तो । अर्थ । कहा जाय ।

२६६—व० स० । अनुप्रास । दीपक ।

## कवि का विनय

२१७

ग्रहिया मुख-मुखाँ, गिलित ऊग्रहिया,  
 मूँ गिणि आखर अ मरम  
 मोटाँ तणउ प्रसाद कहइ महि,  
 अइँठउ आतम - सम अधम

२१८

हरि-जस-रस साहस करे हालिया,  
 मो पडिताँ ! वीनती, मोख  
 अम्हीणा तम्हीणइ आया  
 सवण-तीरथे वयण स-दोख

२१७ भूठि बडे कवि-जनन की गिलि उगली हरि तूठि  
 वह प्रसाद हरि को सबै, अधम-लोक-मत जूठि  
 २१८ सुजन-कान तीरथ परसि ह्वै है निरमल ऐन  
 हरि-जस सुनि ही के सवन पृथीराज के वैन

२१७—निगले, ग्रहण किये, सुनकर हृदय मे धारण किये । विभिन्न मुखों से,  
 अनेक महापुरुषों के मुखों से । निगले हुआ को । उगले, कविता के उद्गार  
 के रूप मे बाहर निकाले । मेरे । गिनो, समझो । अक्षरों का, वचनों  
 का । यह । रहस्य । बड़ों का । प्रसाद, भोजन के बाद शेष रहा पदार्थ ।  
 कहते हैं । बड़े लोग । उच्छिष्ट, जूठन । आत्मा का श्रम । नीच जन ।  
 २१८—कृष्ण की कीर्ति के बल पर । हिम्मत । करके । चले । मेरी । हे पडितों ।  
 प्रार्थना है । दोष-मुक्त करो । मेरे । तुम्हारे । आये । कर्ण-रूपी  
 तीर्थ मे । वचन । दोष-पूर्ण ।

२१७—गिलिया, गलिया । ऊगलिया । (२) गुण । (४) अउ अइँठइ आतम  
 अधम । सम ।

२१७—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास । उल्लेख ।

२१८—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । रूपक ।

२६६

रमताँ जगदीसर तणउ रहसि रस  
मिथ्या वइण न तासु महे  
सरसइ रुक्मणि तणी सहचरी  
कहिया मूँ, मई तेम कहे

३००

तूँ तणा अनइ तूँ तणी तणा त्री  
केसव ! कुण कहि सकइ क्रम  
भलउ तिकउ परसाद भारती,  
भूँडउ तणइ माहरउ भ्रम

२६६. गुप्त वात हरि की कही, या मे नाहिन आन  
रुक्मिनि-सखि सरसति कही, मै वह कर्यो वखान  
३००. केसौ-रुक्मिनि-गुनन कों हौ क्यौ कहौ वखानि  
भलो सारदा-भाइ ते, बुरो सु बुधि की हानि

२६६—रमण करते हुए । जगत के ईश्वर कृष्ण का । आनंद रस (की कथा) ।  
असत्य । वचन । नहीं । उसमे (तस्य मध्ये) । सरस्वती । रुक्मिणी की ।  
पास रहने वाली, सखी (ने) । कहे । मुझे । मैंने । उसी प्रकार । कहे ।  
३००—तेरे । और (अन्यत्, अन्नइ) । तेरी स्त्री के, रुक्मिणी के । हे केशव ।  
कौन । कह सकता है । कर्म, चरित्र । अच्छा । वह । प्रसाद, अनुग्रह ।  
सरस्वती का । बुरा, अयुक्त, सदोष । वह । मेरा । अज्ञान ।

२६६—(४) मूँइ (=मुझे) ।

३००—(३) ताइ > तिकउ ।

२६६—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास ।

३००—व० स० । अनुप्रास । छेकानुप्रास । लाटानुप्रास ।

३०० (क)

[रूप-लक्षण-गुण तणा रुक्मणी  
कहिवा सामरथीक कुण ?  
जाइ जाणिया, तिसा मई जँपिया  
गोविंद-राणी तणा गुण]

३०० (ख)

[वरसि अचळ गुण अँग ससि संवति (सं० १६३८)  
तवियउ जस करि स्त्री-भरतार  
करि स्तवणे दिन-राति कंठि करि  
पामइ स्त्री-फल भगति अपार]

—सारग, जयकीर्ति, कुशलधीर ।

[३००(क)रुक्मिनि लच्छन रूप गुन को कवि कहै निवाहि  
मैं जाने तेही कहे गोविंद - रानी आहि]  
[३००(ख)सवत सोरह सइं वरस बीते चौतालीस  
सोम तीज वैसाख को किय कमधज-कुल-ईस]

३००(क)सुन्दरता । सौभाग्य आदि लक्षण । औदार्य आदि गुण । रुक्मिणी के ।  
कहने को, वर्णन करने को । सामर्थ्यवाला, समर्थ । कौन (अप० कवणु) ।  
जाते है । जाने । वैसे (ताइश, तइस) । मैने । कहे (जल्प्, जप) । कृष्ण  
की रानी के, रुक्मिणी के । गुण ।

३००(ख)वर्ष मे । पर्वत (८) । गुण (३) । वेद के अंग (६) । चंद्रमा (१) ।  
सवत के । स्तवन किया । यश की (कीर्ति-गाथा की) । रचना करके ।  
लक्ष्मीपति (का) । करके । कानो में । (सुनकर) । दिन और रात ।  
कठ मे । करके । (गान करके) । प्राप्त करता है । लक्ष्मी रूपी फल ।  
भक्ति । अपार ।

३००(क)(३) जंपि जाणिया । जाणिया जिसा तिसा ।

टि०—यह पद्य प्रक्षिप्त जान पड़ता है ।

३०० (ख) वसु सिवनयणे रस ससि (१६३८) वत्सरि,  
विजय-दसमि रवि रिख वरणोत ।

[ ब्रजभाषा पद्यानुवाद का उपसंहार ]

वर नसेनि वैकुण्ठ की रची वेलि संसार  
सुनै - सुनावै जिन नरनु प्रेम उत्तारै पार

आग्या मिरजाखान की लई करी गोपाल  
वेलि कहे को गुन यहै, कृष्ण करो प्रतिपाल

मरुभाखा निरजल तजी करि ब्रजभाखा चोज  
अब गोपाल याते लहै सरस अनूपम मोज

कवि गोपाल यह ग्रन्थ रचि लायो मिरजा पास  
रस-विलास दे नाँउ उनि कवि की पूरी आस

क्रिसन - रुकमणी - वेलि - कळपतरु  
की कमधज कलियाणउत ॥

—शिवनिधान, जयकीर्ति और कुशलधीर (वैकल्पिक पाठान्तर); लक्ष्मीवल्लभ ।

सोळै सै सँवत छत्रीसा (१६३६) वरखे  
सोमत्रीज वैसाख समधि ।  
रुकमणि-क्रिसन रहस-रंग रमताँ  
कही वेलि पृथिराज कमधि ॥

—संवत् १७२१ की प्रति ।

सोळह सै समत चमाळै (१६४४) वरसे  
सोम तीज वैसाख सुदि ।  
रुकमणि-कृष्ण रहस्य रमण रस  
कथी वेलि पृथिराज कमधि ॥

—उदयपुर की तीन प्रतियाँ ।

सोळै से सुकल चुआळै (१६४४) वरसे,  
सोम तीज वैसाख सुध ।  
रुकमणि धरा रहसि रस गंमति,  
कही वेल पृथुदास कमध ॥

—संवत् १७७४ की प्रति ।





हिन्दी भाषान्तर  
और  
टिप्पणियाँ



## (क) हिन्दी-भाषान्तर

### मंगलाचरण

१. कवि मंगलाचरण करता है ।

परमेश्वर को प्रणाम करके, सरस्वती को प्रणाम करके और फिर सद्गुरु को प्रणाम करके, जो तीनों तत्त्व के सार (सार-तत्त्व, प्रधान तत्त्व) हैं, मंगल के रूप लक्ष्मीपति कृष्ण का गुण-गान किया जाता है । ये ही चारो मंगलाचरण है (इनसे बढ़कर मंगलाचरण और कोई नहीं) ।

### प्रस्तावना

२. कवि कृष्ण-गुण-वर्णन कार्य की दुष्करता और अपनी असमर्थता तथा अयोग्यता का कथन करता है ।

जिसने मुझे जन्म दिया उस गुणों के निधान भगवान के गुणों का गान मैंने आरम्भ किया है यद्यपि मैं गुणों से हीन हूँ । मेरा यह कार्य ऐसा है मानो काठ में चित्रित कोई पुतली अपने हाथ से अपने चित्रकार को ही चित्रित करने चली हो—अपने निर्माता को ही बनाने चली हो ।

कवि=पुतली । भगवान=चित्रकार ।

३. मैंने लक्ष्मी के पति भगवान के यश-वर्णन के कार्य को आदर के साथ अपने ऊपर लिया है पर मेरा यह कार्य ऐसा है मानो वाणी से हीन गूगे ने वाणी की स्वामिनी सरस्वती को जीतने का हठ ठाना हो ।

कवि=गूगा । भगवान की कीर्ति का कथन=सरस्वती को जीतना ।

अन्यार्थ—मानो वाणी से हीन गूगे ने वाणी की स्वामिनी सरस्वती को जीतने के लिए—सरस्वती को जीतने की इच्छा करके—उसके साथ विवाद (शास्त्रार्थ) आरम्भ किया हो ।

४. जो सरस्वती को भी नहीं दिखायी पड़ता—जिसे सरस्वती भी नहीं जान पाती—उसे तू खोजता है—जानना चाहता है ! हे वाचाल ! क्या तू वावला हो गया है ? हे मूर्ख मन ! लँगड़ा पथिक मन के साथ दौड़ता हुआ कैसे निभ सकता है ?

कवि=पगुल । सरस्वती की बराबरी करना=मन की बराबरी करना ।

५. कवि भगवान को सर्वोद्यन करके अपनी अक्षमता प्रकट करता है ।

जिस शेषनाग के हजार फन हैं और एक-एक फन में दो-दो जिह्वाएँ हैं

तथा प्रत्येक जिह्वा मे भगवान का नया-नया गय है—अर्थात् जो गेपनाग दो हजार जिह्वाओ से भगवान का नया-नया गय गाता है, उसने भी पार नहीं पाया, तो हे त्रिविक्रम ! मेढको के वचनों का क्या वश—मेढक उगका पार किस प्रकार पा सकते है ? मेढक के समान मे उस गय का वर्णन कैसे कर सकता हूँ ?

कवि-वाणी—दुर्-वचन ।

६. हे तक्षमी के पति ! ऐसा बुद्धिमान कौन है जो तुम्हारे गुणों का स्तवन कर सके ? ऐसा तैरकर कौन है जो समुद्र को तैरकर पार कर सके ? ऐसा पक्षी कौन है जो आकाश (के अन्त) तक पहुँच सके ? ऐसा दरिद्र कौन है जो सुमेरु पर्वत को हस्तगत कर सके ?

गुणों का स्तवन करना—समुद्र तैरना, आकाश के अन्त तक पहुँचना, सुमेरु को हस्तगत करना ।

७. असमर्थ होने पर भी वह भगवान के गय का वर्णन क्यों कर रहा है, कवि इसका कारण बताता है ।

जिन कृष्ण ने जगत मे जन्म दिया, जिनने मृत्यु मे मारने को जिह्वा दी, और जो कृष्ण पालन-पोषण करते हैं उनकी कीर्ति के वर्णन करने का परिश्रम किये बिना कैसे काम चले ?

८. कवि, उसने प्रथम रुक्मिणी का वर्णन क्यों किया इसल, कारण बताता है ।

शुकदेव, व्यास, जयदेव जैसे अनेक श्रेष्ठ कवि हुए हैं, वे सब इस विषय पर एकनिष्ठ (एकमत) हैं कि जो कवि शृंगार रस का ग्रन्थ बनावे वह नायिका का वर्णन पहले करे ।

९. कवि रुक्मिणी का वर्णन पहले करने का एक और कारण बताता है ।

क्योंकि माता पुत्र को पहले दस महीने तक गर्भ मे धारण करती है और फिर दस वरस तक यहाँ (ससार मे) जीवन की परिपालना करती है इसलिए, और फिर पुत्र के प्रेम को देखते हुए, कहना पड़ता है कि पिता की अपेक्षा माता बहुत बड़ी है (अतः माता का वर्णन पहले करना उचित है) ।

रुक्मिणी की बाल्यावस्था

१०. कवि कथा का आरंभ करता है ।

दक्षिण दिशा मे विदर्भ नाम का देश बहुत शोभायमान था । उसमे कुन्दनपुर नाम का बहुत सुहावना नगर था । वहाँ एक भीष्मक नाम का राजा शोभायमान था जो नागों, मनुष्यों और असुरों तथा देवताओं का—तीनों लोको के निवासियों का—शिरोधार्य (मान्य) था ।

११. उस भीष्मक राजा के पाँच पुत्र हुए और छठी एक सुन्दर पुत्री हुई ।

पहला निर्मल यश वाला कुमार रुक्मकुमार कहा जाता था। वाकी कुमारों के नाम रुक्मबाहु, रुक्ममाली, रुक्मकेश और रुक्मरथ थे।

१२. रुक्मिणी की बाल्यावस्था का वर्णन।

छोटी जो पुत्री थी वह लक्ष्मी का अवतार थी, उसका नाम रुक्मिणी था। बालक-दशा में वह ऐसी जान पड़ती थी मानो मानसरोवर में हंस का बच्चा हो अथवा मानो सुमेरु पर्वत पर छोटी-सी सोने की लता हो जिसमें अभी दो ही पत्ते निकले हो।

बाल-दशा में रुक्मिणी=हंस का बच्चा, सोने की दो पत्तों वाली छोटी लता।

पाठान्तर—बाळ-ऋति करि इ०—बाल-क्रीड़ा करती हुई वह ऐसी जान पड़ती थी मानो इ०।

१३. दूसरा बालक जितना बरस भर में बढ़ता है उतना वह महीने में बढ़ने लगी, दूसरा जितना महीने में बढ़ता है उतना वह पहर में बढ़ती थी। बत्तीस लक्षणों से युक्त वह राजकुमारी बाल-लीला करती हुई गुडियाँ खेलने लगी (गुडियाँ खेलने के योग्य अवस्था को पहुँच गयी)।

१४. उसके साथ में सखियाँ थी जो शील में, कुल में और अवस्था में उसके समान थी। वे ऐसी दिखायी पड़ती थी जैसे कमलिनी की पंखुडियाँ हों। उनसे घिरी हुई वह राजकुमारी राजा के आँगन में इस प्रकार शोभित होती थी जिस प्रकार आकाश में तारा-गणों में द्वितीया का चंद्रमा शोभित होता है।

राजकुमारी=द्वितीया का चंद्र। सखियाँ=उडुगण। राजांगन=अंबर।

१५. राजकुमारी के शरीर में शैशव की सुषुप्ति थी—शैशव सो गया था—चला गया था, पर यौवन की जागृति अभी तक नहीं हुई थी—यौवन अभी नहीं जगा था—नहीं आया था। स्वप्नावस्था के समान वयःसंधि प्राप्त थी। अब यौवन प्रतिक्षण बढ़ता ही जायगा। उसका प्रथम ज्ञान इस प्रकार हुआ।

१६. पहले राजकुमारी के मुख में लालिमा प्रकट हुई मानो पूर्व दिशा के आकाश में सूर्योदय के समय ललाई दिखायी पड़ी। जिस प्रकार अरुणोदय की लालिमा को देखकर ऋषि लोग सन्ध्यावदन करने के लिए उठ खड़े होते हैं उसी प्रकार मुख की लालिमा के साथ पयोधर जाग उठे।

राजकुमारी का मुख=प्राची का अम्बर। वयःसंधि की अवस्था=सूर्योदय का काल। राग=अरुण। पयोधर=ऋषि।

१७. राजकुमारी के जी में एक नवीन अशान्ति-सी उत्पन्न हो गयी मानो आकर चले जाने वाले (अल्प-स्थायी) यौवन को आता हुआ देखकर जी में चैन नहीं पड़ता था। पुराना मित्र बचपन जा रहा था और उसके स्थान पर यौवन-

रूपी नया मित्र आ रहा था । पर यह नया मित्र धाकर चला जाने वाला है, वह अधिक दिन साथ नहीं रहेगा, मानो यह जानकर रुक्मिणी के मन में अशान्ति उत्पन्न हो रही थी । वह वाला अपने बालपन के साथी बचपन के विछुड़ते समय बहुत विकल हुई ।

१८. माता-पिता के सामने आँगन में खेलते समय काम के निवास वाले कुच आदि अंगों को छिपाने में उस लज्जावती राजकुमारी के शरीर में लज्जा इस प्रकार होती थी कि उसे लज्जा करने में भी लज्जा आती थी—लजाने में भी लाज लगती थी ।

१९. राजकुमारी के शरीर में जो शैशव-रूपी शिशिर था वह सारा बीत गया और गुण, गति, मति आदि में बहुत वृद्धि हो गयी । मानो शिशिर बीत गया यह जानकर यौवन-रूपी वसन्त उस शरीर में अपने परिवार को लेकर आ पहुँचा ।

यौवन=वसन्त । शैशव=शिशिर । गुण-गति-मति अति(=गुणाधिक्य, गति की श्रेष्ठता, मन की उमग आदि) यौवन का परिवार=पुष्प आदि वसन्त का परिवार ।

२०. शरीर खिलकर निर्मल हो गया जैसे वसन्त के आने पर वन पुष्पित होकर सुन्दर हो जाता है । नेत्र खिल उठे जैसे कमलों के समूह खिलते हैं । कंठ में सुहावना स्वर उत्पन्न हो गया जैसे कोकिल का सुहावना शब्द हो । बरौनी-रूपी पखो को नयी भाँति से सजाकर भौंहे-रूपी भ्रमर मँड़राने लगे ।

यौवन=वसन्त । शरीर=वन । नेत्र=कमल । कंठ-स्वर=कोकिल-स्वर । बरौनी=पख । भौंहे=भ्रमर । शरीर की प्रफुल्लता=वन का विकास ।

२१. राजकुमारी का सुन्दर शरीर मानो मलयाचल था जिसमें मन-रूपी चन्दन का वृक्ष मुकुलित हो उठा; काम के अकुर-रूप कुच मानो नवाकुरित कलियाँ थी, उच्छवास मानो दक्षिण दिशा से आने वाला एव शीतल मद सुगन्ध इस प्रकार तीन गुणों वाला और अनुकूल तथा ऊँचा चलने वाला पवन था ।

यौवन=वसन्त । शरीर=मलयाचल । मन=चन्दनवृक्ष । अंकुरित कुच=कली । ऊँचा या तेज सांस=ऊँचा पवन ।

२२. कवि राजकुमारी के मुख के साथ चन्द्रमा का साग रूपक बाधता है । राजकुमारी के हृदय में जो आनन्द है वही चन्द्रोदय है, उसका हास ही फैला हुआ प्रकाश है, दातों की पंक्तियाँ तारों की पंक्तियों के समान शोभायमान हैं, नेत्र कुमुद हैं, नासिका दीपक हैं, केश अधेरी रात हैं और मुख पूर्ण चन्द्रमा है ।

मुख=चन्द्र । आनन्द=चन्द्रोदय । हास=चादनी । दंतपंक्ति=तारागण । नेत्र=कुमुदिनी । नासिका=दीपक । केश=अधकार, या अधेरी रात्रि ।

२३. अवस्था-रूपी रात्रि बढने पर शरीर-रूपी सरोवर मे यौवन के जोर के रूप मे जल का जोर बढ चला । उस कामिनी के हाथ मानो काम के वाण थे और उसकी भुजाएं मानो वरुण के पाश ।

शरीर=सरोवर । यौवन=जल । हाथ=काम के वाण । भुजाएँ=पाश ।

२४. कामिनी के कठोर कुच मानो हाथी के कुभस्थल थे । उनके ऊपर गहरी श्यामता शोभायमान थी—कुचो के अग्रभाग श्याम हो रहे थे—मानो यौवन-रूपी हाथी ने अपने मद को प्रकट किया हो । इस प्रकार कवि ने नवीन वय अर्थात् यौवन का विविध प्रकार के वचनों से वर्णन किया ।

कुच=हाथी के कुभस्थल । श्यामता=हाथी का मद ।

२५. कठोर और पुष्ट कुच पर्वत के शिखरो के समान थे । कमर बहुत पतली और अतीव सुगठित थी । उस पद्मिनी की नाभि प्रयाग (के कुड) की भांति (गहरी) थी । त्रिवली त्रिवेणी के समान और नितंब त्रिवेणी के तटो (करारो) के समान थे ।

कुच=पर्वत-शिखर । नाभि=प्रयाग (का कुड) । त्रिवली=त्रिवेणी । नितंब=तट ।

२६. उस नितविनी की अनुपम जघाए कलभ की सूड के अथवा उलट कर रखे हुए केले के थभ के, समान थी । उसकी दोनो नलिकाए (पिंडुलिया) उसके अर्थात् केले के भीतरी भाग के समान सुकोमल थी । विद्वान लोग उनका इस प्रकार के वचनो से वर्णन करते हैं ।

जंघा=कलभ की सूड, विपरीत कदली स्तभ । पिंडुलियां=कदलीगर्भ ।

२७. नव पल्लवो जैसे कोमल चरणो पर नख शोभायमान थे । वे ऐसे जान पडते थे मानो कमल की पखुडियो पर निर्मल जलविंदु हों अथवा तेज हो या रत्न हो या मोती हों या तारे हों या छोटे सूर्य हो या हंस के वच्चे हो या चंद्रमा हो या हीरे हो ।

चरण=नव पल्लव, कमल-दल । नख=जलकण आदि ।

विद्या-पठन

२८. व्याकरण, पुराण, स्मृति, विविध शास्त्र, चार वेद और छह वेदांग—इनका विचार (अनुशीलन) किया । इन चौदह विद्याओ का ज्ञान प्राप्त करके चौसठ कलाओ का ज्ञान प्राप्त किया । उनमे राजकुमारी का प्रचुर-प्रचुर प्रावीण्य था ।

अन्यार्थ—उनमे अनन्त (=भगवान) का अनन्त अधिकार पाया, भगवान का गुणानुवाद प्रचुरता से दिखायी पड़ा ।

प्रेम का उदय

२९. श्रीकृष्ण के गुणो को सुनकर रुक्मिणी के मन मे उनके प्रति

अनुराग उत्पन्न हुआ । वह श्रेष्ठ वर की प्राप्ति की इच्छा करने लगी । कृष्ण के गुणों के प्रति जो लालसा उत्पन्न हुई उस लालसा से वह हर-गौरी की आराधना करने लगी ।

**टिप्पणी**—कन्याएँ श्रेष्ठ वर की प्राप्ति के लिए हर-गौरी की पूजा किया करती हैं ।

### विवाह-संत्रणा

३०. रुक्मिणी के ऐसे अग देखकर उसके माता-पिता विवाह का सुन्दर विचार करने लगे । जब उनमें योग्य वरों को देखना—विचारना—आरम्भ किया तो उन्हें कृष्ण के समान सुन्दर, शूरी और शुद्ध आचार तथा शुद्ध कुल वाला दूसरा कोई वर नहीं दिखायी पड़ा ।

३१. माता-पिता का ऐसा विचार देखकर पुत्र रुक्मकुमार उनसे यह कहने लगा—मेरे मन में यह भावना आयी है कि राजवंशियों का और ग्वालों का कैसा नाता ? हमारी तुलना में क्या उसकी जाति है, क्या पाति है और क्या कुल है ?

३२. इतने राजवंशों को छोड़कर यह जो ग्वालों के साथ सम्बन्ध करते हैं तो जान पड़ता है कि माता और पिता बुढ़ापे के कारण बावले हो गये हैं । बुढ़ापे का कोई विश्वास न करे ।

३३. माता-पिता ने कहा—हे पुत्र ! बावलापन मत कर । कन्या रुक्मिणी लक्ष्मी के समान है और वसुदेव के पुत्र कृष्ण विष्णु के समान है, जिनकी देवता, मनुष्य और नाग—तीनों लोकों के निवासी—सेवा करते हैं ।

३४. रुक्मकुमार माता-पिता की मर्यादा ( मान, लिहाज ) को मिटा कर मुह से कहने लगा—शिशुपाल के बराबर सुन्दर वर कोई नहीं । वह राजकुमार अत्यन्त क्रोध के कारण उमड़ चला, मर्यादा का उल्लंघन कर चला, जैसे अत्यन्त जल के कारण बरसाती नाला उमड़ चलता है ।

**रुक्मकुमार**—बरसाती नाला । **क्रोध**—जल ।

३५. गुरुजन की (माता-पिता की) भारी भूल जानकर रुक्मकुमार अपने पुरोहित के घर गया और वीर दमघोष का (शिशुपाल के पिता का) नाम लिया—कहा कि राजा दमघोष के यहाँ जाओ । उसने कहा—हे पुरोहित ! एक बड़ा अच्छा काम हो यदि वर शिशुपाल वहन रुक्मिणी को व्याहे ।

**अन्यार्थ**—नर=वीर (रुक्मकुमार) ने । **दमघोष**=पुरोहित का नाम (ढूँढाडी टीका)

**पाठान्तर**—नंदघोष=(१) दमघोष के नंदन (शिशुपाल) का (लक्ष्मीवल्लभ की टीका) । (२) पुरोहित का नाम (संस्कृत टीका) ।

३६. उस ब्राह्मण ने देर नहीं लगायी । उसने आज्ञा के वशवर्ती होकर



भली-बुरी बात नहीं सोची। इसके पहले ही वह लग्न लेकर शिशुपाल की चदेरी पुरी में जा पहुँचा।

### शिशुपाल का आगमन

३७ लग्न को पाकर शिशुपाल खूब हर्ष में भरकर, शास्त्रो में बतायी हुई विधि के अनुसार, कुदनपुर को चला। उस समय कौन जाने कितने देश-देशों के राजा उसके साथ चले।

अन्यार्थ—ग्रंथे इ०—जैसा भागवत आदि ग्रंथों में वर्णन किया है उस प्रकार से।

३८ शिशुपाल के आगमन पर कुदनपुर में उत्सव किये जाने लगे। नगरों पर चोटे पड़ने लगी। नगारे बजने लगे। मंडप छाये जाने लगे और सोने के कलस बाँधे जाने लगे।

३९ घर-घर में हिंगलू की गार और स्फटिक की बनी ईंटों से अद्भुत भीते चुनी गयी। चदन के पट्टे (तख्ते) और चदन के ही किवाड लगाये गये। खुंभिया (खभो के नीचे के भाग) पत्थों की और खभे मूंगों के बनाये गये।

४०. जो श्याम और श्वेत मंडपों के समूह थे, उन्हें ही काले और सफेद बादल समझो। जो नगारे बजते थे वे ही मानो बादल गरजते थे। द्वार-द्वार पर तोरण स्थापित किये जाते थे, वे ही मानो पर्वतों पर मोर नाच रहे थे।

मंडप या तंदू—बादल। नगरों का शब्द—मेघगर्जना। द्वार—पर्वत। तोरणों में बने मोरों सहित तोरण—मोर।

४१. राजा शिशुपाल की वरात के साथ जो राजा लोग थे वे ललाट पर हाथ रखकर (देखते हुए) कहने लगे—वह दूर पर नगर दिखायी देता है या बादलों की घटा? वे ऊँचे महल दिखायी पड़ते हैं या धवलाचल पर्वत?

नगर—मेघ-घटा। महल—धवलाचल।

४२ नगर की नारियाँ झरोखों में चढ़-चढ़कर मंगल-कृत्य करती हुई गीत गाने लगी। वे शिशुपाल के मुख को सूर्य मान रही थी—शिशुपाल का मुख उनको सूर्य के समान जान पड़ता था। सूर्य के समान उस मुख को देखकर अन्यान्य नारियाँ कमलिनी की भाँति खिल उठीं पर रुक्मिणी कुमुदिनी के समान म्लान हो गयी।

शिशुपाल का मुख—सूर्य। स्त्रियाँ—कमलिनिया। रुक्मिणी—कुमुदिनी। संदेश-प्रेषण

४३. रुक्मिणी ऊपर चढ़-चढ़कर जाली के मार्ग से किसी पथिक को देखने लगी। उसका सुन्दर शरीर घर में था पर उसका मन कृष्ण में लगा

था। उसने अश्रु-जल से मिश्रित काजल की स्याही से नख-रूपी लेखनी द्वारा एक पत्र लिखकर रख लिया था।

काजल=स्याही। अश्रुजल=जल। नख=लेखनी।

४४. इतने में एक पवित्र यज्ञोपवीतधारी ब्राह्मण दिखायी पड़ा। रुक्मिणी प्रणाम करके उससे कहने लगी—हे भाई! हे बटाऊ! हे ब्राह्मण! द्वारका तक मेरा संदेश पहुँचा दो।

४५. अब देर मत करो। एकाग्र-मन होकर वहाँ जाओ जहाँ यादवों के स्वामी कृष्ण हैं। अपने मुख से, मेरे मुख द्वारा कही हुई, चरणवन्दना निवेदन करके उनको यह पत्र देना।

४६. पत्र को लेकर वह ब्राह्मण चला। थोड़ी दूर चला था कि सूर्य की किरण चली गयी—सूर्य अस्त हो गया। घरों में हलचल होने लगी। रह-रह कर कोई एकाध पथिक रास्तों में चल रहे थे—मार्ग सूने हो गये थे पर कोई एकाध पथिक कभी-कभी चलते दिखायी पड़ जाते थे। वह जो ब्राह्मण था सो पुर से बाहर निकलते ही सो गया, रात पड़ गयी थी इसलिए आगे नहीं चला।

अन्यार्थ—गहमह=(दीपकों की) जगमगाहट।

४७. वह मन में सोचने लगा—लग्न का दिन निकट है, द्वारका दूर है, भय लग रहा है कि किस प्रकार पहुँच सकूँगा। संध्या समय यो सोचता हुआ वह कुदुनपुर में ही सो गया। प्रातःकाल जागा तो उसने अपने को द्वारका में पाया।

**द्वारका-वर्णन**

४८. कहीं वेद-पाठ की ध्वनि सुनायी पड़ती थी, कहीं शंखों की ध्वनि सुनायी पड़ती थी, कहीं भालर का शब्द हो रहा था, कहीं नगारों का शब्द। एक ओर नगर में लोगों का कोलाहल हो रहा था, दूसरी ओर समुद्र में लहरों का शब्द उठ रहा था। इस प्रकार नगर और समुद्र दोनों में एक-सा शोर हो रहा था।

नगर का कोलाहल=समुद्र की गर्जना।

४९. चपक पुष्प की पखुडियों के समान गौरवर्ण वाली भुङ्की-भुङ्की पानिहारिने सिर पर कलस रखे हुए (थामे हुए) और हाथों में कमल लिये हुए जा रही थी। प्रत्येक घाट पर, निर्मल जल के पास, चलते-फिरते तीर्थ पवित्र ब्राह्मण बैठे सन्ध्या-व्यान आदि कर रहे थे।

अन्यार्थ—कमलों के समान हाथों से सिर पर कलसों को थामे हुए।

५०. ब्राह्मण ने जब देखा तो क्या देखता है कि प्रत्येक घर में लोग यज्ञ कर रहे हैं और प्रत्येक यज्ञ में जप और तप किये जा रहे हैं। उसने देखा कि

प्रत्येक मार्ग में आम के वृक्ष मुकुलित हो रहे हैं और प्रत्येक आम के वृक्ष पर कोयल बोल रहे हैं ।

५१. यह सब देखकर ब्राह्मण आश्चर्य में भर गया और सोचने लगा—यह प्रत्यक्ष है या सपना है ? क्या मैं स्वर्गपुरी में आ पहुँचा हूँ ? तब उसने एक पुरुष के पास जाकर पूछा । उसने यो कहा—हे ब्राह्मण देवता ! यह द्वारका है ।

**कृष्ण-दर्शन**

५२. उसके इस वचन को कानो से सुनकर ब्राह्मण के मन में हर्ष हुआ और वह उस पुरुष को प्रणाम करके आगे चला । फिर पूछता-पूछता राजमहल में अन्त पुर में जा पहुँचा । वहाँ उसे कृष्ण के दर्शन हुए ।

५३. श्रीकृष्ण के मुख-कमल को देखकर वह अपने आप से कहने लगा—अपने मन में विचारने लगा—अब रुक्मिणी अवश्य सफल-मनोरथ होगी, मैं तो पहले ही सफल-मनोरथ हो गया हूँ ।

**मुख=कमल ।**

५४. दूर से ही ब्राह्मण को आता देखकर हृदय में बसने वाले जगत के पति भगवान उठ खड़े हुए और उसकी वन्दना करके शास्त्रों में जैसा कहा गया है उससे भी अधिक अतिथि-सत्कार किया ।

५५. श्रीकृष्ण ने ब्राह्मण से पूछा—हे मित्र ! कहा से आये हो ? कहा रहते हो ? किसलिए आये हो ? किससे काम है ? कहाँ जा रहे हो ! हे ब्राह्मण ! उस व्यक्ति (के नाम) को बताओ जिस ने मेरे सामने पत्र भेजा है ।

५६. ब्राह्मण ने उत्तर दिया—मैं कुदनपुर से आया हूँ, कुदनपुर में रहता हूँ । यह कहकर पत्र दिया और फिर बोला—मुझे रुक्मिणी ने आपके पास भेजा है, सारे समाचार इसके भीतर हैं ।

५७. पत्र को हाथ में लेने पर कृष्ण के शरीर में आनन्द के चिह्न उमड़ आये—शरीर में रोमांच हो आया, आँखों में आसू भर आये और कंठ गद्गद हो गया जिससे पत्र पढ़ते नहीं बनता था । इसलिए करुणाकर भगवान ने वह पत्र उसी ब्राह्मण के हाथ में दे दिया ।

५८. देवताओं के अधिपति श्री कृष्ण की आज्ञा पाकर ब्राह्मण पत्र को पढ़ने लगा । पत्र में विधि के अनुसार जो शिष्टाचार की शब्दावली लिखी थी, प्रथम उसे पढ़कर फिर निवेदन किया (आगे पढ़ा)—हे शरण-हीनो के शरण ! मैं तुम्हारी शरण में हूँ ।

**अन्यार्थ—**उसने विधिपूर्वक निवेदन करके विनती की कि हे अशरण-शरण ! रुक्मिणी आपकी शरण में है ।

**रुक्मिणी का पत्र**

५९. हे बलि को बांधने वाले ! यदि कोई दूसरा मुझे व्याहता है तो समझो

कि स्यार सिंह के भोजन को खाता है, अथवा कपिला गाय कसाई-रूप पात्र को दी गयी, अथवा तुलसी चाडाल के हाथ जा पडी ।

**रुक्मिणी**—सिंह-बलि, कपिला गाय, तुलसी । **ऋष्ण**—सिंह । दूसरा व्यक्ति—सियार, कसाई, चाडाल ।

६०. यदि मेरे लिए तुमको छोड़कर कोई दूसरा वर लाते हैं तो मानो अग्नि मे जूठन को होमते हैं, अथवा शालग्राम को शूद्र के घर मे रखते हैं, अथवा वेद-मन्त्र म्लेच्छों के मुख मे रखे जाते हैं ।

**रुक्मिणी**—अग्नि, शालग्राम, वेदमन्त्र । दूसरा व्यक्ति—जूठन, शूद्र, म्लेच्छ ।

६१. हे हरि ! तुमने वराह-रूप धारण कर और हिरण्याक्ष को मारकर पाताल से (पृथ्वी-रूपिणी) मेरा उद्धार किया । हे दयामय केशव ! कहो तो, उस समय किसने तुम्हें शिक्षा दी थी—किसने तुमसे ऐसा करने के लिए कहा था ?

६२. जब देवताओं और दैत्यों को लाकर (एकत्र करके), तथा वासुकी नाग रूपी नेती से मदराचल-रूपी मथानी को बाधकर उसे समुद्र पर रखा था और समुद्र को मथकर लक्ष्मी के रूप मे मुझे प्राप्त किया था तब हे मधु को मारने वाले ! तुमको किसने सिखाया था—ऐसा करने की सीख दी थी ?

**देवता, दैत्य**—मथने वाले । **समुद्र**—दधि-घट । **जल**—दधि । **वासुकि**—नेती । **मंदर**—मथानी ।

६३. हे करुणा करने वाले ? रामावतार मे किस शिक्षा के कारण तुमने युद्ध मे रावण को मारा था और, हे हरि !, समुद्र को बाधकर (सीता के रूप मे) मुझे लका के दुर्ग से बचाया था ।

६४. हे चार भुजाओं वाले ! अब यह चौथी वार है, शख, चक्र, गदा और कमल को धारण कर मेरी रक्षा के लिए चढकर आओ । हे माधव ! जो हृदय में बसता है और हृदय की बात जानता है उससे मुख के द्वारा हृदय की बात क्या कही जाय !

६५. यद्यपि कहने की आवश्यकता नहीं है तो भी मैं कहे बिना नहीं रह सकती, क्योंकि एक तो अवला नारी हूँ और दूसरे प्रेम के कारण विह्वल हूँ । इसीलिए कुछ बकती हूँ । आप बहुत दूर द्वारका मे विराजते हैं और इधर यह दुष्ट दिन निकट आ पहुँचा है ।

६६. उस लग्न के दिन के बीच मे तीन ही दिन रह गये हैं । यह जो मेरे साथ घात हुई है उसके विषय मे अधिक क्या कहूँ ? हे पुरुषो मे श्रेष्ठ ! मैं पूजा के वहाने नगर के निकट स्थित देवी के मंदिर मे आजँगी ।

**ऋष्ण का आगमन**

६७. श्रीऋष्ण कुदनपुर को प्रस्थान करते हैं ।

कृपा के निधान श्रीऋष्ण पत्र का आशय सुनकर शाङ्ग धनुष तथा बाण

और सारथी तथा मार्ग को जानने वाले पुरोहित को साथ लेकर उसी समय रथ में बैठ गये (और रथ को चला दिया) ।

६८. लगन लगे हुए तीनों लोको के पति श्रीकृष्ण स्वयं रथ को चलाने लगे । उनके सुग्रीवसेन, मेघपुष्प, समवेग और बलाहक नामक घोड़े ऐसे, तेज और समान, वेग से चल रहे थे कि पृथ्वी, पर्वत और पेड़ सामने दौड़ते हुए आने लगे—ऐसा दिखायी पड़ता था मानो सामने की पृथ्वी, पर्वत और पेड़ दौड़ते हुए सामने आ रहे हैं ।

६९. जब कुन्दनपुर के निकट पहुँच गये तो सारथी ने रथ ठहरा दिया । ब्राह्मण रथ को छोड़कर नीचे उतर आया । श्रीकृष्ण ब्राह्मण से यों बोले—यह नगर आ गया, तुम जाओ और हमारा नाम लेकर कहो कि आ गये, जिससे रुक्मिणी को सुख दे सको ।

७०. उधर जब रुक्मिणी को भगवान के आने का समाचार नहीं मिला तो वह चिन्ता करने लगी । रुक्मिणी ने समझा कि कृष्ण अवश्य ही रह गये—नहीं आये, क्योंकि इतनी देर तो उनसे कभी नहीं की थी । चिन्ता से व्याकुल होकर वह चिन्त में इस प्रकार सोच रही थी कि इतने में उसे छीक हुई । छीक होते ही उसे धीरज हुआ ।

७१. इतने में ब्राह्मण आ पहुँचा । उसे देखकर रुक्मिणी का चित्त पीपल का पत्ता हो गया—पीपल के पत्ते की भाँति चंचल (विकल) हो उठा । न तो बिना पूछे रह सकती थी और न (सबके सामने) पूछ ही सकती थी । वह जैसे-जैसे निकट आता था वैसे-वैसे उसके मुख की मुद्रा को ताक रही थी (मुख की मुद्रा से ही पता चल जायगा कि कृष्ण आये या नहीं; आये होंगे तो मुख-मुद्रा प्रसन्न होगी) ।

टि०—पीपल का पत्ता निरन्तर हिलता रहता है, हवा बिलकुल बंद जान पड़ती है तब भी वह हिलता दिखायी देता है ।

रुक्मिणी का चित्त—पीपल का पत्ता ।

७२. रुक्मिणी के साथ सखियाँ और गुरुजन थे । (सबके सामने स्पष्ट कहना उचित न समझकर) ब्राह्मण ने मन में सोचकर यों समाचार कहा—लोग कहते हैं कि द्वारका से श्रीकृष्ण पधारे हैं ।

७३. ब्राह्मण की कही हुई बात को कानों से सुनकर रुक्मिणी ने उसे ब्राह्मण के वहाने—ब्राह्मण होने के नाते—प्रणाम किया यद्यपि प्रणाम करने का वास्तविक कारण दूसरा था, वास्तविक कारण यह था कि वह श्रीकृष्ण को ले आया था । जब रुक्मिणी के रूप में लक्ष्मी स्वयं झुककर चरणों में लगी—स्वयं लक्ष्मी ने प्रणाम करके पैरों का स्पर्श किया—तो क्या आश्चर्य जो उसे अर्थ की प्राप्ति हो !

७४. उधर द्वारका में जब बलराम ने सुना कि कृष्ण चढ़कर गये हैं तो वे

भी चढ़कर चले । उनने सेना की तय्यारी अधिक नहीं की—अधिक सेना साथ में नहीं ली—क्योंकि एक तो वे स्वयं युद्ध करने में ऐसे नामी थे, दूसरे उनके सारे साथी युद्ध में सिद्धहस्त थे ।

७५. यद्यपि दोनों भाई मार्ग में अलग-अलग चले पर नगर में उनने इकट्ठे मिलकर प्रवेश किया । उनके वहाँ पहुँचने पर मित्र और शत्रु, नर और नारी, नागरिक और नरेश (प्रजा और राजा) सभी उनको देखने लगे (उन्हें देखकर आश्चर्य करने लगे) ।

७६. स्त्रियो ने उनको काम कहा, शत्रुओ ने काल कहा, दूसरे लोगो ने नारायण कहा, वेद के ज्ञाता विद्वानो ने वेदार्थ कहा और योगीश्वरो ने योग-तत्त्व बताया ।

कृष्ण=काम आदि ।

७७. वसुदेव के पुत्र श्रीकृष्ण का मुख देखकर नगर के लोग परस्पर कहने-सुनने लगे—यह रुक्मिणी का वर आ गया, अब दूसरे राजा लोग रुक्मिणी की इच्छा न करें ।

७८. कृष्ण तथा उनके साथियो को महलो में ठहरा दिया और एक-एक व्यक्ति के सामने एक-एक व्यक्ति हाथ जोड़कर (आज्ञा वजा ताने के लिए) खड़ा हो गया । बलराम और कृष्ण राजा भीष्मक के यहाँ पाहुने होकर आये हैं । तब मनुहार का क्या अचरज (इतनी मनुहार की जाय तो क्या आश्चर्य) ।

**रुक्मिणी का श्रृंगार**

७९. रुक्मिणी ने सखी को पहले से ही सिखा रखा था । वह रानी से कहने लगी—हे रानी ! रुक्मिणी पूछ रही हैं कि अम्मा ! आप कहे तो आज अम्बिका की 'जात' को जा आऊँ (अम्बिका देवी की यात्रा और पूजा कर आऊँ) ।

८०. तब रानी ने पति को और पुत्र से पूछकर तथा परिवार के लोगो से पूछकर रुक्मिणी को यात्रा की आज्ञा दे दी । अब रुक्मिणी ने पूजा के वहाने, प्रिय के मिलन के निमित्त, श्रृंगार आरम्भ किये ।

८१. रुक्मिणी ने पहले गुलाब से सुगन्धित जल से स्नान किया । फिर धुला वस्त्र पहना । उसके खुले केशो से जल-बिंदु गिरने लगे । यह दृश्य ऐसा जान पड़ता था मानो किसी मोतियो की माला के काले रेशमी डोरे के टूटने से माला के बड़े-बड़े मोती भटाभट गिर रहे हैं ।

केश=रेशमी डोरा । जलबिंदु=मोती ।

८२. रुक्मिणी केशो के समूह को धूप देने के लिए दोनों हाथो से खोलकर फैलाने लगी मानो मन-रूपी मृग के लिए काम का जाल बिछाने लगी हो ।

धूप देना—सुगन्धित द्रव्य जलाकर उनका धूम पहुँचाना; ऐसे धूम से वासित करना ।

मन=मृग । केश-पाश=जाल । खोलकर फैलाना=( जाल ) बिछाना ।

८३ स्नान करने और केशों को धूप देने के पश्चात् रुक्मिणी चौकी से उतर आयी और श्रृंगार करने की इच्छा से गद्दी पर जा बैठी । इतने में एक सखी मुख के सामने दर्पण ले आयी—दर्पण को रुक्मिणी के मुख के सामने करके खड़ी हो गयी ।

८४. गले में पोत की माला का वर्णन ।

रुक्मिणी ने गले में पोत की ( चीड़ों की ) कठी पहनी । वह ऐसी जान पड़ती थी मानो कवूतर के गले की, या नीलकण्ठ के गले की, रेखा हो, अथवा हिमालय के चारों ओर यमुना घिर आयी हो, अथवा शखधारी विष्णु ने शख को, उसके दो वरावर भाग करके अर्थात् बीचोंबीच से, अपनी एक उँगली में पकड़ लिया हो ।

पोत की कंठी=कवूतर या नीलकण्ठ के गले की काली रेखा, या यमुना की काली धारा, या विष्णु की श्याम उँगली । रुक्मिणी का कंठ=कवूतर या नीलकण्ठ का गला, या हिमालय, या शंख ।

८५. वेणी और मांग का वर्णन ।

फूल दे-देकर गूँथी हुई वेणी ऐसी दिखायी पड़ती थी मानो फेन से भरी हुई जगत्पावनी यमुना हो । सिर में ठीक बीच में माँग सँवारी गयी, जो ऐसी जान पड़ती थी मानो आकाश में बीचोंबीच आकाश-नगा हो ।

वेणी=यमुना । फूल=फेन । केशों से युक्त सिर=आकाश । माँग=आकाश-नगा ।

८६. कुंडलो और नेत्रों का वर्णन ।

रुक्मिणी के तीखे नेत्र मानो तीखे वाण थे । उसने कानों में कुंडल पहने जो मानो सान पत्थर के चक्के थे जिन पर नेत्र-रूपी वाण तीखे किये गये थे । जैसे वाण को तेज करने के लिए सिल्ली के पत्थर पर जल डाला जाता है वैसे ही मानो नेत्रों को और तीखा करने के लिए उसने सलाई पर काजल डाला और नेत्रों में लगाया ।

कानों के कुंडल=सान के चक्के । नेत्र=वाण । सलाई=सिल्ली । काजल=जल ।

८७. ललाट पर तिलक का वर्णन ।

रुक्मिणी ने अपने हाथ से अपने ललाट पर सुंदर कुकुम का लाल तिलक बनाया, अब उसने अपने मुख-मंडल में अपने ललाट को महादेव का भालचंद्र

और कुकुम के लाल तिलक को महादेव का अग्निमय तृतीय नेत्र बना लिया, उसका ललाट भाल-चंद्रमा के समान और उस पर किया हुआ लाल तिलक तृतीय नेत्र के समान शोभित हुआ। भाल-चंद्रमा में कलक है पर रुक्मिणी के ललाट में कलक नहीं था, अग्निरूप तृतीय नेत्र में धूम है पर रुक्मिणी का कुकुम का तिलक निर्धूम था।

रुक्मिणी ने अपने ललाट पर अपने हाथ से कुकुम का सुन्दर तिलक किया। उस समय उसका ललाट ऐसा शोभित हुआ मानो महादेव के भाल पर स्थित चंद्रमा हो और कुकुम का लाल तिलक ऐसा शोभित हुआ मानो महादेव का अग्निमय तीसरा नेत्र हो। पर महादेव के भाल-स्थित चंद्रमा में कलंक-रूप दोष, और अग्निमय तृतीय नेत्र में धूम-रूप दोष है, पर रुक्मिणी ने इन दोनों दोषों को दूर कर दिया (अपने ललाट और अपने तिलक में इन दोषों को नहीं आने दिया), क्योंकि उसका चंद्र के समान ललाट कलंक से युक्त नहीं था, और कुकुम-तिलक अग्निमय तृतीय नेत्र के समान धूम से पूर्ण नहीं था।

रुक्मिणी का ललाट—महादेव के भाल पर स्थित चंद्रमा। कुंकुम का तिलक—महादेव के भाल में स्थित तृतीय नेत्र जो अग्निरूप है।

८८. तिलक (शीशफूल) का वर्णन।

मुख और शिखा के संधिस्थल पर (ललाट के ऊपरी भाग पर) रुक्मिणी ने रत्नों से जटित तिलक नाम का आभूषण पहना। वह ऐसा शोभायमान था मानो रुक्मिणी का जो सुन्दर भाग्य पीठ पीछे चला गया था (अदृश्य हो गया था) वह श्रीकृष्ण के आ जाने पर, मार्ग के मार्ग से चलकर, फिर ललाट पर लौट आया था।

तिलक—सौभाग्य। मांग—मार्ग।

८९. मुखमण्डल का वर्णन।

रुक्मिणी का मुखमण्डल मानो रथ था। मोहें जूवों के समान थीं। उसमें नेत्र-रूपी मृग जुते हुए थे। घुंघराले केश मानो सर्प-मयी लगाम थे। बालियाँ वाकियों के समान थीं। ताटक मानो पहिये थे। और चद्रक (तिलक या शीश-फूल) मानो सवार था।

९०. कंचुकी का वर्णन।

रुक्मिणी ने कुचों पर कंचुकी पहनी। वह ऐसी जान पड़ती थी मानो हाथी के कुभस्थलों पर जाली डाली गयी हो; अथवा कामदेव के साथ के युद्ध में महादेव ने कवच धारण किया हो; अथवा मानो कृष्ण के आगमन पर मंडप खड़े किये हो, अथवा मानो तबू बांधे हो।

कंचुकी—(१) अधारी (२) कवच (३) मंडप (४) तबू। कस (कंचुकी-बंधन)—तबू को बांधने की रस्सी। कुच—(१) गज-कुभस्थल (२) महादेव।



**टिप्पणी**—कुचो को महादेव की उपमा कवियों में प्रसिद्ध है ।

६१. कठी का वर्णन ।

राजकुमारी ने गले में सोने की कंठी पहनी जिसमें दोनों ओर मोतियों की लड़े लगी थी । वह कठी ऐसी जान पड़ती थी मानो सरस्वती, जो कंठ में अदृश्य रूप से रहती थी, अपने अदृश्य स्थान से मृगनयनी रुक्मिणी के कंठ में प्रत्यक्ष रूप धारण करके बाहर प्रकट हो गयी थी । कठी में लगी मोतियों की सुन्दर लड़े ऐसी जान पड़ती थी मानो हरि के गुणों की लड़ियाँ हो जिन्हें सरस्वती सदा धारण किये रहती है ।

सोने की कंठी—सरस्वती (जिसका रंग लाल कहा गया है) । मोतियों की लड़ें—हरिकीर्ति या हरि के गुणों की लड़े । रुक्मिणी का कंठ—अन्तरीक्ष, अदृश्य स्थान ।

**टिप्पणी**—(१) सरस्वती का निवास-स्थान कंठ के भीतर है । (२) मोती उज्ज्वल हैं, कीर्ति का रंग भी उज्ज्वल माना गया है ।

६२. बाजूबंदों का वर्णन ।

दोनों गोरी भुजाओं में काले रेशम में पिरोये हुए बाजूबंद बाँधे । उनके काले रेशम के लटकनों की शोभा सुहावनी थी । गोरी भुजाओं में बाँधे बाजूबंदों के लटकते हुए काले रेशमी डोरों के लटकन ऐसे जान पड़ते थे मानो चदन वृक्ष की डालियों में बाँधे मणियों के झूलने में मणिधारी काले सर्प झूल रहे हों ।

गोरी भुजाएँ—चदन वृक्ष की शाखाएँ । रत्नजटित बाजूबंद—मणिमय झूले । काले रेशम के लटकन—काले साप । लटकनों की मणियाँ—साँपों की मणियाँ ।

६३. हाथों के कंगन आदि का वर्णन ।

राजकुमारी ने कलाइयों में मोतियों के गजरे, नव-रत्ननी पहुँचियाँ और फिर विविध प्रकार के कंगन पहने । कंगन आदि से घिरा हुआ हाथ ऐसा जान पड़ता था मानो चन्द्रमा को वेधे हुए हस्तनक्षत्र हो अथवा रगविरगे भौरो से आच्छादित अधखिला कमल हो ।

कंगन आदि—(१) चन्द्रमा (२) रग-विरगे भौरे । हाथ—(१) हस्त नक्षत्र (२) अधखिला कमल ।

६४. हार का वर्णन ।

राजकुमारी ने हृदय पर मोतियों का हार पहना । हार के पहनने से उसके हृदयस्थल की और गजमुक्ताओं से युक्त हाथी के कुभस्थल (की शोभा) में बड़ा अन्तर हो गया । उरस्थल को कुभस्थल के समान कहा जाता है और दोनों ही मोतियों से युक्त हैं—कुभस्थल गज-मुक्ताओं से युक्त है और उरस्थल पर मोतियों का हार है—फिर भी आज राजकुमारी के उरस्थल की जो शोभा है वह हाथी के

कुभस्थल की नहीं, वह मोतियो को पाकर भी वैसी शोभा नहीं पाता । मानो इसीलिए ईर्ष्या के कारण हाथी अपने सिर पर धूल डालता है ।

**टिप्पणी**—सूंड से सिर पर धूल डालना हाथी का एक स्वाभाविक व्यापार है पर कवि एक नवीन हेतु कल्पित करता है जिससे हेतुप्रेक्षा अलंकार हुआ ।

**उरस्थल**—कुभस्थल । **उर पर पहने हार के मोती**—कुभस्थल के मोती ।

६५. वस्त्र आदि का वर्णन ।

राजकुमारी ने पहने हुए वस्त्र उतार दिये और नवीन धुले वस्त्र शरीर पर धारण किये । उनका वर्णन करने में समर्थ कवि यहाँ कौन है ? रुक्मिणी का शरीर लता है, भूषण पुष्प है, पयोधर फलों के समान है, और वस्त्र पत्ते हैं ।

६६. करधनी का वर्णन ।

रुक्मिणी की कमर कुश और मुट्ठी से नापी जाने वाली (मुष्टिग्राह्य) और सिंह की-सी थी । उसमें उसने करधनी पहनी । सिंह की-सी कमर में अनेक रत्नों वाली करधनी ऐसी जान पड़ती थी मानो सुन्दर भविष्य की सूचना देने वाले समस्त ग्रह-गण सिंह राशि में इकट्ठे हो गये हों ।

**सिंह की सी कटि**—सिंह राशि । **रत्नमयी करधनी**—ग्रह-समूह ।

६७. नूपुरों और घुंघरुओं का वर्णन ।

चन्द्रमा के समान मुख वाली राजकुमारी ने चरणों में सोने के नूपुर और घुंघरू सजाये । वे ऐसे जान पड़ते थे मानो चरण-कमलों के मकरन्द की रक्षा के लिए पीली वर्दी वाले और घूमते रहने वाले पहरेदार नियुक्त किये गये हैं ।

**मुख**—चन्द्र । **घुंघरू वाले नूपुर**—पहरेदार । **चरण**—कमल ।

६८. नकवेसर के मोती का वर्णन ।

जिसे समुद्र से निकाल लिया था उस मोती को अब साक्षात्, सचमुच ही, गुणमय वनता देखा । नाक के आगे झूलता हुआ वह मोती ऐसा जान पड़ता था मानो शुकदेव अपने मुख में भागवत पुराण को धारण किये हुए हों ।

**नाक**—शुक (सुग्गा), शुकदेव । **मुक्ताफल**—भागवत (मुक्ताफल वोपदेव कृत भागवत का सार है) ।

**टिप्पणी**—**गुणमय**—(१) सुवर्ण सूत्र में परोया हुआ (१) धन्य, कृतार्थ ।

६९. पान-बीड़े का वर्णन ।

राजकुमारी का मुख मानो कमल था । उसमें दात पुष्प-केशर के समान शोभित थे, और ताबूल मकरन्द के समान । बाये हाथ में उसने एक और बीड़ा ले रखा था । वह ऐसा जान पड़ता था मानो सुग्गे का वच्चा चमेली पर खेल रहा हो ।

**मुख**—कमल । **दांत**—केशर । **तांबूलरस**—मकरंद । **हाथ**—चमेली का फूल । **बीड़ा**—सुग्गे का वच्चा ।

दूसरा अर्थ—वाये हाथ में उसने एक और बीड़ा ले रखा था मानो बीड़ा-रूपी छोटा सुग्गा अपने सजातीय अर्थात् नासिका-रूपी दूसरे सुग्गे के साथ खेल रहा हो (नासिका को सुग्गे की उपमा दी जाती है) ।

रुक्मिणी का देवी की पूजा के लिए जाना

१००. पगरखी का वर्णन ।

रुक्मिणी ने शृङ्गार करके देवी के मंदिर की ओर मन किया (जाने की इच्छा की) । उस समय हंस, पैरो की समता करने की स्पर्धा त्यागकर, मोतियों से जड़ी पगरखी के वहाने, उसके पैरों में आ लगे ।

पगरखी=हंस ।

१०१. नीले चीर के भीतर उस अवला के अंग-अंग में गहनों के अनेक रत्न जगमगा रहे थे । वे ऐसे जान पड़ते थे मानो प्रसन्न हुए कामदेव ने घर-घर में दीप-माला जलायी हो ।

अंग-अंग=घर-घर । नग=दीपक ।

१०२ किसी सखी ने हाथ में गुलाब-जल लिया, किसी ने कुकुम, किसी ने हाथ में फूल और कपूर लिये, किसी ने पान लिये, किसी ने अरगजा ली और किसी सखी ने हाथ में धुला हुआ वस्त्र लिया ।

१०३. इस प्रकार वे सब पालकी तक चली । मेरी बुद्धि उसका वर्णन करने में समर्थ नहीं । सखियों के समूह में रुक्मिणी ऐसी दिखायी पड़ती थी जैसे लज्जा से घिरा हुआ शील हो । (लाज-सू=लज्जा से)

सखी-समूह=लाज । रुक्मिणी=शील ।

अन्यार्थ—सखियों के समूह में रुक्मिणी ऐसी दिखायी पड़ती थी मानो शील से घिरी हुई लज्जा हो । (सू=क्या. मानो, गुज०—शु)

१०४. जिनको साथ चलने की आज्ञा थी वे सुभट घोड़े, लगामे और जीन के तंग लेकर तथा घोड़ों पर चढ़-चढ़कर आ पहुँचे । कवचों में गरकाव वे सुभट ऐसे दीख पड़ते थे मानो दर्पणों में मग्न प्रतिबिंब हो ।

अन्यार्थ—(१) लग=तंग । ताकि=ताले । तालों की भाँति तगों को मजबूत कसकर । (२) लग=उपयुक्त । ताकि=देख-भालकर । तिम=वैसे ही, और ।

कवच=दर्पण । सुभट=प्रतिबिंब ।

१०५. पैदल और हाथियों का वर्णन ।

पद्मिनी के रखवाले पैदल सेवक जल्दी-जल्दी चले और साथ में चले पहाड़ों के समान शरीर वाले, सर्पों की-सी चाल वाले, मद वहाते हुए, दाँये-वाँये गमगमाते हुए, और मस्तानी चाल से चलते हुए हाथी ।

हाथी=पहाड़ (शरीर में), सर्प (चाल में) ।

१०६. घोड़ो और रथों का वर्णन ।

चन्द्रमुखी रुक्मिणी के मार्ग को तक्ष्य कर घोड़े और रथ भी चले । घोड़े बड़े वेग से चल रहे थे और ऐसे वेग से चल रहे थे कि वे आकाश में चलते दिखायी पड़ते थे । यह दृश्य ऐसा जान पड़ता था मानो श्रीराम के वैकुण्ठ को प्रयाण करते समय अयोध्यापुरी के निवासी सरयू में स्नान करके विमानों पर बैठे वैकुण्ठ को जा रहे हों ।

रथो=अयोध्यावासी । रथ=विमान ।

१०७. (पारस पत्थर के बने) मंदिर के चारों ओर वह सेना ऐसी दिखायी पड़ती थी मानो चंद्रमा के चारों ओर जलहरी हो, अथवा सुमेरु के चारों ओर नक्षत्रों की माला हो, अथवा महादेव ने गले में मुड-माला धारण की हो ।

मंदिर=(१) चंद्रमा (२) सुमेरु (३) महादेव ।

सेना=(१) जलहरी (२) नक्षत्रमाला (३) मुड-माला ।

१०८ रुक्मिणी ने देवी के मंदिर में प्रवेश करके विशेष आदरभाव और प्रेम के साथ तथा विशेष प्रसन्नता के साथ अविका के दर्शन किये । और फिर अपने हाथों से देवी की पूजा करके मन-वाञ्छित फल को हस्तगत किया ।

रुक्मिणी-हरण

१०९. पूजा करने के पश्चात् सुंदर राजकुमारी मंदिर के द्वार पर आयी । वहाँ उसने अपनी चितवन, अपने हास, अपने लास, अपनी गति और अपने अग-सकोच के रूप में आकर्षण, वशीकरण, उन्मादन, द्रावण और शोषण—काम के ये पांच वाण धारण करके उनका विस्तार किया । चितवन के द्वारा मन को खींच लिया, हास के द्वारा उसे वश में कर लिया, अग मोड़कर उसे उन्मत्त बना दिया, गति दिखलाकर उसे पिघला दिया—शिथिल बना दिया—और अग सिकोड़कर उसकी शक्ति को सोख लिया ।

११०. इस प्रकार रुक्मिणी को देखने पर सेना का मन गतिहीन (व्यापारहीन) हो गया, उसे चेत नहीं रह गया और सारी सेना मूर्च्छित हो गयी । सेना के मूर्च्छित हुए सुभट ऐसे दिखायी पड़ते थे मानो पत्थर की मूर्तियाँ हो, जब मंदिर बनाया गया था तब ये पत्थर की मूर्तियाँ भी मानो बना दी गयी थी ।

१११ उसी समय तीनों लोको के स्वामी श्रीकृष्ण घोड़ों को चलाकर शत्रु-सेना के भीतर आ पहुँचे—पता नहीं चला कि पृथ्वी पर चलकर आये या आकाश-मार्ग से आये । आते हुए रथ की आवाज सुनायी पड़ी कि तुरत-ही रथ भी दिखायी पड़ा ।

११२ रुक्मिणी का हरण ।

वलि को बाधने वाले समर्थ भगवान ने रुक्मिणी के हाथ को अपने हाथ से

पकड़ कर उसे लेकर रथ में बैठा दिया । और पुकारकर कहा—सहायता के लिए चढ़ो, चढ़ो ! क्या हक्मिणी का कोई वर (वरने का इच्छुक) यहाँ है ? कृष्ण मृगनयनी हक्मिणी को हरकर लिये जाता है ।

अन्यार्थ—तब साथ के लोगो ने (सखियो आदि ने) पुकार की—चढ़ो ! चढ़ो ! कृष्ण हक्मिणी को हरकर लिये जाता है ।

११३ शिशुपाल के सुभटो का तय्यार होना ।

शिशुपाल के सरदार मगल-गीतो को सुन रहे थे । जब उनसे यह पुकार सुनी तो वे उतावली के साथ तय्यार हुए । उनसे शरीर में विवाह के उपयुक्त मागलिक केशरी रंग के वस्त्रो के स्थान पर युद्ध के उपयुक्त कवच पहनकर वेश-परिवर्तन कर लिया जैसे बहुरूपिया वेश बदला करता है ।

आलूदा इ०—अन्यार्थ—अलवेले और मौजी सरदारो ने केशरिया वस्त्रो के स्थान में कवच पहनकर वेश-परिवर्तन किया ।

११४ सरदारो के घोड़े श्रेणी बांधे कृष्ण का पीछा कर रहे थे । उनका वेग इतना अधिक था कि वे चित्र में लिखे-से अर्थात् अचल-से जान पड़ते थे । वे वीर सुभट वीर-श्रेष्ठ श्रीकृष्ण को ललकार रहे थे—हे माधव ! यह माखन की चोरी नहीं है; हे ग्वाले ! हक्मिणी गोपी नहीं है ।

११५. सेना के चलने से धूल उठी । उसमें ढका हुआ सूर्य ऐसा दिखायी पड़ता था मानो वात्याचक्र (वगुले) के ऊपर कोई पत्ता रखा हो । दौड़ते हुए घोड़ो के नथुने ऐसे वज्र रहे थे कि नब्बे हजार नगारो के शब्द भी नहीं सुनायी पड़ते थे ।

पाठान्तर—सद नीहस नीसाण न सुणिजइ—नगाड़ो के बजने का शब्द नहीं सुनायी पड़ता था ।

११६. दोनों सेनाएं दूर-दूर थी । घोड़ो को दौड़ाकर उनको नजदीक किया । दोनों सेनाओ की परस्पर देखादेखी हुई । पीछा करने वालों ने घोड़ो की लगामे ढीली की और भागने वाले आक्रमण-कारियो ने मुह मोड़ा—वे मुह मोड़कर सामने हुए ।

युद्ध-वर्णन

११७. युद्ध का वर्षा के साथ साग रूपक । सेनाओं का जुड़ना ।

दोनों सेनाएं काल-रूप धारण कर और कठोर होकर आमने-सामने डट गयीं मानो वर्षा-काल में बादलो की दो घटाए काला रूप धारण कर और गहरी होकर आमने-सामने खड़ी हो । वर्षा के पूर्व जैसे वर्षा के आसार देखकर वर्षा की जोगने आ पहुँचती है वैसे ही युद्ध के आसार देखकर रक्त पीने की इच्छा वाली योगिनियाँ युद्ध-भूमि में आ पहुँची । जैसे दुहरी चलती हुई घटाए जल बरसाने को उद्यत होती है वैसे ही दुहरी चलती हुई दोनों सेनाएं रक्त बरसाने को उद्यत थी । जब

घटाएँ दुहरी चलती है तो अवश्य ही जल वरसता है, वैसे ही जब ये सेनाएँ दुहरी चल रही है तो रक्त अवश्य ही वरसेगा (यह जानकर योगिनियाँ आ पहुँची) ।

सेनाएँ=घटाएँ । योगिनियाँ=वर्षा की जोगने । रक्त=जल ।

११८ दूर से फेके जाने वाले अस्त्रों का युद्ध ।

हाथियों पर चलने वाली तोपे, हवाई वाण और कुटुक वाणों का आघात (अथवा शोर) होने लगा । आकाश को गुँजा देने वाला वीरों का हल्ला हुआ । कवचों के लोहे पर—लोहे के बने कवचों पर—लोहे के वाण गिरने लगे जैसे समुद्र के जल में वर्षा की जल-धाराएँ गिरती हो ।

अन्यार्थ—गयगहण—हाथियों की भीड़ हुई ।

११९ भालों और तलवारों का युद्ध ।

दोनों सेनाओं के निकट आने पर वाणों का चलना बंद हो गया, वीरों के हाथों में भाले चमचमाने लगे और युद्ध-भूमि संतप्त हो उठी जैसे वर्षा-काल में वर्षा के पूर्व उमस होने से पवन का चलना बंद हो जाता है, सूर्य की किरणें जल उठती हैं और भूमि जलने लगती है । भालों के साथ तलवारे भी चलने लगीं । धड़-धड़ पर तलवार की चमकती हुई धार इस प्रकार गिरती थी जैसे वर्षाकाल में पर्वतों के शिखर-शिखर पर विजली चमकती है ।

अन्यार्थ—जैसे वर्षाकाल में बादलों के शिखरों पर विजलियाँ चमकती हैं ।

पाठान्तर—धवकि=धव-धव चमकती है, चमचमाती हुई गिरती है ।

१२० कायरों का कापना और वीरों के लड़ने के फलस्वरूप रक्त का बहना ।

नगाड़ों की गड़गड़ाहट होने पर कायरों के हृदय कांप उठे जैसे बादलों के गरजने पर प्रजा के अशुभचिन्तक व्यापारियों के हृदय कांप उठते हैं । पर वीरों का हृदय लड़ने को उत्साहित हुआ । शस्त्रों की चमचमाती धारों से उमड़ा हुआ लोहू नाड़ियों से गिरने लगा जैसे वर्षाकाल में उज्ज्वल जल-धाराओं से उमड़ा हुआ जल पनालों से गिरता है ।

अशुभचिन्तक—व्यापारी आदि जो वर्षा का होना नहीं चाहते, अकाल होने से वे संचित अन्न आदि को मँहगे भाव से बेचकर खूब नफा कमाते हैं; वे मनाते हैं कि वर्षा न हो, इस प्रकार वे प्रजा के अशुभ की चिन्तना करते हैं ।

नगारों की गड़गड़ाहट=मेघ-गर्जना । कायर=प्रजा के अशुभ-चिन्तक । तलवारों की धारें=मेघों की जल-धाराएँ । लोहू=जल । नाड़ियाँ=पनाले ।

१२१. युद्ध में चौसठों योगिनिया आनन्द में भरकर कूद रही थी, माथे कटकर गिर रहे थे, और बिना माथों के कवच उठ-उठकर लड़ रहे थे, जैसे वर्षाकाल में योगिनिया नाचती है, ध्रुव नक्षत्र अदृश्य हो जाता है और बिना माथे का केतु दिखायी पड़ता है । श्रीकृष्ण और शिशुपाल ने शस्त्र बरसाकर

गस्त्रो की गहरी झड़ी लगा दी जैसे वर्षाकाल में बादल जल बरसाकर जल की गहरी झड़ी लगा देते हैं।

युद्ध=नृत्य । योगिनियां=वर्षा की जोगने । मुंड=ध्रुव । रुंड=केतु । अनंत और शिशुपाल=बादल । शस्त्रवर्षा=जलवर्षा । शस्त्रों की झड़ी=जल की झड़ी ।

१२२. उस शस्त्र-वर्षा से युद्ध भूमि में लोहू वह चला जैसे वर्षाकाल में जल-वर्षा से भूमि पर जल की नदी वह चलती है। अनेक वीरों के हाथों से अनेक वीर गिर रहे थे। उस लोहू की नदी में योगिनियों के उलटे खप्पर ऐसे वहे जा रहे थे जैसे वर्षा-काल में जल की नदी में बुरबुरे वहे जा रहे हों।

युद्धभूमि=भूमि । रुधिर=जल । उलटे खप्पर=बुरबुरे ।

१२३ तब बलराम ने अपने साथियों को ललकारा (प्रेरित किया) कि शत्रु का साथ अभी तक अखंडित है। युद्ध-रूपी वर्षा होने पर हल चलाने का यही (उपयुक्त) समय है। अब जो जल्दी-जल्दी हाथ चलावेगा वही जीतेगा, जैसे वर्षा हो जाने पर जो किसान जल्दी-जल्दी हल चलाकर खेत को जोत डालता है वही सफल होता है (आलस्य करने वाले को सफलता नहीं मिलती)।

शत्रु की सेना=खेत की भूमि । शस्त्र-वर्षा=जल-वर्षा । बलराम का हल=किसान का हल ।

अन्यार्थ—तब कृष्ण ने अपने साथी (सहायक) बलराम को पुकारा और कहा ।

१२४. जैसे किसान खेत में दूसरी बार हल चलाकर बीज बोता है वैसे ही बलराम युद्धभूमि में दूसरी बार हल चलाकर शत्रुओं को हलाहल विष से भी खारे लगने वाले यश-रूपी बीज बोने लगे जब । हलधारी बलराम का हल चलने लगा तो शत्रुओं के कंधों के मूल टूटने लगे जैसे वर्षाकाल में हलधर किसान के हल चलते समय जमीन के भीतर की जड़ें टूटती हैं।

बलराम=किसान । हल=हल । यश=बीज । कंधमूल=जड़ें ।

१२५. प्रत्येक शरीर में अनेक घाव हो गये । प्रत्येक घाव से बहुत रक्त बहने लगा । घावों से रक्त के बहुत ऊँचे फुहारे चलने लगे । ऐसा जान पड़ता था मानो युद्ध-भूमि में मूंगों की फसल पैदा हुई है और लाल-लाल कावे निकल रही है । और जो शत्रुओं के प्राण निकल रहे हैं वे ही सचमुच दानों की धारा निकल रही हैं ।

रक्तमय घावों वाले शरीर=मूंगों की फसल । रक्त के फुहारे=मूंगों के पौधों की कावे । प्राण=धान की धारा ।

१२५ (क) जो महाबली बलराम थे उनमें अपनी भुजाओं के बल से

युद्धभूमि में अनोखी भाँति से प्रहार किये । बलराम ने तलवारों के द्वारा काट-काटकर युद्धभूमि में सिरों के ढेर लगा दिये जैसे किसान हँसुओं के द्वारा काट-काटकर खेत की भूमि में बालों के ढेर लगा देता है ।

**बलराम**—किसान । **युद्धभूमि**—खेत की भूमि । **सिर**—सिरटे, बाले ।

१२५ (ख). बालों को काटने के पश्चात् किसान खलिहान में उनका ढेर लगा देता है और चारों ओर मेड़ बनाकर तथा बीच में एक खभा खड़ा करके उनको पैरों से कुचलता है और फिर बैलों को उन पर फिराकर उनके पैरों से अच्छी तरह कुचलवा डालता है । इसी प्रकार बलराम ने युद्धभूमि में शत्रुओं का ढेर लगा दिया और अपने चरणों को स्तम्भ के समान दृढ़ (अचल) बनाकर—अविचलित भाव से युद्ध करके—शत्रुओं को कुचल डाला और फिर घोंडों पर चढ़कर और उनको चारों ओर फिराकर सहार मचा दिया और उनके पैरों से शत्रुओं को भली-भाँति कुचलवा दिया ।

१२६ जैसे किसान के खलिहान में, गाहटे हुए अन्न के ढेर पर, चिड़िया आकर बैठ जाय और कुछ दाने खा डाले और कुछ को कुतर डाले और कुछ को खीच-खीचकर बिखेर दे वैसे ही बलराम-रूपी किसान के रणभूमिरूपी खलिहान में शत्रु-रूपी अन्न के गाहटे हुए ढेर पर गीधनियाँ-रूपी चिड़ियाएं आ बैठी जो मास-रूपी चारा खाने लगी, उनमें कुछेक शत्रुओं को खा डाला और कुछ को टुकड़े-टुकड़े कर दिया और बाकी को खीच-खीचकर बिखरा दिया ।

**अन्वार्थ**—जैसे किसान कुछ अन्न को ले लेता है और कुछ को कण-कण कर देता है वैसे ही बलराम ने कुछ शत्रुओं को मार डाला और कुछ को तितर-बितर कर दिया । जैसे किसान (के बैल) अन्न से भरे गाड़े खीचकर ले जाते हैं वैसे ही बलराम ने भिड़कर शत्रु-समूह को विध्वस्त कर दिया । जैसे किसान के खलिहान में अन्न-कण रूपी चारे पर चिड़ियाएं आ बैठी हैं वैसे ही बलराम के युद्धभूमि-रूपी खलिहान में शत्रुओं के मास पर गीधनियां आ बैठी ।

१२७ 'धरती भलाभली है'—यह कहावत सत्य है । तभी तो बलराम ने बराबरी वाले शत्रुओं से, उनके विरुद्ध ढाल उठाकर, लोहा लिया और जरासंध और शिशुपाल जैसे बलधारियों को युद्ध में पराजित कर दिया ।

'धरती भलाभली है' या 'धरती बड़ाबड़ी है'—यह कहावत है, जिसका अर्थ है पृथ्वी में भले से अधिक भला—बड़े से अधिक बड़ा—विद्यमान है । बड़े से-बड़े वीरों को भी अपने से बड़ा वीर मिल ही जाता है ।

१२८ रुक्मकुमार कृष्ण के मार्ग को रोककर उन्हें ललकारता है ।

जब श्रीकृष्ण रुक्मिणी के साथ द्वारका को जा रहे थे तो रुक्मिणी का भाई रुक्मकुमार अकेला ही तिरछे मार्ग से आ पहुँचा, मार्ग को रोककर खड़ा हो



गया, और इस प्रकार गरजा—अरे अहीर ! इस वेचारी वाला को लेकर तू बहुत दूर चला आया है पर अब मैं आ पहुँचा हूँ, ठहर जा ।

१२६ रुक्मकुमार ने ज्योंही ललकारा त्योंही कृष्ण का मुख क्रोध से जल उठा । उनने धनुष को लेकर प्रत्यक्षा पर बाण चढ़ाया और रुक्मकुमार के शस्त्रों को छिन्न-भिन्न करने के लिए बाण के पुंख भाग को मुट्ठी में और नोक को दृष्टि में बाध लिया—बाण के पिछले भाग को मुट्ठी से पकड़ लिया और अगले भाग पर दृष्टि जमाकर निशाना लगाया ।

अन्वर्थ—(१) अपनी दृष्टि को बेलख (बाण के पिछले भाग) और अणी (बाण के अगले भाग) की सीध में बाँधा—तीनों को एक सीध में किया ।

पाठान्तर—द्विद्व—बाण के पुंख भाग को और अगले भाग को मुट्ठी से हड़ पकड़ लिया ।

१३०. श्री कृष्ण ने अपने मन को सँडसी बना लिया और अपने शरीर को लुहार का बाया हाथ (जिससे वह सँडसी को पकड़ता है) । जैसे लुहार के बाँये हाथ में पकड़ी हुई सँडसी अहरन पर रखते समय तप्त लोहे के सम्पर्क से जल उठती है और पास में रखे शीतल जल में डाल देने से शीतल हो जाती है, वैसे ही श्रीकृष्ण के शरीर में स्थित उनका मन युद्धभूमि में रुक्मकुमार को देखकर जल उठता था पर निकट बैठी रुक्मिणी को देखकर प्रसन्न—शीतल—हो जाता था ।

कृष्ण का मन=सँडसी । कृष्ण का शरीर=लुहार का बाँया हाथ ।  
रणभूमि=अहरन । रुक्मकुमार=तप्त लोहा । रुक्मिणी=जल ।

१३१. सम्बन्ध (नाते) के लिहाज के कारण और रुक्मिणी की निकटता के कारण रुक्मकुमार को नहीं मारने का विचार कर श्रीकृष्ण ने यह अद्भुत कार्य किया कि रुक्मकुमार जो भी आयुध उठाता था उसे ही वे अपने आयुध द्वारा काट डालते थे ।

१३२. तब श्रीकृष्ण ने सोने के नाम वाले अर्थात् रुक्मकुमार को आयुधों से रहित कर दिया और केश काटकर विद्रूप बना दिया । हरि ने हरिण-नयनी रुक्मिणी के हृदय (की बात) को जानकर उस रुक्मकुमार की शक्ति को छीनकर उसके प्राण छोड़ दिये ।

अन्वर्थ—छिणियड़—उस रुक्मकुमार कां, जो क्षण-जीवी ही था, जिसका जीवन क्षण भर ही बाकी रह गया था, जीव छोड़ दिया ।

१३३ इतने में पीछे से बड़े भाई बलराम आ पहुँचे । रुक्मकुमार की यह दशा देखकर बड़े भाई ने व्यंग्य में कृष्ण से यों कहा—हे छोटे भाई ! यह उचित काम किया ! दुष्ट को भली सजा दी ! जिसकी वहिन को अपने पास बिठाया—व्याहा—उसे अच्छा दुष्टोचित दंड दिया ! हे भले भाई ! यह बहुत अच्छा काम किया ।

१३४. यह सुनकर कृष्ण लज्जित हुए, मुस्कराये, और उनने अपना मुख नीचा कर लिया। फिर एक तो बड़े भाई की आज्ञा पालने के उद्देश्य से और दूसरे मृगनयनी रुक्मिणी का मन रखने के उद्देश्य से कमलनयन भगवान रुक्म-कुमार पर प्रसन्न हुये।

१३५. कार्य को करना, न करना और अन्यथा कर देना आदि सारी बातों में समर्थ भगवान ने साले रुक्मकुमार के ( पकड़ते और विद्रूप करते समय ) जो हाथ लगाये थे वे ही हाथ उसके सिर पर रखे और इस प्रकार उसकी नवाजिश करके वहाँ से रवाना हो गये।

अन्यार्थ—रुक्मकुमार के सिर पर हाथ रखकर जो केश उतार लिये थे उनको फिर से लगा दिया।

### द्वारका में स्वागत

१३६. शत्रु-सेना को भी जीता और पद्मिनी को भी व्याहा। ये दो आनंद एक साथ हुए। चलती हुई सेना में वधाईदार लोग होंड करते हुए आगे बढ़ने लगे।

१३७. उधर द्वारका में कृष्ण के जाने के पीछे चिंता छा गयी थी। द्वारका के लोग घर के कामों को भूल गये थे। घर-घर में ग्रहों की दशा पूछी जा रही थी। सबको चिंता पड़ी हुई थी। सारे प्रजा-जन, मन को कृष्ण के मार्ग की ओर लगाये, ऊँचे स्थानों पर चढ़े हुए वाट देख रहे थे।

१३८. मार्ग देखते हुए लोगों ने तेजी से आते हुए पथिक देते। अनिष्ट की आशंका से देखने वालों के हृदय में दुख की ज्वाला उठ खड़ी हुई। पर उनके हाथ में हरी डाली देखकर (और उनको वधाईदार जानकर) द्वारका-निवासी कमलों के समान हरे-भरे हो गये।

१३९. वरात का आगमन सुनकर सारा नगर कृष्ण और रुक्मिणी को वधाने के लिए, उनका स्वागत करने के लिए, उद्यमशील हो गया। मानो पूर्णिमा के दिन पूर्णचंद्र के दर्शन से समुद्र लहरे ले रहा हो।

१४०. पुरवासियों ने घर-घर में वधाईदारों को दरिद्र का दरिद्र (दरिद्र का अभाव) पुरस्कार में दिया। उत्सव हुए और अक्षत, हरी दूध, केशर तथा हल्दी आदि मांगलिक पदार्थ वरसाये गये।

१४१. एक मार्ग से स्त्रियाँ और दूसरे मार्ग से पुरुष अत्यन्त उत्साह करके—बड़े उत्साह के साथ—श्रीकृष्ण की अगवानी को चले। मानो श्रीकृष्ण को अक्वार देने के लिए नगर ने स्त्रियों और पुरुषों की दो पक्तियों के रूप में अपनी दोनों भुजाएँ फैलायी थी।

१४२. भीड़ के साथ जो अनेक छत्र थे उनसे आकाश ऐसा छा गया मानो अनेक रंगों के बादल आ पहुँचे हो। छत्रों के सोने के बने दंड बिजली के समान

चमकते थे। उनकी झालरों से मोती झड रहे थे जैसे बादलो से वर्षा की बूंद गिरती हो।

छत्र=बादल। छत्र-दंड=विद्युत्-रेखाएं। मोती=जल-बिंदु।

१४३ नगर के मार्गों में अनेक द्वार बनाये गये थे। वे द्वार दर्पणों से जडे थे। द्वारों से सजे मार्ग सुन्दर रंग वाले अवीर से भरे थे। कृष्ण की सेना नगर में ऐसे प्रविष्ट हुई जैसे नदी समुद्र में प्रवेश करती है।

१४४ ऊँचे प्रासादों पर चढ़ी नगर की स्त्रिया यश से उज्ज्वल वर श्रीकृष्ण को वधू-सहित देखकर मंगल-गीत गाने लगी और सेना तथा बलराम के सहित सकुशल लौट आये श्रीकृष्ण पर पुष्पो की वर्षा होने लगी।

अन्यार्थ—श्रीकृष्ण के ऊपर किशलयों से और दलों से युक्त घने पुष्पों की वर्षा होने लगी।

१४५ शिशुपाल को जीतकर और जरासंध को जीतकर घर आया है यह कहकर वसुदेव और देवकी श्रीकृष्ण की आरती उतारते हैं और बारबार उनका मुख देखकर जल बार कर अपने को बारते हैं।

१४६. राज-महल के निवासियों ने बाजे बजाकर विधि-पूर्वक श्रीकृष्ण को बधाया—उनका स्वागत-सत्कार किया। सब लोगों के भिन्न-भिन्न मुखों में एक ही बात थी। रानियों ने रुक्मिणी को महलों में ठहरा दिया और राजा कृष्ण की सेवा करने लगी।

अन्यार्थ—राज-रानी रुक्मिणी को महल में ठहराकर लोग राजा कृष्ण की सेवा करने लगे।

**कृष्ण-रुक्मिणी-विवाह**

१४७. वसुदेव और देवकी ने ज्योतिषियों को बुलाकर सर्वप्रथम यह प्रश्न पूछा—रुक्मिणी को कृष्ण कब व्याहे? ज्योतिष के ग्रंथ देखकर मुहूर्त बताओ।

१४८ वेदों के वेत्ता ज्योतिषी वेदोक्त धर्म को विचार कर मन में डरते हुए कहने लगे—एक ही वधू के साथ बारबार पाणिग्रहण कैसे हो? (पाणिग्रहण पहले ही हो चुका है)।

१४९ भूत, भविष्यत् और वर्तमान इन तीनों कालों को प्रत्यक्ष देखने वाले ज्योतिषी तत्काल सब बातें विचार कर और निर्णय करके कहने लगे—सब दोषों से रहित लग्न उस समय था जब रुक्मिणी का हरण हुआ था।

१५० ब्राह्मणों ने परस्पर परामर्श करके वसुदेव-देवकी से यों कहा—हरण होने के समय हथलेवा (पाणिग्रहण) तो हो गया, अब बाकी सारे संस्कार किये जायें।

१५१. विवाह का वर्णन।

वेदों की मूर्ति रूप ब्राह्मण आये। रत्नों की वेदिका बनायी गयी। गीले

वांस और सोने के कलसो की वेदी बनायी गयी। अरणी के काष्ठों से अग्नि प्रज्वलित की गयी। अगर की समिधा लमयी गयी। घी और कपूर की निरन्तर आहुति दी जाने लगी।

१५२ मधुपर्क आदि से संस्कार किये हुए वधू और वर दोनो वहा बैठा दिये गये। उनकी पीठ पश्चिम दिशा की ओर तथा मुख पूर्व दिशा की ओर रखे गये। और उनके ऊपर छत्र स्थापित किया गया।

१५३ सब (स्त्रियो) की आंखे कृष्ण के मुख पर लगी हुई थी मानो समुद्र के भीतर चंद्रमा (के प्रतिविम्ब) को मछलियो ने घेर लिया हो। आगन मे और ऊँचे स्थानो (अटारियो) पर चढ़ी हुई नारियां श्रीकृष्ण के मुख को देखती थी और मगल-कृत्य करके मुख से गीत गाती थी।

कृष्ण का मुख=चंद्रमा। आंखे=मछलिया।

१५४ पाणिग्रहण (हथलेवा) और भावरो का वर्णन।

वधू आगे और वर पीछे—इस प्रकार तीन भावरे लेकर चौथी भावर मे वर आगे हुआ। इस प्रकार उन वर-वधू ने चार भावरे ली। उस समय वर ने वधू का अगूठे सहित हाथ अपने हाथ से ग्रहण किया मानो हाथी ने कमल को अपनी सूड से पकड़ा।

वर=हाथी। वर का हाथ=हाथी की सूड। वधू का हाथ=कमल।

१५५ वर-वधू की प्रतिज्ञाओ का वर्णन।

वर और वधू से आपस मे विधिपूर्वक प्रतिज्ञाए पढवाकर वधू को बायी ओर बिठाया गया। इस प्रकार लोगो ने मुहमागी वेला पायी और वेद-पाठको ने नवो निधिया पायी।

कृष्ण-रुक्मिणी-मिलन

१५६ वर-वधू का शयनागार मे जाने का वर्णन।

विवाह के पश्चात् वर और वधू वेदी से नीचे उतर आये, हथलेवा छूट गया (वर ने वधू के पकडे हुए हाथ को छोड़ दिया) और सखियो ने दोनो के अचलो को बाध दिया मानो अंचलो को नही किन्तु दोनो के मनो को बाध दिया था। फिर आगे वर और पीछे वधू इस प्रकार होकर दोनो शयनागार की ओर चले।

१५७ शय्या बिछाने का वर्णन।

सखियो ने त्रीडा-भवन मे पहले से ही जाकर हाथो से आगन की सफाई की और फिर वहाँ शय्या के बहाने क्षीरसागर को सजाकर फूलो के बहाने उसकी फेन-राशि को सजा दिया—वहाँ उजली शय्या बिछा दी जो क्षीरसागर के समान जान पड़ती थी और उस पर फूल सजा दिये जो फेन-राशि के समान दिखायी पड़ते थे।

शय्या=क्षीरसमुद्र। पुष्प=फेन।

१५८. शय्या का वर्णन ।

उस श्रेष्ठ महल में सखियों ने शय्या के ऊपर चांदनी तान कर उसमें विविध रंगों के मणियों के दीपक सजा दिये जिनसे एक विचित्र शोभा हो रही थी । मणि-दीपकों से युक्त चांदनी ऐसी जान पड़ती थी मानो शेषनाग चांदनी के बहाने अपने हजारों-ही फनों को फैलाये हुए है (भगवान विष्णु जब शेष की शय्या पर शयन करते हैं तो शेष नाग फनों को फैलाकर ऊपर छाया करता है) ।

**मणि-दीपकों वाली चांदनी**—छत्राकार शेषनाग के फनों का समूह (नाग के फण में मणि होती है ऐसा काव्य में प्रसिद्ध है) ।

१५९. विवाह की रीतियों के हो जाने पर सखियों ने वर-वधू को अलग-अलग महलों में कर दिया ।

वर और वधू की विवाह-सम्बन्धी विधियों के किये जा चुकने पर, सुन्दरी रुक्मिणी की रति-सबधी विधि को संपन्न करने के लिए, चारों ओर एकत्र हुई उन निराली सखियों ने दोनों को अलग-अलग महलों में कर दिया—थोड़ी देर के बाद ही मिलने के लिए (सखिया, थोड़ी देर के लिए, रुक्मिणी को श्रृंगार करने के निमित्त, दूसरे महल में ले गयी) ।

**अन्यार्थ**—कृष्ण को मंदिर के भीतर बिठा दिया थोड़ी देर बाद रुक्मिणी से मिलाने के लिए ।

१६०. संध्या के समय, जब रुक्मिणी के प्रिय श्रीकृष्ण रति की इच्छा कर रहे थे, इतनी वस्तुएं एक ही साथ सकुचित हो गयी—पथिकों की पत्नियों की आंखें, पक्षियों की पांखें, कमलों की पखुडियाँ और सूर्य की किरणें ।

प्रवासी पथिकों की पत्नियाँ उनकी प्रतीक्षा में दिन भर आंखें फाड़े हुए मार्ग देख रही थी, अब अधिकार के कारण उन आँखों का देखना बंद हो गया । पक्षी दिन भर उड़ रहे थे जिससे उनकी पांखें फैली हुई थी, अब पक्षियों का उड़ना बंद हो गया और उनकी पांखें सकुचित हो गयी । कमलों की पखुडियाँ दिन भर खुली थी, अब वे बंद हो गयी । सूर्य की किरणें दिन भर फैली हुई, थी अब वे सिकुड़ गयी ।

१६१. पति श्रीकृष्ण अपनी प्रिया के मुख को देखने को आतुर हो रहे थे । उनको रात्रि का मुख अर्थात् संध्याकाल बड़ी कठिनता से दिखायी पड़ा—बड़ी कठिनता से संध्या हुई । उस संध्याकाल में इतनी वस्तुएं विस्तृत हो गयी—चन्द्रमा की किरणें, कुलटा स्त्रियाँ, राक्षस और अभिसारिकाओं की आंखें ।

चन्द्रमा की किरणें अभी तक संकुचित थी, अब फैल गयी । परपुरुष से प्रेम करने वाली स्त्रियाँ अभी तक घरों में बंद थी, अब अपने प्रेमियों से मिलने को निकल पड़ी । राक्षस लोग दिन भर छिपे थे, अब निकल आये और फिरने लगे ।

अभिसारिकाए अपने प्रेमियो से मिलने अधिकार के कारण आँखे फाड कर चल रही थी ।

१६२. रात्रि के आने पर—इस सध्याकाल मे—रात और दिन यो मिले कि दूसरे पक्षी बँध गये—अपनी प्रेमिकाओ से मिल गये—पर चकवे अपनी प्रेमिकाओ से अलग हो गये । लोगो ने घरों मे दीपक जलाये मानो कामाग्नि ने दीपको के वहाने कामीजनो के—कामियो और कामिनियो के—मनो को जला दिया (ये जलते दीपक नहीं है किंतु जलते हुए कामी-जनो के मन हैं) ।

पाठांतर—कामिणि-कामि-तणी कामाग्नि इ०=मानो कामियो और कामिनियो की कामाग्नि ने दीपको के वहाने उनके मनो को जला दिया ।

अन्यार्थ=जलाये हुये दीपको के वहाने मन मे कामियो और कामिनियो की कामाग्नि जल रही है ।

१६३ सारी सखियो से प्रशसा की जाती हुई और कृत-कृत्य (सफल-मनोरथ) हुई रुक्मिणी प्रिय से मिलने के निमित्त द्वार के आगे खडी थी । उधर कृष्ण प्रत्येक आहट पर कान दिये हुए, और शय्या तथा द्वार के बीच मे फिरते हुए—आतुरता के कारण शय्या से द्वार तक और द्वार से शय्या तक आते-जाते हुए—महल के भीतर स्थित थे ।

१६४ रुक्मिणी के सुगन्धित द्रव्यो की सुगन्धि ने और नूपुरो के शब्द ने, ब्रधाईदारो की भाँति, पहले ही भीतर जाकर आतुर हुए कृष्ण से हस के समान चाल वाली रुक्मिणी का आगमन कह दिया ।

१६५. हाथी के समान चाल वाली और मद बहाती हुई राजकुमारी को सखिया उस हाथी के समान पकडे हुए लायी जिसके पैरो मे लगर बँधा हुआ हो । जैसे हाथी के पैर मे लगर बँधा हो वैसे ही रुक्मिणी के पैरो को लज्जा बाँधे हुए थी । लगर के कारण हाथी धीरे-धीरे चल पाता है वैसे ही लज्जा के कारण राजकुमारी धीरे-धीरे चलती थी, लज्जा उसे चलने से रोक रही थी । वह सखी का हाथ पकडकर किसी प्रकार चलती थी पर पग-पग पर रुक जाती थी ।

१६६ कृष्ण ने ज्यो-ही राजकुमारी को देहरी मे प्रवेश करते हुए देखा त्यों ही उनके मन मे कोई (अवर्णनीय) अपार आनंद उत्पन्न हुआ । उस आनंद ने स्वतः कृष्ण के रोमो को खडा कर दिया मानो इस प्रकार उसने कृष्ण के द्वारा रुक्मिणी का स्वागत स्वतः करवा दिया (जब कोई आदरणीय या प्रिय व्यक्ति आता है तो खडे होकर उसका स्वागत किया जाता है, यहाँ मानो कृष्ण के रोम खडे नहीं हुए किन्तु स्वयं कृष्ण स्वागत करने को खडे हुए) ।

१६७. जिसकी बहुत इच्छा थी वह अभीष्ट घडी बहुत दिनों के बाद घर मे ही प्राप्त हो गयी । कृष्ण ने प्रिया को आलिंगन देकर स्वयं शय्या पर बिठाया ।

१६८. यद्यपि रुक्मिणी जैसी सुन्दरी को पाकर कृष्ण का मन सन्तुष्ट हो गया था पर उनके नेत्र, जिनको रुक्मिणी का रूप उसे निरन्तर देखते रहने के लिए प्रेरित कर रहा था, उस रूप को देख-देख कर सन्तुष्ट ही नहीं होते थे—उसे और देखने की इच्छा बनी ही रहती थी। वे प्रिया के मुख को बार-बार देखते थे जैसे दरिद्र नव-प्राप्त धन को बार-बार देखता है।

**श्रीकृष्ण**—दरिद्र व्यक्ति । **प्रिया-मुख**—नवप्राप्त धन ।

१६९ रुक्मिणी घूघट-पट के भीतर से बार-बार तिरछी चितवन से देखती थी—घूघट के भीतर रुक्मिणी के नेत्रों के कटाक्ष बार-बार आते-जाते थे। मानो कृष्ण और रुक्मिणी रूपी दंपति के मन पति-पत्नी थे जो अभी तक मिले नहीं थे, और रुक्मिणी की तिरछी चितवन दूती थी, जो दोनों को मिलाने और एक करने के लिए बार-बार एक से दूसरे के पास जा और आ रही थी; अथवा मानो दंपति के मन सूत थे और रुक्मिणी की चितवन सूत बुनने की नली थी, जो इन अनमिले सूतों को मिलाने और एक करने के लिए इधर से उधर और उधर से इधर जा और आ रही थी।

**अन्यार्थ**—दंपती—रुक्मिणी और कृष्ण—दोनों के कटाक्ष आते-जाते हैं, दोनों एक दूसरे की ओर कटाक्ष-पात कर रहे हैं।

**कटाक्ष**—दूती, और नली। **दंपति के मन**—दो प्रेमी; दो सूत (कृष्ण का मन ताना, रुक्मिणी का मन बाना जो नली के साथ बँधा हुआ होता है)।

१७०. सखिया घर से बाहर चली गयी।

जब वर और वधू के नेत्रों तथा उनके मुखों की चेष्टाओं से सखियों ने उनके हृदय के अभिप्राय को जान लिया तब वे भौहों में हँसती हुई एक-एक करके क्रीड़ा-भवन के बाहर चली गयी।

१७१. एकान्त में करने योग्य रति-क्रीड़ा के व्यापार को किसी देवता या ऋषि ने भी (जो अदृश्य वस्तुओं को भी देखने की अलौकिक शक्ति रखते हैं) नहीं देखा। जिसे किसी ने देखा या सुन नहीं पाया उसका वर्णन कैसे किया जाय ? उसके मुख को जाननेवाले वे दंपति ही हैं—उसके मुख को वे दंपति ही जानते हैं।

१७२. सुरतान्त का वर्णन।

प्रिय ने पवन की इच्छा की, पवन लेने के लिए वे महल के छज्जे पर जा खड़े हुये। प्रिया वहाँ शय्या पर पड़ी थी। रति-क्रीड़ा के अन्त में उसकी ऐसी शोभा थी, मानो हाथी के क्रीड़ा करने से म्लान दशा को प्राप्त कमलिनी सरोवर में पड़ी हो।

**पति पवन प्रार्थित**—**अन्यार्थ**—पति पवन कर रहे थे, पत्नी वात-करणेन दत्त-सुखोपाया (संस्कृत टीका)।

१७३. स्वेद-कणों का वर्णन।

रुक्मिणी के ललाट पर कुकुम की बिंदी और उसके चारों ओर पसीने की

बूदे शोभित थी। ऐसा जान पड़ता था मानो कामदेव-रूपी चतुर कारीगर ने कुन्दन पर, माणिक को मध्य में रखकर, हीरे जड़ दिये हैं।

सोने के-से रंग का रुक्मिणी का ललाट=कुन्दन। लाल कुंकुम-विन्दु=माणिक मणि। उज्ज्वल प्रस्वेद-कण=हीरे। कामदेव=कारीगर, सुनार।

१७३ (क). प्रिया के मुख पर पीलापन छा गया था, और चित्त में व्याकुलता तथा हृदय में धुकधुकी तथा खिन्नता हो रही थी। आँखों पर बूँद डाल लिया था। पैरों में तूफ़ानों की ध्वनि और कंठ में कूजन बढ़ हो गये। इस प्रकार वह सर्वथा निश्चल होकर पड़ी थी।

१७४. उस समय रुक्मिणी सखी के गले में लिपटकर खड़ी हुई। जैसे भ्रमर के भार से पृथ्वी पर पड़ी हुई लता केली का सहारा पाकर, उसके चारों ओर बहुत बल डालकर, खड़ी होती है।

रुक्मिणी=लता। सखी=केली का भाँड।

१७५. सखियों ने लज्जा, भय और प्रीति में युक्त उस प्रिया को प्राणों के पति प्रियतम के पास फिर पहुँचा दिया। उसके केश खुल गये थे, मोतियों की माला टूट गयी थी, कचुकी के वधन खुल गये थे, और करधनी भी गुल रही थी।

१७६ जब कृष्ण ने रुक्मिणी के साथ क्रीडा का सुख प्राप्त किया उस समय रंगमहल के प्रत्येक चीक पर वहाँ एकत्र हुई मन रखने वाली सखियों के समूह में विविध प्रकार की हास-विनोद की बातें होने लगी।

१७७. रात्रि-जागरण का वर्णन।

इस निशीथ-काल में, जब सारा जगत् निद्रा-वश होता रहा है, योगियों और कामियों का जागरण होता है—ये दोनों ही वर्ग जागते हैं। योगी पर्वतों की गुफाओं में तत्त्व-चिन्तन में अनुरक्त रहते हैं और कामी घरों में रति-क्रीडा के चिन्तन में रत।

१७८. रात के बीतने और मुर्गे के बोलने का वर्णन।

हर्ष में अत्यन्त मग्न क्रीडा-प्रिय लक्ष्मीपति कृष्ण को रात्रि के बीतते समय मुर्गे की पुकार ऐसी अप्रिय लगी जैसा जीवन से मोह रखने वाले व्यक्ति को आयु के बीतते समय घड़ियाल का घंटा अप्रिय लगता है।

क्रीडाप्रिय कृष्ण=जीवनप्रिय व्यक्ति। रात्रि=आयु। मुर्गे की पुकार=घड़ियाल का घंटा।

अन्यार्थ—(१) हर्षमग्न कृष्ण को बीतती हुई रात ऐसी लगी जैसी समाप्त होती हुई आयु (जीवन); क्रीडा-प्रिय कृष्ण को मुर्गे की पुकार ऐसी लगी जैसा जीवन से मोह रखने वाले को घड़ी का बजता हुआ घंटा लगता है। (२) कृष्ण को बीतती रात ऐसी लगी जैसी समाप्त होती हुई आयु लगती है, अथवा



जैसी किसी विलासी व्यक्ति को मुर्गे की पुकार लगती है, अथवा जैसा किसी जीवन-प्रेमी व्यक्ति को घड़ियाल का घंटा लगता है ।

### प्रभात-वर्णन

१७६. चंद्रमा फीका पड़ गया और दीपक की ज्योति मंद हो गयी ।

रात बीतने पर चंद्रमा तेज से रहित हो गया जैसे पति के अस्वस्थ होने पर सती का मुख कांति से रहित हो जाता है । दीपक जलता हुआ भी शोभा नहीं पाता जैसे था आज्ञा-भंग होने पर मनुष्य में शूरत्व शोभा नहीं पाता ।

नासफरिम—अन्यार्थ—(१) उदारता के अभाव में (२) उत्साह के अभाव में ।

१८०. उस समय चकवे ने मन में चकवी के साथ क्रीड़ा करने की इच्छा की । कामी जनो की कामशास्त्र के अनुसार क्रीड़ा करने की इच्छा निवृत्त हो गयी । फूलों ने खिलकर सुगंध छोड़ी और गहनों ने शीतलता धारण की (प्रातःकाल धातु की वस्तुएँ शीतल हो जाती हैं) ।

१८१. अरुणोदय काल का योगाभ्यास के साथ साग रूपक द्वारा वर्णन ।

अरुण का उदय हो गया मानो योगाभ्यास का आरंभ हुआ । शखो और नगाडो का शब्द होने लगा जैसे योगाभ्यास में अनाहत नाद होता है । रात्रि-कालीन अधकार दूर हो गया मानो माया के पर्दे हट गये । और सूर्य की ज्योति का प्रकाश हो गया मानो प्राणायाम द्वारा ईश्वरीय ज्योति का प्रकाश दिखायी पड़ा ।

अरुणोदय=योगाभ्यास । शंख-भेरी-ध्वनि=अनाहत नाद । रात्रि का अंधकार=माया का पर्दा । सूर्य-ज्योति=ईश्वरीय ज्योति ।

१८२. सूर्य ने उदय होकर प्रिय संयोगिनी नारी का चीर, मथानी और कुमुदिनी की शोभा—इतने खुले हुए पदार्थों को बाध दिया और घर, हाटो के ताले, भ्रमर और गायो के बाड़े—इतने बंद पदार्थों को खोल दिया ।

रात में पति से संयुक्त नारी का वस्त्र खुला हुआ था, प्रातःकाल होने पर उसने उसे बांध लिया । मथानी रात में खुली पड़ी थी, सवेरे दही मथने के लिए उसके नेती बांध दी गयी । कुमुदिनी की शोभा रात में फैली हुई थी, वह प्रभात होने पर सकुचित हो गयी ।

घरो के द्वार रात में बंद थे, वे प्रातःकाल खोल दिये गये । रात में हाटो के ताले बंद थे, वे सवेरे खुल गये । रात में भौरे कमलो में बंद हो गये थे, वे सवेरे कमलों के खुलने से बाहर निकल आये । रात में गाये बाड़ो में बंद थी, सवेरे चरवाहे बाड़े खोलकर गायो को जंगल में ले गये ।

१८३. सूर्य ने प्रकट होकर व्यापारी और उनकी स्त्रिया, गायें और उनके

वच्छडे, तथा कुलटा नारियाँ और लंपट पुरुष—इतने मिले हुआ को अलग कर दिया, और चोर और उनकी स्त्रिया, चकवा और चकवी, तथा ब्राह्मण और घाटों का जल—इतने विच्छडे हुआ को मिला दिया ।

रात मे व्यापारी अपनी स्त्रियो के साथ, गाये अपने वच्छड़ों के पास और कुलटाए अपने प्रेमियो के पास थी पर प्रात काल व्यापारी दुकानो पर चले गये, गाये जगल में चरने चली गयी और कुलटाओ को अपने प्रेमियो से छिपकर मिलने का अवकाश नही रहा ।

रात मे चोर चोरी करने गये थे अतः अपनी स्त्रियो से विच्छुड गये थे, प्रातः काल होने पर वे लौट आये । चकवा-चकवी रात मे अलग रहते है और दिन मे ही मिलते है ऐसी प्रसिद्धि है । रात मे ब्राह्मण घाटो को छोडकर घर चले गये थे, प्रभात होने पर वे सध्योपासनादि करने फिर घाटो पर आ पहुँचे ।

ऋतु-वर्णन

(१) ग्रीष्म

१८४ ग्रीष्म के आने पर दिन और नदियो का जल ये बढ गये, और राते और सरोवरो का पानी ये घट गये । पृथ्वी कठोर हो गयी, और हिमालय पिघल चला—हिमालय पर की हिम-राशि-गलने लगी । उस समय सुन्दर पेडो ने जगत के सिर पर छाया की, और सूर्य ने जगत के सिर पर अपना मार्ग बनाया—सूर्य जो आकाश मे अभी तक नीचे चल रहा था अब ठीक सिर के ऊपर होकर चलने लगा ।

टिप्पणी—(१) नदियो का जल बढ गया—पर्वतो की बर्फ के पिघलने से नदियो मे अधिक पानी आने लगा ।

(२) पृथ्वी कठोर हो गयी—गर्मी के कारण जल के सूख जाने से मिट्टी कडी पड गयी ।

(३) पेडो ने छाया की—लोगो ने पेडो की छाया का आश्रय लिया ।

पेडो ने छाया की और सूर्य ने सिर पर मार्ग बनाया, जैसे सज्जन जन दुख मे दूसरो का उपकार करते है पर दुष्ट जन दूसरों के सिर पर होकर चलते है ।

१८५ लोगो की व्याकुलता का वर्णन ।

इस ग्रीष्म ऋतु मे गर्मी के कारण लोग व्याकुल हो गये तो कौन-सा आश्चर्य ! लोग छाया को चाहते है तो यह उचित ही है । क्योकि देखो स्वयं सूर्य ने उत्तर दिशा की शरण ले ली है (उत्तर दिशा मे आ गया है) जिसमे शीतलता का आगार हिमालय है । सूर्य तक ने 'वृख' का (=१. वृक्ष का, २ वृष राशि का) आश्रय ले लिया है ।

टिप्पणी—(१) हेमदिसि—हिमालय की दिशा, ग्रीष्म मे सूर्य उत्तरायण मे रहता है, भूमध्यरेखा के उत्तर मे आ जाता है ।

(२) त्रिख-आसरित—यहा त्रिख शब्द श्लिष्ट है, पहला अर्थ है वृक्ष और दूसरा अर्थ वृषराशि । सूर्य ने वृषराशि का आश्रय ले लिया है मानो गर्मी से डरकर वृक्ष का आश्रय ले लिया है । प्राचीन ज्योतिष के अनुसार १३ मई के आसपास सूर्य वृष राशि में पहुँचता है और आधुनिक गणना के अनुसार २१ अप्रैल के लगभग ।

१८६. ग्रीष्म में जल-विहार का वर्णन ।

ज्येष्ठ के मास में जगत के स्वामी भगवान् कृष्ण सरोवर में चंदन का कीचड़ बनाकर और गुलाबजल का पानी भरकर, तथा शरीर में मोतियों के गहनों की शोभा धारण कर, इस प्रकार, जल-विहार करते थे ।

टिप्पणी—(१) श्रीखंड पक—अन्यार्थ—शरीर में चंदन का लेप करके ।

(२) दल्लि मुगता आहरण दुत्ति—(१) मोती शीतल होने के कारण ग्रीष्म में सुखदायी होते हैं । (२) अन्यार्थ—शरीर में कान्ति लाने के लिए मोतियों को पीसकर उनकी पीठी शरीर पर मलते हैं ।

१८७. आपाढ के दुपहर के सन्नाटे का वर्णन ।

माघ मास की ऐसी मध्यरात्रि की अपेक्षा, जिसमें माघ मास की वर्षा के कारण आकाश काले रंग का—घनघोर अंधकारमय—हो गया हो, आपाढ मास के उस मध्याह्न में, जब आपाढ मास का सूर्य तप रहा था, लोगों को अधिक निर्जनता जान पड़ी ।

माघ की मध्यरात्रि में, जब वर्षा हो रही हो और घनघोर अंधकार छाया हो, शीत के गय से कोई बाहर नहीं निकलता जिस कारण घोर सन्नाटा छाया रहता है पर आपाढ के इस मध्याह्न में उससे भी अधिक सन्नाटा दिखायी पड़ता था—इतनी भयंकर गर्मी पड़ रही थी कि मार्ग में कहीं कोई नहीं दिखायी पड़ता था ।

१८८. दक्षिण-पश्चिमी पवन का वर्णन ।

दक्षिण-पश्चिम कोण का पवन चलने लगा । पत्नी वाले पुरुषों ने पत्नियों के कुचों का और पत्नी-विहीन पुरुषों ने पहाड़ों और झरनों का आश्रय लिया । गर्म पवन के झरोके ने चलकर पेड़ों को झकाड़ (पत्रहीन) कर दिया । और लू की लहर ने लताओं को जला दिया ।

टिप्पणी—लवली इ०—अन्यार्थ—यह लू की लहर है या लताओं को दग्ध करने वाली अग्नि ?

१८९. कस्तूरी के गारे और कपूर की ईंटों से निर्मित अपने उस महल में श्रीकृष्ण पुष्पों और कमल-पत्रों की मालाओं से अलंकृत होकर प्रत्येक नये प्रभात में नयी भाँति से, प्रतिदिन नवीन विधि से, विहार करते थे ।

१९०. धूलि उठी और आकाश में सूर्य से जा लगी । मृगशिर नक्षत्र के

पवन ने चलकर मृगो को किंकर्तव्य-विमूढ (या दीन) बना दिया । उधर आर्द्रा नक्षत्र के मेघ ने वरसकर पृथ्वी को सजल कर दिया । गड्ढे भर गये और किसान खेती का उद्यम करने लगे ।

**टिप्पणी**—मृगशिर नक्षत्र का पवन—जब सूर्य मृगशिर नक्षत्र में हो तब चलने वाली तेज हवा । सूर्य एक नक्षत्र में लगभग १३-१४ दिन रहता है । मृगशिर नक्षत्र में वह जून के प्रथम सप्ताह में और आर्द्रा नक्षत्र में जून के तीसरे सप्ताह के अन्त में आता है । सूर्य जब मृगशिर नक्षत्र में आता है तो तेज पवन चलता है जिसे राजस्थान में 'मृग वाजणो' (=मृग का चलना) कहा जाता है । सूर्य जब आर्द्रा नक्षत्र में आता है तब वर्षा आरम्भ होती है ।

## (२) वर्षा

१६१ वर्षा ऋतु में वगुले, साधु और राजा लोग एक स्थान में बैठ गये । देवता सो गये । मोरो का शब्द होने लगा । पपीहे बोलने लगे । सारस उड़ने को चंचल हो गये (या, बादल आकाश में दौड़ने लगे) । और इन्द्र आकाश को इन्द्रधनुष से सजाने लगा ।

**टिप्पणी**—(१) वग, रिखि, राजान इ०—वर्षा में वगुले आकाश में नहीं उड़ते, साधु-सन्यासी भ्रमण को छोड़कर चार मास तक एक स्थान ठहरे रहते हैं जिसे चौमासा करना कहा जाता है, और राजा लोग विजय-यात्राएँ तथा चढाइया बंद कर देते हैं । वर्षा में सर्वत्र जल भरा रहने से मार्ग बंद हो जाते हैं और भ्रमण तथा यात्राएँ सुकर नहीं रह जाती ।

(२) सुर सूता—आषाढ शुद्धि एकादशी को, जिसे देवशयनी कहते हैं, देवता सो जाते हैं और चार मास के पश्चात् कार्तिक शुद्धि एकादशी को, जिसे देवोत्थान एकादशी कहते हैं, फिर जागते हैं ।

(३) बलाहकि—वर्षा के आरम्भ में बलाकाएँ और क्राँच पक्षी दल बाँधकर उड़ते दिखायी पड़ते हैं, संभवतः भारत के बाहर चले जाते हैं और वर्षा के बाद लौट आते हैं ।

१६२ सावन के बादल, काली घटाएँ और उजली घटाएँ करके, धाराओं के साथ बरस पड़े । जल के गर्भ दसों दिशाओं में गल चले । वे बरसते हुए रुकते ही नहीं—निरन्तर बरसते ही जाते थे—मानो विरहिणी के नेत्र हो गये थे जो बराबर आसू गिराया करते हैं ।

**टिप्पणी**—(१) काठल—काले बादलों की घटा ।

(२) कोरण—सफेद बादलों की घटा ।

(३) जलगर्भ—जैसे स्त्री-पुरुष के संयोग से गर्भ बनते हैं वैसे ही विद्युत् शक्ति और बादल के योग से जल के गर्भ बनते हैं । सूर्य मूल नक्षत्र पर आता है वहाँ से लेकर अश्विनी पर रहता है तब तक गर्भ बनने का समय होता है, और आर्द्रा

पर आता है वहा से लेकर स्वाति पर रहता है तब तक पीछा बरसने का समय होता है। जिस गर्भ के धारण के समय वायु, वादल, विजली, गाज और जल (थोड़ी सी वर्षा) ये पांचो निमित्त एकत्र हो उसके बरसने के समय बहुत अधिक वर्षा होती है। पर यदि गर्भ-धारण के समय ही अधिक जल बरस जाय तो फिर प्रसव के समय बहुत कम वर्षा होती है।

१६३. दडदड शब्द के साथ जल बरसने पर पहाडों के नाले शोर करते हुए वह चले। आकाश में वादल गहरे शब्द के साथ गरजने लगे। जल इतना बरसा कि समुद्र में भी नहीं समाता था। और ऊपर आकाश में विजली इतनी अधिक चमक रही थी कि वादलो में नहीं समाती थी।

टिप्पणी—इस पद्य में प्रयुक्त शब्दावली में वर्ण्य प्रसंग का ध्वनिचित्र खड़ा कर देने की पूर्ण क्षमता द्रष्टव्य है।

१६४. वादल गरजते हुए बरसे। पृथ्वी पर जगह-जगह जल भरा था पर अभी तक वह हरी नहीं हुई थी—हरियाली से अनाच्छादित थी। वह ऐसी जान पड़ती थी मानो प्रथम समागम के समय कोई सुन्दरी हो जिसके शरीर के वस्त्र उतार लिये गये हों और केवल गहने शोभायमान हो (हरियाली से रहित पृथ्वी वस्त्र-रहित सुन्दरी के समान और स्थल-स्थल पर भरा हुआ जल गहनों के समान दीख पड़ता था)।

पृथ्वी=सुन्दरी। हरियाली=वस्त्र। जल भरे स्थान=गहने।

१६५. पेड और लताएँ पल्लवों से युक्त हो गयी। घास के अकुर निकल आये। पृथ्वी हरी हो गयी। उसकी हरियाली किसी सुन्दरी के नीले वस्त्र के समान दिखायी पड़ती थी। उसने नदी-रूपी हार पहने और पैरों में दादुर-रूपी नूपुर धारण किये।

पृथ्वी=सुन्दरी। हरियाली=नीलावर। नदियाँ=हार। दादुर=नूपुर (दादुर बोल रहे थे मानो नूपुर बज रहे हों)।

१६६ पृथ्वी-रूपी सुन्दरी ने श्यामवर्ण पर्वत-श्रेणियों के रूप में काजल की रेखाएँ लगायी, कमर में समुद्र-रूपी करधनी पहनी, और बीरबहूटी के रूप में कुकुम की विदी ललाट पर लगायी।

पृथ्वी=सुन्दरी। श्यामवर्ण पर्वत-श्रेणियाँ=काजल की रेखाएँ। समुद्र=करधनी। बीरबहूटी=कुकुमविंदु।

१६७ उस काल में अधिक जल बरसने से त्रिवेणी की नदियों का जल ऐसा उमड़ा कि उसके दोनों तट परस्पर मिल गये और जल चारों ओर फैल गया। उस जलराशि में यमुना का काला जल और गंगा का श्वेत जल दोनों मिश्रित थे। ऐसा जान पड़ता था मानो जब पृथ्वी-रूपी नायिका और मेघ-रूपी नायक मिले तो पृथ्वी-रूपी नायिका की त्रिवेणी-रूपी

वेणी बिखर गयी जिसमे यमुना-जल-रूपी केश और गङ्गा-जल-रूपी पुष्प मिश्रित थे ।

१६८. पृथ्वी रुक्मिणी के समान थी और मेघ कृष्ण के समान । दोनों गलवाहे देकर एक में मिल गये । ऐसा अंधकार छाया कि पृथ्वी और आकाश एक हो गये । ऋषि लोग दिन-रात का पता नहीं लगा पाते थे जिससे भ्रम में पड़ कर सध्यावदना करना भूल गये ।

१६९ पृथ्वी और आकाश का आलिगन देखकर रूठे हुए दपति, पाये हुए मानव-शरीर का यही लाभ है ऐसा समझकर, एक-दूसरे को पैरो पडकर मनाने लगे और रस मनाते हुए परस्पर आलिगन देने लगे ।

२०० काले और सफेद बादल जल बरसाते हुए अधर (आकाश) में परस्पर रगड़ खाते हुए चलते थे । ऐसे वर्षाकाल में महाराज कृष्ण महलो में विराजते थे जो कई-एक पीले और कई-एक लाल थे ।

अन्यार्थ—एक सफेद दूसरे काले, एक लाल दूसरे पीले, ऐसे विविध रंगों के बादल पानी बरसा रहे थे । वे बादल अधर में महाराज कृष्ण के महलो (के छज्जो) से रगड़ खाते हुए चल रहे थे ।

२०१ नीलम की ईंटों, कुंदन के गारे, माणिक के थभों और पाच (पच्ची) रत्नों के तख्तों से निर्मित महलो में पद्मराग मणि के झरोखे थे और महलो के ऊपर हीरो के बने शिखर थे ।

२०२ रुक्मिणी के पति श्रीकृष्ण शरीर में गुलाब-जल से धुले वस्त्र पहने हुए सुगंधित पदार्थों से छिड़के हुए महलो में सावन और भादो भर इस प्रकार सुख भोगते थे ।

( ३ ) शरद

२०३ वर्षा ऋतु बीत गयी । शरद ऋतु लौट आयी । उसका विविध प्रकार के वचनों से वर्णन किया गया । जो जल वर्षा ऋतु में समस्त पृथ्वी पर फैला हुआ था वह इस शरद ऋतु में निर्मल होकर जलाशय आदि नीचे स्थानों में चला गया जैसे क्रीड़ा के समय लज्जा सिमटकर रमणी के नेत्रों में जा रहती है ।

२०४ वनस्पतिया पककर पीली हो गयी । उनके कारण पृथ्वी भी पीली हो गयी । कोयल का बोलना बंद हो गया और ओस पड़ने लगी । इस शरत्काल की शोभा ऐसी थी जैसी क्रीड़ा के अन्त में रमणी के मुख की होती है जो पीला पड़ जाता है, जिसका बोलना बंद हो जाता है और जो पसीने के कणों से युक्त हो जाता है ।

शरत्काल=क्रीड़ा के अन्त में रमणी का मुख । पृथ्वी का पीलापन=मुख का पीलापन । कोयल का शब्द=मुख का शब्द । ओस-बिंदु=मुख पर प्रस्वेद-कण ।

२०५ आश्विन मास के आने पर आकाश में बादल विलीन हो गये, पृथ्वी में कीचड़ अदृश्य हो गया, जल में गँदलापन दूर हो गया, जैसे सद्गुरु के मिलने पर ज्ञान-रूपी अग्नि की दीप्ति प्रकट होने से मनुष्य के कलियुग-कृत पाप विलीन हो जाते हैं ।

आश्विन मास = सद्गुरु । शरद ऋतु की उज्ज्वलता = ज्ञानाग्नि की दीप्ति । काले बादल, कीचड़, गँदलापन = कलियुग के पाप ।

२०६. गाये दूध भरने लगी । पृथ्वी अन्न के रूप में रस उगलने लगी । सरोवरों में कमलिनियों की शोभा हो गयी । इस प्रकार शरद ऋतु आयी जिसमें और तो क्या, स्वर्ग-लोक के रहने वाले पितरों को भी मृत्युलोक प्यारा लगता है ।

टिप्पणी—पितरों ही इ०—शरद ऋतु में आश्विन महीना आता है जब श्राद्ध किये जाते हैं और पितर बलि ग्रहण करने पृथ्वी-लोक पर आते हैं ।

२०७. शरद ऋतु की रात्रि ऐसी उज्ज्वल थी कि हसनी अपने पास में बैठे हुए हस को नहीं देख पाती थी और हस अपने पास में बैठी हुई हसनी को नहीं देख पाता था । एक-दूसरे को देख न पाने के कारण दोनों विरह के दुःख का अनुभव करते थे । उस विरह-दुःख को मिटाने के लिए दोनों बार-बार बोलते थे—बोलना सुनकर समझ लेते थे कि एक-दूसरे से दूर नहीं है ।

टिप्पणी—हसणी इ०—हसनी और हस दोनों उज्ज्वल वर्ण होने के कारण शरत्कालीन रात्रि की उज्ज्वल चादनी में मिल जाते थे और इस कारण एक-दूसरे को दिखायी नहीं पड़ते थे ।

२०८. शरत्काल की उजली रात में उजली वस्तुओं का अदर्शन हो गया—उजली चादनी रात के साथ एकाकार हो जाने से उनकी प्रतीति नहीं होती थी । अधिक बखान करने से क्या लाभ ? इतना ही कहना पर्याप्त होगा कि स्वयं चन्द्रमा, अपनी सोलह कलाओं के साथ, अपने ही प्रकाश में खो गया ।

२०९. सूर्य तुलारात्रि में प्रविष्ट हुआ । प्रकाश और अधिकार—दिन और रात्रि—बराबर हो गये । पृथ्वी पर राजा लोग सोने के साथ तुलते हुए—सोने के तुलादान करते हुए—शोभा देने लगे । उस समय से दिन प्रतिदिन छोटा होने लगा और रात प्रतिरात्रि बड़ी होने लगी ।

टिप्पणी—दिन-दिन तिथि इ०—दिन अपने को रात्रि जैसी छोटी चीज के बराबर किया गया देखकर दुःख के मारे घटने लगा और रात्रि अपने को दिन जैसे बड़े व्यक्ति के बराबर की गयी देखकर हर्ष के मारे बढ़ने लगी ।

२१०. कार्तिक मास में लोगो ने मणियों के महलों में दीपक जलाये, वे भीतर थे फिर भी उनका प्रकाश बाहर भी जगमगाता था, जैसे समवयस्का स्त्रियों में बैठी हुई, पति के सौभाग्य को पाकर हर्षित होती हुई और मन में

लजाती हुई रमणी के हृदय के भीतर का हर्ष उसके मुख पर भी झलकता है ।

महलो के भीतर के दीपक—मन के भीतर का सौभाग्य-जनित सुख ।

२११ जिसमें नयी-नयी शोभा है और जिसमें नये-नये आनन्द से भरे महोत्सव किये जाते हैं उस कार्तिक मास में घर-घर में कुमारी कन्याएँ द्वारों पर ऐसी स्थिरता (एकाग्रता) के साथ चित्र बना रही थी कि स्वयं ही चित्र बन गयी थी—एकाग्रता के कारण निश्चल हो रही थी और निश्चल होने के कारण चित्रों के समान ही जान पड़ती थी ।

अन्यार्थ—चित्र-सी बनी हुई एकाग्रता से चित्र बना रही थी ।

२१२. द्वारिका के निवासी लौकिक मुखों के वहाने नये-नये प्रकार से सभी नये-नये (अलौकिक, स्वर्गीय) मुखों का सेवन करते थे । इस शरत्काल में रुक्मिणी के कात श्रीकृष्ण की रात्रियाँ भोगों और रास-क्रीड़ा में तथा दिन सज्जनों की आवभगत में व्यतीत होते थे ।

२१३. भगवान् जनार्दन निद्रा से जागे तो सामने मार्गशीर्ष का महीना मिला (दिखायी पड़ा) जो सब महीनों में श्रेष्ठ कहा गया । ऐसी ही बात तब हुई थी जब अर्जुन और दुर्योधन सहायता (माँगने) के लिए आये थे और जब भगवान् के जागने पर अर्जुन सामने दिखायी पड़ा था और भगवान् ने उसे दुर्योधन पर प्रधानता दी थी ।

अन्यार्थ—जब ऐसी बात हुई (जब भगवान् इस प्रकार रह रहे थे) तभी अर्जुन और दुर्योधन सहायता माँगने के लिए आये । तभी महीनों में श्रेष्ठ मार्गशीर्ष आ पहुँचा और भगवान् निद्रा से जागे ।

(४) हेमन्त

२१४ पश्चिम की हवा बदल गयी । उत्तर का पवन चलने लगा । इस शीतकाल में सौभाग्यवतियों के उरस्थल सब के लिए स्वर्ग के समान सुखदायी हो गये । साप और धनी ये दोनों वर्ग पृथ्वी के पुट को भेद कर विवरो में प्रविष्ट हो गये—साप अपने विलो में और धनी अपने तहखानों में ।

२१५ हिमालय में वर्ष जमने से नदियों में जल घटने लगा और स्वच्छ शिखर बढ़ने लगे, जैसे यौवन के आने पर कमर कृश हो जाती है और नितव और कुच स्थूल हो जाने हैं ।

२१६ हेमन्त ऋतु में लोग शीत के डर से घरों में ही रहते थे । रात पड़ने पर कोई भी मार्ग में नहीं चलता था । जगत में सब लोग बोझ से लदे रहते थे—कोई कोमल वस्त्र के और कोई कंबल के ।

२१७. दिन धीरे-धीरे सिकुड़ने लगे—छोटे होने लगे—जैसे महाजन के दिखायी पड़ने पर कर्जदार सकुचित हो जाता है । पौष की रात्रि आकाश को बड़ी कठिनता से छोड़ती थी जैसे प्रीड़ा नायिका, नायक के खींचने पर,



वस्त्र को कठिनता से छोड़ती है ( प्रौढा विशेष मानवती होती है, उसका मान देर से छूटता है ) ।

२१८. शीत से पीड़ित रुक्मिणी और उनके पति ने अपने-अपने तन और मन को परस्पर उलझा दिया और इस प्रकार शीत को दूर किया, जैसे वाणी और अर्थ, शक्ति और शक्तिमान, सुगंध और पुष्प, तथा गुण और गुणी परस्पर उलझे रहते हैं ।

विहत शीत—(१) शीत से पीड़ित, (२) शीत को नष्ट (दूर) किया ।

## (५) शिशिर ऋतु

२१९ सूर्य कामदेव के वाहन अर्थात् मकर की राशि में पहुँच गया और उत्तरी पवन चलने लगा । उसने कमलो को जलाकर वियोगिनी के मुख के समान म्लान, और आमो को पालकर संयोगिनी के हृदय के समान उल्लसित, बना दिया ।

२२०. मांगने पर कंजूस के मुख से जो बात निकलती है उस दिशा के, अर्थात् उत्तर दिशा के, पवन ने चलकर आम को छोड़कर बाकी सब वनों को जला दिया । माघ महीने के लगने पर लोगों को जल जलाने वाला—अग्नि की भाँति दुःखदायक—और अग्नि शीतल—जल की भाँति सुखदायक—लगने लगा ।

टिप्पणी—पारथिया इ०—मांगने पर कंजूस के मुख से उत्तर निकलता है—वह मांगने वाले को उत्तर (जवाब) दे देता है ।

२२१. अपना नाम शीत है पर हरे वनों को भी जला देता है और जल में स्थित कमलिनी को भी जला देता है । इस पाप के कारण शिशिरकाल, मन के पाप को धोये बिना, द्वारका में प्रवेश नहीं कर सकता था ।

२२२ रुक्मिणी और कृष्ण का प्रताप प्रतीहार बनकर शीत को वरज देता था, भीतर नहीं आने देता था । अग्नि और सूर्य धूप और आरती के वहाने अपने शरीरो को दम्पति के ऊपर रात-दिन और चारो ओर निछावर करते थे, धूप नहीं जलता था, अग्नि का शरीर जलता था, आरती के दीपक नहीं जलते थे, सूर्य का शरीर जलता था ।

## शिशिर और वसंत का संधिकाल

२२३ सूर्य कुम्भ राशि में प्रविष्ट हुआ । ऋतु का परिवर्तन आरम्भ हुआ । जो सरोवर हेमन्त ने जमा कर कठोर बना दिये थे वे ठड़े (कोमल) होने लगे—उनका जमा हुआ जल नरम होने लगा । भौरे उड़ने को पाखे सजाने लगे और कौकिल गाने को कठ सजाने लगे ।

२२४. वीणा, डफ, मधुकरी और वासुरी बजाकर और हाथ में रौरी लेकर, तथा मुख से पंचम राग के आलाप लेकर युवक और युवतियाँ विरही लोगों के लिए दुस्तर (कठिनता से विताने योग्य) फागुन मास में घर-घर में फाग खेलने लगे ।

२२५. अभी तक पेड़ों में न पुष्प आये थे, न पत्ते और न अकुर। केवल डालियाँ थोड़ी-थोड़ी गदरा गयी थी—उनमें हरियाली फूट चली थी। वसंत का आगमन जानकर पुष्प, पल्लव और अकुर विहीन, किन्तु गदरायी हुई, डालों से युक्त वृक्षावली ऐसी शोभा देती थी जैसी प्रिय का आगमन जानकर शृंगार न की हुई, किन्तु अगो में उल्लसित, प्रियतमा शोभा देती है।

वृक्षावली=प्रियतमा। वसंत=प्रियतम। पुष्प, पल्लव, अंकुर=विविध शृंगार। गदरायी डालियाँ=उल्लसित अङ्ग।

(६) वसन्त : वसन्त-जन्म-रूपक

२२६. वनस्पति-रूपी माता ने वसत ऋतु को गर्भ में धारण किया। इसको दम महीने पूरे हो गये। अब प्रसव का समय आ पहुँचा। भारे गुन-गुन शब्द कर रहे थे वही मानो आसन्न-प्रसवा की मन की व्याकुलता से जनित गुनगुनाहट थी। कोयल बोल रही थी वही मानो आसन्न-प्रसवा के कठिन वेदना के सूचक बोल थे। इस प्रकार वनस्पति-रूपी माता ने वसन्त-रूपी पुत्र को जन्म दिया।

वनस्पति=माता। वसत=पुत्र। भ्रमरों का गुनगुनाना=आसन्न-प्रसवा की गुनगुनाहट। कोयल का कूजन=आसन्न-प्रसवा के वेदना-सूचक बोल।

२२७. होली मानो दाई थी। जिस प्रकार प्रसूता के सकट के दूर होने पर—सुख में प्रसव हो जाने पर—पक्वान्न, सुन्दर वस्त्र, द्रव्य आदि से दाई का सत्कार किया जाता है वैसे ही वनस्पति-रूपी प्रसूता के सुख से प्रसव हो जाने पर मिठाइयों, पानों-फलों, पुष्पों, सुन्दर वस्त्रों आदि नाना प्रकार के द्रव्यों से होली को पूजा गया।

होलिकोत्सव में लोग नाना द्रव्यों से होली की पूजा करते हैं वही मानो वनस्पति-रूपी प्रसूता द्वारा होली-रूपी दाई की पूजा है।

होली=दाई (प्रसूतिका)।

२२८. नवजात शिशु के शरीर में कलियुगी (सासारिक) हवा लगने पर सत्त्व, रज और तम इन तीन गुणों का प्रसार होता है और शिशु को भूख-प्यास लग आती है, वैसे ही वसत के शरीर में मलयपवन लगने पर शीतल, मद और सुगंध इन तीन गुणों का प्रसार हुआ और बालक वसत को मानो भूख-प्यास लग आयी। भूख-प्यास लगने पर बालक रोता है तब माता उसे दूध पिलाती है। वसत के आने पर भ्रमर गुजार करने लगे मानो शिशु रो रहा था, और वृक्षराजि मधु बहाने लगी मानो माता शिशु को दूध पिला रही थी।

वसन्त—नवजात शिशु। मलय पवन=कलियुगी पवन। भ्रमर का गुंजार करना=शिशु का रोना। वृक्षराजि=माता। मधु बहाना=दूध पिलाना।

२२९. बालक के जन्म पर जैसे बधाईदार रथ पर चढ़कर नगर में घर-घर

वधाई देता फिरता है वैसे ही वसन्त जनमा इसकी वधाई देने के लिए सुगंधि-रूपी वधाईदार पवन-रूपी रथ पर चढ़कर स्त्री-पुरुषों की नासिका-रूपी मार्ग पर चलता हुआ नगर में, घर-घर में, वन में, पेड़-पेड़ पर तथा सरोवर-सरोवर में विहरने लगा ।

वसन्त=बालक । सुगन्ध=वधाईदार । पवन=रथ । स्त्री-पुरुषों के नाक=मार्ग ।

२३० पुत्र-जन्म के उत्सव पर तोरण बांधे जाते हैं, कलस स्थापित किये जाते हैं, और वदनवार बांधी जाती है । वसन्त का जन्म होने पर आमो में जो प्रचुर मजरी आयी वही मानो तोरण बांधे गये, कमल की कलियाँ मानो मगल-कलस हुई, और एक पेड़ से दूसरे पेड़ तक जो लताएँ फैल रही थी वही मानो वदनवारे बांधी गयी ।

आम्र-मंजरी=तोरण । कमल-कली=मागलिक कलस । लता=वदनवार ।

२३१. उत्सव के समय मागलिक दही, कुकुम और अक्षत लाये जाते हैं, तथा गीतेरिने गीत गाती है ।

वानरो ने नारियल के कच्चे फल फोड़कर उनकी गरी बिखरा दी थी वही मानो मागलिक दही था, पुष्पो के पराग कुकुम थे, और उनके केशर अक्षत थे । कोयले बहुत प्रसन्न होकर बोल रही थी मानो गीतेरिने हर्ष में भरकर गीत गा रही थी ।

कच्चे नारियलों की गरी=दही । पराग=कुकुम । केशर=अक्षत । कोयलें=गीतेरिने ।

२३२ सरोवरों के चमकते हुए जल में स्थित कमलिनी के पत्तों पर जल-कण शोभायमान थे । यह दृश्य ऐसा जान पड़ता था मानो, वसन्त पृथ्वी पर अवतीर्ण हुआ यह देखकर, कमलिनी-रूपी सुन्दरी नारी आनन्द के साथ शृङ्गार सजाकर, और मोतियों से थाल को भरकर, काच से जड़े आगन में उसको वधाने के लिए आयी थी ।

पद्मिनी=सुन्दरी नारी । कमल-पत्र=थाल । जलकण=मोती । सरोवर का जल=काच-जटित आंगन । वसन्त=वधाने योग्य व्यक्ति ।

२३३. जैसे माता पुत्र को पाकर मन में आनन्दित होती है और अनेक प्रकार के दान देती है वैसे ही वनस्पति-रूपी माता वसन्त-रूपी पुत्र को पाकर मन में हर्षित हुई और कामधेनु के समान सब को मुँह-माँगा दान देने लगी । पुत्र-जन्म पर माता 'पीछा' नामक वस्त्र पहनती है, वसन्त के जन्म पर वनस्पति ने कर्णिकार और टेसू के पीले फूल धारण किये ।

वनस्पति=माता । वसन्त=पुत्र । 'पीछा'=कर्णिकार और टेसू के फूल ।

२३४ कनेर, करना, सेवती, कूजा, चमेली, सोनचंपा, गुल्लाला आदि विभिन्न

वृक्ष नाना रंगों के फूलों से लद गये । ऐसा जान पड़ता था मानो वनस्पति ने वसंत के जन्म पर अपने सारे परिवार (के लोगों) को रंग-रंग के विविध वस्त्र देकर पहरावनी दी थी ।

**विभिन्न वृक्ष**—परिवार के विभिन्न लोग । **फूल**—वस्त्र ।

२३५ इस प्रकार वसंत-रूपी बालक को बधावों से बधाया गया । उसका सौंदर्य प्रतिदिन पूर्णता को पहुँचने लगा । माता ने उसे फाग-रूपी लोरियों से ढुलराया । फिर पेड़ हरे-भरे पुष्पादि की समृद्धि से पूर्ण और सघन हो गये मानो वसंत-रूपी बालक युवा हो गया ।

**वसंत**—बालक । **फाग (होली के गीत)**—लोरिया । **वृक्षों का गहवरना**—वसंत का युवा होना ।

**वसंत-राजा-रूपक**

२३६ वहाँ वन में वसंत राजा हुआ, कामदेव मन्त्री हुआ, हठ शिला का सिंहासन स्थापित किया गया, सिर पर आम के पेड़ों के राजछत्र बने, और पवन से जो मजरी हिलती थी वही मानो चक्कर डुलता था ।

२४० दाडिम पककर फट गये और उनके दाने बिखर गये । बिखरे हुए वे अनारदाने ऐसे जान पड़ते थे मानो राजा वसंत की न्यौछावर में उछाले हुए रत्न हों । पक्षियों के पंजों से नुचे हुए और चोंचों से मारे हुए फलों से रस टपक रहा था मानो मार्ग में छिड़काव हो रहा था ।

२३७ वसन्त की चतुरगिणी सेना का वर्णन ।

हरिण पैदल सैनिकों के समान अतीव शोभायमान थे । पेड़ों के कुज मानो रथ थे । हंसों की पंक्ति मानो घुड़साल में बंधी घोड़ों की कतार थी । और बड़े-बड़े पहाड़ मानो सिंगारे हुए हाथी थे और उन पर खड़े हुए खजूर के पेड़ ऐसे जान पड़ते थे मानो हाथियों की पीठ पर ढाले ढलक रही हों ।

२३९ सीधे, लवे और स्वर्ग तक फैलते हुए ताड़ के पेड़ों के ऊँचे और विजली के समान चंचल पत्ते ऐसे जान पड़ते थे मानो राजा वसंत ने राज-सिंहासन पर बैठकर जगत के ऊपर जगत को अभयदान देने वाले अपने हाथ बाँधे (एक साथ पसारे) थे ।

**अन्यार्थ**—विजय के घोषणा-पत्र बाँधे थे, सब को ललकारा था कि जो मुझे जीतना चाहे वह आगे आवे । (अन्यार्थ—मेरी बरावरी करने वाला कोई नहीं है ।)

**राजा वसंत के अखाड़े का रूपक**

२४० राजा वसन्त के आगे अखाड़ा जुड़ा—महफिल लगी—नाट्यारम्भ हुआ । वन मंडप बना, भरने मृदंग बने, कामदेव नायक (सूत्रधार) बना, कोकिल गायक बने, पृथ्वी रंगभूमि बनी और पक्षी खेल देखने वाले (दर्शक) बने ।

२४१. कलहंस कला के पारखी थे, मोर नृत्य करने वाले, पवन ताल देने वाला, पत्ते ताले, आड़ी पक्षी का शब्द वीणा का स्वर और भ्रमर नसतरंग बजाने वाले । चकोर बहा तीव्र ताल का उद्घाटन करता था ।

२४२. सुग्गे विधि बताने वाले थे, सारस रस के इच्छुक रसिक थे । चतुर खंजन नृत्य की विविध गतियाँ लेने वाले—नृत्य की विविध गतियाँ लेकर नाचने वाले थे । कपोत लाग और दाट नामक नृत्य के प्रकारों के पण्डित थे और चकवे की क्रीडा विद्वपक का अभिनय था ।

पाठान्तर—विदुरवेस—(१) वेश-परिवर्तन (२) देशी (लौकिक) नृत्य की गते ।

२४३. पृथ्वी पर पड़े हुए जल को पीते हुए भौरे मानो उरप और तिरप नामक ताले ले रहे थे । वायु का बगूला मानो सूँछना ले रहा था । रामसरी और खुमरी नामक चिड़िया बोल रही थी, वे मानो धूआ, माठा और चन्द्रक नामक तालों और गीतों के विविध भेदों को प्रदर्शित कर रही थी ।

२४४. प्रचुर पेड़ों की सघन छाया मानो रात्रि थी । अत्यन्त पुष्पित पलास के पेड़ मानो दीपकधारी थे । आम के पेड़ मुकुलित हो रहे थे मानो दर्शक रीझकर पुलकित हो रहे थे । कमलों ने विकास किया—कमल विकसित हो रहे थे, मानो दर्शक हर्षित होकर हँस रहे थे ।

२४५. वसन्त के प्रकट होने पर चकवे बोलने लगे मानो नाटक में राजा (प्रधान दर्शक) के रंगमाला में आते ही संगीत आरम्भ हो गया । शिशिर ऋतु चली गयी मानो नाटक का पर्दा दूर हट गया । वनराजि ने—वन के वृक्षों ने—पुष्प गिराये मानो अभिनेताओं (या प्रधान अभिनेता) ने अपने आशीर्वाद-मय मन्त्र को पढ़कर राजा पर पुष्पाञ्जलि फेंकी ।

टिप्पणी—नाटक आरम्भ करने के पूर्व सूत्रधार या प्रधान अभिनेता पर्दे को दूर करके बाहर आता है और आशीर्वाद के रूप में मन्त्र पढ़कर दर्शकों पर पुष्पाञ्जलि बरसाता है ।

राजा वसन्त के सु-राज्य का वर्णन

२४६. राजा वसन्त ने आकर वृक्ष-रूपी प्रजाजनो को पीड़ा देने वाले शिशिर-रूपी दुष्ट राजा को और उसके उत्तरी-पवन-रूपी अन्यायकारी प्रधान को हटा दिया और वन-वन-रूपी प्रत्येक नगर में अनुकूल (सुखदायी) पवन के रूप में न्याय का (न्यायपूर्ण शासन का) प्रवर्तन हुआ ।

२४७. चंपा के पेड़ों में फूल निकल आये और केले के झाड़ों में नये पत्ते निकल आये । यह दृश्य ऐसा जान पड़ता था मानो न्यायकारी राजा के राज्य में लखपतियों और करोड़पतियों ने अपने गाड़े हुए धन को खोदकर बाहर निकाल लिया और लखपतियों ने अपने घरों के बाहर लाख धन के सूचक दीपक जला

लिये और करोडपतियो ने अपने घरों के बाहर करोड धन की सूचक पताकाए फहरा दी। चम्पे के फूल जलते हुए दीपकों के समान और केले के पत्ते पताकाओं के समान दिखायी पड़ते थे।

**टिप्पणी—**(१) प्राचीन काल में लखपती अपने घरों में बाहर की ओर एक-एक लाख धन पर एक-एक दीपक जलाये रखते थे (ये दीपक रातदिन जलते थे और जलाने वाले के पास उतने लाख धन होने की सूचना देते थे) और इसी प्रकार करोडपती अपने घरों के बाहर प्रत्येक करोड धन पर एक पताका फहराते थे।

(२) अन्यायी राजा के राज्य में प्रजाजन धन को छिपा कर रखते थे पर न्यायी राजा के आने पर अपने छिपाये धन को प्रगट कर देते थे।

२४८ वसत राजा के राज्य में मलय-पवन के रूप में न्याय का प्रवर्तन होने से पृथ्वी पर सुराज्य (न्यायपूर्ण राज्य) की स्थापना हुई। इस वसत काल में लताओं ने निर्भय होकर अपने ऊपर पुष्पों का भार धारण किया और पेड़ों से लिपट गयी जैसे सुराज्य में प्रजाजनो की स्त्रिया निर्भय होकर आभूषण धारण करती हैं और अपने प्रियतमों के गले लगती हैं।

२४९. हेमत और शिशिर ऋतुओं ने पहले पेड़ों और लताओं को बहुत सताया था जैसे दुष्ट राजा प्रजा के नर-नारियों को सताते हैं। वसत रूपी राजा ने आकर उन प्रजाजनो के प्रति प्रेम दिखाया और उनके दुख को दूर कर दिया। वसत ऋतु के इस वैशाख के मास में लताओं ने पुष्प-पल्लव आदि को जन्म देकर पेड़ों की शाखाओं पर अपना विस्तार किया जैसे न्यायी राजा के राज्य में प्रजाजनो की स्त्रिया सन्तान को जन्म देकर अपने कुल की वृद्धि करती हैं।

२५०. वसतकाल में पेड़ प्रफुल्लित हुए जैसे न्यायी राजा के राज्य में प्रजाजन समृद्धिशाली होते हैं। गान करते हुए भ्रमर फिरने लगे और उन पेड़ों के पास फूलों का सुगन्ध और रस लेने के लिए पहुँच गये, जैसे राजा के कर वसूल करने वाले अधिकारी प्रजाजनो के पास राज-कर लेने के लिए जाते हैं। वे भ्रमर फूलों के डक नहीं मारते थे, धीरे से रस और सुगन्ध ले लेते थे; जैसे न्यायी राजा के अधिकारी प्रजा को दंड नहीं देते, प्रेम से कर वसूल करते हैं।

२५१. पेड़ पुष्पों से भर गये थे। पवन के चलने से वे इस भार से मुक्त हो गये—मानो कामदेव ने अपने वाणों को अपने हाथ में ले लिया।

फिर ऋतुराज वसत की कृपा से जगत में जन-समूह अग्नि द्वारा जलाया जाता हुआ बढ हो गया—लोगों ने अग्नि तापना बढ कर दिया।

**अन्यार्थ—**अग्नि लोगों को जला नहीं पाता था—लोगों को तेज गर्मी का अनुभव नहीं होता था।

२५२. जैसे किसी राजा के अनुग्रहों की वर्षा करते समय कोई सेवक

उनसे वंचित रह जाय वैसे ही वर्षा के वरसते समय चातक वंचित रह गया— वर्षा में सब को जल मिला पर चातक प्यासा ही रहा । पर वसंत-रूपी राजा के राज्य में कोई इस प्रकार वंचित नहीं रहा । पखो को फुलाये हुए पक्षी शोर कर रहे थे मानो की हुई सेवा का पुरस्कार प्राप्त कर वदीजन कोलाहल कर रहे हो ।

२५३. दो नारियो ने पुष्पित पलास के वन को एक ही साथ देखा । उनमें से एक संयोगिनी थी और दूसरी वियोगिनी । उसे देखकर दोनों पर भिन्न-भिन्न प्रकार का प्रभाव हुआ जिससे दोनों ने उसे भिन्न-भिन्न नामों से पुकारा । पति से सयुक्त नारी के मन में उसे देखकर काम का उदय हुआ, कामक्रीड़ा के लिए आतुर हो उठी और उसका शरीर प्रफुल्लित हो उठा । उसने उसे देखकर 'किसुक' कहा । उधर वियोगिनी के मन में उसे देखकर विरह जाग उठा और उसका शरीर क्षीण हो गया । उसने उसे 'पलाश का वन' कहा ।

यहाँ किसुक और पलास शब्द श्लिष्ट है, उनके दो-दो अर्थ हैं ।  
**किसुक**—(१) ढाक (२) किं सुख—कैसा सुख है ! संयोगिनी ढाक को देखकर उल्लसित होकर बोल उठी—किसुख ! कैसा सुख है !  
**पलास**—(१) ढाक (२) मांस को खाने वाला राक्षस । वियोगिनी ढाक को देखकर तन में क्षीण होकर बोली—पलाश ! यह मांस को खाने वाला राक्षस है ।

२५४. कोई-एक मालिन वन-वन में केशर के पौधों से केशर बीनती फिरती थी । उसके शरीर का रंग और सुवास उस केशर के रंग और सुवास के समान थे । उसके कोमल कर-पल्लव कोमल फूलों के समान थे । हाथों के नख (अंगुलियों) विल्कुल केशर के समान थे—वही रंग और वही गंध । वन-वन में केशर बीनती हुई वह मालिन केशर को नखों का प्रतिबिम्ब समझकर भ्रांति में पड़ जाती थी और उसे छोड़ देती थी—नहीं बीनती थी ।

अन्यार्थ—वन-वन में केशर को बीनती हुई वह मालिन अपने नखों में केशर के प्रतिबिम्ब को देखकर भ्रान्ति में पड़ जाती थी—नखों में केशर के प्रतिबिम्ब को वास्तविक केशर समझकर बीनने लगती थी ।

### मलय-पवन का वर्णन

२५५. काम-दूत के रूप में मलय-पवन का वर्णन ।

शीतल, मंद और सुगन्धित मलय-पवन मलय-पर्वत से हिमालय की ओर, दक्षिण से उत्तर की ओर, चला । वह मार्ग में पड़ने वाली नदियों और निर्भरो के जल के ऊपर चलने से खूब भीग गया था अतः शीतल था; पेड़ों, पौधों और लताओं के पुष्पों की सुगन्ध लिये हुए होने से सुगन्धित था, और मंद-मंद चल रहा था । ऐसा जान पड़ता था मानो कामदेव ने महादेव को प्रसन्न करने के लिए मलयपवन-रूपी अपना दूत भेजा था जो सुगन्ध-रूपी भेट लेकर हिमालय में महादेव

रहा था, पर महादेव के डर से जिसके पैर डगमगा रहे थे और दी नहीं उठते थे ।

लय-पवन=काम-दूत । सुगन्ध=भेट ।

टिप्पणी—मलय-पवन की विशेषता उसका शीतल, सुगन्धित, और मन्द-गति होना है । वह जल के सम्पर्क से शीतल, पुष्पो की सुगंध लिये रहने से सुगन्धित, और महादेव के भय के कारण मन्द-गति था ।

२५६. मलय-पवन दक्षिण दिशा से उत्तर दिशा को चल रहा था । उसकी गति बड़ी धीमी थी । वह एक-के-बाद-दूसरी नदी को पार करता, एक-के-बाद-दूसरे वृक्ष पर ठहरता और एक-के-बाद दूसरी लता के गले लगता चल रहा था । इन रुकावटों के कारण वह शीघ्रता से आगे नहीं बढ़ पाता था और उसकी गति मंद थी ।

यहाँ मलय-पवन को व्यग द्वारा ऐसे दक्षिण नायक के रूप में चित्रित किया गया है जो अपनी एक नायिका के पास से दूसरी नायिका के पास जा रहा हो, पर जो मार्ग में स्थान-स्थान पर ठहरकर नयी-नयी नायिकाओं का आलिंगन करता हो, और इस प्रकार जिसे मार्ग में विलम्ब होता हो ।

मलय-पवन=दक्षिण नायक । दक्षिण दिशा=नायिका । उत्तर दिशा=दूसरी नायिका । लताएं=नायिकाएँ ।

मलय-पवन नदियों के जल के सम्पर्क के कारण शीतल, वृक्षों और लताओं के पुष्पों के सम्पर्क के कारण सुगन्धित, और मार्ग में ठहरने के कारण मन्द-गति था ।

२५७ मलय-पवन ऐसे चल रहा था जैसे कोई भारवाहक हो । जैसे भारवाहक अपने कंधे पर कोई भारी बोझा उठाये हुए हो वैसे ही मलयपवन केवडा, कुसुम, कुंद, केतकी आदि वृक्षों के पुष्पों की सुगन्ध के समूह को अपने साथ लिये हुए था । उस मलय-पवन में निर्भरो के जलकण मिले हुए थे जैसे भारवाहक के माथे पर पसीने की बूंदें हो । भारी बोझ के कारण उसे भारवाहक धीमे-धीमे चलता है वैसे ही मलय-पवन भी सुगन्ध के भारी बोझ के कारण मन्द-मन्द चल रहा था ।

मलय-पवन=भारवाहक । सुगन्ध-समूह=बोझा । जल-कण=प्रस्वेद बिंदु ।

मलय-पवन जल-कणों से युक्त होने के कारण शीतल, पुष्पों की सुगन्ध लिये हुए होने के कारण सुगन्धित, तथा भार-वहन के कारण मन्द-गति था ।

२५८ फूलों के रस का लोभी वह मलय-पवन दक्षिण दिशा को छोड़कर उत्तर दिशा की ओर आ रहा था । वह नाना वनस्पतियों की सुगन्ध को अपने शरीर में लिये हुए था अतः सुगन्धित था । जब वह नर्मदा नदी पर पहुँचा तो उसने उसके जल का स्पर्श किया अतः शीतल था । साथ ही वह मन्द-मन्द चल



रहा था, क्योंकि वह एक अपराधी नायक था जो एक नायिका से रमण करके दूसरी नायिका के पास जा रहा था, जिसने अपने शरीर में लगे प्रथम नायिका के सुगन्ध आदि लक्षणों को नदी में स्नान करके धो डाला था और स्वच्छ हो गया था, पर फिर भी जो अपने अपराध के कारण मन में डर रहा था और डर के मारे धीमे-धीमे चलता था।

**मलय-पवन** = अपराधी नायक । **दक्षिण दिशा** = एक नायिका । **फूलों की सुगन्ध** = सुगन्धादि सभोग-चिह्न । **उत्तर दिशा** = दूसरी नायिका ।

मलयपवन फूलों की सुगन्ध लिये हुए था अतः सुगन्धित, नर्मदा के जल का स्पर्श करने से शीतल, और मानो अपराधी होने के कारण मन्द-गति था।

२५६ मलय-पवन मद्य पिये हुए मतवाले की भाँति चल रहा था। मद्य पिया हुआ मतवाला पुष्पवती (= रजस्वला) नायिका के स्पर्श को भी नहीं छोड़ता और उसे भी गले लगा लेता है, पैर ठिकाने से नहीं रखता, लड़खड़ाता है, तथा चलते समय पिये हुए मद्य को वमन भी करता जाता है। वैसे ही मलय-पवन पुष्प-वती (फूलों वाली) लताओं के स्पर्श को नहीं छोड़ता था। उन्हें गले लगाता बलता था, उसके पैर ठिकाने से नहीं पड़ते थे, और ग्रहण किये हुए फूलों के मधु को सुगन्ध के भूकोरों के रूप में उगलता जाता था।

**मलय-पवन** = मतवाला नायक । **मधु-रस** = मद्य । **पुष्पवती लता** = रजस्वला नायिका । **मन्द-मन्द चाल** = लड़खड़ाना । **सुगन्ध के भूकोरे** = वमन किया हुआ मद्य ।

मलय-पवन पुष्पवती लताओं के स्पर्श से सुगन्धित, जल-स्पर्श से शीतल, तथा मतवाला होने के कारण मन्दगति था।

२६०. मलय-पवन मद से उन्मत्त मतवाले हाथी की भाँति चल रहा था। जैसे हाथी भरने के जल से अपने को छीट कर, अपने पर सूड़ से भरने का जल डालकर, पेड़ों से अपने अंगों को रगड़ता है वैसे ही मलय-पवन भरनों के जल-कणों से युक्त होकर मलयात्रल पर स्थित चन्दन के पेड़ों से टकराता था। जैसे हाथी का शरीर धूल से मलिन हो वैसे ही मलय-पवन पुष्पों के पराग से अतीव धूसरित था, उसमें पराग-कण मिले हुए थे। जैसे हाथी मद को बहाता हो वैसे ही मलय-पवन मकरन्द को बहा रहा था। जैसे हाथी मस्त चाल से चले वैसे ही पवन धीमे-धीमे मस्ती से चल रहा था।

**मलय-पवन** = मतवाला हाथी । **पराग** = धूल । **मधु** = मद । **चन्दन-वृक्षों से टकराना** = पेड़ों से अपने को रगड़ना ।

मलयपवन भरनों के जल से छीटा जाने के कारण शीतल, पुष्पों का रस और पराग लेने के कारण सुगन्धित, और मस्ती से चल रहा था अतः मन्दगति था।

२६१. मलय-पवन के विषय में संयोगिनी और वियोगिनी इन दो पक्षों में यह विवाद उठ खड़ा हुआ—संयोगिनी कहती थी कि यह मलय पर्वत में स्थित चन्दन-वृक्षों का संयोगी है इसने उनके सम्पर्क से सुगन्ध का गुण ग्रहण किया है अतः सुगन्धित और सुखदायी है, उधर वियोगिनी कहती थी कि यह सर्प का भोजन है जिसे सर्प ने भक्षण कर फिर विष के रूप में उगल दिया है—इसने सर्पों के सम्पर्क से विष का गुण ग्रहण किया है अतः विषेला और दुःखदायी है।

**टिप्पणी—**(१) मलय-पवन चन्दन और सर्प दोनों के सम्पर्क में आता है क्योंकि मलय-पर्वत पर चन्दन और सर्प दोनों रहते हैं।

(२) सर्प पवन को खाता है, पवन सर्प का भोजन है, ऐसी साहित्य में प्रसिद्धि है।

### वसंत-विहार-वर्णन

२६२. किसी ऋतु में दिन में आनन्द होता है, किसी में रात में आनन्द होता है और किसी में सध्या समय आनन्द होता है, ऐसा श्रेष्ठ विद्वान् कहते हैं। पर दोनों पक्षों में शुद्ध वसन्त अपने दोनों महीनों में उन दोनों को (दिन और रात को) एक समान निभाता है जैसे मातृकुल और पितृकुल इन दोनों पक्षों में शुद्ध पुरुष सब लोगों के साथ समान व्यवहार करता है। वसन्त ऋतु के दोनों महीनों और दोनों पक्षों में दिन और रात दोनों बराबर आनन्द-दायक होते हैं।

२६३. वसन्त ऋतु में रात और दिन, प्रत्येक निमिष और प्रत्येक पल में, एक समान आनन्ददायी है। आनन्द देने में उन दोनों में से कोई एक-दूसरे से पीछे नहीं रहता। ऐसी इस ऋतु में प्रिया प्रियतम के गुणों के वश में होती है और प्रियतम प्रिया के गुणों के वश में होता है। कोई किसी को अपने प्रेम का अन्त नहीं दिखाता, दोनों समानरूप से प्रेम का निर्वाह करते हैं।

२६४ ऐसी वसन्त ऋतु में श्रीकृष्ण और रुक्मिणी पुष्पों के घरों में निवास करते थे, पुष्पों को ही ओढते और बिछाते थे, और पुष्पों के ही गहने पहनते हैं। वे आनन्दित होकर पुष्पों के झूलों में झूलते थे। सारी सखिया भी पुष्पों की शरण में थी—पुष्पों से छायी रहती थी।

२६५ श्रीकृष्ण और रुक्मिणी को रात्रि के समय सगीत का नाद सुलाता था और प्रभातकाल में वेद-पाठ की ध्वनि जगाती थी। नित्य रात और दिन में वाटिकाओं और उद्यानों के विहार होते थे। सुखों को भोगने वाले रुक्मिणी के पति श्रीकृष्ण वसन्त ऋतु में काम के सुखों को इस प्रकार भोगते थे।

**टिप्पणी—**नाद में यहाँ योगियों के अनाहत नाद का संकेत भी है। नाद और वेद ये योगियों के पारिभाषिक शब्द हैं। मिलाओ—

नाद वेद मग पैड़ जु चारी।

काया महँ ते लेहु विचारी ॥ जायसी

## श्रीकृष्ण का परिवार

२६६. उस समय दपति के मन के भीतर प्रेम व्याप्त हुआ। रुक्मिणी के हाव-भावों ने उनको मोह लिया। कामदेव के अपने अग, जो महादेव के तृतीय नेत्र की अग्नि से जलकर नष्ट हो गये थे, रुक्मिणी के उदर में आकर बसे और इस प्रकार फिर जुड़ गये।

२६७. वसुदेव पिता के वासुदेव (कृष्ण) पुत्र हुए, उसी प्रकार जगत के पति कृष्ण पिता के प्रद्युम्न पुत्र हुआ। देवकी सास की रुक्मिणी पुत्रवधू हुई और रुक्मिणी सास की रति पुत्रवधू हुई।

२६८. सारे जगत में बसने वाले लीला-पति भगवान् मनुष्य-लीला ग्रहण करके द्वारका में बसे—रहने लगे। जगत के स्वामी कृष्ण पितामह हुए, प्रद्युम्न पिता हुआ और अनिरुद्ध पौत्र हुआ जिसकी वधू उपा हुई।

२६९. जो नारायण निर्गुण और निर्लेप हैं उनके यश का वर्णन मैं क्या करूँगा? शेषनाग भी वर्णन करते-करते थक गया—पार नहीं पा सका। इसलिए अब अधिक न कहकर सखियों के सहित रुक्मिणी के, प्रद्युम्न के और अनिरुद्ध के नामों का संक्षेप में कथन करता हूँ।

२७०. रुक्मिणी के नाम—१. लोक-माता, २. सिंधु-सुता, ३. श्री, ४. लक्ष्मी, ५. पद्मा, ६. पद्मालया, ७. प्रमा, ८. दूसरों के घर स्थिर न रहने वाली (चंचला), ९. इंदिरा, १०. राभा, ११. हरि-वल्लभा और १२. रमा।

२७१. प्रद्युम्न के नाम—१. दर्पक, २. कदर्प, ३. काम, ४. कुसुमायुध, ५. शवरारि, ६. रति-पति, ७. तन-सार, ८. स्मर, ९. मनोज, १०. अनंग, ११. पच-चाण, १२. मन्मथ, १३. मदन, १४. मकरध्वज, और १५. मार।

२७२. अनिरुद्ध के नाम—१. चतुर्मुख, २. चतुर्वर्ण, ३. चतुरात्मा, ४. विज्ञ, ५. चतुर्युग-विधाता, ६. सर्व-जीव, ७. विश्वकृत्, ८. ब्रह्म-सू, ९. नर-वर, १०. हंस और ११. देह-नायक।

२७३. रुक्मिणी की सखियों के नाम—१. सुन्दरता, २. लज्जा, ३. प्रीति, ४. सरस्वती, ५. माया, ६. कान्ति, ७. कृपा, ८. मति, ९. ऋद्धि, १०. वृद्धि, ११. शुचिता, १२. रुचि, १३. श्रद्धा, १४. मर्यादा, १५. कीर्ति, और १६. महत्ता।

२७४. ससार के श्रेष्ठ स्वामी श्रीकृष्ण ने गृहस्थ-धर्म का पालन करते हुए मदिरा, रीस, निदा और हिंसा-बुद्धि इन चारों को, तथा उसी प्रकार पाचवी गाली को, चाडालिया बना कर दूर कर दिया—चांडालियों के समान अस्पृश्य बना डाला—वे नगर के निकट नहीं आती थी और नगर के लोग उनको अस्पृश्य समझकर उनसे दूर रहते थे।

## वेलि का माहात्म्य

२७५ हे प्राणी ! यदि भगवान का भजन करना, सुन्दर रमणी के रस को समझना, युद्धभूमि में चढ़कर शत्रुओं को तलवार से काटना, और दूसरे लोगों की सभा में बैठकर बोलना चाहता है तो वेलि का पाठ कर ।

२७६. जहाँ वेलि का पाठ होता है वहाँ ये बातें होती हैं—कठ में सरस्वती, घर में लक्ष्मी, मुख में शोभा, भविष्य में मुक्ति और भुक्ति, हृदय में ज्ञान और आत्मा में भगवान की भक्ति ।

२७७. छै मास तक पृथ्वी पर सोवे, प्रातःकाल उठकर जल से स्नान करे, और अपवित्र वस्तुओं का स्पर्श त्यागकर तथा जितेन्द्रिय होकर नित्य वेलि का पाठ करे तो पति मनचाही स्त्री और स्त्री मनचाहा पति पावे ।

२७८ वेलि का पाठ करने से कुमारी कन्या वर को पाती है और विवाहिता स्त्री पुत्र तथा पति के सौभाग्य को प्राप्त करती है और दपति में आपस में रुक्मिणी और कृष्ण के समान प्रीति उत्पन्न होती है ।

२७९ रुक्मिणी और कृष्ण की वेलि का पाठ करने से मनुष्य इस भूतल पर परिवार, पुत्र-पौत्र और प्रपौत्र, हाथी-घोड़े आदि सामग्री तथा द्रव्य-भण्डार आदि से इस प्रकार बढ़ता जाता है जैसे लता बढ़ती जाती है ।

२८० किसी घर में एक साथ अनेक शुभ मंगलोत्सव होते देखकर कोई व्यक्ति एक-दूसरे से कहते हैं—इस व्यक्ति ने कौन-से शुभ कर्म किये हैं जिससे यह वैभव पाया है ? जान पड़ता है कि वह लोक में वेलि का पाठ करता है ।

२८१ शस्त्र-चिकित्सा, औषधि-चिकित्सा, मन्त्र-चिकित्सा, तन्त्र-चिकित्सा—वेदों द्वारा उपदिष्ट की हुई इन चार प्रकार की चिकित्साओं द्वारा उपचार करने से शरीर को जो फल प्राप्त होता है वही वेलि का पाठ करने से होता है ।

२८२ आधिभौतिक, आधिदैविक, और आध्यात्मिक ये तीन प्रकार के ताप तथा कफ, वात, पित्त जनित तीन प्रकार के जो रोग शरीर में होते हैं वे वेलि का नित्यप्रति पाठ करने से नहीं होते ।

२८३. रुक्मिणी के इस विवाह-मंगल का शुद्ध मन के साथ पाठ करने से नित्य कुशल-मंगल, संपत्ति और निधियाँ प्राप्त होती हैं और बुरे दिन, बुरे ग्रह, कठिन दुर्दशा, बुरे स्वप्न और बुरे शकुन नष्ट हो जाते हैं ।

२८४. वेलि का पाठ करने से मणि, मन्त्र, तन्त्र, यन्त्र आदि के बल से उत्पन्न अनिष्ट तथा डाकिनी, शाकिनी और भूत-प्रेत आदि के डर तथा विविध प्रकार के उत्पात भाग जाते हैं तथा पृथ्वी, जल या आकाश में कोई नहीं छल सकता ।

२८५ सन्यासियों ने, योगियों ने, तप करने वालों ने और तपस्वियों ने ऐसे हठयोग और सयम की साधना किस लिए की ? वेलि का पाठ करके ही प्राणी ससार-रूपी समुद्र को तैर कर पार हो गये, निश्चय-ही पार हो गये ।

टिप्पणी—पार थिया = कथन पर बल देने के लिए पुनरावृत्ति की गयी है।

२८६. योग क्या है ? यज्ञ क्या है ? जप क्या है ? तप क्या है ? तीर्थ क्या है ? व्रत क्या है ? दान क्या है ? आश्रम-धर्म क्या है ? इनसे क्या लाभ ? ये सब अनावश्यक हैं। हे दीन मन ! क्यों कलपता है ? मुख से कृष्ण और रुक्मिणी के इस विवाह-मंगल का पाठ कर। फिर कुछ भी करने की आवश्यकता नहीं होगी।

२८७. कवि गंगा को संबोधन करके कहता है—हे गंगा ! तू हरि और हर दोनों को भजती है, जो तैरना नहीं जानते उनको तू डुबा देती है, और फिर तू एक ही स्थान में बहती है—एक ही स्थान में सुलभ है। इसलिए तू गर्व मत कर। हम तुझे वेलि की बराबरी में नहीं रख सकते, जो हरि को ही एकनिष्ठ होकर भजती है, जो सब को तारती है (चाहे तैरने वाला हो चाहे न हो) और जो सब स्थानों में सुलभ है।

‘वेलि’ का रूपक

२८८. यह ‘वेलि’ वेलि ( = लता ) के समान है। इसका बीज भागवत-पुराण है। पृथ्वी पर दास पृथ्वीराज का मुख वह स्थान है जिसमें यह बीज बोया गया। मूल-पाठ इसकी डालियां हैं। अर्थ इसकी जड़े हैं। श्रोताओं के स्थिर (एकाग्रता से सुनने वाले) कान मडप हैं जिनके ऊपर यह चढ़ी रहती है। मुख इसकी छाया है।

२८९. अक्षर इसके पत्ते (अक्षर) हैं। दोहले (पद्य) इसके दल (बड़े पत्ते) हैं। भगवान का यग इसकी सुगंध है। नव रस इसके तन्तु हैं जो रात-दिन बढ़ते हैं। साहित्य-रसिक इसके भ्रमर हैं। भक्ति इसकी मंजरी है। मुक्ति इसका फूल है। और परमानन्द का भोग (अनुभव) इसका फल है।

२९०. कल्प-लता, कामधेनु, चितामणि और सोम-लता ये चारों पृथ्वीराज के मुख-कमल में वेलि के अक्षर-समूह के रूप में एकत्र होकर, इस कलियुग में, पृथ्वी के ऊपर प्रकट हुई हैं।

२९१. यह पृथ्वीराज कृत वेलि है, अथवा समस्त निगमागमों तक पहुँचाने वाली सुप्रसिद्ध पांच प्रकार की पगडंडी है, अथवा पृथ्वी पर मुक्ति तक ले जाने वाली नसेनी लगायी गयी है, या स्वर्गलोक को ले जाने वाली सोपान-श्रेणी है ?

काव्य की प्रशंसा

२९२. मेरे मुख से निकले हुए वचन-रूपी कणों को छाँटने के लिए न तो सु-कवि रूपी चालनी समर्थ है और न कु-कवि रूपी छाज, क्योंकि वे सब-के-सब पहले से ही छँटे हुए हैं। उनको रसिक जन पूर्ण-रूप से, बिना किसी को छोड़े, अपना लेगे। जिस प्रकार मोतियों का कोई प्रेमी जब मोती खरीदने जाता है और

हाथ मे लेने पर सबको एक-एक से बढकर अनुपम देखता है तो सभी को खरीद लेता है, किसी को पीछे नहीं छोडता ।

**टिप्पणी—** सुकवि-कुकवि इ० = सुकवि को चालनी इसलिए कहा है कि चालनी दूटे-फूटे कणो को फेककर बडे-बडे दानो को रख लेती है; उधर सूप बडे-बडे दानो को फेक कर असार कणो को रख लेता है ।

२९३. मेरी यह कविता इस पृथ्वी पर रमणी के समान नख से चोटी पर्यन्त अलकारो से सजी है—जैसे रमणी शरीर मे नख से शिखा तक गहने पहन ले वैसे ही मेरी यह कविता आदि से अन्त तक काव्य के अलकारों से भरी है । यह कुलटा नारी की भाँति जगत-भर के गने लगी रहती है—कुलटा नारी सभी से आलिंगन करती है, मेरी कविता सब लोगो के गले का हार बनी है—सब लोग इसे प्रेम से पढते हैं । कुलटा के समान होकर भी यह सती की भाति दोपो को सहन नहीं करती—जैसे सती दोप को अपने पास नहीं फटकने देती वैसे ही यह किसी काव्य-दोप को पास नहीं आने देती ।

२९४ मेरी कविता का यह रहस्य है कि वह चाहे संस्कृत मे रची जाय चाहे प्राकृत मे, एक-सा आनन्द देती है, जिस प्रकार रस देने वाली रमणी रमण करते समय, चाहे ऊँची शय्या हो चाहे नीची भूमि, समान रूप से आनन्द-दायिनी होती है ।

**कवि की रसिली कविता = रसदायिनी सुन्दरी । संस्कृत-प्राकृत भाषाएँ =** ऊँची शय्या और भूमि ।

**टिप्पणी—** भाषा इ०—अन्यार्थ—चाहे भाषा में रची जाय, चाहे संस्कृत मे और चाहे प्राकृत मे । सेज इ०—अन्यार्थ—चाहे शय्या हो, चाहे भूलता हुआ छपर-पलग हो और चाहे भूमि हो ।

२९५ हे रसिक ! यदि वेलि के विविध प्रकार के रस की इच्छा करते हो तो मेरा कथन सुनो । इतनी बातें पूरी होने पर पूरा रस मिलेगा, इनके कम होने पर रस भी कम प्राप्त होगा ।

२९६ पौराणिक, ज्योतिषी, वैद्य, सगीतज्ञ, तार्किक, योगी, चारण, भाट, कवि और भाषा-विद्वान—इन सबको इकट्ठे करो तो 'वेलि' का पूरा अर्थ कहा जा सके ।

### कवि का विनय

२९७. ऊपर कवि ने अपनी कविता की बडाई की है । इस पद्य मे वह कहता है कि मेरी कविता गुणमयी है पर इसमे मेरा कोई श्रेय नहीं है ।

मैंने अनेक महापुरुषो के मुख से वर्णन किये जाते हुए हरिगुणो को सुना और सुनकर उनको हृदय मे रख लिया । दूसरो से इस प्रकार ग्रहण किये हुए गुणो का इस कविता मे फिर वर्णन कर दिया । यही मेरी कविता की श्रेष्ठता

का रहस्य है । इसमें मेरा अपना कुछ भी नहीं, सब-कुछ दूसरो का प्रसाद है । संसार के लोग मेरी इस कविता को वडों का प्रसाद और आदरणीय कहेंगे पर दुष्ट लोग दूसरो की जूठन और आत्मा का व्यर्थ का श्रम बतावेंगे ।

पाठान्तर—आत्म सम इ०—अधम लोग इसे जूठन और अपने समान अर्थात् अधम (=निकृष्ट) बतावेंगे ।

२६८. मेरे ये वचन (=कविता) अनेक दोषो से भरे हैं । परन्तु हरि-यश के संपर्क से साहस प्राप्त करके चले हैं और आपके कर्ण-रूपी तीर्थ में, अपने दोषो को दूर करने के उद्देश्य से, आये हैं । हे पंडितो ! मेरी विनय पर ध्यान देकर आप इनको दोष-मुक्त कर दें । आप तीर्थ के समान दोष-हारी हैं; आपके कानों में पड़कर मेरी कविता निर्दोष हो जायगी । जैसा कहा है—

गच्छतः स्वल्पं क्वापि भवत्येव प्रमादतः ।

हसन्ति दुर्जनास्तत्र समादधति सज्जनाः ॥

सदोष कविता=पापो से युक्त यात्री । पंडितों के कर्ण=तीर्थ ।

२६९. रुक्मिणी से रमण करते समय जगत के स्वामी कृष्ण के रहस्य-रस (एकान्त-विहार) का जो वर्णन मैंने किया है उसमें कोई मिथ्या कथन नहीं है । मैंने अपनी ओर से कल्पित कुछ नहीं कहा है । सरस्वती रुक्मिणी की साथ रहने वाली सखी है । उसने मुझे बताया और वैसा ही मैंने वर्णन कर दिया ।

टिप्पणी—सरसइ इ०—ऊपर पद्य नं० २७३ देखिये ।

३००. हे केशव ! तुम्हारे और तुम्हारी प्रिया के चरित्रों का वर्णन कौन कर सकता है ? मेरे इस वर्णन में जो कुछ अच्छा है वह सरस्वती की कृपा है और जो कुछ बुरा है वह मेरा अज्ञान है ।

## (ख) टिप्पणियाँ

१. चार सु अेही इ०—प्रथम अर्थ—यही चारो मंगलाचरण है—  
(१) परमेश्वर, (२) सरस्वती, (३) सद्गुरु, (४) माधव । द्वितीय अर्थ—यही चार सुन्दर मंगलाचरण (मंगल चारु) है—(१) परमेश्वर को प्रणाम करना, (२) सरस्वती को प्रणाम करना, (३) सद्गुरु को प्रणाम करना, (४) माधव का सकीर्तन करना ।

मंगलाचरण—दडी के अनुसार काव्य के आरम्भ मे आशीर्वाद, नमस्कार या वस्तु-निर्देश होना चाहिए ।

आशीर् नमस्क्रिया वस्तु-निर्देशो वापि तन्मुखम् ।

तदनुसार यहाँ प्रथम दो चरणो मे नमस्कार और तीसरे चरण मे वस्तु-निर्देश है ।

यह भी कहा गया है कि शास्त्र के आरभ मे मंगल, अभिधेय, प्रयोजन और सवध का कथन होना चाहिए—

मंगलं चाभिधेयं च सवधश् च प्रयोजनम् ।

चत्वारि कथनीयानि शास्त्रस्य धुरि धोमता ॥

तदनुसार प्रथम पद्य के प्रथम दो चरणो मे मंगलाचरण किया गया है, तीसरे चरण मे तथा आगे के पद्यो मे अभिधेय (वर्ण्य विषय) का निर्देश किया गया है, और सातवे पद्य मे प्रयोजन तथा अभिधेय और प्रयोजन का सवध बताये गये है ।

२. कठ चीत्र-पूतली = (१) काण्ड-फलक मे चित्रित मूर्ति, अथवा (२) काण्ड की बनी मूर्ति ।

४. वाउआ—(१) वात-ग्रस्त (वातुक) अत. वकवादी (सबोधन का रूप) ।  
अन्यार्थ—(२) हे जीव । पाठान्तर—वाउअउ; इस अवस्था मे दूसरे चरण का अर्थ होगा—तू वाचाल हो गया है या वावला ?

वाउआ का प्रथम आ ह्रस्व-पडा जायगा । राजस्थानी मे आ की ह्रस्व ध्वनि भी होती है ।

मन सरिसउ—मन की गति बहुत तेज है, वह क्षण भर मे कहीं-का-कहीं पहुँच जाता है ।

५. बि-बि जिह—सर्प के मुख मे दो जिह्वाएँ होती है । इसी कारण उसको द्विजिह्व भी कहा जाता है ।

त्रीकम—त्रि + क्रम, विष्णु ने तीन पैरो से समस्त विश्व को नाप लिया था ।

अन्यार्थ=त्रिविक्रम (के यश) का ।



८. एक सँथ—अन्यार्थ—(२) एक ही रीति वाले (३) एक ही बात कहने वाले (एक-संस्तव) ।

ते एकसँथ—अन्यार्थ—(२) उन सबने पहले एक ही कृष्ण का स्तवन किया है पर मैं पहले रुक्मिणी का वर्णन करता हूँ, क्योंकि शृंगार रस का ग्रंथ बनाने वाले को पहले नायिका का वर्णन करना चाहिए । साहित्यदर्पण में कहा है—आदौ वाच्यः स्त्रिया रागः (परिच्छेद ३) ।

९. जिवड़ी—टीकाकारो ने इस शब्द का अर्थ जिस प्रकार (= इस प्रकार) भी किया है ।

पूत हेत इ०—अन्यार्थ—फिर देखने पर (विचार करने पर) पुत्र के लिए पिता की अपेक्षा माता विशेष रूप से बड़ी जान पड़ती है (हेतु=लिए) । मिलाओ—पितुर्दंशगुणा माता गौरवेणातिरिच्यते ।

१०. सिरहर—सिरधर=शिरोधार्य, मान्य । अन्यार्थ—शिरोमणि, श्रेष्ठ । लक्ष्मीवल्लभ और तैसीतूरी ने इस शब्द का मूल शिखर बताया है—शिखर—सिहर—सिरहर (र का आगम) ।

सिरहर इ०—प्राचीन राजस्थानी काव्य में उर्दू की भाँति उलटा (षष्ठी तत्पुरुष) समास भी होता है अर्थात् समास में भेद्य भेदक से पहले भी आ जाता है । जैसे—सुत-वसुदेव=वसुदेव-सुत (पद्य ३३) ।

११. प्रथम चरण में—१८ के स्थान पर १६ मात्राएँ ही हैं । ताड़—में ता का आ ह्रस्व पढ़ा जायगा ।

१२. बाळक-गति—(१) बाल्यावस्था में । (२) बालक्रीडा करती हुई चउ—संवध कारक का यह प्रत्यय मराठी में अब भी प्रयुक्त होता है । बिहूँ पान—अवस्था में छोटी होने के कारण दो पत्तों वाली छोटी लता की उपमा दी गयी है । कनक-वेलि—रुक्मिणी के शरीर का रंग सुवर्ण जैसा है । मिलाओ—ऊपर मेरु मनो मनरोचन । स्वर्णलता जनु रोचति लोचन ॥ (केशव)

### १३. बत्तीस लक्षण

श्रेष्ठ और सर्वांग-सुंदर पुरुष के बत्तीस लक्षण बताये गये हैं । साहित्य में बत्तीस लक्षणों से युक्त पुरुष के उल्लेख मिलते हैं और लोक में भी सुनने में आते हैं । बत्तीस लक्षणों की कल्पना दो प्रकार की मिलती है—(१) सद्-गुणों के रूप में और (२) शारीरिक विशेषताओं के रूप में । इनमें दूसरा प्रकार ही विशेष प्रसिद्ध है । सामुद्रिक-शास्त्र और बृहत्संहिता आदि ग्रंथों में बत्तीस लक्षणों को गिनाया गया है और उनकी सूचियाँ दी गयी हैं । सूचियों के नामों में सर्वत्र मतैक्य नहीं है । आगे चार-पाँच सूचियाँ दी जाती हैं जो निम्नलिखित आधारों से संकलित की गयी हैं—

(१) राधाकान्त देव बहादुर के शब्द-कल्पद्रुम कोष के 'सामुद्रिक' शीर्षक से (सकेत Ks) ।

(२) बराहमिहिर कृत बृहत्संहिता से (सकेत Bs) ।

(३) उक्त शब्द-कल्पद्रुम कोष के 'द्वात्रिंशत् लक्षण' शीर्षक के नीचे उद्धृत हरिभक्तिरसामृतसिंधु की टीका से (सकेत Kd)

(४) राजस्थानी के ओक हस्तलिखित ग्रंथ से (सकेत Ra)

(५) सामुद्रिक की एक हस्तलिखित प्रति से (सकेत Ss) ।

इन सूचियों में गिनाये गये बत्तीस लक्षण पुरुषों के हैं । स्त्रियों के बत्तीस लक्षण न तो सामुद्रिक में मिले और न बृहत्संहिता आदि में । संभवतः श्रेष्ठ पुरुष के बत्तीस लक्षणों के साम्य पर ही स्त्री के बत्तीस लक्षणों की कल्पना कर ली गयी और सर्वांगसुंदर स्त्री को भी बत्तीस लक्षणों से युक्त कहा गया । सूचियों में दिये गये अधिकांश लक्षण स्त्री और पुरुष दोनों पर लागू हो सकते हैं पर कई-एक ऐसे भी हैं जो केवल पुरुषों पर ही लागू होते हैं । ऐसे स्थानों में स्त्री के बत्तीस लक्षण गिनाते समय उचित परिवर्तन कर लेना होगा ।

बत्तीस लक्षणों में बताया गया है कि पुरुष के अंगों में क्या-क्या विशेषताएं होनी चाहिए । इनको ७ विभागों में बांटा गया है—

(१) तीन अंग गभीर या गहरे होने चाहिए, (२) छैं अंग उन्नत या ऊँचे या उठे हुए होने चाहिए, (३) तीन अंग (अन्यमतानुसार ४ अंग) ह्रस्व या खर्व या लघु या छोटे होने चाहिए, (४) पाँच अंग दीर्घ या लंबे होने चाहिए, (५) तीन अंग विस्तीर्ण या चौड़े या मोटे होने चाहिए, (६) पाँच अंग (या अन्यमतानुसार ४ अंग) सूक्ष्म या पतले होने चाहिए और (७) सात अंग रक्त-वर्ण या लाल रंग के होने चाहिए ।<sup>१</sup>

<sup>१</sup> १. राता सात, र ऊँच छन्न, गुहिर जाणियै तीन ।

पाँच दीह, पाँच पातळा, तीन-तीन लघु-पीन ॥

२. पञ्च-दीर्घं चतुर्-ह्रस्व चतुः-सूक्ष्म पडुन्नतम् ।

सप्त-रक्त त्रि-गम्भीर त्रि-विशाल प्रशस्यते ॥

—सामुद्रिक (हस्तलिखित)

३. पञ्च दीर्घं, चतुर् ह्रस्व, पञ्च सूक्ष्म, पडुन्नतम् ।

सप्त रक्त, त्रि-विस्तीर्णं, त्रि-गम्भीर प्रशस्यते ॥

—शब्द-कल्पद्रुम कोष (सामुद्रिक) ।

४. त्रिषु विपुलो, गम्भीरस् त्रिष्वेव, पडुन्नतश्, चतुर्-ह्रस्वः ।

सप्तसु रक्तो राजा, पञ्चसु दीर्घश् च सूक्ष्मश् च ॥

बृहत्संहिता ।

## १. गंभीर (३)

(१) नाभि (२) स्वर (३) सत्त्व Bs Ra Ss (बुद्धि Ks) ।

## २. विस्तीर्ण (३)

(१) वक्ष (२) ललाट (३) शिर Ks Ra Ss (कटि Kd वदन Bs) ।

## ३. ह्रस्व (३ या ४)

(१) ग्रीवा (२) टांगे (३) इन्द्रिय (कर्ण Ks) (४) पीठ Ks Bs

## ४. सूक्ष्म ४ या ५)

(१) त्वचा (अस्थि Ss) (२) केश (३) दंत (४) अंगुली (५) रोम Kd (? Ra) (नख Ks ?) ।

## ५. दीर्घ (५)

(१) बाहु (२) नासिका (३) नेत्र (४) स्तनान्तर Ra Bs Ks (हनु Kd Bs) (५) जानु Ra Kd Ss (कुक्षि Ks हनु Bs) ।

## ६. उन्नत (६)

(१) वक्ष (२) नासिका (३) ललाट Ra Ks Ss (नख Kd Bs) (४) स्कन्ध Ra Kd Ss (मुख Bs Kd शिर Ks) (५) कक्षा Ra Bs Ss (दंत Ks मुख Kd) (६) कुक्षि Ra Ss (कृकाटिका Bs नेत्र Ks कटि Kd) ।

## ७. रक्त (७)

(१) पद-तल (२) कर-तल (३) नख (४) अधर (५) तालु (६) जिह्वा (७) नेत्रान्त (नेत्र-कोण) ।

नाभिः स्वरश् च सत्त्वं च गभीरं त्रयमुच्यते ।  
 विस्तीर्णं त्रितयं प्रोक्तं ललाटं हृदयं शिरः ॥१॥  
 त्रयं ह्रस्वं समाख्यातं ग्रीवा जङ्घे च मेहनम् ।  
 पञ्च दीर्घं भुजे नासा नेत्रे जानू स्तनान्तरम् ॥२॥  
 केशाङ्गुलि - त्वचा - दन्ता करजा. सूक्ष्म-पञ्चकम् ।  
 नासा भालमुरः स्कन्धः कक्षा कुक्षिः षडुन्नतम् ॥३॥  
 तालुकाधर - नेत्रान्ता नखा जिह्वा तथैव च ।  
 पाणितले पादतले सप्त रक्तं समीरितम् ॥४॥  
 इत्येतानि प्रशस्तानि द्वात्रिंशत् - सख्यकानि वै ।  
 लक्षणानि समुक्तानि नराणां शास्त्र-कारिभिः ॥५॥

तक्षण	लक्षण- संख्या	शब्दकल्पद्रुम सामुद्रिक Ks	वृत्तगहिता Bs	हरिभावि- रगामृत-मिधु टीका Kd	राजरानी Ra
७ रक्त या लान	१	पद-तल	==	==	==
	२	कर-तन	==	==	==
	३	नख	==	==	==
	४	अधर	==	==	==
	५	जिह्वा	==	==	==
	६	तातु	==	==	==
	७	नेत्रान्त	==	==	==
३ गभीर या गहरे	८	नाभि	==	==	==
	९	स्वर	==	==	==
	१०	बुद्धि	सत्त्व	सत्त्व	सत्त्व
३ विस्तीर्ण या चोंडे या मोटे	११	वक्ष	==	==	==
	१२	गलाट	==	==	==
	१३	शिर	वदन	कटि	शिर
५ दीर्घ या लंबे	१४	बाहु	==	==	==
	१५	नासिका	==	==	==
	१६	नेत्र	==	==	==
	१७	स्तनान्तर	स्तनान्तर	हस्त	स्तनान्तर
	१८	कुक्षि	हस्त	जानु	जानु
६ उन्नत या ऊंचे या उठे हुए	१९	वक्ष	==	==	==
	२०	नासिका	==	==	==
	२१	गलाट	नख	नख	गलाट
	२२	नेत्र	कक्षा	कटि	कक्षा
	२३	शिर	मुख	मुख	कुक्षि
	२४	दन्त	कृकाटिका	स्कथ	स्कथ

लक्षण	लक्षण- संख्या	शब्दकल्पद्रुम सामुद्रिक Ks	वृहत्सहिता Bs	हरिभक्त- रसामृत-सिध् टीका Kd	राजस्थानी Rs
५ सूक्ष्म या पतले	२५	त्वचा	=	=	=
	२६	केश	=	=	=
	२७	दत	=	=	=
	२०	अंगुली	=	=	=
	२६	नख	=	रोम	(?)
३ (या ४) ह्रस्व, खर्व, लघु या छोटे	३०	ग्रीवा	=	=	=
	३१	जघा (टांगे)	=	=	=
	३२	कर्ण	इन्द्रिय	इन्द्रिय	इन्द्रिय
	१३३	पीठ	पीठ	×	×

(१) ब्रजवल्लभ मिश्र कृत 'पदार्थ-संख्या-कोष' में ३२ लक्षण इस प्रकार दिये गये हैं—

अकाम, अभ्यास, अल्पनिद्रा, गुणपूर्ण, गुरुभक्ति, जितेन्द्रिय, दातृत्व, दास-विभाग, देवपूजन, धर्मात्मा, धीरज, परम ज्ञान, परस्त्री-त्याग, पराक्रम, पितृ-भक्ति, पुष्टता, पुष्टिविद्या, पूर्णता, प्रियवाद, मातृभक्ति, लोकेश, वर विद्या, शास्त्र-ज्ञान, शील, शुच्यात्मा, सत्य, सत्संग, स्वच्छता, स्व-मान, स्वरूप, स्वल्पाहार ।

(२) राजस्थानी भाषा के 'वात-वणाव' नामक ग्रंथ में वत्तीस लक्षण इस प्रकार गिनाये गये हैं—सत, शील, गुण, रूप, विद्या, तप, तेज, यश, उद्यम, लज्जा, धैर्य, चित्तौदार्य, अल्पाहार, राज-सम्मान, शूर, साहसी, बलवान, चतुर, ज्ञानी, देव-भक्त, परोपकारी, दयावत, विचक्षण, दाता, बुद्धिमान, प्रामाणिक, दौलतवंत, सफल-नायक, भोगी, जोगी, भुजायण, भाग्यवंत ।

<sup>१</sup> Ks और Bs के अनुसार लक्षणों की संख्या ३३ होती है ।

Sc (सामुद्रिक की हस्तलिखित प्रति) के अनुसार सूक्ष्म चार होते हैं (केश, दत, अंगुलि-पर्व और अस्थि) और खर्व या लघु भी चार (ग्रीवा, टांगे, इन्द्रिय और पीठ) ।

(३) श्री माताप्रसाद गुप्त ने सर्वांगी के आधार पर बत्तीस लक्षण इस प्रकार दिये हैं—

प्रमाणं सुकृत रूपं शीलं कुल च पराक्रम । सत्य शीघ्र (च) विनय वदितं बुद्धिर्वन्तो विचक्षणं । क्रियावैश्वर्य विद्यावन्तो स्वजनो शास्त्रज्ञान खिन्नियो गुण सपुण्यौ निर्लोभी च दयाल विश्वासी परोपकारी जितेद्री दातारो धर्मिष्ठो स्वल्पकामश्च अल्पाहार स्वल्पनिद्रा गुरुभक्ता (तो) मातापिताभक्ता (तो) बुद्धिप्रकाशवतो ।

(४) एक और मत के अनुसार बत्तीस लक्षण इस प्रकार हैं—१ लक्षण सिंह का, ६ लक्षण श्वान के, ३ लक्षण खर के, ३ लक्षण सर्प के, १ लक्षण वक्र का, ६ लक्षण मयूर के, ५ लक्षण काग के, ४ लक्षण कुक्कुट के, गुरुभक्ति, पितृ-भक्ति, मातृभक्ति ।

१४. राजति इ०—अन्यार्थ—(२) वे राजकुमारियाँ राजा के आगम में इस प्रकार शोभा देती थी जिस प्रकार निर्मल आकाश में तारे शोभा देते हैं ।

वीरज=वीरज=रज से रहित, निर्मल ।

पदमणी कळी—छोटी अवस्था की होने के कारण पद्मिनी न कह कर पद्मिनी की कलियों से उपमा दी गयी है । उडुगण की (और द्वितीया के चन्द्र की) उपमा भी ऐसी ही है ।

परि—स० परि=समान । मिलाओ—तिल-तिल बरख-बरख परि जाई (जायसी, नागमती खंड) । वरि इसका दूसरा रूप है ।

१५. सुषुप्ति इ०—जीव की चार अवस्थाएँ कही गयी हैं—(१) जागर्ति (२) स्वप्न (३) सुषुप्ति, गहरी निद्रा (४) तुरीया (चौथी), ब्रह्मज्ञान की अवस्था ।

१७. बहु विळखी इ०—वचन के साथी के विछुडते हुए बहुत दुख होता है, बाल्यकाल का प्रेम जैसा पवित्र, मनोहर और दृढ होता है वैसा पीछे का नहीं ।

आवंतउ जाणे—पुराने साथियों से विछुड़ कर नये साथियों में जाने की भावना से अशान्ति का होना स्वाभाविक है ।

१८. गुण इ०—रुक्मिणी के गुण बढ़ गये, चाल सुन्दर हो गयी, मन भी बढ़ गया ।

२१ ऊरध सांस—यौवनागम के साथ सास की गति में तीव्रता आ जाती है ।

२२. मेन—यह शब्द संभवतः मदन से बना है । मदन या काम का रंग श्याम माना गया है । पाठान्तर—मीन ।

२३. सरवरि—इस शब्द का अर्थ सरोवर भी है और रात्रि (शर्वरी) भी ।

२४. दिखाळिया—दूसरा रूप दिखाड़िया ।

स्यामता—हाथी के मद का रंग श्याम माना गया है ।

२६. करभ—छोटी अवस्था की समानता बताने के लिए हाथी के स्थान पर 'कलभ' कहा गया है ।

आठ व्याकरण—

प्रथम मत—(१) ब्राह्म (२) ऐंद्र (३) याम्य (४) रौद्र (५) वायव्य (६) वारुण (७) सावित्र (८) वैष्णव । (भविष्य-पुराण, ब्राह्मपर्व)

द्वितीय मत—(१) ऐंद्र (२) चाद्र (३) कौमार (४) शाकटायन (५) सारस्वत (६) काशकृत्स्न (७) आपिशल (८) शाकल । (लघु-त्रिमुनि-कल्पतरु)

तृतीय मत—(१) ऐंद्र, (२) चाद्र, (३) पाणिनीय, (४) जैनेन्द्र, (५) शाकटायन, (६) अमर, (७) आपिशल, (८) काशकृत्स्न ।

चतुर्थ मत—(१) ऐंद्र (२) चाद्र (३) माहेश्वर (पाणिनीय) (४) सारस्वत (५) कौमार (६) जैनेन्द्र (७) शाकटायन (८) सौपदम या कालाप या मुग्धबोध । (आठवाँ नाम संदिग्ध है)

पुराण—इनकी सख्या अठारह है; छै विष्णु से संबंधित है, छै ब्रह्मा से और छै शिव से । नाम इस प्रकार है—

विष्णु, भागवत, वामन, मत्स्य, कूर्म, वराह,  
ब्रह्मा, ब्रह्माण्ड, पद्म, ब्रह्मवैवर्त, नारद, गरुड,  
स्कंद, वायु, लिंग, अग्नि, मार्कण्डेय, भविष्य ।

स्मृति—इनकी सख्या भी १८ कही गयी है । इनमे मनु, याज्ञवल्क्य और पराशर स्मृतियाँ प्रमुख हैं । अन्य स्मृतियों के नाम—अगिरा, अत्रि, उशना, गौतम, दक्ष, बृहस्पति, यम, वसिष्ठ, विष्णु, व्यास, शंख, सवर्त, हारीत, आपस्तंब, कात्यायन कश्यप, च्यवन, देवल, नारद, भरद्वाज, लिखित, शातातप इ० ।

शास्त्र—इनकी सख्या छै है—(१) न्याय (२) वैशेषिक (३) सांख्य (४) योग (५) मीमांसा (६) वेदान्त । इन्हे दर्शन भी कहते हैं ।

वेद—ऋग्वेद, सामवेद, यजुर्वेद, अथर्ववेद ।

अंग—(१) शिक्षा (२) व्याकरण (३) छंद (४) निरुक्त (५) ज्योतिष (६) कल्प (ग्रह्यसूत्र, श्रौतसूत्र और धर्मसूत्र) ।

चतुर्दश विद्याएं—चार वेद, छै अंग, पुराण, स्मृति, न्याय, मीमांसा । चार उपवेदों को जोड़ देने से १८ विद्याएं बनती हैं ।

चौंसठ कलाएं—इनके नाम भिन्न-भिन्न ग्रंथों में भिन्न-भिन्न मिलते हैं ।

संख्या भी कही चौसठ, कही बहत्तर, कही चौरासी और कही छयासी बतलायी गयी है ।

२६. श्रेष्ठ वर की प्राप्ति की इच्छा से कुमारी कन्याएँ गौरी की या हरगौरी की पूजा करती हैं । राजस्थान में होली के दूसरे दिन से चैत्र शुक्ल चतुर्थी तक कन्याएँ गौरी-पूजन करती हैं ।

३४ मावीत्र—मातृ + पितृ । राजस्थानी माईत शब्द अंग्रेजी parent का पर्याय है, उसका अर्थ माता भी होता है और पिता भी । अनेक-वचन में वह parents की भाँति माता-पिता दोनों का अर्थ देता है ।

मज्जाद—डिगल में अगले वर्ण पर का रेफ वहाँ से हटकर पूर्व वर्ण के साथ प्रायः संयुक्त हो जाता है । जैसे—कर्म—क्रम, धर्म—ध्रम, दर्प—द्रप ।

वरि—परि का दूसरा रूप ।

वरसाळू वाहळा—वरसाती नाला थोड़ी वर्षा से ही उमड़कर चलने लगता है । मिताओ—क्षुद्र नदी भरि चलि इतराई (तुलसी, मानस, किष्किंधाकांड) ।

३५. दमघोख—पाठान्तर नन्द-घोख = दमघोष का नंद न या पुत्र शिशुपाल; अन्यार्थ—नदघोष पुरोहित का नाम था ।

४० मोर—तोरण में मोर आदि पक्षी बनाये जाते हैं ।

४१. जान—इसकी व्युत्पत्ति स० यान, अप० जाण, से भी की जाती है ।

दीध निलाटि कर—दूर की वस्तु को देखते समय आँखों के ऊपर की ओर ललाट पर हाथ रखकर देखना स्वाभाविक चेष्टा है ।

४४. वीर वटाऊ ब्राह्मण—एक साथ तीन सबोधन रुक्मिणी की आतुरता को व्यक्त करते हैं । राम द्वारा समुद्र का बाधा जाना सुनकर रावण आतुर होकर समुद्र के दस नाम एक साथ बोल उठा था—

बाधेउ वन-निधि नीर-निधि जलधि सिंधु बारीस !

सत्य तोय-निधि कंपती उदधि पयोधि नदीम !

५८. करि कमळ—पाठान्तर कर-कमळ = कमलों के समान हाथों से सिर पर कलसों को थामे हुए ।

जंगम-तीरथ—(१) चलते फिरते तीर्थ—ब्राह्मण (२) जंगम और तीर्थ सन्यासियों के दो भेद भी होते हैं ।

तीरथ-तीरथ—अन्यार्थ—घाट-घाट पर तपस्वियों के रूप में चलते-फिरते तीर्थ बैठे थे और निर्मल जल पर पवित्र ब्राह्मण बैठे थे ।

५१. संप्रति-सांप्रत—वर्तमान काल का, वर्तमान, प्रत्यक्ष ।

५५. भगवान के मुख से देववाणी संस्कृत भाषा का प्रयोग करवाया गया है । कार्य और पत्र शब्द व्याकरणानुसार शुद्ध नहीं हैं । कार्य और पत्र होना



चाहिए। इस सम्बन्ध में एक प्राचीन टीकाकार का नीचे लिखा आक्षेप तथा दूसरे का निम्नलिखित उत्तर उल्लेखनीय है—

इहा चारणे एकइं दूखण दिखाइचउ—

चूकउ एकणि ठामि पृथीमल, वदतउ रुकमणि-वेलि-रस ।

सँसकृत मांहि बोलिया माहव, विप्र मूढ किम कियउ वस ? ॥

तत्र धीर कवि प्रतिवचन—

चूकउ नहु पृथ्वीदास चतुर कवि वदतउ रुकमणि-वेलि रस ।

सँसकृत वाणि वदइ माहव सँगि विप्र मूढ तउ थियइ वस ॥

५७. आनन्द के लक्षण—मिलाओ—

मन प्रसादो लाभादेर् हर्षोऽश्रु-स्वेद-गद्गदाः ।

हर्षस् त्विष्ठावाप्तेर् मनःप्रसादोऽश्रु-गद्गदादि-कर. । (साहित्यदर्पण)

प्रियागमनादेर् हर्षो रोमांचादि-कृत् । (हेमचन्द्र)

तम् (हर्षम्) अभिनयेन् नयन-वदन-प्रसाद-प्रिय-भापणालिगन-कण्टकित-पुलकितास्त्र-स्वेदादिभिरनुभावै । (भरत-नाट्यशास्त्र)

५८. वटि—प्रह्लाद का पुत्र प्रसिद्ध दैत्यराज जिसको भगवान ने वामन रूप धारण कर छला था ।

कपिळा वेनु—भूरे रंग की गाय जो सीधी-सादी हो । यह विशेष पवित्र मानी जाती है ।

६०. साळिगराम—गंडकी नदी में पाये जाने वाली काले रंग की वटिकाएं जो विष्णु की मूर्ति मानी जाकर पूजी जाती हैं ।

६१. हिरणाकस—हिरण्याक्ष; यह हिरण्यकश्यप का छोटा भाई तथा प्रह्लाद का चाचा था । यह पृथ्वी को लेकर रसातल में चला गया था । विष्णु ने वराह अवतार लेकर इसे मारा और पृथ्वी का उद्धार किया । आधुनिक राजस्थानी में हिरणाकुस हिरण्यकश्यप के लिए प्रयुक्त होता है ।

६२. महण मथे इ०—अमृत की प्राप्ति के लिए देवताओं और असुरों ने समुद्र को मथा । उस समय मंदराचल को मथानी और वासुकी को नेती बनाया था । समुद्र को मथते समय उसमें से १४ रत्न निकले जिनमें लक्ष्मी भी एक थी । लक्ष्मी ने विष्णु का वरण किया ।

६३. त्रिकुट गढ़—लंका त्रिकूट पहाड़ के तीन गिखरों पर बसी हुई मानी गयी है ।

६४. बाहर करना—किसी को बचाने के लिए चढ़कर आना या किसी को छुड़ाने के लिए चढ़कर पीछे जाना ।

६८. सुग्रीव सेन इ०—भागवत में घोड़ों के नाम इस प्रकार दिये हैं—सुग्रीव, शैव्य, मेघपुष्प, बलाहक । कुछ टीकाकारों ने सुग्रीव और सेन को दो

गिनकर समवेग को छोड़ दिया है और उसका अर्थ समान वेग से (चलते हे) किया है। बलाहक का अर्थ बादल भी किया गया है (बादल-जैसे)।

७० छीक—वैसे छीक का होना अशुभ माना जाता है पर चिन्ता में छीक होना शुभ समझा जाता है क्योंकि यह चिन्ता का नाश सूचित करता है।

७१ चळपत्र-पत्र—पीपल का पत्ता बराबर हिलता रहता है।

सकड़ न रहड़ न इ०—विरोधी भावों की समकालिक स्थिति।

८५ कुमार-मग—इसे शिशुमार-चक्र भी कहते हैं।

८७ टीकाकारों के अर्थ (१) कमनीय कहता मनोहर सोभतउ, कुकुम-कउ, आपणइ हाथ-सू मुख-कइ विपइ तिलक कीधउ छइ। ति वारइ रुक्मिणीजी-रइ मुख मइ महादेवजी-रा मुख-का-सा लक्षण दीखण लागा। 'कुकुम-का तिलक-कू महादेवजी-कइ तीजइ नेत्र अग्नि तिण-की ओपमा। अनइ रुक्मिणी-का निलाट-कू महादेव-कइ निलाट चद्रमा छइ तिण-की ओपमा जाणवी।

(२) प्रतखि महादेव-का मुख-का आरख आपणै मुखि आपि वणाया छै। रुक्मिणी-को निलाट सू योही चद्रमा हुवौ। महादेव के तीसरें नेत्र अग्नि वसै छै, तिहि-की जू ज्वाला उठै छै, इहै तिलक हुवौ। '...

उवा चद्रमा माहे कलक छै, अग्नि माहे धूम छै। सू इहाँ कलंक अर धूम दून्यू काट था सू दूरि कीया छै।

९०. कवच संभु इ०—कुचों को महादेव की उपमा भी दी जाती है। मिलाओ—

ढरि ढरि बूंद परति कचुकि पर, मिलि अंजन सो कारे।

मानो सिव की पनकुटी विच धारा स्याम निनारे॥ (सूर)

९३. नव ग्रही—ग्रहों के प्रतीक रत्न इस प्रकार हैं—सूर्य—माणिक्य लाल। चंद्र—मोती। मंगल—प्रवाल (मूंगा)। बुध—पन्ना। गुरु—पुष्प-राग। शुक्र—हीरा। शनि—नीलम। राहु—गोमेद। केतु—वैडूर्य।

९४. रज इ०—हाथी के सिर पर रज डालने के सबध में एक और कवि की कल्पना देखिये—

धूरि धरत नित सीस पर, कहु रहीम, केहि काज ?

जेहि रज मुनि-पतनी तरी, सो दूँदत गजराज॥

९७. पीछा—अन्यार्थ—(१) नूपुर-रूपी पीले रंग के भ्रमरों को मकरंद की रक्षा के लिए पहरेदार रखा है। (२) भ्रमरों से मकरंद की रक्षा करने के लिए नूपुर-रूपी पीली वर्दी वाले पहरेदारों को नियुक्त किया है।

९९. जाती—इसका अर्थ हाथ भी होता है।

१०१ अन्यार्थ—नख-रूपी मोतियों के लालच से पगरखी के वहाने उसके पैरो जा लगे ।

१०४. प्रथम दो पक्तियों का अर्थ टीकाकारो ने भिन्न-भिन्न प्रकार से किया है ।

१०६. राम के बैकुंठ जाते समय अयोध्यावासी भी सरयू में स्नानकर, दिव्य रूप धारणकर और विमानों में बैठकर बैकुंठ गये थे ।

१०६. काम के पांच वाण—

अरविदमशोकं च चूतं च नवमल्लिका ।

नीलोत्पलं च पंचैते पंच-वाणस्य सायकाः ॥

दूसरा मत—सम्मोहनोन्मादनौ च शोषणस् तापनस् तथा ।

स्तंभनश् चेति कामस्य पंच वाणा प्रकीर्तिताः ॥

तृतीय मत—आकर्षण, वशीकरण, उच्चाटन, मोहन, मारण ।

संच—प्रपंचः कृत' (संस्कृत टीका) ।

११३ आलूदा और अलल शब्दों के अर्थ विभिन्न प्रकार से किये गये हैं ।

आलूदा—सजे, सजे हुए; युवा । अलल—अलवेले, मौजी, भले-भले; अनेक; उतावले, तत्परता से ।

११४ माखण-चोरी इ०—मिलाओ—

धीरो रह रे ग्वालिया ! (थारी) आव् पहुँती आय ।

मही नहीं गोक्ल तणो चोर-चोर दधि खाय ॥

(पदमभक्त कृत हरिजीरो व्यावलो)

११७. कठठी—कठठणो क्रिया राजस्थानी में कठिन, कड़ी या ठोस होने के अर्थ में आती है । कवीर में भी इसका प्रयोग मिलता है—साखित काली कावलो भीगा तै कठठाइ ।

टीकाकारों ने इसका अर्थ 'सज्ज होना' लिखा है पर अगले चरण में 'समुहे' क्रिया भी इसी अर्थ को सूचित करती है ।

काळाहणि—कळायण=काले रंग के वादलों की घटा ।

जोगणि इ०—वर्षा के पक्ष में योगिनियों का अर्थ स्पष्ट नहीं है, प्राचीन टीकाकारों ने कोई अर्थ नहीं दिया है । श्री रामसिंह और पारीक लिखते हैं कि ज्योतिष के अनुसार आपाठ कृष्ण एकादशी को, जब वर्षा-योग का आरंभ माना जाता है, योगिनी-चक्र होता है ।

वरसइ इ०—(१) सेनाए दुहरी चल रही है अतः रक्त बरसेगा । (२) वादलों की बरसने को उद्यत घटाएं दुहरी (बेपुड़ी=वेवड़ी) चल रही है ।

इस पद्य पर लक्ष्मीवल्लभ की टीका—

वेऊं सेना कठठे=चढीनइ काळाहणि कीधी । जिम वादळ वेऊं दिसा-थी

मिळी-नइ काळाहणि करइ तिमि दोऊं फौज अणी बांधि चाली । काळाहणि माहे काळा वादळ हून्नइ, फौज-मइं पिण वक्तारियां-री कोर वणी छइ, तिकाई-ज काळाहणि कीधी छइ । आम्होसाम्ही समूभी कहतां मिळी । काळी घटा मेघां-की हुई । मेघ-कउ आडंग जाणे-नइ जोगिणी आयी छइ । जाणेवा लागी—वेपुडी वहइ छइ, सू रत वरसइ, आज सही लोही वरसइ । जिवारइ वादळा री वेपुडी आम्होसाम्ही वहइ, तिवारइ पाणी वरसइ ॥

११८. गयगहण—अर्थ स्पष्ट नही । कुछ सभावित अर्थ—(१) हाथियों की भीड़ हो रही है । (२) आकाश (गय) को गुंजा देने वाला (गहण) वीरो का हल्ला हो रहा है । (३) तोपो, वटूको और वाणो का तथा वीरो का हल्ला हो रहा है मानो आकाश को गुंजा देने वाली वादलो की गर्जना हो रही है ।

११९. नाद-सौदर्य द्रष्टव्य है ।

१२०. असुभकारियउ—टीकाकारो ने अर्थ इस प्रकार किया है—

(१) कायर छै त्याका हाथ (उर के स्थान पर 'कर' पाठ हे) कापिवा लागा, जू असुभकारियौ वरसण लागी ।

(२) कायरा कहता कायर पुरूखारा, उर कहता हीया. कपिया कहता कपिवा लागा, भइ करी । चकित थता कायर इम कहिवा लागा, जे असुभकारियउ कहता अकाळइ असुभकारी उतपात, ऊपनउ ।

(३) तिण अवसरइ कायरा नरारा उर हीया कापिया, भयइ करि चक्या, तिया जाण्यउ जे ए समय प्रलयकालिक मेघागमनरी परि असुभकारी उतपात हुवउ ।

(४) अठै कायर छै त्याहका उर कापण लागा, धडधडाहट करण लागा । उठै वर्पा विपै असुभकारिया कहता वाणिया, जिके दुकाळ हुत्रौ चाहे, धान संचौ करै, यो जाणे दुकाळ पडै तो अन्नरो घणो द्रव्य उपजै । त्याहरा मेह वरसताँ उर कापण लागा ।

१२३ वेली तदि इ०—अन्यार्थ—(१) तब कृष्ण अपने साथी वलगम को प्रोत्साहित करते हैं ।

वेली सखाई, आप हूँती बीजउ, धुराधारक भाई वळिभद्र । श्रीकृष्ण वापूकार्यउ, सज्ज कीधउ—हे हळधर ! साप्रत ताहरउ समय छइ ।

१२४. विसरियां विसरि इ०—टीकाकारो के अर्थ—

(१) हिवइ वार वि खडी आपणइ क्षेत्रि जस-कीरति-रा बीज विसतर्या । बीजिस्यइ वाइस्यइ, बीजा-रउ वाइन्नउ हुस्यइ ।

(२) एक वार क्षेत्र खेडी बीजी वार बीज वावियइ । तिम विसरी वार कहता बीजी वार, जस कहता जस-रूपियउ बीज, रणागण-नइ विखड वाउ, अंतळइ किरी बीजी वार सग्राम करउ ।

खारी—क्षारिन्=खारा; यह शब्द ईकारात् और नर-जातीय है। कई टीकाकार इसका अन्वय वेळा अथवा धरती के साथ कहते हैं।

१२५. यहां वीभत्स रस के वर्णन में रस-विरोध दोष बताया गया है। पर शृंगार रस के प्रसंग में वीभत्स का वर्णन शास्त्रानुसार किया जा सकता है यदि बीच में ऐसा रस दे दिया जाय जो दोनों का मित्र हो। यहां दोनों के बीच में वीर रस का उपन्यास किया गया है जो दोनों का मित्र है। अतः रस-दोष नहीं है।

१२५ (क) १२५ (ख)--ये पद्य प्राचीन प्रतियों में नहीं पाये जाते।

१२६. कण एक इ०—इन दो चरणों का अर्थ भी भिन्न-भिन्न प्रकार से किया गया है।

१२७. पाठान्तर भागा—जरासंध और शिशुपाल युद्ध में पराजित होकर भाग गये।

१२८ ब्रेळखि अणी इ०—द्रिठ के स्थान पर द्रिढ पाठ लेने से यह अर्थ होगा—वाण के पिछले और अगले भागों को मुट्ठी में दृढ़ता से पकड़ लिया। टीकाकारों के अर्थ—

(१) एकमइया का वाण कारण ताई सिस्ति बाधी, अणी मूठि द्रिठि अेक सिस्ति की। (२) ति वारइ श्रीकृष्णजी आपणी दृष्टि वेळखरी अणी ऊपरा अनइ मूठि ऊपरा बाधी, अणी-मूठि अेक सिस्ति कीधा छइ। (३) बेलकं पुख-स्थानं, अणी शराग्रभागं, मुष्टि च, दृढं बधयित्वा पाणि पटिकामुखी कृत्वा, इ०।

१३१ अखियात—सदा स्थायी या स्मरणीय रहने वाला कार्य।

१३२ केस उतारि विरूप कियउ—मिलाओ—

मूँछ मूँडि वा-को मसतक मूँड्यो रथ-की पीठ बँधायो।

(पदमभगत-कृत हरिजी-रो व्यावलो)

१३३. दुसट-सामना इ०—बलराम का व्यंग्योक्तिपूर्ण कथन।

१३४. हालिया जाइ लगाया हूँता—चरण का अर्थ स्पष्ट नहीं। हूँता का अन्वय ठीक नहीं बैठता—जाइ लिया हा (ताइ) लगाया हूँता—जो लिये थे वे लगाये—इसमें हूँता शब्द अनावश्यक है। कुछ टीकाकारों ने हालिया जा इल-गाया हूँता पाठ लेकर अर्थ किया है—जा इलगाया हूँता (ताइ) हालिया—जो अलग किये थे वे लगाये—इसमें हालिया का अर्थ लगाये किया गया है जिसके लिए कोई प्रमाण नहीं।

प्राचीन टीकाकारों ने नीचे लिखा अर्थ दिया है जिसे लेने पर कोई कठिनाई नहीं रहती—

जो हाथ साले एकमकुमार के लगाये थे उन्हीं को उसके सिर पर स्थापित करके (उसको अपना करके) वहाँ से चले।

कार्य करिवा भणी, न करिवा भणी, अन्यथा-करण कीधउ पिण कार्य मेटिवा भणी, इम सगळी ही वाते समर्थ छइ । तिण मेळि श्रीकृष्णजी जिके हाथ साळा-नइ मुहकम करि लगाया हुता सोई ज हाथ ऊपरि थापी-नइ चाल्या ।

१३८. उठी झळ—दूतो को तेजी से आता हुआ देखकर अनिष्ट की आशका हुई ।

नीळ डाळ—वधाई ले जाते समय वधाईदार हाथ मे हरी टहनी लेकर जाते हे ।

१४३. मिलाओ—

मिलि चारि वरात चहूँ दिसि आयी । नृप चारि चमू अगवानि पठायी ॥

जनु सागर को सरिता पगु धारी । तिनके मिलिवे कहं वाह पसारी ॥

(रामचन्द्रिका)

१४७ पाठान्तर—वार-वार पीवइ पय वारि ।

१५०. पाणिग्रहण—हथलेवा=हाथ का पकडना पाणिग्रहण हरण के समय हो गया था । मिलाओ—

वळि बँधि समरथि रथि लइ वइसारी स्यामा-कर साहे सु करि । (पद्य ११२)

१५४. मधुपर्क—दुग्ध, दधि, घृत, मधु और शर्करा का मिश्रित पेय ।

१५३. ओटइ—अटाळयाँ (ढूँडाडी टीका) ।

१५६. केरा=भावर । राजस्थान मे चार भावरो की प्रथा हे । तीन मे वधू आगे रहती है, चौथे मे वर ।

१५७. वाच—वर-वधू की प्रतिज्ञाए—

वधू कहती है—

तीर्थ - व्रतोद्यापन - दान - यज्ञान् मया सह त्वं यदि कान्त ! कुर्याः ।

वामाङ्गमायामि तदा त्वदीयं जगाद वाक्यं प्रथमं कुमारी ॥१॥

हव्य-प्रदानैरमरान्, पितृ-श्च कव्य-प्रदानैर् यदि पूजयेथाः ।

वामाङ्गमायामि तदा त्वदीयं जगाद कन्या वचनं द्वितीयम् ॥२॥

कुटुम्ब-रक्षा-भरणे यदि त्वं कुर्याः पशूनां परिपालनं च ।

वामाङ्गमायामि तदा त्वदीयं जगाद कन्या वचनं तृतीयम् ॥३॥

आय-व्यय धान्य-धनादिकानां पृष्ट्वा हि मां त्वं स्वगृहे निदध्याः ।

वामाङ्गमायामि तदा त्वदीयं जगाद कन्या वचनं चतुर्थम् ॥४॥

देवालयाराम-तडाग-कूप- वापीर् विदध्याः परमार्थ-सिद्ध्यै ।

वामाङ्गमायामि तदा त्वदीयं जगाद कन्या वचनं च पंचमम् ॥५॥

देशान्तरे वा स्व-पुरान्तरे वा पृष्ट्वा विदध्याः क्रय-विक्रयं त्वम् ।

वामाङ्गमायामि तदा त्वदीयं जगाद कन्या वचनं च षष्ठम् ॥६॥

न सेवनीया पर-कामिनी या न राग-दृष्ट्या च विलोकनीया ।

वामाङ्गमायामि तदा त्वदीयं जगाद कन्या वचनं तु सप्तमम् ॥७॥

वर कहता है—मदीय - चित्तानुगतं स्व - चित्तं  
 सदा मदाज्ञा - परिपालनं च ।  
 पति - व्रता - धर्म - परायणा चेत्  
 कुर्यात् तदा सर्वमिदं प्रदत्तम् ॥

१७२. मिलाओ—उठी सखी हँसि मिस करि कहि मृदु वैन ।

सिय-रघुवर के भये उनींदे नैन ॥

(वरवैरामायण)

१७३ क. यह पद्य प्राचीन प्रतियो मे नही पाया जाता ।

१७६. नासफरिम—टीकाकारो ने इसका अर्थ प्रायः अ-दातृत्व=दान शीलता का अभाव, कृपणता, किया है । वीरता के साथ उदारता आवश्यक मानी गयी है । मिलाओ—

तूठा दाळिद-जडां न तोड़ै, रूठा किम तोडिसी रिम (=रिपु) ।

(लालस रूपसी)

लक्ष्मीवल्लभ ने नासफरिम का अर्थ उत्साह का अभाव किया है ।

१८० साध्र—अपभ्रंश की भांति राजस्थानी मे कभी-कभी र का आगम हो जाता है । अप०—ब्रासु महारिसि इउ भणइ (ब्रासु=व्यास) ।

१८१. अनाहत ध्वनि—(१) 'जब कुडलिनी ब्रह्मरंध्र तक पहुँच जाती है तब मन पूर्णतः शान्त हो जाता है तथा विषयो से विनिवृत्त होकर अन्तर्मुख हो जाता है । इसी स्थिति को उन्मन दशा वा अतिचेतनावस्था कहते हैं । इसी दशा के प्राप्त हो जाने पर अनाहत नाद वा ईश्वरीय शब्द सुन पड़ता है जिससे अमृत-रस का स्वाद मिलने लगता है और परमात्मा के प्रकाश का दृष्टिगोचर होना भी संभव बन जाता है ।' (हिन्दी-काव्य मे निर्गुण-संप्रदाय)

मिलाओ—प्रकट प्रकास ग्यान गुरु गमि थै ब्रह्म अग्नि परजारी ।

गगन गरजि मन सुन्न समाना बाजे अनहद तूरा ॥ —(कवीर)

(२) जब प्राणवायु सुषुम्णा नाडी द्वारा ब्रह्मरंध्र मे पहुँच जाता है तब अनहद नाद सुनायी देता है । यह नाद भ्रमर, शख, मृदग, ताल, घटा, वीण, भेरी, दुदुर्भा, समुद्रगर्जन, मेघगर्जन आदि क्रमशः दस प्रकार का होता है । (कवीर-बीजक, परिशिष्ट)

१८४. हेमगिरि—हेम शब्द हिम के अर्थ मे प्रयुक्त हुआ है । राजस्थानी मे हिम और हेम दोनो रूप चलते हैं । हेम की व्युत्पत्ति सं० हेमन् (=वर्फ) से या सं० हैम (वर्फ का) से भी की जा सकती है ।

१८७. माहुटि=माघ+वृट् (वृप्)=माघ महीने मे होने वाली वर्षा । राजस्थान मे मावटा-पोवटा (माघवृट्, पौषवृट्) बोलचाल मे प्रसिद्ध हैं ।

१८६ नैरंति—कुछ टीकाकारों ने इस शब्द का अर्थ सुख किया है (स० निर्वृत्ति, गुज० नीरात) ।

२०० पीछा इ०—कुछ टीकाकार पीला और राता शब्दों को महलो के साथ जोड़ते हैं और कुछ वादलो के साथ ।

पहल—स० पर शब्द के आगे स्वार्थिक लो प्रत्यय=परलो । परलो शब्द आगे चलकर पड़लो और फिर पैली हो गया (गुजराती में पेलुं) । पहल इस पैलो का ही दूसरा रूप है । पीछा इ०—एक पीले और दूसरे लाल (एके पीता परे रक्ता) ।

२०१. पंचरत्न—

(१) नीलकं वज्रक चेति पद्मरागश् च मौक्तिकम् ।

प्रवाल चेति विज्ञेय पंच-रत्नं मनीषिभिः ॥

(२) कनकं हीरकं नीलं पद्मरागश् च मौक्तिकम् ।

पंचरत्नमिदं प्रोक्तम् ऋषिभिः पूर्वदर्शिभिः ॥

(३) सुवर्णं रजतं मुक्ता राजावर्तं प्रवालकम् ।

रत्न-पञ्चकमाख्यातम् ... .. ॥

सिखर इ०—इस चरण का 'महलो पर मोर रमते है' यह अर्थ भी किया गया है पर वह उचित नहीं जान पड़ता । ऊपर के तीनों चरणों में विविध रत्नों और उनसे निर्मित मदिरागो का वर्णन है, इस चरण में भी वैसा ही अर्थ लेना उचित है ।

२०५ वितते इ०—अन्यार्थ—आश्विन के वीतने पर बादल आकाश में मिल गये—विलीन हो गये, कीचड़ पृथ्वी में मिल गया, गदलापन जल में मिल गया । यह अर्थ उपयुक्त नहीं जान पड़ता क्योंकि वर्णन शरत्काल के आरम्भ का है—आश्विन मास का, नकि कार्तिक का । दूसरे, बादल आश्विन के वीतने पर नहीं, पर आश्विन के आने पर ही, विलीन हो जाते हैं ।

२०६ तुलादान— राजा-महाराजा आदि अपने को चादी, सोने या रत्नों के बराबर तोलते हैं और उस चादी आदि का दान कर देते हैं । तुलादान एक बड़ा पुण्य-कार्य माना गया है ।

२११ थिर इ०—(१) ऐसी एकाग्रता से चित्र बना रही है कि स्वयं चित्र बन गयी है (थिर चित्रति चित्राम थयी) ।

(२) चित्र बनी हुई-सी—अत्यन्त एकाग्रता के साथ—चित्र बना रही है (चित्राम थयी थिर चित्राम चित्रति) ।

२१२ मासइ इ०—जब जनार्दन निद्रा से जागे तो सामने मार्गशीर्ष मास आया (और सब मासों में श्रेष्ठ समझा गया) । यही बात, जब अर्जुन और दुर्योधन सहायता के लिए आये, तब हुई थी । भगवान ने जागने पर सामने



अर्जुन को देखा इसलिए उसे ही प्रधानता दी। इसी प्रकार जागने पर मार्गशीर्ष का महीना सामने आया अतः उसे ही श्रेष्ठता दी। मिलाओ—मासानां मार्गशीर्षोऽहम् (गीता)।

**जागिया**—देवता कार्तिक शुक्ला एकादशी को जागते हैं जिसे इसी कारण प्रवोधिनी एकादशी कहते हैं। प्रवोधिनी एकादशी के बाद पूर्णिमा को मार्गशीर्ष का आरम्भ होता है।

**भीर कजि आया**—महाभारत की प्रसिद्ध कथा। महाभारत के युद्ध में दुर्योधन और अर्जुन दोनों कृष्ण को अपना सहायक बनाने के लिए द्वारका गये। दुर्योधन पहले पहुँचा, वह कृष्ण के सिरहाने की ओर बैठ गया। अर्जुन पीछे आया, वह पैताने की ओर बैठ गया। कृष्ण जागे तब उनकी दृष्टि पहले पैताने की ओर बैठे अर्जुन पर गयी और वे उससे बातें करने लगे। इतने में दुर्योधन ने कहा कि मैं पहले से आया बैठा हूँ, मेरा हक पहले है। तब कृष्ण ने दोनों को सहायता देने की बात कही। उनसे कहा—एक ओर मेरी सारी सेना रहेगी, दूसरी ओर मैं अकेला और वह भी निश्चय रहूँगा, जो चाहो सो चुन लो। छोटा होने के कारण अर्जुन को पहले अवसर दिया गया। उसने कृष्ण को चुना। दुर्योधन भी सेना को पाकर प्रसन्न हुआ। दोनों प्रसन्न होकर घर गये।

२१४. **सूहव**—स० सुभगा, अप० सुहव। राजस्थानी में यह शब्द नायिका या स्त्री के अर्थ में प्रयुक्त होता है।

२१६. **भजंति इ०**—इस चरण के आरंभ में एक मात्रा कम है। भजंति को भज्जति या भजयति पढ़ना पड़ेगा।

२१७. **रिणि इ०**—बड़ी स्वाभाविक और उपयुक्त उपमा है।

**आकास**—आकाश को वस्त्र की उपमा दी गयी है, आकाश का पर्यायवाची अंबर शब्द वस्त्र का वाचक भी है। **प्रउढा**—प्रौढा नायिका विशेष मानवती होती है, उसका मान देर से छूटता है अतः वस्त्र भी।

२१८. **विहृत इ०**—अन्यार्थ—शीत से सताये हुए।

२२०. **मकरध्वज-वाहन**—काम का वाहन मकर। मकर का अर्थ मकर राशि भी होता है।

२२०. **पारथिया इ०**—मागने पर कृष्ण के मुह से उत्तर निकलता है—वह साफ जवाब दे देता है—नाही कर देता है। उत्तर का अर्थ उत्तर दिशा भी होता है।

२२१. **द्वारिका न पडसइ**—समुद्र-तट पर होने से द्वारका में अधिक शीत नहीं होता।

२२२. इस पद्य का अर्थ टीकाकारों ने भिन्न-भिन्न प्रकार से किया है।

अरक इ०—अन्यार्थ—अर्क (सूर्य) अग्नि, धूप और आरती के वहाने अपने को न्यौछावर करता है ।

२२३ ठरे जु इ०—अन्यार्थ—जिनको शीत ने जलाकर ठठ कर दिया था वे अब ठंडे होने लगे ।

२२४. महुअरि—वशी की भाति का एक वाजा ।

२२५ रोरी करि—पाठान्तर, रीरी करि=री-री-ता-ना-ना इस प्रकार आलाप लेकर ।

२३० अजु—(और) जो । अ उच्चारण की सुविधा के लिए और मात्रा पूरी करने के लिए जोड़ा गया है ।

२३६ जगहथ—जगत को अभयदान देने वाले हाथ फैलाये हैं । टीकाकारो ने इस प्रकार अर्थ किया है—(१) अ जगहथ ऊभिया छै, ससार ऊपरि हाथ उठायो छै, जू मेरी वरावरी किही वात कोई करि सकै नही । (२) जगत ऊपर हाथ ऊभा कीया छै जू किण ही वात जगत मे म्हागे वरावरि कोई न छै ।

२४२. लाग—लाग-शब्देन कर्णाट-भाषया उत्प्लुतिरिति (जानकीप्रसाद कृत रामचद्रिका की टीका) ।

२४३ मिलाओ—वहु उडुप तिर्यग पति पति अडाल ।

अरु लाग धाट रायउ रंगाल ।

(रामचद्रिका, प्रकाश ३०) ।

२५५ टीकाकारो के अर्थ—(१) रत्या क्रीडा-मुख-रूपया पात्रेण नर्तक्या इव, शिशिरर्तु-सवधिनी जवनिका ता पश्चात्-कृत्वा, रहस्यालोचनम् एव निज-मन्त्र पठित्वा, वन-राज्या देव्याः इव उपरि, पुष्पाजलि. उच्छ्रालिता इव, नृत्यावसरे देव-देवी-प्रसक्त्यै पुष्पाजलि. क्षिप्यते । (२) रति कामदेव की भार्या सु-ई पात्र हुई, तिणइ रितु-पात्रइ मत्र भणि-नै वनस्पती ऊपरि पुष्पाजलि नाखी (लक्ष्मीवल्लभ) । (३) पात्रो ने वनके राजा वसत ऋतु पर पुष्पाजलि डाली ।

२५३ उदय—पाठान्तर ओटि=(ओट)—पलाशवन की ओट में काम-क्रीडा करने की इच्छा करके प्रफुल्लित हुई ।

२५६ मिलाइये—

चुवत स्वेद मकरद-कन तर-तर तर धिरमाइ ।

आवत दक्खिन देस ते थवयो वटोही लाइ ॥ [विहारी]

२६३. भ्रख—भख (स० भक्ष्य) का दूसरा रूप । र का आगम ।

२६६. स्त्रियो के बीस अलकारो (मुख-गात्रज विकारो) में तीन अंगज अलकारो को भाव, हाव और हेला कहा गया है । इनके लक्षण इस प्रकार हैं—

वागंगमुखरागैश्च सत्त्वेनाभिनयेन च ।

कवेरन्तर्गतं भावं भावयन् भाव उच्यते ॥

[नाट्यशास्त्र]

अन्तर्गतवासनात्मतया वर्तमानं रत्याख्यं भावं भावयन् सूचयन् अगस्य अल्पो विकारो भावः, बहुविकारात्मा हावः, बहुतरविकारात्मा हेला ।

[हेमचन्द्र-काव्यानुशासन]

अल्पसलक्ष्यविकारो हावः, अत्यंतसमालक्ष्यविकारः हेला । [साहित्यदर्पण]

२७०. मिलाओ—

लक्ष्मीः पद्मालया पद्मा कमला श्रीर्हरिप्रिया ।

इन्दिरा लोकमाता मा क्षीरोद-तनया रमा ॥ [अमर-कोष]

२७१. मिलाओ—

मदनो मन्मथो मारः प्रद्युम्नो मीनकेतनः ।

कन्दर्पो दम्पकोज्जङ्गः कामः पञ्चशरः स्मरः ॥

शंवरारिर्भनसिजः कुसुमेषुरन्यजः ।

पुष्पधन्वा रतिपतिर्भकरध्वजः अत्तमभूः ॥

ब्रह्मसूत्रं विश्वकेतुः स्यात्..... ॥ [अमर-कोष]

कन्दर्प—कं दर्पयामीति मदाज्जात-मात्रो जगाद च ।

तेन कन्दर्प-नामानं तं चकार चतुर्मुखः ।

२७२. अनिरुद्ध और ब्रह्मा के कुछ नाम एक-से हैं (जैसे ब्रह्मसू), इसलिए ब्रह्मा के नामों को कवि ने अनिरुद्ध के नाम मान लिया है ।

२७५ मिलाओ—

जलम अकारथ ही गयउ, भड़-सिर खग न भग ।

तीखा तुरी न माणिया, गोरी गळै न लग्न ॥

२७७ इस पद्य के दूसरे चरण के अनेक पाठान्तर मिलते हैं और अर्थ भी कई प्रकार से किये गये हैं ।

२७८. आधिभौतिक—जीव-जन्तुओं आदि से होने वाले कष्ट ।

आधिदैविक—दैवी कारणों से और देवताओं से होने वाले कष्ट ।

आध्यात्मिक—शरीर और मन में होने वाले कष्ट ।

२८६ आश्रम—(१) ब्रह्मचर्य, (२) गार्हस्थ्य, (३) वानप्रस्थ, (४) संन्यास ।

वर्ण—(१) ब्राह्मण, (२) क्षत्रिय, (३) वैश्य, (४) शूद्र ।

२८७. वे हरि हर भजइ—गंगा विष्णु के चरणों से निकली है और महादेव के सिर पर रहती है । मिलाओ—

अच्युत-चरन-तरंगिनी सिव-सिर-मालति-माल । —(रहीम)

वेलि के सबसे प्राचीन टीकाकार लाखा चारण ने इस पद्य में गंगा की निदा समझकर इसकी, और आगे के पद्यों की भी, टीका नहीं लिखी ।

२८९ द्वाळा=दोहला, गीत के कई पद्यों में से एक ।

नव रस— शृंगार - हास्य-करुण - वीर - रौद्र - भयानकाः ।

वीभत्साऽद्भुत-शान्ताश्च काव्ये नव रसाः स्मृताः ॥

२६०. कल्पवेलि, कामधेनु, चिंतामणि—तीनों अभीप्सित फलों को देने वाली बताया गया है । सोमवेलि दिव्यौषधि कही गयी है ।

२६१. निगम—वेद, आगम—तत्र । आगमों के तीन भेद होते हैं—  
(१) वैष्णव या पाचरात्र (२) शैव (३) शाक्त । आधुनिक हिन्दू धर्म निगमों की अपेक्षा आगमों पर विशेष आधारित है ।

२६४ मिलाओ—भाव अनुठो चाहिए भापा कोऊ होइ ।

प्रथम पक्ति में दो मात्राएं कम हैं ।

चारण—डिगल भापा के कवि, वारठ ईसरदास आदि ।

भाट—पिगल भापा के कवि, चंद वरदायी पिगल-कवियों में सर्वाधिक प्रसिद्ध हुआ है ।

३००. तूं तणी तणा त्री=तूं-तणी त्री-तणा ( तुम्हारी प्रिया के ) ।

३०० (क) यह पद्य पृथ्वीराज का नहीं है, स० १६६९ की प्रति में, जो पृथ्वीराज के एक भतीजे के लिए लिखी गयी थी, यह पद्य नहीं है ।

३०० (ख) यह पद्य या इसके पाठांतर भी पृथ्वीराज की रचना नहीं है ।

## परिशिष्ट

### युद्ध-वर्षा-रूपक प्रकरण का हिन्दी पद्यानुवाद

११७. धारण कर कालाग्नि-रूप को सुहृद कठोर बनी विकराल  
सज्ज हुई आमने-सामने सेनाएँ दोनों तत्काल  
काले-काले बादल करके, गहरी होकर अंधियारी  
सज्ज हुई आमने-सामने मेघ-घटाएँ ज्यो कारी  
चलती दुहरी मेघ-पक्तिया, निश्चय वरसेगा जल आज  
वर्षा के आसार देख ज्यो योगिनियों का जुड़े समाज  
चलती दुहरी सुभट-पक्तिया वरसेगा निःशक हथि  
रण के त्यो आसार देख दल योगिनियों का आया घिर
११८. कुहक-वाण, हथनाल, हवाई छूटे, वीरो का दारुण  
हल्ला हुआ, मेघ ज्यो गरजे, घहरा उठा अनन्त गगन  
लोहे के कवचो के ऊपर गिरते यो लोहे के शर  
मेघो से जल-धारे गिरती जैसे सागर के जल पर
११९. वर्षा के होने के पहले प्रखर सूर्य-किरणे जलती  
हो जाता है वद पवन, औ' धरती सारी जल उठती  
त्यो ही चलते वाण अभी तक, वद हुआ उनका चलना  
भाले लगे चमकने चमचम, युद्ध-भूमि का वह जलना !  
और भवकती शिखर-शिखर पर भव-भवकर बिजली जैसे  
लगे खड़कने खड़ग धडाधड धड़-धड़ पर रण मे वैसे
१२०. रण-भेरी का शब्द भयंकर सुनकर काप उठे कायर  
उठते काप अशुभ-चित्तक ज्यो उर मे नभ-गर्जन सुनकर  
उजली धारो से उमड़ा जल गिरता यथा पनालो से  
असि-धारो से निकला लोहू गिरता नाडी-जालो से
१२१. मोद मनाकर नाच-कूदती योगिनियां नृत्यस्थल मे  
ध्रुव अदृश्य होता, उठता है और केतु नभ-मंडल मे  
त्यो रण मे कच खोल कूदती योगनिया चौसठो मुदित  
माथे गिरते है, लड़ने को उठते वीर-कवध अमित  
वरस-वरस जल मेघ लगाते गहरी प्रलयकरी झड़ी  
हरि-शिशुपाल-शरो की त्योही झड़ी भयंकर लगी वड़ी

- ४२२ चला रुचिर वह रण-प्रागण मे, मार रहे, मर रहे अनेक  
योगिनियो के खप्पर औंधे तैर रहे उसमे एकेक  
भिन्न-भिन्न स्रोतो से सचित जल की सरिता वह निकली  
बीच-बीच मे बुद्बुद-माला मानो हे तेरती चली!
- १२३ तब पुकार कर साथी बल को कही कृष्ण ने मुख से बात  
खडा हुआ है अभी अखडित बन्धु ! शत्रुओ का यह साथ  
वर्षा हुई, चलाने की हल बेला है उपयुक्त यही  
भटपट हाथ चलावेगा जो, जीतेगा इस समय वही
- १२४ दो-दो बार चलाकर हल को वो देता है बीज किसान  
वो दो यश का बीज समर मे शत्रु-जनो को जहर समान  
जडें टूटती है धरती मे हलधर का हल चलता जब  
हलधर का हल चला, टूटने लगे मृत कधो के तब
- १२५ घट-घट मे है धाव घने, औ' धाव-धाव मे रक्त घना  
उछल रहा वह उनसे मानो फव्वारो का झुड बना  
लाल-लाल पौधे उग आये, मृगो के क्या खेत फले  
प्राण निकलते उनसे, मानो पौधो से सिरटे निकले
- १२५ क लेकर हँसुआ काट-काटकर जैसे कोई सुघड किसान  
सिरटो का है ढेर लगाता और सजाता है खलिहान  
बली राम ने निज भुज-बल से नयी भाति से किये प्रहार  
ढेर लगाया शत्रु-सिरो का रण मे चला-चला तलवार
- १२५ ख खभ खडाकर अन्न-राशि को कृपक खेत मे गाहटता  
वैल फिरा उनके पैरो से खूब गाहटन है करता  
त्यो-ही कुचला शत्रुजनो को चरणो को हड स्थापित कर  
किया गाहटन भीषण रण मे घोडो के पैरो से फिर
- १२६ अन्न-राशि पर खलिहानो मे खगी बैठ चारा लेती  
कुछ खाती, कुछ खँड-खँड करती, खीच-खीच बिखरा देती  
त्यो-ही शत्रु-शवो पर बैठी गीधनिया आमिष खाती  
खाती, खड-खड कर देती, खीच-खीचकर बिखराती
- १२७ ढाल उठाकर, शस्त्र चलाकर समर-भूमि मे हलधर ने  
बराबरी वाले अरियो को किया पराजित क्षण-भर मे  
'भलाभली धरती है', उसमे पुरुष एक-से-एक भले  
जरासध-शिशुपाल सरीखे वीर तभी तो भाग चले !







